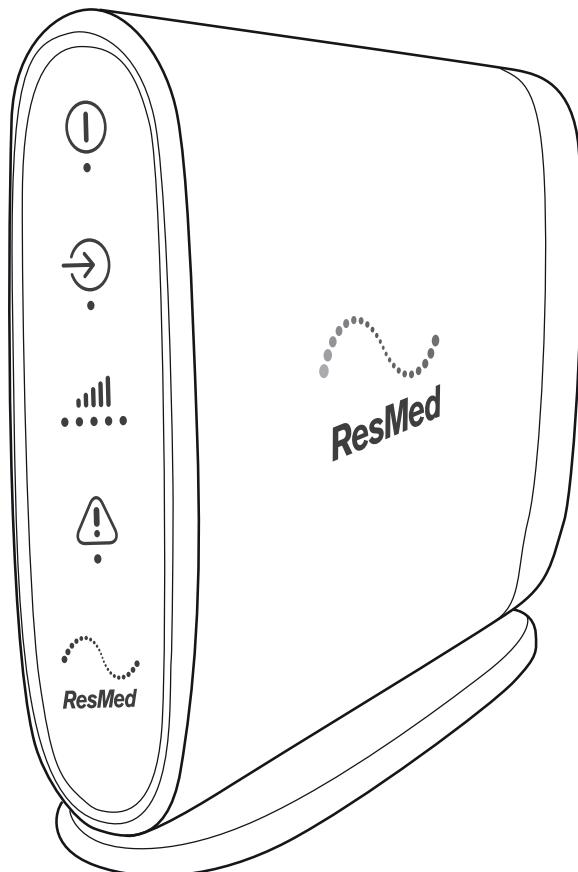




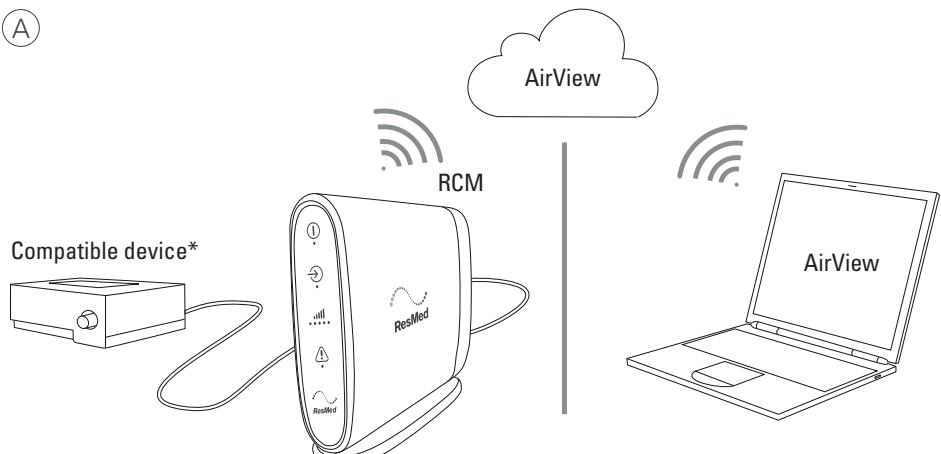
## ResMed Connectivity Module



User guide  
(RCM1)

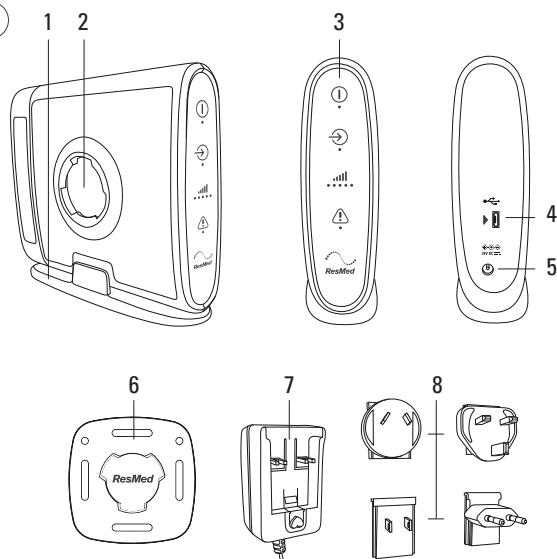
English | Français | Deutsch | Italiano | Nederlands | Svenska | Suomi | Dansk | Norsk | Español  
Português | Polski | Česky | Български | Hrvatski | Eesti | Ελληνικά | Magyar | Íslenska | Latviski  
Lietuvių k. | Română | Русский | Slovenčina | Slovenščina | Türkçe | عربى | فارسى | اردو

(A)

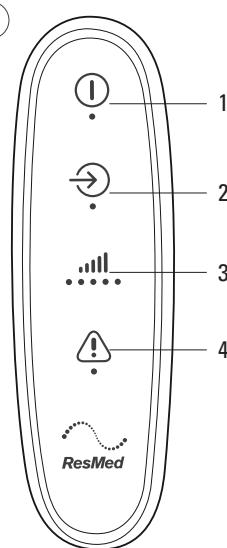


\*Dispositif Compatible / Kompatibles Gerät / Apparecchio compatibile / Compatibel apparaat / Kompatibel utrustning / Yhteensopiva laite / Kompatibelert apparat / Kompatibel enhet / Dispositivo compatible / Equipamento compatível / Zgodny urządzeniami / Kompatibilní zařízeními / Съвместимо устройство / Kompatibilan proizvod / Ühilduv seade / Συμβατή συσκευή / Kompatibilis készülék / Samhæft tæki / Saderiga ierīce / Suderinamas prietaisas / Dispozitiv compatibil / Соответствующее устройство / Kompatibilné zariadenie / Zdržliví pripomočki / Uyumlul cihaz / به اینگ تیوانس / تاکن توام / ممتغاه سازگار / الجهاز المترافق

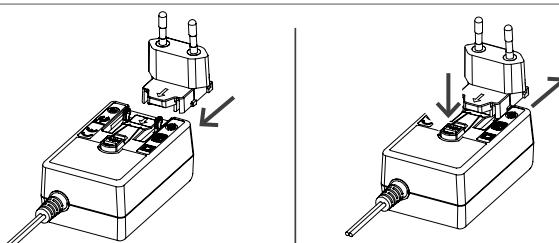
(B)

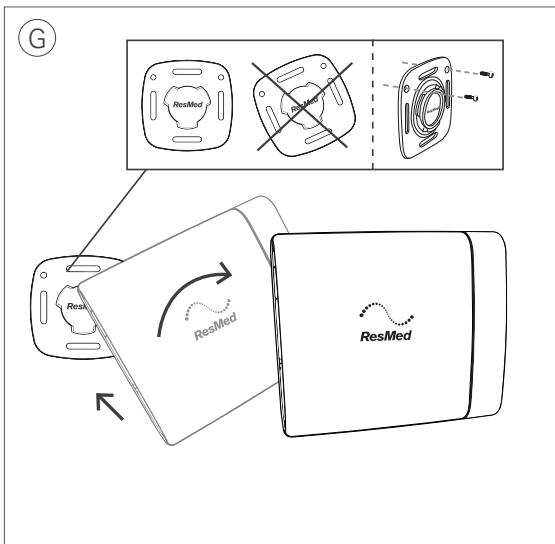
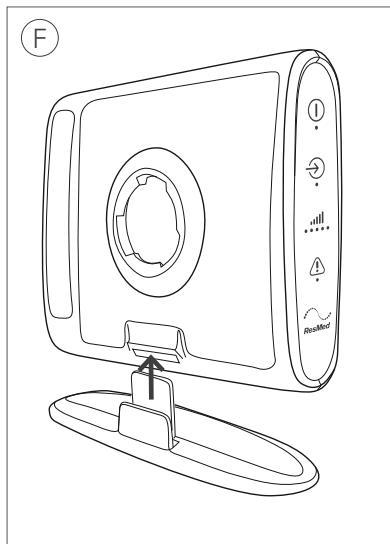
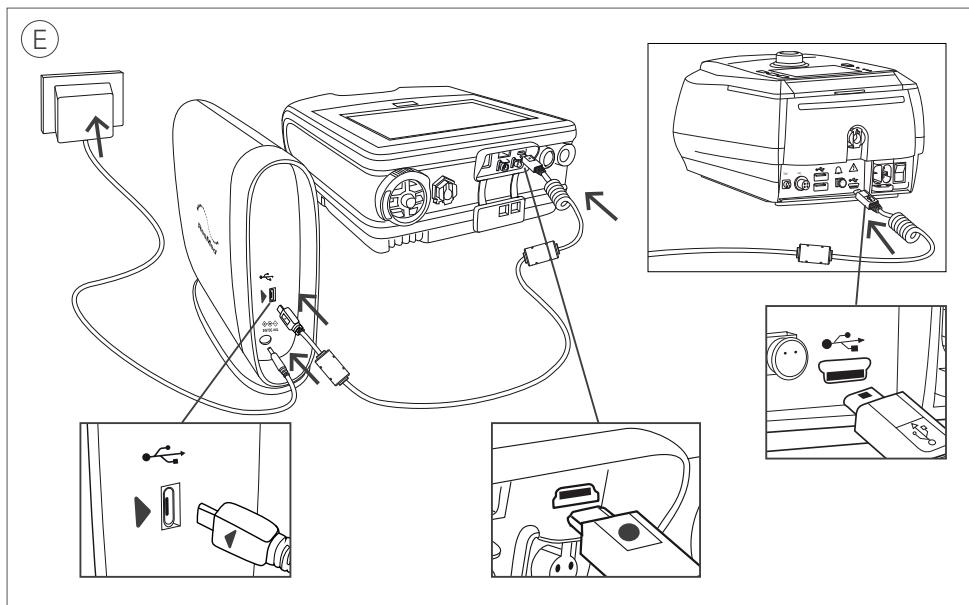


(C)



(D)

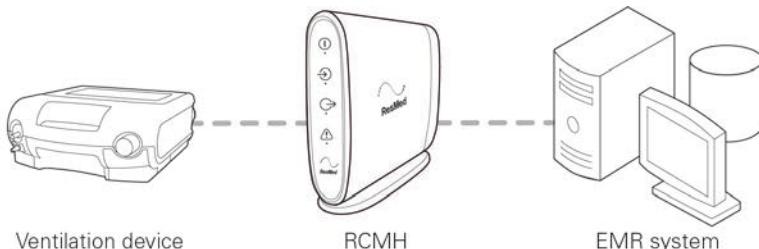




## Introduction

The ResMed Connectivity Module Hospital (RCMH) provides connection between compatible ResMed ventilation devices and hospital Electronic Medical Record (EMR) systems.

The RCMH sends therapy and device data recorded in the ventilation device to the EMR system on demand when requested by the EMR system.



### **⚠ WARNING**

Read this entire guide before using the device.

### **⚠ CAUTION**

In the US, Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

## Compatible devices

For a full list of compatible devices for the RCMH, see the Data management/Device Compatibility List on [www.resmed.com/downloads/devices/RCMH](http://www.resmed.com/downloads/devices/RCMH). If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

## Intended use

The RCMH is indicated for use in the collection of therapy data from compatible ResMed ventilation devices to hospital EMR systems. It is intended for use in the hospital environment and by professional users only. The RCMH will not control any clinical device, nor provide interpretation of data.

## General warnings and cautions

The following are general warnings and cautions. Specific warnings, cautions and notes appear with the relevant instructions in the guide.

### **⚠ WARNING**

- Only use the power supply unit and plug blade attachments provided with RCMH.
- Beware of electrocution. Do not immerse RCMH or any of its components in water. Always unplug RCMH before cleaning and make sure that all parts are dry before plugging it back in.
- Do not open or modify the device. There are no user serviceable parts inside. Repairs and servicing should only be performed by an authorized ResMed service agent.
- Any change or modification to the product is not expressly approved by ResMed and could void the user's authority to operate the device.

- The RCMH device has not been tested or certified for use in the vicinity of X-ray, CT or MRI equipment. Do not bring the RCMH device within 13 ft (4 m) of X-ray or CT equipment. Never bring the RCMH device into an MR environment.
- It is the responsibility of the end user to validate the compatibility and use of information transmitted from the ResMed RCMH to the EMR hospital system.
- Connect to RCMH only items that are specified as part of or compatible with the device system. Additional equipment connected to medical electrical equipment must comply with the respective IEC or ISO standards (eg, IEC 60950 for data processing equipment). Furthermore, all configurations shall comply with the requirements for medical electrical systems (refer to IEC 60601-1). Anybody connecting additional equipment to RCMH configures a medical system and is therefore responsible for ensuring that the system complies with the requirements for medical electrical systems. Also be aware that local laws may take priority over the above mentioned requirements. If in doubt, please contact your ResMed representative.
- The device should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the device should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.
- The use of cables other than those specified for the device is not recommended. They may result in increased emissions or decreased immunity of the device.
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 12" to any part of the device, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

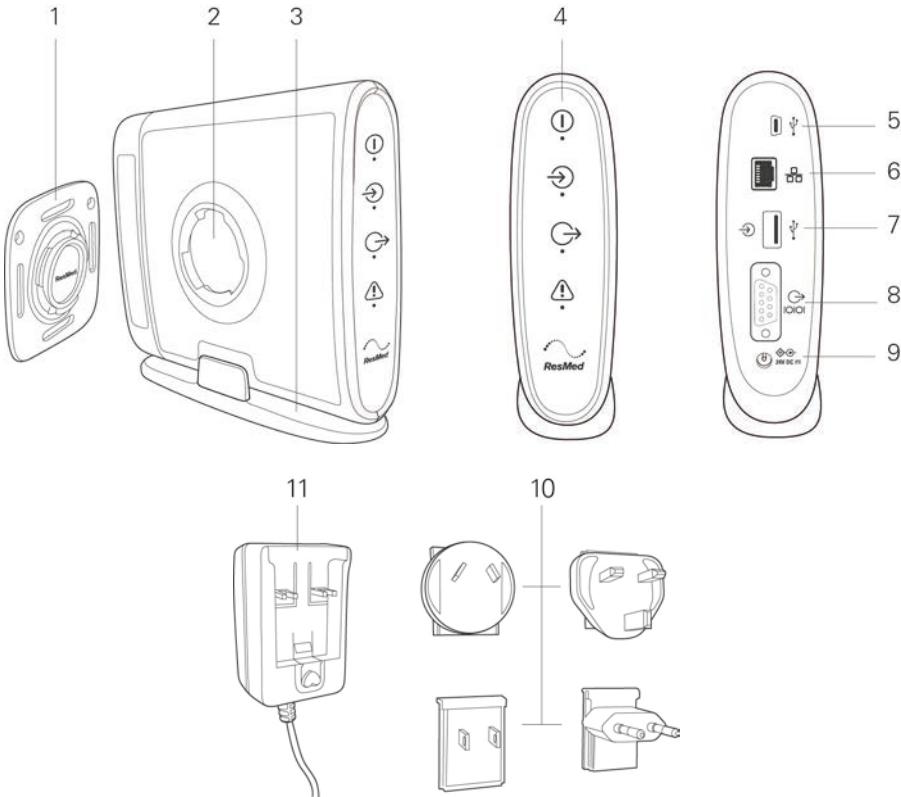
## CAUTION

Do not use RCMH outdoors.

**Note:** For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

**Note:** For assistance and reporting of issues associated with the RCM device, contact your Health Care Provider or authorised ResMed representative.

## RCMH at a glance



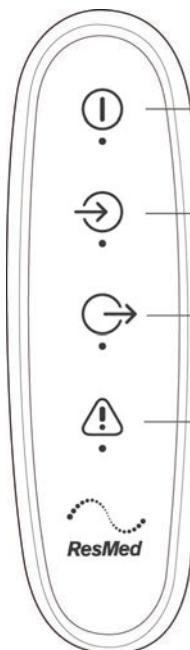
1. Wall mount
2. Wall mounting socket
3. Stand
4. Indicator panel
5. USB device port\*
6. Ethernet port\*

\*For service use only.

7. USB host port
8. RS232 port
9. Power inlet
10. Power inlet
11. Power inlet

## Indicators

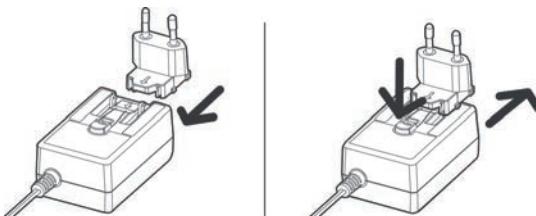
The RCMH provides indication of the current operating state. When the Power, Vent. Input and Output indicators illuminate, the RCMH is operational.



| Indicator                   | Status   |
|-----------------------------|--|
| <b>1 Power – Green</b>      | On: The power is on.<br>Off: The power is off.   |
| <b>2 Vent. Input – Blue</b> | On: Connected to the ventilation device.<br>Off: Disconnected from the ventilation device.<br>Blinking: Incompatible ventilation device software detected. |
| <b>3 Output – Blue</b>      | On: Connected to the EMR system and receiving data requests.<br>Off: No connection to the EMR system detected/no EMR data requests being received.         |
| <b>4 Error – Yellow</b>     | On: An error has occurred.<br>Off: No error  |

**Note:** All indicators will dim when the ambient light is low (at night) and will return to full brightness when the ambient light is higher (during the day).

## Assembling the PSU

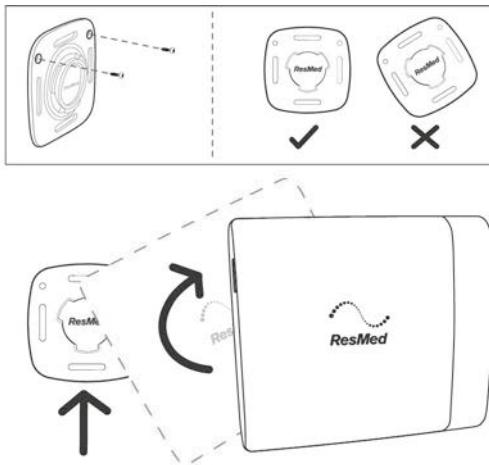


1. Insert the plug blade attachment suitable for your region into the PSU.
2. To remove the plug blade attachment from the PSU, press the button under the arrow and slide it out.

### **⚠ CAUTION**

- Do not leave the plug blade attachment in a power outlet alone.
- Do not plug the PSU upside down into a power outlet. Ensure that the power cord extends downward.

## Using the stand/wall mount



### Stand

1. Place the stand on a stable level surface.
2. Insert the longer edge of the stand into RCMH, ensuring that it clicks into place.
3. To remove the stand, release the clip on the stand.

### Wall mount

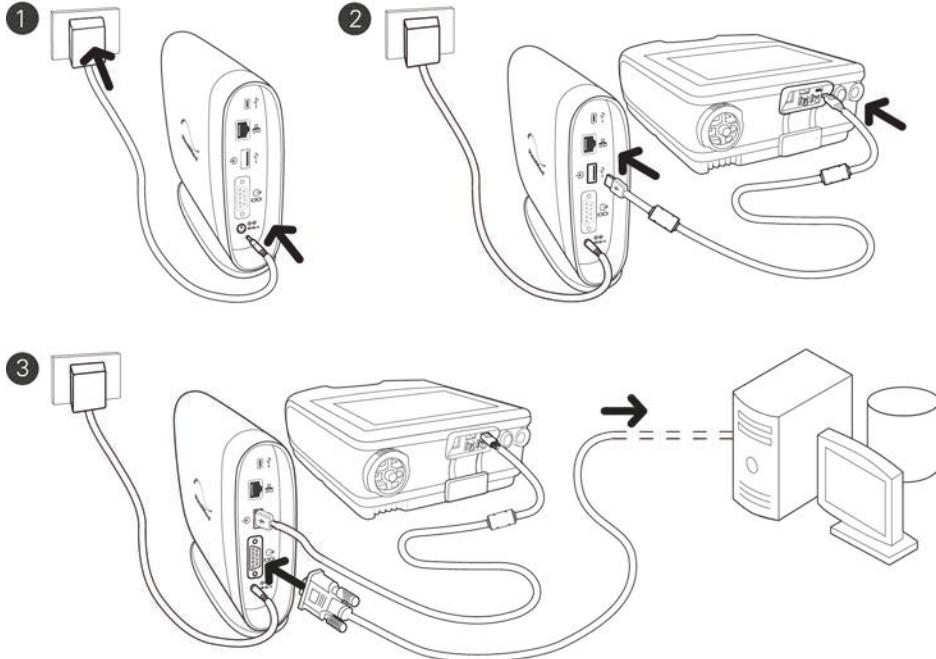
Use appropriate fittings to attach the wall mount. For example, use the round holes or the slots of the wall mount for screws or cable ties (not provided).

#### **WARNING**

Ensure that the wall mount is securely fixed in place.

1. Hold RCMH at an angle and push it onto the wall mount. Adjust the angle to fit RCMH in place.
2. Turn RCMH clockwise until it clicks into place.
3. To remove RCMH from the wall mount, turn it counterclockwise.

## Setting up



RCMH can only be connected to one ventilation device at a time.

Ensure that the RCMH is secured with the stand or wall mount. Refer to the Using the stand/wall mount section.

1. Connect the RCMH to the power using the PSU. Ensure that the **Power** indicator illuminates.
2. Connect the RCMH to a powered-on ventilation device by plugging in one end of the USB cable to the USB host port  and the other end to the USB port at the rear of the ventilation device. Ensure that the **Vent. Input** indicator illuminates.
3. Connect the RCMH to the EMR system via the RS232 port  **IOIOI**. The **Output** indicator will illuminate when RCMH receives data requests from the EMR system. EMR system configuration may be required to initiate data requests. Refer to the EMR system guide for EMR system configuration details.

For further assistance, contact your care provider or ResMed representative.

## Turning off the RCMH

To stop the RCMH, unplug the power cord from the power outlet.

## Cleaning and maintenance

The exterior of RCMH and the PSU can be cleaned with a damp cloth and an approved mild cleaning solution.

The following cleaners and disinfectants are compatible for use when cleaning external surfaces of RCMH:

- Actichlor™ Plus\*
- Isopropyl alcohol\*
- Bleach (1:10)\* (may also be known as 'diluted hypochlorite')
- Cavicide™\*\*
- Mikrozid™\*\*

\*Suitable for weekly use (260 cleaning cycles over design life)

\*\*Suitable for monthly cleaning only (60 cleaning cycles over design life)

Always follow the manufacturer's recommended cleaning instructions.

**Note:** In the event that you notice any unexpected changes in the device or signs of degradation that affect performance, discontinue use and contact your healthcare provider.

## ⚠ WARNING

Ensure that the RCMH and PSU are dry before reconnecting to the power outlet and ventilation device.

## Troubleshooting

| Problem/possible cause                         | Solution  |
|--|---|
| The Power indicator does not illuminate.       | <p>Check that the PSU is connected correctly to the power outlet and the rear of RCMH.</p> <p>Check that the plug blade attachment is inserted into the PSU correctly.</p> <p>Check that the PSU is the one provided with RCMH.</p>                             |
| The Vent. Input indicator does not illuminate. | <p>Check that the ventilation device is turned on.</p> <p>Check that the USB cable is connected correctly to the rear of RCMH and the ventilation device.</p> <p>Turn the RCMH off for at least 5 seconds, then on again.</p>                                   |
| The Vent. Input indicator is blinking.         | Upgrade the ventilation device software. Refer to the Data management/Device Compatibility List on <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices/RCMH">www.resmed.com/downloads/devices/RCMH</a> .   |
| The Output indicator does not illuminate.      | <p>Change the connection from the RS232 port of the RCMH.</p> <p>Ensure the installation instructions for the EMR system have been followed, and the EMR system is sending data requests to RCMH. For more details, refer to the specific EMR system guide.</p> |
| The Error indicator is on.                     | Turn the RCMH off for at least 5 seconds, then on again, to see if this removes the error. If the Error indicator displays again, contact your care provider or ResMed representative.  |

If the problem cannot be solved, contact your care provider or ResMed representative.

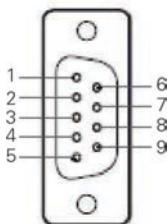
## Technical specifications

| Dimensions (H x W x L)             | RCMH only: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>The stand will add 3 mm to the height and 6 mm to the width.  |        |                      |
|------------------------------------|---|--------|----------------------|
| Weight                             | RCMH only: 320 g<br>The stand will add 30 g and the wall mount will add 10 g.   |        |                      |
| Power supply unit (PSU)            | AC 100–240 V, 0.35–0.70 A, 50–60 Hz<br>DC 24 V, 1.25 A<br>Cable length 1.8 m<br>Class II, suitable for continuous operation<br>Maximum power consumption: <7W   |        |                      |
| Housing construction               | Flame retardant engineering thermoplastic and silicone  |        |                      |
| Environmental conditions           |   |        |                      |
| Operating temperature:             | +0°C to +40°C   |        |                      |
| Operating humidity:                | 10%–95% non-condensing  |        |                      |
| Operating altitude:                | Sea level to 3000 m   |        |                      |
| Storage and transport temperature: | -25°C to +70°C  |        |                      |
| Storage and transport humidity:    | 10%–95% non-condensing  |        |                      |
| Electromagnetic compatibility      | Product complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2:2014, for residential, commercial and light industry environments. It is recommended that mobile communication devices are kept at least 30 cm away from the device.<br>Information regarding the electromagnetic emissions and immunity of this ResMed device can be found on <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> . |        |                      |
| IEC 60601-1 classification         | Class II, continuous operation, suitable for use with oxygen, IP21 (Protected against finger sized objects and against vertically dripping water)   |        |                      |
| Design life                        | 5 years<br>The RCMH and PSU do not contain any serviceable parts.   |        |                      |
| Available data                     | For a list of available data for use by the EMR system, please contact your ResMed representative.  |        |                      |
| RS-232 port                        | The RCMH has a RS-232 digital data interface accessed via a female 9-pin D-sub connector on the RCMH rear panel. The RS-232 interface features a standard DCE pinout enabling direct connection to DTE device serial ports via a straight (one-to-one) cable.<br>The RS-232 interface has pin assignment and description per the table below.<br>The interface provides 1.5kV of isolation from connected ResMed ventilator DC levels.  |        |                      |
| Pin no.                            | Signal name   | I/O    | Description          |
| 1                                  | Reference OV  | -      | Reference signal OV  |
| 2                                  | TXD   | Output | Transmit data output |
| 3                                  | RXD   | Input  | Received data input  |
| 4                                  | N/C   | -      | Not connected        |
| 5                                  | Reference OV  | -      | Reference signal OV  |
| 6                                  | Reference OV  | -      | Reference signal OV  |
| 7                                  | CTS   | Input  | Not used             |
| 8                                  | RTS   | Output | Not used             |
| 9                                  | Reference OV  | -      | Reference signal OV  |

Note: I/O direction below is with respect to the RCMH.

---

The position of the signal pins within the connector on the RCMH rear panel are as shown in the diagram below.



The RCMH RS-232 data interface serial protocol is configured as follows:

|               |              |
|---------------|--------------|
| Baud rate:    | 115.2 kbit/s |
| Data Bits:    | 8            |
| Parity:       | None         |
| Stop Bits:    | 1            |
| Flow Control: | None         |

---

**Note:** The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

## Symbols

The following symbols may appear on the product or packaging:

- Follow instructions for use. Manufacturer. European Authorized Representative.
- Batch code. Catalog number. Serial number. Direct current.
- Humidity limitation. Temperature limitation. Prescription only (In the US, Federal law restricts these devices to sale by or on the order of a physician). European RoHS.
- Protection against insertion of fingers and against vertically dripping water. Keep dry.
- Fragile, handle with care. RCM certification. Canadian Standards Associations.
- USB connector. Power indicator. Vent. Input (Ventilator Input) indicator. Ethernet port. Output indicator. RS232 port. MR unsafe. PSE mark.
- Polarity of DC power connector. Indicates a warning or caution. Medical device. Importer.

See symbols glossary at [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



### Environmental information

This device should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment.

If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Limited warranty

ResMed Pty Ltd (hereafter 'ResMed') warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship for a period of 12 months from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable.

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This Limited Warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organization that has not been expressly authorized by ResMed to perform such repairs; c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke; and d) any damage caused by water being spilled on or into an electronic device.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty replaces all other expressed or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have resulted from the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

## Introduction

Voir illustration A.

Le Module de connexion ResMed (RCM) permet une connexion sans fil entre un ventilateur compatible ResMed et le système ResMed AirView™.

Le RCM envoie automatiquement par communication sans fil au système AirView basé sur Internet, les données de traitement et les données relatives au dispositif, enregistrées dans le ventilateur, pour l'affichage à distance des patients depuis leur domicile.

Le RCM envoie également des données à AirView sur demande via AirView (par ex., pour l'affichage et le dépannage à distance).

## Appareils compatibles

Le RCM est compatible avec les ventilateurs suivants :

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Usage prévu

Le RCM est conçu pour être utilisé à domicile pour recueillir et transmettre des données respiratoires à AirView. Le RCM ne contrôle aucun dispositif clinique et n'assure pas l'interprétation des données.

Le RCM n'est pas conçu pour être utilisé en avion.

## Avertissements et précautions d'ordre général

Les avertissements et précautions suivants sont d'ordre général. Des avertissements, précautions et remarques spécifiques sont donnés dans le manuel avec les instructions auxquelles ils se rapportent.

### AVERTISSEMENT

- N'utilisez que le bloc d'alimentation et les prises fournis avec le RCM.
- Risque d'électrocution. N'immergez pas le RCM ni aucun de ses composants dans l'eau. Débranchez systématiquement le RCM avant le nettoyage et assurez-vous que toutes les pièces sont sèches avant de le rebrancher.
- Ne pas ouvrir ni modifier l'appareil. Il n'est ni démontable ni réparable. Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un technicien agréé ResMed uniquement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à côté ou empilé avec d'autres équipements. S'il est impossible de l'utiliser autrement, s'assurer que l'appareil fonctionne normalement lorsqu'il est placé à l'endroit où il sera utilisé.
- Il est déconseillé d'utiliser des câbles autres que ceux qui sont indiqués dans ce manuel. Ils risqueraient d'augmenter les émissions ou réduire l'immunité de l'appareil.
- Les équipements de communication RF portatifs (y compris les périphériques comme les câbles-antennes et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm de toute partie de l'appareil, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Sinon, il pourrait en résulter une dégradation des performances de ces équipements.
- Le RCM n'a pas été testé ni certifié pour une utilisation à proximité d'équipements à rayons X, de tomodensitométrie ou d'IRM. Ne placez pas le RCM à moins de 4 mètres d'équipements de radiographie ou de tomodensitométrie. N'amenez jamais le RCM dans un environnement d'IRM.

## **⚠ ATTENTION**

N'utilisez pas le RCM à l'extérieur.

**Remarque :** tous les incidents graves impliquant cet appareil doivent être signalés à ResMed et à l'organisme compétent dans votre pays.

**Remarque :** pour obtenir de l'assistance et signaler des problèmes associés au RCM, contactez votre prestataire de santé ou un revendeur ResMed agréé.

## **Présentation rapide du RCM**

Voir illustration B.

- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Support                 | 6. Support mural              |
| 2. Prise murale            | 7. Bloc d'alimentation        |
| 3. Panneau des indicateurs | 8. Prise secteur              |
| 4. Port micro-USB          | 9. Câble USB (non représenté) |
| 5. Prise d'alimentation    |                               |

## **Témoins lumineux – Indicators**

Voir illustration C.

Le RCM fournit une indication sur l'état de fonctionnement en cours. Lorsque les indicateurs **Alimentation** et **Entrée Vent.** s'allument et que vous recevez le réseau, le RCM est prêt.

| Indicateur  | État  |
|---|---|
| <b>1 Alimentation – Vert</b>  |   |
| Indique si le RCM est sous tension.                                     | <b>Allumé</b> : L'appareil est sous tension.<br><b>Éteint</b> : est hors tension.   |
| <b>2 Entrée Vent. – Bleu</b>  |   |
| Indique si le RCM est connecté au ventilateur sous tension.             | <b>Allumé</b> : Connecté au ventilateur.<br><b>Éteint</b> : Déconnecté du ventilateur.<br><b>Clignotant</b> : Établissement de la connexion en cours avec le ventilateur.   |
| <b>3 Signal – Bleu</b>  |   |
| Indique la connectivité au réseau cellulaire et la puissance du signal. | <b>Allumé</b> : Connecté au réseau cellulaire. La puissance du signal est indiquée par le nombre de points bleus (plus le nombre de points est élevé, plus le signal est fort).<br><b>Éteint</b> : Aucun réseau cellulaire détecté. |
| <b>4 Erreur – Jaune</b>   |   |
| Indique si le RCM est en erreur.  | <b>Allumé</b> : Une erreur est survenue.<br><b>Éteint</b> : Pas d'erreur  |

**Remarque :** La luminosité des indicateurs **Entrée Vent.** et **Signal** diminue au bout de 5 minutes et retrouve son niveau maximal lorsque le RCM est connecté au ventilateur ou remis sous tension.

## Assemblage du bloc d'alimentation

Voir illustration D.

1. Connectez la prise de courant appropriée pour votre région dans le bloc d'alimentation.
2. Pour retirer la prise secteur du bloc d'alimentation, appuyez sur le bouton sous la flèche et faites-la glisser.

### ATTENTION

- Ne laissez pas la prise secteur branchée dans une prise de courant seule.
- Ne branchez pas le bloc d'alimentation à l'envers dans une prise de courant. Assurez-vous que le câble d'alimentation est orienté vers le bas.

## Installation

Voir illustration E.

Le RCM ne peut être relié qu'à un seul ventilateur à la fois.

1. Branchez le RCM à l'alimentation à l'aide du bloc d'alimentation. Vérifiez que l'indicateur **Alimentation** s'allume.
2. Positionnez le RCM dans un endroit où l'indicateur **Signal** indique que vous recevez le réseau et assurez-vous que le RCM se trouve :
  - à plus de 2 cm du corps pendant le fonctionnement.
  - dans un endroit qui ne sera pas affecté par l'humidité.
  - idéalement à 1 m de distance du ventilateur ou de tout autre équipement électrique et à 30 cm des appareils de communication mobiles.
3. Assurez-vous que le RCM est fixé au support ou au support mural. Reportez-vous à la section Utilisation du support/support mural.
4. Connectez une extrémité du câble USB au port micro-USB du RCM et l'autre extrémité au port mini-USB à l'arrière du ventilateur sous tension (voir l'illustration). Vérifiez que l'indicateur **Entrée Vent.** s'allume.
5. Pour vous assurer que les heures correctes seront affichées dans AirView, vérifiez que l'heure indiquée sur le ventilateur est exacte (modifiez-la si nécessaire).

Remarques :

- Pour une aide supplémentaire, contactez votre prestataire de santé ou votre représentant ResMed.
- Pour arrêter le RCM, débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.

## Utilisation du support/support mural

### Support

Voir illustration F.

1. Placez le support sur une surface plane stable.
2. Insérez le bord plus long du support dans le RCM. Un déclic indiquera qu'il est bien en place.
3. Pour retirer le support, débloquez le clip sur le support.

## Support mural

Voir illustration G.

Pour fixer le support mural, utilisez le matériel approprié. Par exemple, utilisez les trous ronds ou les fentes du support mural pour les vis et les attache-câbles (non fournis).

Le RCM ne convient que pour une fixation à des hauteurs  $\leq 2$  m.

## AVERTISSEMENT

Vérifier que le support mural est solidement fixé.

1. Maintenez le RCM à un angle et poussez-le dans le module mural. Ajustez l'angle pour mettre le RCM en place.
2. Tournez le RCM dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se verrouille en position.
3. Pour retirer le RCM du support mural, tournez le dans le sens antihoraire.

## Envoi des données à AirView

Le RCM envoie automatiquement les données des 24 heures écoulées à AirView vers 12h00 (d'après l'horloge du ventilateur connecté), et une fois par heure après l'arrêt du traitement.

Si la transmission automatique des données ne s'est pas faite ou a été interrompue, elle reprendra quand la connexion sera -rétablie. Aucune donnée ne sera perdue.

Pour assurer la transmission automatique des données chaque jour, ResMed vous recommande de connecter le RCM une fois par jour pendant une heure, avec les indicateurs Entrée et Signal allumés.

**Remarque :** les données datant de plus de sept jours calendaires ne seront pas envoyées à AirView.

## Nettoyage et maintenance

Vous pouvez nettoyer l'extérieur du RCM et du bloc d'alimentation avec un chiffon humide et une solution détergente douce.

Les produits nettoyants et désinfectants suivants peuvent être utilisés pour le nettoyage des surfaces externes du RCM :

- Alcool isopropylique\*
- Eau de Javel (1:10)\* (aussi appelée « hypochlorite dilué »)

\*Convient pour une utilisation hebdomadaire (260 cycles de nettoyage pendant la durée de vie utile de l'appareil)

Consultez systématiquement les instructions de nettoyage recommandées par le fabricant.

**Remarque :** Si vous remarquez des changements inattendus au niveau du dispositif, ou des signes de dégradation qui affectent les performances, cessez de l'utiliser et contactez votre prestataire de santé.

## AVERTISSEMENT

Veillez à ce que le RCM et le bloc d'alimentation soient secs avant de les reconnecter à la prise électrique et au ventilateur.

## Dépannage

| Problème/Cause possible   | Solution  |
|---|---|
| L'indicateur <b>Alimentation</b> ne s'allume pas.   | Vérifiez que le bloc d'alimentation est correctement connecté à la prise électrique et à l'arrière de RCM.<br>Vérifiez que la prise de courant est correctement insérée dans le bloc d'alimentation.<br>Vérifiez que le bloc d'alimentation est celui fourni avec le RCM. |
| L'indicateur <b>Entrée ventilateur</b> ne s'allume pas.   | Vérifiez que le ventilateur est allumé.<br>Vérifiez que le câble USB est correctement connecté à l'arrière du RCM et du ventilateur.  |
| L'indicateur <b>Signal</b> ne s'allume pas.   | Changez la position du RCM.<br>Vérifiez que vous recevez le réseau.<br>Assurez-vous que le RCM se trouve idéalement à 30 cm du ventilateur ou de tout autre équipement électrique.  |
| L'indicateur <b>Erreur</b> est allumé.  | Éteignez le RCM puis rallumez-le pour voir si l'erreur disparaît. Si l'indicateur <b>Erreur</b> s'allume à nouveau, contactez votre prestataire de santé ou votre représentant ResMed.  |
| La transmission automatique des données a été interrompue ou manquée à 12h00 (par ex., aucun signal, RCM/ventilateur déconnecté ou hors tension). | Rétablissement la connexion entre le RCM, le ventilateur et AirView (reportez-vous à la section Réglages). La transmission automatique des données reprendra pour envoyer toutes les données en attente.  |
| Si le problème ne peut être résolu, contactez votre prestataire de santé ou votre représentant ResMed.  |   |

## Spécifications techniques

|   |  |
|---|--|
| Dimensions (H x l x L)                    | RCM uniquement : 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>Le support ajoutera 3 mm à la hauteur et 6 mm à la largeur.  |
| Poids                                     | RCM uniquement : 0,62 lb (280 g)<br>Le support ajoutera 30 g et le support mural ajoutera 10 g.  |
| Bloc d'alimentation                       | CA 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>CC 24 V, 1,25 A<br>Longueur de câble 1,8 m<br>Class II, convient pour une utilisation continue<br>Consommation électrique typique : < 3 W<br>Consommation électrique maximale : < 5 W |
| Boîtier                                   | Thermoplastique technique ignifugé et silicone   |
| Conditions ambiantes                      |  |
| Température de fonctionnement :           | +0 °C à +40 °C   |
| Humidité de fonctionnement :              | 10 à 95 % sans condensation  |
| Altitude de fonctionnement :              | Du niveau de la mer à 3000 m   |
| Température de stockage et de transport : | -25 °C à +70 °C  |
| Humidité de stockage et de transport :    | 10 à 95 % sans condensation  |

|  |  |
|--|--|
| <b>Compatibilité électromagnétique</b>                                       | Le produit est conformes avec toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) conformément à CEI 60601-1-2 pour les environnements commerciaux, résidentiels et l'industrie légère. Il est recommandé que les appareils de communication mobile soient maintenus à une distance minimum de 30 cm de l'appareil.<br>Vous trouverez des informations sur les émissions et l'immunité électromagnétiques pour cet appareil ResMed à la page <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .  |
| <b>Classification CEI 60601-1</b>  | Matériel portable, non utilisable en transit   |
| <b>Versions logicielles compatibles</b>                                      | AirView 4.1 ou version ultérieure<br>Astral : SX544-0401 ou version ultérieure<br>Stellar : SX483-0250 ou version ultérieure   |
| <b>Module sans fil</b>   | Technologie utilisée : 4G/2G   |
| <b>Déclaration de conformité (Ddc) à la Directive sur l'équipement radio</b> | ResMed déclare que le ResMed Connectivity Module (modèle 27202) est en conformité avec les principales exigences et autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/UE (RED). Une copie de la déclaration de conformité (Ddc) se trouve sur <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a><br>Cet équipement radio fonctionne sur les bandes de fréquence et avec l'alimentation à radiofréquence maximum suivantes :<br>GSM 850/ 900 : 33 dBm<br>GSM 1800/ 1900 : 30 dBm<br>UMTS 850/ 900/ 1700/ 1900/ 2100 : 24 dBm<br>Tous les appareils de ResMed sont classés comme dispositifs médicaux en vertu de la directive sur les dispositifs médicaux. Tout étiquetage et document imprimé relatif au produit indiquant  se rapporte au règlement (UE) 2017/745 du Parlement européen et du Conseil du 5 avril 2017. |
| <b>Séparation</b>  | Pendant son fonctionnement, le RCM doit être utilisé à une distance minimum de 2 cm du corps, et idéalement à 1 m du ventilateur.  |
| <b>Durée de vie utile</b>  | 5 ans<br>Le RCM et le bloc d'alimentation ne contiennent aucune pièce réparable.   |

Remarque : Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques techniques sans notification préalable.

## Symboles

Les symboles suivants peuvent être visibles sur le produit ou sur l'emballage.

Veuillez vous conformer au mode d'emploi. Fabricant. Représentant autorisé dans l'Union européenne. LOT Code du lot. N° de réf. catalogue. Numéro de série.  
 Courant continu. Limite d'humidité. Limite de température. Sur ordonnance uniquement (Selon la loi fédérale américaine, ces appareils ne peuvent être vendus aux États-Unis que par un médecin ou sur ordonnance médicale). Directive RoHS européenne.

**IP21** Protection contre l'insertion des doigts et contre l'eau s'écoulant verticalement goutte à goutte. Conserver au sec. Fragile, manipuler avec précaution. Certification par marque réglementaire de conformité (RCM). Canadian Standards Association (Association canadienne de normalisation). Radiation non ionisante. Connecteur USB. Indicateur Alimentation. Indicateur Entrée Vent. (entrée du ventilateur). Indicateur Signal. Marquage CE conformément à la directive 93/42/CEE et la directive R&TTE (ETRT) 1999/5/CE. Polarité du

connecteur d'alimentation CC.  Indique un avertissement ou une mise en garde.  Appareil médical.  Importateur.

Consultez le glossaire des symboles à l'adresse [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



### Informations relatives à l'environnement

Cet appareil doit être éliminé séparément et ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers non triés. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte, de réutilisation et de recyclage appropriés disponibles dans votre région. Le recours à ces systèmes de collecte, de réutilisation et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'éviter la libération de substances dangereuses dans l'environnement.

Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez vous adresser aux services locaux chargés de la gestion des déchets. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et la mise au rebut de votre dispositif ResMed, veuillez contacter ResMed, votre revendeur local ou consulter le site [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Garantie limitée

ResMed Pty Ltd (désignée ci-après « ResMed ») garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat par le client initial. Cette garantie n'est pas transférable.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un appareil électronique.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La société ResMed ne peut être tenue responsable des dommages accessoires ou indirects résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

## Einleitung

Siehe Abbildung A.

Das ResMed Verbindungsmodul (RCM) ermöglicht eine Funkverbindung zwischen einem kompatiblen ResMed-Beatmungsgerät und dem ResMed AirView™-System.

Das RCM schickt automatisch Therapie- und Gerätedaten, die im Therapiegerät aufgezeichnet wurden, über die Mobilfunkverbindung an das serverbasierte AirView-System, um die Fernanzeige von Therapiedaten zu ermöglichen.

Das RCM schickt auch Daten an AirView, wenn es über AirView dazu aufgefordert wird (z. B. für Fernanzeige und Fehlersuche).

## Kompatible Geräte

Das RCM ist mit den folgenden Beatmungsgeräten kompatibel:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Verwendungszweck

Das RCM ist für den außerklinischen Gebrauch zur Erfassung und Übertragung von Atmungsdaten an AirView gedacht. Das RCM ist nicht für die Steuerung klinischer Geräte oder die Interpretation von Daten bestimmt.

Das RCM ist nicht für den Einsatz in Flugzeugen bestimmt.

## Allgemeine Warnungen und Vorsichtshinweise

Die folgenden Warnungen und Vorsichtshinweise sind allgemeiner Natur. Weitere spezielle Warnungen, Vorsichtshinweise und Hinweise erscheinen neben der jeweiligen Anleitung in der Gebrauchsanweisung.

### **WARNUNG**

- Nur das mit dem RCM gelieferte Netzteil und die Steckadapter verwenden.
- Stromschlaggefahr! Das RCM oder dessen Einzelteile nicht in Wasser tauchen. Das RCM vor der Reinigung stets von der Stromversorgung trennen und darauf achten, dass alle Teile trocken sind, ehe das Gerät wieder mit der Netzstromversorgung verbunden wird.
- Das Gerät darf weder geöffnet noch verändert werden. Im Inneren des Geräts befinden sich keine vom Anwender zu wartenden Teile. Reparaturen und Wartungen müssen von einem durch ResMed autorisierten Servicedienst durchgeführt werden.
- Das Gerät sollte nicht neben, auf oder unter anderen Therapiegeräten in Betrieb genommen werden. Falls der Betrieb auf, unter oder neben anderen Geräten unvermeidbar ist, sollte das Gerät überwacht werden, um den normalen Betrieb in der verwendeten Konfiguration zu überprüfen.
- Die Verwendung von anderen als für dieses Gerät angegebenen Kabeln wird nicht empfohlen. Diese können zu erhöhten Emissionen oder verminderter Störfestigkeit des Geräts führen.
- Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten mit einem Mindestabstand von 30 cm zu einem beliebigen Teil des Geräts, einschließlich der vom Hersteller spezifizierten Kabel, verwendet werden. Andernfalls kann es bei diesen Geräten zu Leistungseinbußen kommen.
- Das RCM wurde nicht für den Einsatz in der Nähe von Röntgen-, CT- oder MRT-Geräten getestet. Zwischen dem RCM-Gerät und dem Röntgen- oder CT-Gerät ist ein Abstand von mindestens 4 m einzuhalten. Das RCM niemals in eine MRT-Umgebung stellen.

## **⚠ VORSICHT**

**Das RCM nicht im Freien verwenden.**

**Hinweis:** Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Gerät müssen ResMed und den zuständigen Behörden in Ihrem Land gemeldet werden.

**Hinweis:** Wenn Sie Hilfestellung benötigen oder ein Problem im Zusammenhang mit dem RCM melden möchten, wenden Sie sich bitte an das medizinische Fachpersonal oder einen autorisierten ResMed-Ansprechpartner.

## **RCM im Überblick**

Siehe Abbildung B.

- |                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Tischhalterung      | 6. Wandhalterung                |
| 2. Einbaubuchse        | 7. Netzteil                     |
| 3. Anzeigefeld         | 8. Steckadapter                 |
| 4. Mikro-USB-Anschluss | 9. USB-Kabel (nicht abgebildet) |
| 5. Netzstrombuchse     |                                 |

## **Indicators (Anzeigen)**

Siehe Abbildung C.

Das RCM zeigt den gegenwärtigen Betriebsstatus an. Wenn die **Spannungs- und Geräteeingangs-Anzeige** aufleuchten und eine Netzwerkverbindung hergestellt ist, ist das RCM für den Gebrauch bereit.

| Anzeige                       | Status  |
|-------------------------------|---|
| <b>1 Spannung – Grün</b>      | <b>Ein:</b> Das Gerät ist eingeschaltet.<br><b>Aus:</b> Das Gerät ist ausgeschaltet.  |
| <b>2 Geräteeingang – Blau</b> | <b>Ein:</b> Mit dem Beatmungsgerät verbunden.<br><b>Aus:</b> Nicht mit dem Beatmungsgerät verbunden.<br><b>Blinkt:</b> Verbindung mit dem Beatmungsgerät wird hergestellt.  |
| <b>3 Signal – Blau</b>        | <b>Ein:</b> Mit dem Mobilfunknetzwerk verbunden. Die Signalstärke wird durch die Anzahl der blauen Punkte angezeigt (eine größere Anzahl von Punkten weist auf ein stärkeres Signal hin).<br><b>Aus:</b> Kein Mobilfunknetzwerk gefunden. |
| <b>4 Fehler – Gelb</b>        | <b>Ein:</b> Ein Fehler ist aufgetreten.<br><b>Aus:</b> Kein Fehler  |

**Hinweis:** Die **Geräteeingangs- und Signal-Anzeigen** werden in 5 Minuten abgedunkelt und erreichen wieder ihre volle Helligkeit, wenn das RCM mit dem Beatmungsgerät verbunden oder eingeschaltet wird.

# Montage des Netzteils

Siehe Abbildung D.

1. Den für Ihre Region passenden Steckadapter am dem Netzteil anbringen.
2. Um den Steckadapter vom Netzteil zu entfernen, die Taste unter dem Pfeil drücken und herausziehen.

## VORSICHT

- Steckadapter nicht alleine in einer Steckdose lassen.
- Netzteil nicht verkehrt herum in eine Netzsteckdose stecken. Sicherstellen, dass das Netzkabel nach unten verläuft.

# Setup

Siehe Abbildung E.

Das RCM kann jeweils nur an ein Beatmungsgerät angeschlossen werden.

1. Das RCM über das Netzteil mit dem Netzstrom verbinden. Die **Spannungs-Anzeige** muss aufleuchten.
2. Das RCM dort aufstellen, wo die **Signal-Anzeige** anzeigt, dass ein Netzemppfang vorhanden ist, und sicherstellen, dass das RCM wie folgt positioniert wird:
  - während des Betriebs in mehr als 2 cm Abstand vom Körper
  - in einem Bereich ohne Feuchtigkeit
  - idealerweise 1 m vom Beatmungsgerät oder anderen elektrischen Geräten und 30 cm von mobilen Kommunikationsgeräten entfernt
3. Sicherstellen, dass das RCM mit der Tisch- oder Wandhalterung fixiert ist. Siehe Abschnitt „Verwenden der Tisch-/Wandhalterung“.
4. Ein Ende des USB-Kabels mit dem Mikro-USB-Anschluss des RCM, das andere Ende mit dem Mini-USB-Anschluss auf der Rückseite des eingeschalteten Beatmungsgeräts verbinden (siehe Abbildung). Sicherstellen, dass die Geräteeingangs-Anzeige aufleuchtet.
5. Um sicherzustellen, dass in AirView die richtige Uhrzeit angezeigt wird, darauf achten, dass die Uhrzeitanzeige am Beatmungsgerät korrekt ist (gegebenenfalls ändern).

Hinweise:

- Weitere Unterstützung erhalten Sie bei Ihrem Leistungserbringer oder autorisiertem ResMed-Ansprechpartner.
- Um den Betrieb des RCM zu unterbrechen, das Netzkabel von der Netzsteckdose trennen.

# Verwenden der Tischhalterung/Wandhalterung

## Tischhalterung

Siehe Abbildung F.

1. Die Tischhalterung auf eine stabile, ebene Oberfläche stellen.
2. Das längere Ende der Tischhalterung in das RCM stecken und einrasten lassen.
3. Um die Tischhalterung zu entfernen, den Clip lösen.

## **Wandhalterung**

**Siehe Abbildung G.**

Für die Montage der Wandhalterung geeignetes Zubehör verwenden. Beispielsweise sind die runden Bohrungen oder Schlitze der Wandhalterung für Schrauben bzw. Kabelbinder gedacht (nicht im Lieferumfang inbegriffen).

Das RCM darf maximal in einer Höhe von 2 m montiert werden.

### **WARNUNG**

**Sicherstellen, dass die Wandhalterung sicher montiert ist.**

1. Halten Sie das RCM schräg, und schieben Sie es auf das Wandmodul. Passen Sie den Winkel an, um das RCM anzubringen.
2. Drehen Sie das RCM im Uhrzeigersinn, bis es einrastet.
3. Zum Entfernen des RCM aus der Wandhalterung drehen Sie dieses gegen den Uhrzeigersinn.

## **Senden von Daten an AirView**

Das RCM sendet einmal ca. um 12 Uhr (basierend auf der Uhr des angeschlossenen Beatmungsgeräts) und einmal pro Stunde, nachdem die Therapie beendet ist, automatisch die Daten der letzten 24 Stunden an AirView.

Wird die automatische Datenübertragung verpasst oder unterbrochen, wird sie dann fortgesetzt, wenn die Verbindung wiederhergestellt worden ist. Dabei gehen keine Daten verloren.

Um sicherzugehen, dass die Daten jeden Tag automatisch übertragen werden, empfiehlt ResMed, das RCMeinmal am Tag für eine Stunde mit leuchtender **Geräteeingangs- und Signal-Anzeige** einzuschalten.

**Hinweis:** Über sieben Kalendertage alte Daten werden nicht an AirView gesendet.

## **Reinigung und Instandhaltung**

Das Äußere des RCM und des Netzteils kann mit einem feuchten Tuch und einer geeigneten milden Reinigungslösung gereinigt werden.

Die folgenden Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind für die Anwendung zur Reinigung der Außenflächen des RCM geeignet:

- Isopropanol\*
- Bleiche (1:10)\* (ggf. auch bekannt als „verdünntes Hypochlorit“)

\* Geeignet zur wöchentlichen Anwendung (260 Reinigungszyklen während der voraussichtlichen Lebensdauer)

Es sind stets die Reinigungsempfehlungen des Herstellers zu beachten.

**Hinweis:** Sollten Ihnen unerwartete Veränderungen am Gerät oder Anzeichen einer Verschlechterung auffallen, die die Leistung beeinträchtigen, stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

### **WARNUNG**

Darauf achten, dass das RCM und das Netzteil trocken sind, ehe sie wieder mit der Netzsteckdose und dem Beatmungsgerät verbunden werden.

## Fehlerbehebung

| Problem/Mögliche Ursache   | Lösung   |
|--|--|
| Die Spannungs-Anzeige leuchtet nicht auf.  | Darauf achten, dass das Netzteil korrekt mit der Netzsteckdose und der Rückseite des RCM verbunden ist.<br>Sicherstellen, dass der Steckadapter korrekt mit dem Netzteil verbunden ist.<br>Darauf achten, dass das mit RCM gelieferte Netzteil verwendet wird. |
| Die Geräteeingangs-Anzeige leuchtet nicht auf.   | Sicherstellen, dass das Beatmungsgerät eingeschaltet ist.<br>Das USB-Kabel muss ordnungsgemäß mit der Rückseite des RCM und dem Beatmungsgerät verbunden sein.   |
| Die Signalstärken-Anzeige leuchtet nicht auf.  | Die Position des RCM ändern.<br>Überprüfen, ob ein Netzwerkempfang vorhanden ist.<br>Sicherstellen, dass das RCM idealerweise 30 cm vom Beatmungsgerät oder anderen elektrischen Geräten entfernt ist.   |
| Die Fehler-Anzeige leuchtet.   | Das RCM aus- und dann wieder einschalten, um zu sehen, ob dies den Fehler behebt. Erscheint die Fehler-Anzeige erneut, wenden Sie sich an das medizinische Fachpersonal oder Ihren autorisierten ResMed-Ansprechpartner.                                       |
| Die automatische Datenübertragung wurde um 12 Uhr unterbrochen oder verpasst (z. B. kein Signal, RCM/Beatmungsgerät getrennt oder abgeschaltet). | Die Verbindung zwischen dem RCM, dem Beatmungsgerät und AirView wiederherstellen (siehe Abschnitt „Setup“). Die automatische Datenübertragung beginnt mit dem Senden ausstehender Daten.   |
| Falls sich das Problem nicht beseitigen lässt, wenden Sie sich Ihren Leistungserbringer oder autorisierten ResMed-Ansprechpartner.               |  |

## Technische Daten

|  |  |
|--|--|
| Abmessungen (H x B x L)                  | Nur RCM: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>Die Tischhalterung vergrößert die Höhe um zusätzliche 3 mm und die Breite um 6 mm.   |
| Gewicht                                  | Nur RCM: 280 g<br>Die Tischhalterung erhöht das Gewicht um 30 g, die Wandhalterung um 10 g.  |
| Netzteil                                 | AC 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>DC 24 V, 1,25 A<br>Kabellänge 1,8 m<br>Klasse II, geeignet für Dauerbetrieb<br>Typischer Stromverbrauch: <3 W<br>Maximaler Stromverbrauch: <5 W |
| Aufbau des Gehäuses                      | Flammhemmende technische Thermoplaste und Silikone   |
| Umgebungsbedingungen                     |  |
| Betriebs-Temperaturbereich:              | (+0 °C bis +40 °C)   |
| Betriebs-Luftfeuchtigkeit:               | 10 % bis 95 %, nicht kondensierend   |
| Max. Höhe im Betrieb:                    | Meeresspiegel bis 3000 m   |
| Aufbewahrung- und Transporttemperaturen: | (-25 °C bis +70 °C)  |
| Luftfeuchtigkeit bei Lagerung und        | 10 % bis 95 %, nicht kondensierend   |

---

## Transport:

|  |   |
|--|---|
| <b>Elektromagnetische Verträglichkeit</b>  | Das Produkt erfüllt alle einschlägigen Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) gemäß IEC 60601-1-2 für Wohn-, Betriebs- und Leichtindustrieeinheiten. Es wird empfohlen, dass mobile Kommunikationsgeräte einen Abstand von mindestens 30 cm zu dem Gerät einhalten.<br>Informationen zu elektromagnetischen Emissionen und zur Störfestigkeit dieses Gerätes von ResMed finden Sie unter <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .  |
| <b>Klassifikation nach IEC 60601-1</b>   | Nicht im Transit betreibbares, tragbares Gerät  |
| <b>Kompatible Software-Versionen</b>   | AirView: 4.1 oder höher<br>Astral: SX544-0401 oder höher<br>Stellar: SX483-0250 oder höher  |
| <b>Funkmodul</b>   | Verwendete Technologie: 4G/2G   |
| <b>Konformitätserklärung (gemäß der Richtlinie über Funkanlagen (Radio Equipment Directive))</b> | ResMed erklärt, dass das ResMed-Verbindungsmodul (Modell 27202) die wesentlichen Anforderungen sowie alle anderen relevanten Verordnungen der Richtlinie 2014/53/EU (RED) erfüllt. Eine Kopie der Konformitätserklärung finden Sie unter <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> .<br>Diese Funkanlage wird in den folgenden Frequenzbändern und mit den folgenden maximalen Sendeleistungen betrieben:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Alle ResMed-Geräte sind als Medizinprodukte im Sinne der Verordnung über Medizinprodukte klassifiziert. Jegliche Kennzeichnung auf dem Produkt und in Drucksachen mit der Angabe  bezieht sich auf die Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017. |
| <b>Schutzabstand</b>   | Das RCM-Gerät sollte während des Betriebs einen Abstand von mindestens 2 cm vom Körper und idealerweise einen Abstand von 1 m vom Beatmungsgerät haben.   |
| <b>Voraussichtliche Lebensdauer</b>  | 5 Jahre<br>Das RCM und das Netzteil enthalten keine wartbaren Teile.  |

**Hinweis:** Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

## Symbole

Die folgenden Symbole können auf dem Produkt bzw. der Verpackung angebracht sein:

Gebrauchsanweisung befolgen. Hersteller. Bevollmächtigter in Europa.

Chargencode. Artikelnummer. Seriennummer. Gleichstrom.

Feuchtigkeitsbegrenzung. Temperaturbegrenzung. Rx Only Verschreibungspflichtig. (In den USA dürfen diese Geräte laut Bundesgesetz nur von einem Arzt oder aufgrund einer ärztlichen Verschreibung erworben werden.) Europäische RoHS-Richtlinie. IP21 Geschützt gegen den Zugang mit einem Finger und gegen senkrecht fallendes Tropfwasser. Vor Nässe schützen.

Zerbrechlich. Mit Vorsicht handhaben.. RCM-Prüfzeichen (Regulatory Compliance Mark).

Canadian Standards Association. Nicht-ionisierende Strahlung. USB-Anschluss.

Spannungsversorgungsanzeige. Geräteneingangs-Anzeige. Signal-Anzeige.

CE-Kennzeichnung gemäß EG-Richtlinie 93/42/EWG und R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC.

 Polarität des Gleichstromanschlusses.  Deutet auf eine Warnung oder einen

 Vorsichtshinweis hin.  Medizinprodukt.  Importeur.

Siehe Symbolverzeichnis unter [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



#### Umweltinformationen

Das Gerät ist separat zu entsorgen, nicht über den unsortierten Hausmüll. Lassen Sie das Gerät von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Die Beanspruchung dieser Sammelstellen und Wiederverwendungs- bzw. Recyclingsysteme soll natürliche Ressourcen entlasten und verhindern, dass gefährliche Stoffe Umweltschäden verursachen können.

Weitere Informationen zu den genannten Entsorgungssystemen erteilt die zuständige Abfallbehörde. Die durchgestrichene Mülltonne weist Sie darauf hin, diese Entsorgungsmöglichkeiten zu verwenden. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Geräts wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle, Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Webseite unter [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Eingeschränkte Gewährleistung

ResMed Pty Ltd (im Weiteren „ResMed“) sichert zu, dass das ResMed-Produkt ab dem Datum des Erwerbs durch den Erstnutzer für die Dauer von 12 Monaten frei von Material- und Herstellungsmängeln ist. Die Gewährleistung ist nicht übertragbar.

Kommt es bei normaler Nutzung zu Fehlleistungen, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen.

Diese eingeschränkte Gewährleistung gilt nicht für a) jegliche Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Modifikationen oder Änderungen am Produkt; b) durch Servicestellen, die nicht ausdrücklich von ResMed zur Durchführung von Reparaturen autorisiert sind, durchgeführte Reparaturen; c) jegliche Schäden oder Kontaminationen durch Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch sowie d) jegliche Schäden durch auf oder in elektronische Geräte verschüttetes Wasser.

Die Garantie gilt nicht für Produkte, die außerhalb der Region des ursprünglichen Erwerbs verkauft bzw. weiterverkauft wurden.

Gewährleistungsansprüche für defekte Produkte sind vom Erstkäufer an die Verkaufsstelle zu stellen.

Diese Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien einschließlich aller stillschweigenden Garantien bzgl. der Marktgängigkeit bzw. Eignung für einen bestimmten Zweck. In einigen Ländern ist eine Beschränkung der Dauer der stillschweigenden Gewährleistung nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. In einigen Ländern sind der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

Diese Garantie verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Möglicherweise haben Sie auch noch andere Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können. Weitere Informationen zu Ihren Gewährleistungsrechten erhalten Sie von Ihrem ResMed-Fachhändler oder der ResMed-Geschäftsstelle.

## Introduzione

Fare riferimento all'illustrazione A.

ResMed Connectivity Module (RCM) consente la connessione cellulare tra un dispositivo di ventilazione ResMed compatibile e il sistema AirView™ ResMed.

RCM invia i dati della terapia e del dispositivo registrati contenuti nel dispositivo di ventilazione al sistema AirView basato su cloud da casa, in modalità wireless e automaticamente, per agevolare il monitoraggio in remoto dei pazienti.

Il modulo RCM invia anche i dati al sistema AirView su richiesta di AirView (ad es. per il monitoraggio e la risoluzione dei problemi in remoto).

## Dispositivi compatibili

Il modulo RCM è compatibile con i seguenti dispositivi di ventilazione:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150

## Uso previsto

Il modulo RCM è previsto per l'uso a casa del paziente, per la raccolta e la trasmissione dei dati respiratori al sistema AirView. Il modulo RCM non controlla alcun dispositivo clinico, né fornisce l'interpretazione dei dati.

Il modulo RCM non è previsto per essere utilizzato a bordo di un aeromobile.

## Avvertenze e precauzioni generali

Le indicazioni seguenti sono avvertenze e precauzioni di carattere generale. Altre avvertenze, precauzioni e note specifiche compaiono accanto alle relative istruzioni nella guida per l'utente.

### AVVERTENZA

- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore e i connettori a spina forniti con il modulo RCM.
- Pericolo di folgorazione. Non immergere in acqua il modulo RCM o alcuno dei suoi componenti. Scollegare sempre il modulo RCM prima di pulirlo e assicurarsi che tutte le parti siano asciutte prima di ricollegarlo.
- Non aprire né modificare il dispositivo. Il dispositivo non contiene parti la cui manutenzione e riparazione possano essere effettuate dall'utilizzatore. Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico autorizzato ResMed.
- L'apparecchio non va utilizzato in prossimità di altri dispositivi o sopra o sotto di essi. Se fosse necessario farlo, l'apparecchio deve essere monitorato per verificarne il corretto funzionamento in tale configurazione.
- Si sconsiglia l'uso di cavi diversi da quelli specificati per il dispositivo. Essi potrebbero infatti causare un aumento delle emissioni o una diminuzione dell'immunità del dispositivo.
- Le apparecchiature di comunicazione in RF portatili (comprese periferiche quali cavi d'antenna e antenne esterne) non devono essere usate a una distanza inferiore a 30 cm da qualsiasi parte dell'apparecchio, ivi compresi i cavi specificati dal fabbricante. In caso contrario si può provocare il degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.
- Il dispositivo RCM non è stato testato né certificato per l'uso in prossimità di apparecchiature per radiografie, TAC o RM. Evitare di collocare l'apparecchio RCM a una distanza inferiore a 4 m dall'apparecchiatura per radiografia o TAC. Non collocare mai il dispositivo RCM in un ambiente a risonanza magnetica.

## **⚠ ATTENZIONE**

**Non usare il modulo RCM all'aperto.**

**Nota:** Qualora si verificassero gravi incidenti in relazione a questo dispositivo, informare ResMed e le autorità competenti nel proprio Paese.

**Nota:** per assistenza e la segnalazione di problemi relativi al dispositivo RCM, rivolgersi al proprio fornitore di assistenza sanitaria o al rappresentante ResMed autorizzato.

## **RCM in breve**

Fare riferimento all'illustrazione B.

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1. Piedistallo                            | 6. Supporto a parete       |
| 2. Predisposizione per montaggio a parete | 7. Alimentatore            |
| 3. Pannello degli indicatori              | 8. Connettori a spina      |
| 4. Porta micro USB                        | 9. Cavo USB (non mostrato) |
| 5. Presa di alimentazione                 |                            |

## **Indicatori**

Fare riferimento all'illustrazione C.

Il modulo RCM fornisce indicazione dello stato di funzionamento corrente. Quando gli indicatori **Alimentazione** e **Ingresso ventilatore** si illuminano e c'è ricezione e copertura di rete, il modulo RCM è pronto all'uso.

| Indicatore                          | Stato   |
|-------------------------------------|---|
| <b>1 Alimentazione - Verde</b>      | <b>Acceso:</b> alimentato.<br><b>Spento:</b> non alimentato.  |
| <b>2 Ingresso ventilatore - Blu</b> | <b>Acceso:</b> collegato al dispositivo di ventilazione.<br><b>Spento:</b> scollegato dal dispositivo di ventilazione.<br><b>Lampeggiante:</b> in fase di collegamento al dispositivo di ventilazione.  |
| <b>3 Segnale - Blu</b>              | <b>Acceso:</b> collegato alla rete cellulare. La potenza del segnale è indicata dal numero dei pallini azzurri (il numero di pallini è direttamente proporzionale alla potenza del segnale).<br><b>Spento:</b> nessuna rete cellulare rilevata. |
| <b>4 Errore - Giallo</b>            | <b>Acceso:</b> si è verificato un errore.<br><b>Spento:</b> non ci sono errori.   |

**Nota:** gli indicatori **Ingresso ventilatore** e **Segnale** si attenuano dopo 5 minuti e tornano alla massima luminosità quando il modulo RCM è collegato al dispositivo di ventilazione o riacceso.

# Assemblaggio dell'alimentatore

Fare riferimento all'illustrazione D.

1. Inserire nell'alimentatore il connettore a spina idoneo per la regione geografica di appartenenza.
2. Per rimuovere il connettore a spina dall'alimentatore, premere il pulsante sotto la freccia e farlo scorrere verso l'esterno.

## ATTENZIONE

- Non lasciare la sola spina di alimentazione intercambiabile inserita nella presa di corrente.
- Non collegare l'alimentatore a una presa di corrente capovolto. Verificare che il cavo di alimentazione si estenda verso il basso.

# Installazione

Fare riferimento all'illustrazione E.

Il modulo RCM può essere collegato solo a un dispositivo di ventilazione alla volta.

1. Collegare il modulo RCM all'alimentazione utilizzando l'alimentatore. Verificare che l'indicatore **Alimentazione** si illuminì.
2. Collocare il modulo RCM nel punto in cui l'indicatore **Segnale** mostra ricezione e copertura di rete e verificare che il modulo RCM sia posizionato:
  - a una distanza di almeno 2 cm dal corpo durante il funzionamento;
  - in un'area priva di umidità;
  - idealmente a 1 m lontano dal dispositivo di ventilazione o da altre apparecchiature elettriche e 30 cm dai dispositivi di comunicazione mobili.
3. Assicurarsi che il modulo RCM sia fissato al piedistallo o al supporto a parete. Fare riferimento alla sezione Utilizzo del piedistallo/supporto a parete.
4. Collegare una delle estremità del cavo USB alla porta micro USB del modulo RCM e l'altra estremità alla porta mini USB posta sul retro del ventilatore alimentato (fare riferimento all'illustrazione). Verificare che l'indicatore **Ingresso ventilatore** si illuminì.
5. Per assicurarsi che l'AirView visualizzi l'ora corretta, verificare che l'orologio del dispositivo di ventilazione sia corretto (regolarlo se necessario).

Note:

- Per ulteriore assistenza, contattare il fornitore di servizi o il rappresentante ResMed.
- Per spegnere il modulo RCM, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

# Utilizzo del piedistallo/supporto a parete

## Piedistallo

Fare riferimento all'illustrazione F.

1. Collocare il piedistallo su una superficie stabile e piana.
2. Introdurre il bordo più lungo del piedistallo nel modulo RCM, verificando che scatti in sede.
3. Per rimuovere il piedistallo, rilasciare la clip posta sul piedistallo stesso.

## **Supporto a parete**

Fare riferimento all'illustrazione G.

Usare gli accessori appropriati per fissare il supporto a parete. Ad esempio, usare i fori rotondi o le fessure del supporto a parete per le viti o le fascette stringicavo (non fornite).

Il modulo RCM è adatto esclusivamente al montaggio ad altezze ≤2 m.

## **AVVERTENZA**

**Verificare che il supporto a parete sia fissato saldamente in posizione.**

1. Posizionare il modulo RCM ad angolo e spingerlo contro il supporto a parete. Modificare l'angolazione per inserire il modulo RCM.
2. Ruotare il modulo RCM in senso orario fino a quando non scatta in sede.
3. Per rimuovere il modulo RCM dal supporto a parete, ruotarlo in senso antiorario.

## **Invio dei dati ad AirView**

Il modulo RCM invia automaticamente le precedenti 24 ore di dati ad AirView una volta al giorno a partire dalle 12 circa (secondo l'ora indicata dall'orologio del dispositivo di ventilazione collegato).

Se la trasmissione automatica dei dati viene interrotta o non avviene, riprenderà quando la connessione viene ristabilita. Nessun dato andrà perduto.

Per garantire la trasmissione giornaliera automatica dei dati, ResMed consiglia all'utilizzatore di collegare il modulo RCM una volta al giorno per un'ora, con gli indicatori **Ingresso ventilatore** e **Segnale acceso**.

**Nota:** i dati che risalgono a più di sette giorni di calendario non saranno inviati ad AirView.

## **Pulizia e manutenzione**

Le superfici esterne del modulo RCM e dell'alimentatore possono essere pulite con un panno inumidito con una soluzione detergente neutra approvata.

I seguenti detergenti e disinfettanti sono adatti alla pulizia delle superfici esterne del modulo RCM:

- alcol isopropilico\*
- candeggina (ossia ipoclorito di sodio diluito) (1:10)\*

\*Adatto all'uso settimanale (260 cicli di pulizia per tutta la durata d'uso del prodotto)

Seguire sempre le istruzioni per la pulizia indicate dal relativo produttore.

**Nota:** nel caso in cui si notino cambiamenti imprevisti nel dispositivo o segni di degrado che interessano le prestazioni, interrompere l'uso e contattare il proprio fornitore di assistenza sanitaria.

## **AVVERTENZA**

Assicurarsi che il modulo RCM e l'alimentatore siano asciutti prima di ricollegarli alla presa di corrente e al ventilatore.

## Risoluzione dei problemi

| Problema/Possibile causa  | Soluzione   |
|---|---|
| L'indicatore <b>Alimentazione</b> non si illumina.  | Verificare che l'alimentatore sia collegato correttamente alla presa di corrente e al retro del modulo RCM.<br>Verificare che il connettore a spina sia inserito correttamente nell'alimentatore.<br>Verificare che l'alimentatore utilizzato sia quello fornito con il modulo RCM. |
| L'indicatore <b>Ingresso ventilazione</b> non si illumina.  | Verificare che il dispositivo di ventilazione sia acceso.<br>Verificare che il cavo USB sia collegato correttamente al retro del modulo RCM e al dispositivo di ventilazione.   |
| L'indicatore <b>Segnale</b> non si illumina.  | Modificare la posizione del modulo RCM.<br>Verificare la ricezione e la copertura di rete.<br>Verificare che il modulo RCM sia idealmente a 30 cm di distanza dal dispositivo di ventilazione o da altre apparecchiature elettriche.  |
| L'indicatore <b>Errore</b> è acceso.  | Spegnere il modulo RCM, quindi riaccenderlo per verificare se l'errore scompare. Se l'indicatore <b>Errore</b> si ricompone, contattare il fornitore di servizi o il rappresentante ResMed.   |
| La trasmissione automatica dei dati è stata interrotta o non è stata effettuata a mezzogiorno (ad es. nessun segnale, scollegamento o spegnimento del RCM/dispositivo di ventilazione). | Ristabilire la connessione tra il modulo RCM, il dispositivo di ventilazione e AirView (fare riferimento alla sezione Installazione). La trasmissione automatica dei dati riprenderà inviando i dati in sospeso.  |
| Se non si riesce a risolvere il problema, contattare il proprio fornitore di servizi o il rappresentante ResMed.  |   |

## Specifiche tecniche

|   |   |
|---|---|
| Dimensioni (A x L x P)                    | Solo modulo RCM: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>Il piedistallo aggiungerà 3 mm all'altezza e 6 mm alla larghezza.   |
| Peso                                      | Solo modulo RCM: 280 g<br>Il piedistallo aggiungerà 30 g e il supporto a parete aggiungerà 10 g.  |
| Alimentatore                              | CA 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>CC 24 V, 1,25 A<br>Lunghezza cavo 1,8 m<br>Classe II, adatto per funzionamento continuo<br>Consumo energetico tipico: <3 W<br>Consumo energetico massimo: <5 W |
| Fabbricazione dell'alloggiamento          | Materiale termoplastico ignifugo e silicone   |
| Condizioni ambientali                     |   |
| Temperatura di esercizio:                 | da +0 °C a +40 °C   |
| Umidità di esercizio:                     | 10%-95% non condensante   |
| Altitudine d'esercizio:                   | dal livello del mare a 3.000 m  |
| Temperatura di conservazione e trasporto: | da -25 °C a +70 °C  |
| Umidità di conservazione e trasporto:     | 10%-95% non condensante   |

|   |   |
|---|---|
| <b>Compatibilità elettromagnetica</b>   | Il prodotto è conforme a tutti i pertinenti requisiti di compatibilità elettromagnetica disposti dalla norma IEC 60601-1-2 per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera. Si consiglia di tenere i dispositivi di comunicazione mobile ad almeno 30 cm di distanza dal dispositivo. Le informazioni su emissioni e immunità elettromagnetica di questo apparecchio ResMed si trovano sul sito <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .  |
| <b>Classificazione IEC 60601-1</b>  | Apparecchiatura portatile, non azionabile in transito   |
| <b>Versioni software compatibili</b>  | AirView: 4.1 o versioni successive<br>Astral: SX544-0401 o versioni successive<br>Stellar: SX483-0250 o versioni successive   |
| <b>Modulo wireless</b>  | Tecnologia usata: 4G/2G   |
| <b>Dichiarazione di conformità<br/>(dichiarazione di conformità alla<br/>Direttiva sulle apparecchiature radio)</b> | ResMed dichiara che il modulo di connettività ResMed (modello 27202) è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 2014/53/UE (Direttiva sulle apparecchiature radio - RED). Una copia della Dichiarazione di conformità (DoC) è reperibile sul sito <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> .<br>Questa apparecchiatura radio funziona nelle bande di frequenza e alla potenza massima di radiofrequenza elencate di seguito.<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Tutti i dispositivi ResMed sono classificati come dispositivi medici ai sensi della Direttiva sui dispositivi medici. Le etichette del prodotto e i materiali stampati recanti il simbolo  fanno riferimento al Regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento europeo e del Consiglio del 5 aprile 2017. |
| <b>Distanza</b>   | Il dispositivo RCM deve essere utilizzato a una distanza minima di 2 cm dal corpo e idealmente a 1 m dal dispositivo di ventilazione durante il funzionamento.  |
| <b>Durata d'uso del prodotto</b>  | 5 anni<br>Il modulo RCM e l'alimentatore non contengono parti destinate alla manutenzione da parte dell'utente.   |

Nota: il produttore si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.

## Simboli

I seguenti simboli possono apparire sul prodotto o sulla confezione.

Seguire le istruzioni per l'uso. Fabbricante. Rivenditore autorizzato per l'Europa.

Codice partita. Numero di catalogo. Numero di serie. Corrente continua.

Limite di umidità. Limite di temperatura. Solo su prescrizione. (Negli Stati Uniti, la legge federale limita la vendita di questi apparecchi solo per conto o per decisione di un medico).

Direttiva RoHS europea. Protezione contro l'inserimento delle dita e la caduta verticale di gocce d'acqua. Mantenere asciutto. Fragile, maneggiare con cura. Certificazione RCM.

Canadian Standards Association (Associazione canadese sugli standard). Radiazione non-ionizzante.

Connettore USB. Indicatore di alimentazione. Indicatore di ventilazione (Ingresso ventilatore).

Indicatore di segnale. Marchio CE in osservanza della Direttiva Comunitaria 93/42/CEE e della Direttiva R&TTE 1999/5/CE. Polarità del connettore di

alimentazione CC.  Indica un'avvertenza o un messaggio di attenzione.  Dispositivo

 medico.  Importatore.

Vedere il glossario dei simboli alla pagina web [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



#### Informazioni ambientali

Questo apparecchio va smaltito separatamente, e non insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Per smaltire l'apparecchio, servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riutilizzo e riciclaggio disponibili nel proprio Paese. L'impiego di questi sistemi di raccolta, riutilizzo e riciclaggio è previsto per ridurre l'impatto negativo sulle risorse naturali ed evitare il danneggiamento dell'ambiente ad opera di sostanze pericolose.

Per informazioni su questi sistemi di smaltimento, contattare l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio apparecchio ResMed, contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Garanzia limitata

ResMed Pty Ltd (di seguito "ResMed") garantisce il prodotto ResMed privo di difetti dei materiali o di fabbricazione per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore iniziale. La presente garanzia non è trasferibile.

Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d'uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.

Questa garanzia limitata non comprende: a) danni causati da uso improprio, abuso, modifica o alterazione del prodotto; b) riparazioni effettuate da tecnici non espressamente autorizzati da ResMed a compiere tali riparazioni; c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte; d) danni causati da infiltrazioni d'acqua su un dispositivo elettronico o al suo interno.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori della regione in cui sono stati originariamente acquistati.

La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dall'acquirente originale presso il luogo d'acquisto.

Questa garanzia sostituisce qualsiasi altra garanzia, implicita o esplicita, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità a un dato scopo. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia danno collaterale o indiretto dovuto alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni. Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

## Inleiding

### Raadpleeg afbeelding A.

De ResMed Connectivity Module (RCM) voorziet in een gsm-verbinding tussen een compatibel ventilatieapparaat van ResMed en het AirView™-systeem van ResMed.

De RCM stuurt de in het ventilatieapparaat vastgelegde therapie- en apparaatgegevens draadloos en automatisch van thuis uit naar het op de cloud gebaseerde AirView-systeem, ten behoeve van de weergave op afstand van patiëntgegevens.

De RCM stuurt ook op aanvraag gegevens naar AirView wanneer dit via AirView wordt verzocht (bijv. voor weergave op afstand en voor het oplossen van problemen).

## Compatibele apparaten

De RCM is compatibel met de volgende ventilatieapparaten:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Beoogd gebruik

De RCM is bestemd voor gebruik in de thuisomgeving voor het verzamelen en verzenden van ademhalingsgegevens naar AirView. De RCM bestuurt geen klinische hulpmiddelen en voorziet niet in de interpretatie van gegevens.

De RCM is niet bestemd voor gebruik aan boord van een luchtvaartuig.

## Algemene waarschuwingen en aandachtspunten

Hierna staan algemene waarschuwingen en aandachtspunten. Specifieke waarschuwingen, aandachtspunten en opmerkingen worden naast de relevante instructies in de handleiding vermeld.

### WAARSCHUWING

- Gebruik uitsluitend de bij de RCM geleverde voedingseenheid en stekkerenhulpstukken.
- Pas op voor elektrische schokken. Dompel de RCM en onderdelen ervan niet onder in water. Koppel de RCM altijd los van het stopcontact voordat u hem reinigt en controleer of alle onderdelen droog zijn voordat u hem weer aansluit.
- Open het apparaat niet en breng er geen wijzigingen in aan. De machine bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Reparaties en onderhoud mogen alleen door een bevoegde service-agent van ResMed uitgevoerd worden.
- Het apparaat mag niet naast of gestapeld met andere apparatuur worden gebruikt. Als het nodig is het apparaat naast of gestapeld met andere apparatuur te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het normaal werkt in de configuratie waarin het zal worden gebruikt.
- Het wordt niet aanbevolen andere kabels te gebruiken dan voor het apparaat gespecificeerde kabels. Zij leiden mogelijk tot verhoogde emissies of verlaagde immuniteit van het apparaat.
- Draagbare RF-communicatieapparatuur (met inbegrip van randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mag niet worden gebruikt op een afstand kleiner dan 30 cm van enig deel van het apparaat (waaronder door de fabrikant gespecificeerde kabels). Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur worden aangetast.
- Het RCM-apparaat is niet getest of gecertificeerd voor gebruik in de nabijheid van röntgen-, CT- of MRI-apparatuur. Breng het RCM-apparaat nooit dichter dan 4 m bij röntgen- of CT-apparatuur. Breng het RCM-apparaat nooit in een MRI-omgeving.

## LET OP

Gebruik de RCM niet buiten.

**NB:** Ernstige incidenten die zich voordoen met betrekking tot dit apparaat moeten bij ResMed en de bevoegde autoriteit in uw land worden gemeld.

**Let op:** Neem voor hulp en voor het melden van kwesties in verband met het RCM-apparaat contact op met uw zorgverlener of gemachtigde ResMed-vertegenwoordiger.

## RCM overzicht

Raadpleeg afbeelding B.

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1. Standaard                  | 6. Wandhouder                               |
| 2. Uitsparing voor wandhouder | 7. Voedingseenheid (Power Supply Unit; PSU) |
| 3. Indicatiepaneel            | 8. Stekkerpenhulpstukken                    |
| 4. Micro-USB-poort            | 9. USB-kabel (niet getoond)                 |
| 5. Voedingsaansluiting        |   |

## Indicatielampjes

Raadpleeg afbeelding C.

De RCM geeft een indicatie van de huidige bedrijfstoestand. Wanneer de indicatielampjes **Aan/uit** en **Ventilatie-ingang** branden en u ontvangt een netwerksignaal, is de RCM gereed voor gebruik.

| Indicatielampje                    | Status  |
|------------------------------------|---|
| <b>1 Aan/uit - Groen</b>           | <b>Aan:</b> Het apparaat is ingeschakeld.<br><b>uitgeschakeld:</b> Het apparaat is uitgeschakeld.   |
| <b>2 Ventilatie-ingang - Blauw</b> | <b>Aan:</b> Aangesloten op het ventilatieapparaat.<br><b>Uit:</b> Losgekoppeld van het ventilatieapparaat.<br><b>Knippert:</b> Verbinding met het ventilatieapparaat tot stand brengen.                     |
| <b>3 Signaalsterkte - Blauw</b>    | <b>Aan:</b> In verbinding met het gsm-netwerk. De signaalsterkte wordt aangegeven door het aantal blauwe stippen (meer stippen betekent een sterker signaal).<br><b>Uit:</b> Geen gsm-netwerk gedetecteerd. |
| <b>4 Fout - Geel</b>               | <b>Aan:</b> Er is een fout opgetreden.<br><b>Uit:</b> Geen fout.  |

**Opmerking:** De indicatielampjes **Ventilatie-ingang** en **Signaalsterkte** dimmen over 5 minuten en gaan terug naar volledige helderheid wanneer de RCM wordt aangesloten op het ventilatieapparaat of weer wordt ingeschakeld.

## De PSU in elkaar zetten

Raadpleeg afbeelding D.

1. Steek het voor uw regio geschikte stekkerpenhulpstuk in de PSU.
2. Om het stekkerpenhulpstuk uit de PSU te verwijderen drukt u de knop onder de pijl in en schuift u het hulpstuk eruit.

### LET OP

- Laat het stekkerpenhulpstuk niet zelfstandig aangesloten op een stopcontact.
- Sluit de PSU niet ondersteboven aan op een stopcontact. Zorg dat het netsnoer naar beneden gericht is.

## Opzetten

Raadpleeg afbeelding E.

De RCM kan slechts op één ventilatieapparaat tegelijk worden aangesloten.

1. Sluit de RCM met behulp van de PSU aan op het stopcontact. Ga na of het indicatielampje **Aan/uit** gaat branden.
2. Plaats de RCM waar het indicatielampje **Signaalsterkte** aangeeft dat u netwerkontvangst hebt, en zorg ervoor dat de RCM:
  - tijdens het gebruik op een afstand van meer dan 2 cm van het lichaam staat.
  - op een plek staat waar hij niet wordt blootgesteld aan vocht.
  - idealiter 1 m verwijderd is van het ventilatieapparaat of andere elektrische apparatuur en 30 cm van mobiele communicatieapparatuur.
3. Ga na of de RCM is vastgezet met behulp van de standaard of de wandhouder. Zie de paragraaf **Gebruik van de standaard/wandhouder**.
4. Sluit het ene uiteinde van de USB-kabel aan op de micro-USB-poort van de RCM en het andere uiteinde op de mini-USB-poort achter op het ingeschakelde ventilatieapparaat (raadpleeg de afbeelding). Zorg dat het indicatielampje **Ventilatie-ingang** gaat branden.
5. Om te zorgen dat in AirView de juiste tijden worden weergegeven, moet u nagaan of de klok op het ventilatieapparaat de juiste tijd aangeeft (zo nodig gelijkzetten).

### Opmerkingen:

- Voor nadere hulp neemt u contact op met uw zorgverlener of met de vertegenwoordiger van ResMed.
- Om de RCM uit te zetten koppelt u het netsnoer los van het stopcontact.

## De standaard/wandhouder gebruiken

### Standaard

Raadpleeg afbeelding F.

1. Plaats de standaard op een stabiel, horizontaal oppervlak.
2. Steek de langere rand van de standaard in de RCM, waarbij u nagaat of hij vastklikt.
3. Om de standaard te verwijderen zet u de clip op de standaard los.

## **Wandhouder**

### **Raadpleeg afbeelding G.**

Gebruik geschikt bevestigingsmateriaal om de wandhouder te bevestigen. Gebruik bijvoorbeeld de ronde gaten of de sleuven in de wandhouder voor schroeven of kabelbinders (niet meegeleverd).

De RCM is alleen geschikt voor montage op hoogtes van ≤ 2 m.

### **WAARSCHUWING**

**Ga na of de wandhouder stevig op zijn plaats is vastgezet.**

1. Houd de RCM onder een hoek en druk hem in de wandhouder. Stel de hoek bij om de RCM op zijn plaats aan te brengen.
2. Draai de RCM rechtsom totdat hij op zijn plaats vastklikt.
3. Draai de RCM linksom om hem van de wandhouder te verwijderen.

## **Gegevens naar AirView verzenden**

De RCM verzendt vanaf ongeveer 12 uur 's middags (op de klok van het aangesloten ventilatieapparaat) automatisch de gegevens van de afgelopen 24 uur naar AirView, en één keer per uur nadat de therapie is gestopt.

Als de automatische gegevensverzending niet plaatsvindt of wordt onderbroken, wordt deze hervat wanneer de verbinding weer tot stand wordt gebracht. Er gaan geen gegevens verloren.

Om zeker te zijn van een dagelijkse automatische gegevensverzending adviseert ResMed u om de RCM dagelijks een uur lang aan te sluiten, met de indicatielampjes **Ventilatie-ingang** en **Signaalsterkte** aan.

**Opmerking:** Gegevens die meer dan zeven kalenderdagen oud zijn, worden niet naar AirView verzonden.

## **Reiniging en onderhoud**

De buitenkant van de RCM en de PSU kan met een vochtige doek en een goedgekeurd mild reinigingsmiddel worden gereinigd.

De volgende reinigings- en desinfectiemiddelen kunnen worden gebruikt voor het reinigen van de buitenkant van de RCM:

- isopropanol\*
- bleek (1:10)\* (ook wel 'verdunde hypochloriet' genoemd).

\*Geschikt voor wekelijks gebruik (260 reinigingscycli tijdens levensduur van het ontwerp)

Volg altijd de aanbevolen reinigingsinstructies van de fabrikant op.

**Let op:** Indien u onverwachte veranderingen van het apparaat of tekenen van verslechterde prestaties opmerkt, stop het gebruik dan en neem contact op met uw zorgverlener.

### **WAARSCHUWING**

Zorg dat de RCM en de PSU droog zijn voordat u ze weer aansluit op het stopcontact en het ventilatieapparaat.

# Probleemoplossing

| Probleem/mogelijke oorzaak   | Oplossing  |
|--|--|
| Het indicatielampje <b>Aan/uit</b> gaat niet branden.  | Controleer of de PSU op de juiste wijze is aangesloten op het stopcontact en op de achterkant van de RCM.<br>Controleer of het stekkerpenhulpstuk goed in de PSU is gestoken.<br>Controleer of de PSU wordt gebruikt die bij de RCM is geleverd. |
| Het indicatielampje <b>Ventilatie-ingang</b> gaat niet branden.  | Controleer of het ventilatieapparaat is ingeschakeld.<br>Controleer of de USB-kabel op de juiste wijze is aangesloten op de achterkant van de RCM en op het ventilatieapparaat.  |
| Het indicatielampje <b>Signaalsterkte</b> gaat niet branden.   | Wijzig de positie van de RCM.<br>Controleer of u een netwerksignaal ontvangt.<br>Zorg ervoor dat de RCM idealiter 30 cm verwijderd is van het ventilatieapparaat of andere elektrische apparatuur.   |
| Het indicatielampje <b>Fout</b> brandt.  | Schakel de RCM uit en weer aan om te zien of de fout daardoor verdwijnt. Als het indicatielampje <b>Fout</b> opnieuw gaat branden, neemt u contact op met uw zorgverlener of met de vertegenwoordiger van ResMed.                                |
| De automatische gegevensverzending werd onderbroken of vond niet plaats om 12 uur 's middags (bijv. geen signaal, RCM/ventilatieapparaat losgekoppeld of uitgeschakeld). | Herstel de verbinding tussen RCM, ventilatieapparaat en AirView (zie de paragraaf Opstelling). De automatische gegevensverzending wordt hervat om eventuele achterstallige gegevens te verzenden.  |

Als het probleem niet kan worden opgelost, neemt u contact op met uw zorgverlener of met een vertegenwoordiger van ResMed.

## Technische specificaties

|  |  |
|--|--|
| Afmetingen (h x b x l)                   | Alleen RCM: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>De standaard voegt 3 mm toe aan de hoogte en 6 mm aan de breedte.   |
| Gewicht                                  | Alleen RCM: 280 g<br>De standaard voegt 30 g toe en de wandhouder voegt 10 g toe.  |
| Voedingseenheid (Power Supply Unit; PSU) | AC 100-240 V, 0,35-0,70 A, 50-60 Hz<br>DC 24 V, 1,25 A<br>Kabellengte 1,8 m<br>Klasse II, geschikt voor continu gebruik<br>Typisch stroomverbruik: <3W<br>Maximaal stroomverbruik: <5W |
| Samenstelling behuizing                  | Vlamvertragende technische thermoplast en siliconen  |
| Omgevingsvooraarden                      |  |
| Bedrijfstemperatuur:                     | +0°C tot +40°C   |
| Bedrijfsvochtigheid:                     | 10%-95% zonder condensvorming  |
| Bedrijfshoogte:                          | Zeenniveau tot 3000 m  |
| Temperatuur bij opslag en vervoer:       | -25°C tot +70°C  |
| Vochtigheid bij opslag en vervoer:       | 10%-95% zonder condensvorming  |
| Elektromagnetische compatibiliteit       | Product voldoet aan alle van toepassing zijnde vereisten voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC) conform IEC 60601-1-2, voor   |

|   |  |
|---|--|
|   | woonhuizen, commerciële en lichtindustriële omgevingen. Het wordt aanbevolen apparatuur voor mobiele communicatie ten minste 30 cm van het apparaat verwijderd te houden.<br>Informatie over de elektromagnetische straling en immuniteit van dit ResMed-apparaat kunt u vinden op <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .  |
| Classificatie volgens IEC 60601-1   | Niet tijdens transport te gebruiken draagbare apparatuur   |
| Compatibele softwareversies   | AirView: 4.1 of hoger<br>Astral: SX544-0401 of hoger<br>Stellar: SX483-0250 of hoger   |
| Draadloze module  | Gebruikte technologie: 4G/2G   |
| Conformiteitsverklaring (verklaring van conformiteit met de richtlijn voor radioapparatuur) | ResMed verklaart dat de ResMed Connectivity Module (model 27202) in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 2014/53/EU (RED). Een afschrift van de conformiteitsverklaring is te vinden op <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> .<br>Deze radioapparatuur werkt met de volgende frequentiebanden en het volgende maximale radiofrequentievermogen:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Alle hulpmiddelen van ResMed zijn geklassificeerd als medische hulpmiddelen onder de Verordening betreffende medische hulpmiddelen. Alle etikettering van het product en drukwerk met  heeft betrekking op de Verordening (EU) 2017/745 van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2017. |
| Scheiding   | Het RCM-apparaat moet worden gebruikt op een afstand van ten minste 2 cm van het lichaam en idealiter 1 m van het ventilatieapparaat.  |
| Levensduur van het ontwerp  | 5 jaar<br>De RCM en de PSU bevatten geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.   |

Opmerking: De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

## Symbolen

De volgende symbolen kunnen op het product of op de verpakking voorkomen.

- Volg de gebruiksaanwijzing. Fabrikant. Europees gemachtigde. Lot. Partijnummer. REF Catalogusnummer. SN Serienummer. Gelijkstroom. Vochtigheidsgrenzen. Temperatuurgrens. Rx Only Alleen op voorschrijf (In de VS wordt door de federale wetgeving de verkoop van deze apparaten beperkt tot verkoop door of op voorschrijf van een arts.) RoHS Europees RoHS. IP21 Bescherming tegen het insteken van vingers en tegen verticaal druipend water. Droog bewaren. Voorzichtig, breekbaar. RCM-certificering. Canadian Standards Associations. Niet-ioniserende straling. USB-connector. Indicatielampje Aan/uit. Indicatielampje Ventilatie-ingang. Signaalsterkte. CE-markering conform EG-richtlijn 93/42/EEG en R&TTE-richtlijn 1999/5/EG. Polariteit van gelijkstroomvoedingsconnector. Wijst op een waarschuwing of aandachtspunt. MD Medisch apparaat. Importeur.

Zie de lijst met symbolen op [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



## Informatie met betrekking tot het milieu

Dit apparaat moet afzonderlijk worden afgevoerd, niet als ongesorteerd gemeentelijk afval. Voor de afvoer van uw apparaat dient u gebruik te maken van de toepasselijke systemen voor inzameling, hergebruik en recycling die in uw regio beschikbaar zijn. Gebruik van deze voorzieningen voor inzameling, hergebruik en recycling is bedoeld om de druk op natuurlijke hulpbronnen te verminderen en te voorkomen dat er schadelijke stoffen in het milieu terechtkomen.

Als u behoeftte hebt aan informatie over deze afvoersystemen, neem dan contact op met uw lokale afvalverwerkingsdienst. Het symbool met het doorgekruiste vuilnisvat spoort u aan van dergelijke afvoersystemen gebruik te maken. Als u informatie nodig hebt over de inzameling en afvoer van uw ResMed-apparaat, neemt u contact op met uw ResMed-kantoor of uw plaatselijke distributeur of gaat u naar [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Beperkte garantie

ResMed Pty Ltd (hierna 'ResMed') garandeert dat uw ResMed-product vanaf de datum van aankoop door de aanvankelijke koper gedurende een periode van 12 maanden geen materiaal- of fabricagefouten zal vertonen. Deze garantie is niet vervreemdbaar.

Als het product het begeeft terwijl aan de voorwaarden voor normaal gebruik voldaan is, reparereert of vervangt ResMed naar eigen keuze het defecte product of eventuele onderdelen daarvan.

Deze beperkte garantie dekt niet: a) eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product; b) reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet uitdrukkelijk is gemachtigd door ResMed; c) eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins; en d) eventuele schade als gevolg van op of in een elektronisch apparaat gemorst water.

De garantie geldt niet wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio van eerste aanschaf.

Garantieaanspraken m.b.t. defecte producten moeten worden gedaan op het aanschafpunt door de eerste consument.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of landen zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie. Daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolschade die het gevolg zou zijn van de verkoop, installatie of het gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of landen is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolschade niet toegestaan.

Daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

Deze garantie geeft u specifieke rechten en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen. Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-kantoor.

## Inledning

Se bild A.

ResMed anslutningsmodul (RCM) ger mobil anslutning mellan en kompatibel ventilationsenhet från ResMed och ResMed AirView™-systemet.

RCM skickar behandlings- och enhetsdata som registrerats av ventilationsenheten till det molnbaserade AirView-systemet i hemmet, trådlöst och automatiskt, för att underlätta fjärrvisning av patientdata.

RCM skickar också data till AirView på begäran när detta begärs via AirView (t.ex. för visning och felsökning på distans).

## Kompatibla enheter

RCM är kompatibel med följande ventilationsenheter:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Avsedd användning

RCM är avsedd för användning i hemmiljö, för insamling och överföring av andningsdata till AirView. RCM styr inte några kliniska enheter och tolkar inte heller data.

RCM är inte avsedd för användning ombord på flygplan.

## Allmänna varningar och försiktighetsåtgärder

Följande varningar och försiktighetsåtgärder är generella. Specifika varningar, försiktighetsåtgärder och anmärkningar visas intill de relevanta anvisningarna i handboken.

### VARNING

- Använd endast den nätagtader och de stickkontakter som medföljer RCM.
- Se upp för livsfarlig elchock. Sänk inte ned RCM eller någon av dess komponenter i vatten. Koppla alltid bort RCM från strömkällan före rengöring och säkerställ att alla delar är torra innan den ansluts till strömkällan igen.
- Öppna eller modifiera inte enheten. Det finns inga interna delar som användaren själv kan underhålla. Reparationer och underhåll ska endast utföras av ResMed-auktoriserad servicepersonal.
- Apparaten får inte användas intill eller staplad med annan utrustning. Om apparaten måste användas i närheten av eller staplad med annan utrustning måste den bevakas för att säkerställa normal drift i den konfiguration i vilken den kommer att användas.
- Användning av andra kablar än de som anges för enheten rekommenderas inte. De kan leda till ökade emissioner eller försämrad immunitet hos enheten.
- Bärbar RF-kommunikationsutrustning (inklusive perifera delar såsom antennkablar och externa antenner) ska inte användas på närmare avstånd än 30 cm från någon del av utrustningen, inklusive kablar specificerade av tillverkaren. Annars kan det leda till att utrustningens prestanda försämras.
- RCM-enheten har inte testats eller godkänts för användning i närheten av röntgen-, DT- eller MRT-utrustning. Låt inte RCM-enheten befina sig inom 4 m från röntgen- eller DT-utrustning. RCM-enheten får aldrig medförlas till en MR-miljö.

### VAR FÖRSIKTIG!

Använd inte RCM utomhus.

**Obs!** Samtliga allvarliga incidenter med koppling till denna apparat ska anmälas till ResMed och behörig myndighet i ditt land.

**Obs!** Kontakta din vårdgivare eller en auktoriserad ResMed-representant för att få assistans och för att rapportera problem förknippade med RCM-enheten.

## RCM i sammanfattning

Se bild B.

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Stativ                | 6. Vägghållare          |
| 2. Fäste för vägghållare | 7. Nätadapter           |
| 3. Indikatorpanel        | 8. Stickkontakter       |
| 4. Mikro-USB-port        | 9. USB-kabel (visas ej) |
| 5. Strömingång           |                         |

## Indikatorer

Se bild C.

RCM visar aktuellt driftsläge. När strömindikatorn och indikatorn för ventilationsingång tänds och du har nätverksmottagning är RCM redo att användas.

| Indikator                  | Status   |
|----------------------------|--|
| 1 Ström – grön             | På: strömmen är på.<br>Av: strömmen är av.   |
| 2 Ventilationsingång – blå | På: ansluten till ventilationsenheten.<br>Av: bortkopplad från ventilationsenheten.<br>Blinkar: upprättar anslutningen till ventilationsenheten.           |
| 3 Signal – blå             | På: ansluten till mobilnätet. Signalstyrkan indikeras med antalet blå punkter (fler punkter betyder starkare signal).<br>Av: inget mobilnät har upptäckts. |
| 4 Fel – gul                | På: ett fel har inträffat.<br>Av: inget fel.   |

**Obs!** Indikatorn för ventilationsingång och signalindikatorn dämpas efter 5 minuter och återgår till full ljusstyrka när RCM ansluts till ventilationsenheten eller slås på igen.

## Montera nätadaptern

Se bild D.

1. Sätt i rätt stickkontakt för din region i nätadaptern.
2. Tryck på knappen under pilen och skjut ut stickkontakten för att ta bort den från nätadaptern.

## VAR FÖRSIKTIG!

- Lämna inte stickkontakten ensamt i ett eluttag.
- Anslut inte nätadaptern upp och ned i ett eluttag. Se till att nätsladden sträcker sig nedåt.

# Installation

## Se bild E.

RCM kan endast anslutas till en ventilationsenhet åt gången.

1. Anslut RCM till elnätet med hjälp av nätdaptern. Kontrollera att **strömindikatorn** tänds.
2. Placera RCM där **signalindikatorn** visar att det finns nätverksmottagning och säkerställ att RCM befinner sig:
  - mer än 2 cm från kroppen under användning
  - på en plats där den inte utsätts för fukt
  - helst 1 m från ventilationsenheten eller annan elektrisk utrustning och 30 cm från mobila kommunikationsenheter.
3. Se till att RCM sitter fast i stativet eller vägghållaren. Se avsnittet Använda stativ/vägghållare.
4. Anslut ena änden av USB-kabeln till mikro-USB-porten på RCM och den andra änden till mini-USB-porten på baksidan av den påslagna ventilationsenheten (se bilden). Kontrollera att indikatorn för **ventilationsingång** tänds.
5. Kontrollera att klockan på ventilationsenheten går rätt så att korrekta tider visas i AirView (ändra vid behov).

## Anmärkningar

- Kontakta din vårdgivare eller ResMed-representant för ytterligare assistans.
- Dra ut nätsladden ur eluttaget för att stoppa RCM.

# Använda stativet/vägghållaren

## Stativ

## Se bild F.

1. Placera stativet på en stabil, plan yta.
2. För in stativets längre kant i RCM och se till att den klickar på plats.
3. Lossa stativets klämma för att ta bort stativet.

## Vägghållare

## Se bild G.

Använd lämpliga kopplingar för att ansluta vägghållaren. Använd t.ex. de runda hålen eller uttagen på vägghållaren för skruvar eller kabelband (medföljer ej).

RCM Passar endast för montering på höjder ≤ 2 m.

## VARNING

Se till att vägghållaren sitter ordentligt fast på sin plats.

1. Håll RCM i en vinkel och tryck in den mot vägghållaren. Justera vinkeln för att passa in RCM.
2. Rotera RCM medurs tills den klickar på plats.
3. Vrid RCM moturs för att ta bort den från vägghållaren.

## Skicka data till AirView

RCM skickar automatiskt föregående dygns data till AirView en gång cirka kl. 12:00 (baserat på klockan i den anslutna ventilationsenheten) och en gång en timme efter behandlingens slut.

Om den automatiska dataöverföringen missas eller avbryts kommer den att återupptas när anslutningen återupprättas. Inga data går förlorade.

För att säkerställa daglig automatisk dataöverföring rekommenderar ResMed att RCM ansluts en gång om dagen i en timme med indikatorn för **ventilationsingång** och **signalindikatorn** på.

**Obs!** Data som är mer än sju kalenderdagar gamla skickas inte till AirView.

## Rengöring och underhåll

Utsidan av RCM och nätdaptern kan rengöras med en fuktig trasa och en godkänd, mild rengöringslösning.

Följande rengöringsmedel och desinfektionsmedel är kompatibla för användning vid rengöring av utsidan av RCM:

- isopropylalkohol\*
- blekmedel (1:10)\* (kan även gå under benämningen utspädd hypoklorit).

\* Lämplig för användning en gång i veckan (260 rengöringscykler under den beräknade livslängden).

Följ alltid tillverkarens rekommendationer för rengöring.

**Obs!** Avbryt användningen och kontakta din vårdgivare om du märker några oväntade förändringar i enheten eller tecken på försämring som påverkar prestandan.

## WARNING

Se till att RCM och nätdaptern är torra innan de åter ansluts till eluttaget och ventilationsenheten.

## Felsökning

| Problem/möjlig orsak                                 | Lösning   |
|--|---|
| Strömindikatorn tänds inte.                          | Kontrollera att nätdaptern är rätt ansluten till eluttaget och på baksidan av RCM.<br><br>Kontrollera att stickkontakten är rätt insatt i nätdaptern.<br><br>Kontrollera att nätdaptern är den som medföljer RCM. |
| Indikatorn för <b>ventilationsingång</b> tänds inte. | Kontrollera att ventilationsenheten är påslagen.<br><br>Kontrollera att USB-kabeln är rätt ansluten på baksidan av RCM och till ventilationsenheten.  |
| Signalindikatorn tänds inte.                         | Ändra plats för RCM.<br><br>Kontrollera att det finns nätverksmottagning.<br><br>Se till att RCM befinner sig helst 30 cm från ventilationsenheten eller annan elektrisk utrustning.                              |
| Felindikatorn lyser.                                 | Stäng av RCM och slå sedan på den igen för att se om felet försvinner.<br>Kontakta din vårdgivare eller ResMed-representant om felindikatorn lyser igen.  |

| Problem/möjlig orsak   | Lösning  |
|--|--|
| Automatisk dataöverföring avbröts eller missades kl. 12:00 (t.ex. ingen signal, RCM/ventilationsenheten fränkopplad eller avstängd). | Återupprätta anslutningen mellan RCM, ventilationsenheten och AirView (se avsnittet Installation). Automatisk dataöverföring kommer att återupptas för att skicka eventuella kvarstående data. |

Kontakta din vårdgivare eller ResMed-representant om problemet inte kan lösas.

## Tekniska specifikationer

|  |   |
|--|---|
| Dimensioner (H x B x L)  | Endast RCM: 134 mm x 44 mm x 150 mm.<br>Stativet ökar höjden med 3 mm och bredden med 6 mm.   |
| Vikt   | Endast RCM: 280 g.<br>Stativet ökar vikten med 30 g och vägghållaren ökar vikten med 10 g.  |
| Nätadapter   | Växelström: 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz.<br>Likström: 24 V, 1,25 A.<br>Kabellängd 1,8 m.<br>Klass II, lämplig för kontinuerlig drift.<br>Typisk effektförsbrukning: <3 W.<br>Maximal effektförsbrukning: <5 W.   |
| Ytterhöljets konstruktion  | Flamhämmande teknisk termoplast och silikon.  |
| Miljöförhållanden  |   |
| Drifttemperatur:   | +0 °C till +40 °C   |
| Luftfuktighet vid drift:   | 10 % till 95 % ej kondenserande   |
| Drifthöjd:   | havsnivå till 3 000 m   |
| Temperatur vid förvaring och transport:                                    | -25 °C till +70 °C  |
| Luftfuktighet vid förvaring och transport:                                 | 10 % till 95 % ej kondenserande   |
| Elektromagnetisk kompatibilitet  | Produkten uppfyller alla tillämpliga krav på elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) enligt IEC60601-1-2 för bostäder, kontor, butiker och liknande miljöer. Vi rekommenderar att mobila kommunikationsenheter hålls på minst 30 cm avstånd från enheten.<br>Information om elektromagnetiska emissioner och immunitet för denna ResMed-enhet finns på <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .   |
| IEC 60601-1-klassificering   | Bärbar utrustning som inte kan användas under transport.  |
| Kompatibla programvaruversioner  | AirView: 4.1 eller senare.<br>Astral: SX544-0401 eller senare.<br>Stellar: SX483-0250 eller senare.   |
| Trådlös modul  | Teknik som används: 4G/2G.  |
| Försäkran om överensstämmelse<br>(avseende direktivet om radiourtrustning) | ResMed försäkrar att ResMed anslutningsmodul (modell 27202) överensstämmer med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 2014/53/EU (RED). En kopia av försäkran om överensstämmelse finns på <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> .<br>Denna radiourtrustning fungerar med nedanstående frekvensband och maximal radiofrekvenseffekt:<br>GSM 850/900: 33 dBm.<br>GSM 1 800/1 900: 30 dBm.<br>UMTS 850/900/1 700/1 900/2 100: 24 dBm.<br>Samtliga ResMed-produkter klassificeras som medicintekniska produkter enligt förordningen om medicintekniska produkter. All märkning av produkten och tryckt material som visar  avser Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/745 av den 5 april 2017. |

|                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>Separationsavstånd</b> | RCM-enheten ska användas på ett avstånd av minst 2 cm från kroppen och helst 1 m från ventilationsenheten under drift. |
| <b>Avsedd livslängd</b>   | 5 år.<br>RCM och nätradaptern innehåller inte några delar som användaren själv kan underhålla.                         |

**Obs!** Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan föregående meddelande.

## Symboler

Symbolerna nedan kan visas på produkten eller förpackningen.

Följ bruksanvisningen. Tillverkare. Europeisk auktoriserad representant.

LOT Partikod. REF Katalognummer. SN Serienummer. Likström.

Luftfuktighetsbegränsning. Temperaturbegränsning. Rx Only Endast på ordination (enligt amerikansk federal lagstiftning får dessa apparater endast säljas av eller på ordination av en läkare).

Europeiska RoHS. IP21 Skydd mot införande av fingrar och mot vertikalt dropplande vatten..

Förvaras torrt.. Ömtälig, hantera försiktigt.. RCM-certifiering.. Canadian Standards Association (kanadensisk standardiseringssorganisation).. Icke-joniserande strålning.

USB-anslutning. Strömindikator. Indikator för ventilationsingång. Signalindikator.

CE-märkning i enlighet med EG-direktiv 93/42/EEG och RTTE-direktivet 1999/5/EG..

Likströmsanslutningens polaritet. Indikerar en varning eller försiktighetsåtgärd.

MD Medicinteknisk produkt. Importör.

Se symbolförklaring på [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



### Miljöinformation

Apparaten måste bortskaffas separat och inte som osorterat kommunalt avfall. Vid bortskaffning av apparaten ska du använda de lämpliga uppsamlings-, återanvändnings- eller återvinningssystem som finns i det område där du är bosatt. Sådana uppsamlings-, återanvändnings- och återvinningssystem är avsedda att skona naturresurser och förhindra att farliga ämnen skadar miljön.

Om du behöver information om dessa avfallshanteringssystem, var god kontakta lokal myndighet ansvarig för avfallshantering. Symbolen, en överkryssad soptunna, uppmanar dig att använda dessa avfallssystem. Om du behöver information om uppsamling och bortskaffning av denna ResMed-apparat, var god kontakta närmaste ResMed-kontor eller den lokala återförsäljaren eller besök [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Begränsad garanti

ResMed Pty Ltd (härdefter kallat ResMed) garanterar att din ResMed-produkt är felfri med avseende på material och utförande under en period på 12 månader från den ursprungliga konsumentens inköpsdatum. Denna garanti kan inte överlätas.

Om produkten visar sig vara bristfällig under normala användningsförhållanden kommer ResMed att efter eget gottfinnande reparera eller byta ut den defekta produkten eller någon/några av dess komponenter.

Denna begränsade garanti omfattar inte: a) skador som uppstår till följd av otillbörlig användning, missbruk, modifiering eller ändring av produkten; b) reparationer som utförs av en serviceorganisation som inte uttryckligen godkänts av ResMed för att utföra sådana reparationer; c) eventuell skada eller kontamination som uppstår till följd av cigarett-, pip-, cigarrök eller annan form

av rök; d) eventuell skada som uppstår till följd av att vatten spillts på eller in i en elektronisk enhet. Garantin ogiltigförklaras om produkten säljs eller säljs på nytt utanför det område där den ursprungligen köptes.

Garantianspråk på en defekt produkt måste lämnas av den ursprungliga köparen på inköpsstället. Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, inklusive underförstådd garanti beträffande säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål. Vissa områden eller länder tillåter inte tidsbegränsningar för en underförstådd garanti och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

ResMed ska inte hållas ansvarig för några tillfälliga skador eller följskador som uppges ha inträffat till följd av försäljning, installation eller användning av ResMeds produkter. Vissa områden eller länder tillåter inte undantag eller begränsning av tillfälliga skador eller följskador och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

Denna garanti ger dig bestämda juridiska rättigheter och du kan eventuellt också ha andra rättigheter som kan variera från land till land. Kontakta närmaste ResMed-leverantör eller ResMed-kontor för att få mer information om dina rättigheter enligt garantin.

## Esittely

Ks. kuva A.

ResMed-yhteysmoduuli (RCM) -laite tarjoaa matkapuhelinyyhteyden yhteensovivan ResMed-ventilaattorin ja ResMed AirView™ -järjestelmän välille.

RCM lähetää ventilaattorin taltioidut hoito- ja laitetiedot pilvipalvelupohjaiseen AirView-järjestelmään kotoa, langattomasti ja automaattisesti, potilastietojen etänäytön avuksi.

RCM lähetää myös tarvittaessa tietoja AirView-ohjelmaan hoidosta vastaavan pyytäessä (esim. etänäytön ja etätoiminnon vianetsintää varten).

## Yhteensovivat laitteet

RCM on yhteensoviva seuraavien ventilaattoreiden kanssa:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Käyttötarkoitus

RCM on tarkoitettu kotiympäristössä käytettäväksi hengitystietojen keruuta ja AirView-etäseurantaan siirtämistä varten. RCM ei ohjaa mitään klinisiä laitteita eikä anna arviointeja tiedoista.

RCM ei ole tarkoitettu lentokonekäyttöön.

## Yleiset varoitukset ja huomiot

Seuraavat ovat yleisiä varoituksia ja huomioitavia seikkoja. Erityisvaroitukset, huomioitavat seikat ja huomautukset käyvät ilmi oppaan vastaavien ohjeiden kohdasta.

### VAROITUS

- Käytä vain RCM-laitteen mukana toimitettua virtalähdeyksikköä ja pistokelisälaitetta.
- Sähköiskunvaara. RCM-laitetta tai mitään sen osaa ei saa upottaa veteen. Irrota RCM aina pistorasiasta ennen puhdistamista. Varmista, että kaikki osat ovat kuivia, ennen kuin kytket laitteen takaisin pistorasiaan.
- Laitetta ei saa avata tai muokata. Laitteen sisällä ei ole osia, joita käyttäjä voi huoltaa. Laitetta saa korjata ja huoltaa vain valtuutettu ResMedin huoltoliike.
- Laitetta ei saa käyttää jonkin muun laitteen vieressä tai sijoitettuna sen alle tai päälle. Jos laitetta on pakko käyttää jonkin muun laitteen vieressä tai sijoitettuna sen alle tai päälle, on tarkkailtava, että laite toimii kunnolla siinä kokoonpanossa, jossa sitä aiotaan käyttää.
- Muiden kuin laitteen kanssa käytettäväksi nimettyjen johtojen käyttämistä ei suositella. Muut varusteet voivat lisätä laitteen päästöjä tai heikentää sen häiriönsietoa.
- Kannettavia radiotaajuisia viestintälaitteita (mukaan luettuna oheislaitteet, kuten antennin kaapelit ja ulkoiset antennit) on käytettävä vähintään 30 cm:n (12 tuuman) päässä laitteen kaikista osista, mukaan luettuna valmistajan määrittämät johdot. Muutoin laitteen suorituskyky voi heikentyä.
- RCM-laitetta ei ole testattu tai sertifioitu käytettäväksi röntgen-, TT- tai MK-laitteiston läheisyydessä. RCM-laitetta ei saa tuoda alle 4 metrin etäisyydelle röntgen- tai TT-kuvauksilaitteesta. RCM-laitetta ei saa koskaan tuoda MK-ympäristöön.

### HUOMIO

Älä käytä RCM-laitetta ulkona.

**Huomautus:** Mikäli laitteeseen liittyen ilmenee vakavia tilanteita, niistä on raportoitava ResMedille ja kunkin maan asianomaiselle viranomaiselle.

**Huomautus:** Ota yhteys terveydenhoitopalvelujen toimittajaan tai valtuutettuun ResMed-edustajaan, jos haluat apua RCM-laitteen käytössä tai siihen liittyvissä ongelmissa.

## RCM-pikaopas

Katso kuva B.

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. Teline               | 6. Seinäteline            |
| 2. Seinätelineen pidike | 7. Virtalähdeyksikkö      |
| 3. Osoitinpaneeli       | 8. Pistokelisälaitteet    |
| 4. Mikro-USB-portti     | 9. USB-johto (ei kuvassa) |
| 5. Virrantuloaukko      |                           |

## Osoittimet

Ks. kuva C.

RCM-laitteessa on tämänhetkisen käyttötilan osoitin. Kun **Sähkövirta-** ja **Vent. sisääntulo-** osoittimissa palaa valo ja on olemassa verkoyhteys, RCM on valmiina käyttöön.

| Osoitin                      | Tila   |
|------------------------------|--|
| 1 Sähkövirta – vihreä        | Valo palaa: Laite on käynnissä.<br>Ei pala: Laite on sammuttettu.  |
| 2 Vent. sisääntulo – sininen | Valo palaa: Liitetty ventilaattoriin.<br>Ei pala: Irrotettu ventilaattorista.<br>Vilkkuu: Yhteys muodostettu ventilaattorin.   |
| 3 Signaali – sininen         | Valo palaa: Yhdistetty matkapuhelinverkkoon. Signaalin voimakkuus osoitetaan sinisten palkkien määrällä (useammat palkit tarkoittavat voimakkaampaa signaalia).<br>Ei pala: Matkapuhelinverkkoa ei ole havaittu. |
| 4 Virhe – keltainen          | Valo palaa: On tapahtunut virhe.<br>Ei pala: Ei virhettä.  |

**Huomautus:** Vent. sisääntulo ja Signaali-osoittimet himmenevät 5 minuutin kuluttua ja palaavat täyneen kirkkauteen, kun RCM on kytketty ventilaattoriin tai kun sen virta kytetään uudelleen.

## Virtalähdeyksikön kokoaminen

Ks. kuva D.

1. Aseta virtalähdeyksikköön alueellesi sopiva pistokelisälaitte.
2. Irrota pistokelisälaitte virtalähdeyksiköstä painamalla nuolen alapuolella olevaa painiketta ja liu'uttamalla laite ulos.

## **⚠ HUOMIO**

- Älä jätä pistokelisälaitetta yksinään pistorasiaan.
- Älä kytke virtalähdeyksikköä pistorasiaan ylösalaisin. Varmista, että virtajohto suuntautuu alaspäin.

## **Käyttöönotto**

**Ks. kuva E.**

RCM voidaan liittää vain yhteen ventilaattoriin kerrallaan.

1. Liitä RCM sähkövirtaan virtalähdeyksikön avulla. Varmista, että **sähkövirran** merkkivalo syttyy.
2. Aseta RCM-laitte kohtaan, jossa **Signaali**-osoitin näyttää, että saat verkkoyhteyden. Varmista myös, että RCM on
  - yli 2 cm:n päässä kehosta käytön aikana.
  - alueella, johon kosteus ei pääse vaikuttamaan.
  - ihannetapauksessa 1 metrin päässä ventilaattorista tai muusta sähkölaitteesta ja 30 cm päässä kannettavista viestintälaitteista.
3. Varmista, että RCM on kiinnitetty telineeseen tai seinätelineeseen. Katso osaa **Telineen/seinätelineen käyttö**.
4. Liitä USB-johdon toinen pää RCM-laitteen mikro-USB-porttiin ja toinen pää käynnistetyn ventilaattorin takaosan mini-USB-porttiin (katso kuva). Varmista, että **Vent. sisääntulo**-osoittimeen syttyy valo.
5. Varmista oikeiden kellonaikojen näkyminen AirView-ohjelmassa tarkistamalla, että ventilaattorin kello on oikeassa ajassa (muuta aikaa tarvittaessa).

**Huomautukset:**

- Saat lisäapua ottamalla yhteyden hoidosta vastaavaan tai ResMedin edustajaan.
- Sammuta RCM irrottamalla virtajohto pistorasiasta.

## **Telineen/seinätelineen käyttö**

### **Teline**

**Katso kuva F.**

1. Aseta teline vakaalle, tasaiselle pinnalle.
2. Aseta telineen pitempi reuna RCM-laitteeseen varmistaen, että teline napsahtaa paikoilleen.
3. Poista teline vapauttamalla sen nipistin.

### **Seinäteline**

**Katso kuva G.**

Kiinnitä seinäteline sopivia asennustarvikkeita käyttäen. Käytä esimerkiksi seinätelineen pyöreitä aukkoja tai lovia ruuveja tai nippusiteitä varten (ei toimiteta mukana).

RCM soveltuu kiinnitettäväksi vain ≤ 2 metrin korkeuksiin.

## **⚠ VAROITUS**

**Varmista, että seinäkiinnike on kunnolla paikallaan.**

1. Pidä RCM-laitetta vinottain ja työnnä se seinäkiinnikkeeseen. Kiinnitä RCM paikalleen säätämällä kulmaa.
2. Käännä RCM-laitetta myötäpäivään, kunnes se naksahhtaa paikoilleen.
3. Irrota RCM seinäkiinnikkeestä käänämällä sitä vastapäivään.

## Tietojen lähettäminen AirView-etäseurantaan

RCM lähetää automaattisesti edellisten 24 tunnin tiedot AirView-etäseurantaan noin klo 24 (perustuu liitetyn ventilaatiolaitteen kellonaikaan) ja kerran tunnissa sen jälkeen, kun hoito on päättynyt.

Jos automaattinen tiedonsiirto puuttuu tai keskeytyy, se palautuu, kun yhteys muodostetaan uudelleen. Mitään tietoja ei menetetä.

ResMed suosittelee päivittäisen automaattisen tiedonsiiron varmistamiseksi, että RCM-laitteesta liitetään kerran päivässä yhden tunnin ajaksi siten, että **Vent. sisääntulo** ja **Signaali**-osoittimissa palaa valo.

**Huomautus:** Yli seitsemän kalenteripäivää vanhempien tietoja ei lähetetä AirView-etäseurantaan.

## Puhdistus ja huolto

RCM-laitteen ja virtalähdeyksikön ulkopinta voidaan puhdistaa kostealla liinalla ja hyväksyttylä miedolla pesuaineliuoksella.

Seuraavat puhdistus- ja desinfiointiaineet sopivat käytettäviksi, kun RCM-laitteen ulkopintoja puhdistetaan:

- isopropanoli\*
- valkaisuaine (1:10)\* (tunnetaan myös nimellä "laimennettu hypokloriitti")

\*Sopii viikoittaiseen käyttöön (260 puhdistussykliä suunnitellun käyttöön aikana)

Noudata aina valmistajan suosittelemia puhdistusohjeita.

**Huomautus:** Jos huomaat laitteessa odottamattomia muutoksia tai heikentymisen merkkejä, jotka vaikuttavat suorituskykyyn, lopeta käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuoltopalvelun tarjoajaan.

## VAROITUS

Varmista, että RCM ja virtalähdeyksikkö ovat kuivia, ennen kuin ne liitetään uudelleen pistorasiaan ja ventilaatoriin.

## Ongelmien selvittäminen

| Ongelma / mahdollinen syy                    | Toimenpide   |
|--|--|
| Sähkövirta-osoittimeen ei syty valoa.        | Tarkista, että virtalähdeyksikkö on liitetty oikein sähköpistokkeeseen ja RCM-laitteen takaosaan.  |
|  | Tarkista, että pistekelisälaite on liitetty virtalähdeyksikköön oikein.  |
|  | Tarkista, että virtalähdeyksikkö on RCM-laitteen kanssa toimitettu laite.  |
| Vent. sisääntulo -osoittimeen ei syty valoa. | Tarkista, että ventilaattori on käynnistetty.  |
|  | Tarkista, että USB-johto on liitetty oikein RCM-laitteen takaosaan ja ventilaatoriin.  |
| Signaali-osoittimeen ei syty valoa.          | Muuta RCM-laitteen sijaintia.  |
|  | Tarkista, että verkkoyhteys on olemassa.   |
|  | Varmista, että RCM on ihanteellisesti 30 cm:n (12 tuuman) päässä ilmanvaihtolaitteesta tai muista sähkölaitteista.   |
| Virhe-osoittimessa palaa valo.               | Sammuta RCM ja käynnistä se sitten uudelleen. Katso, poistuuko virhe. Jos Virhe-osoittimessa palaa jälleen valo, ota yhteys hoidosta vastaavaan tai ResMedin edustajaan. |

| Ongelma / mahdollinen syy   | Toimenpide   |
|---|--|
| Automaattinen tiedonsiirto keskeytyi tai puuttui kello 24 (esim. ei signaalia tai RCM/ventilaattori oli irrotettuna tai sammuttettuna). | Yhdistä RCM ja ventilaattori uudelleen AirView-ohjelmaan (katso osaa Asetus). Automaattinen tiedonsiirto palautuu ja lähettää kaikki lähettilämmätötiedot. |

Jos ongelmaa ei voida selvittää, ota yhteys hoidosta vastaavaan tai ResMedin edustajaan.

## Tekniset tiedot

|  |  |
|--|--|
| Mitat (K x L x P)  | Pelkkä RCM: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>Teline lisää korkeutta 3 mm ja leveyttä 6 mm.   |
| Paino  | Pelkkä RCM: 280 g<br>Teline lisää painoa 30 g ja seinäteline 10 g.   |
| Virtalähdeyksikkö  | Vaihtovirta 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>Tasavirta 24 V, 1,25 A<br>Kaapelin pituus 1,8 m<br>Luokka II, soveltuu jatkuvaan käyttöön<br>Tyyppillinen virrankulutus: < 3 W<br>Suurin virrankulutus: < 5 W  |
| Kotelon rakenne  | Palamista hidastava tekninen kestomuovi ja silikoni  |
| Ympäristöolosuhteet  |  |
| Käyttöömpäristön lämpötila:  | +0 °C – 40 °C  |
| Käyttöömpäristön ilmankosteus:   | 10–95 %, ei kondensoituva  |
| Käyttöalue (korkeus merenpinnasta):  | Merenpinnan tasolta enintään 3 000 m:iin   |
| Säilytys- ja kuljetuslämpötila:  | -25 °C – +70 °C  |
| Säilytys- ja kuljetusilmankosteus:   | 10–95 %, ei kondensoituva  |
| Sähkömagneettinen yhteensopivuus   | Tuote vastaa kaikkia sovellettavissa olevia sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskevia määräyksiä IEC60601-1-2 -standardin mukaisesti asuin- ja liiketilaympäristössä ja kevyen teollisuuden ympäristössä. On suositeltavaa pitää kannettavat yhteyslaitteet vähintään 30 cm:n päässä laitteesta.<br>Tietoa tämän ResMed-laitteen sähkömagneettisista päästöistä ja häiriönsietokyvystä on verkkosivulla <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .   |
| IEC 60601-1 -luokitus  | Ei kuljetuksen aikana käytettävä, kannettava laite   |
| Yhteensopivat ohjelmistoversiot  | AirView: 4.1 tai uudempi<br>Astral: SX544-0401 tai uudempi<br>Stellar: SX483-0250 tai uudempi  |
| Langaton tiedonsiirtomoduuli   | Käytetty teknologia: 4G/2G   |
| Vaativuudenmukaisuusvakuuus (radiolaitedirektiivin liittyvä vaativuudenmukaisuusvakuuus) | ResMed vakuuttaa, että ResMed-yhteysmoduuli (malli 27202) vastaa direktiivin 2014/53/EU (radiolaitedirektiivi) olennaisia vaativuksia ja muita laitetta koskevia määräyksiä. Kopio vaativuudenmukaisuusvakuuuksesta on verkkosivulla <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> .<br>Tämä radiolaitte toimii seuraavilla taajuusalueilla ja suurimmalla radiotaajuuusteholla:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Kaikki ResMedin laitteita on luokiteltu lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen mukaisiksi lääkinnällisiksi laitteiksi. Tuotteessa ja siihen liittyvässä painetussa materiaalissa näkyvät merkinnät, joissa on symboli  liittyvä 5. päivänä huhtikuuta 2017 annettuun lääkinnällisiä laitteita koskevaan Euroopan |

|                  |  |
|------------------|--|
| Etäisys          | RCM-laitteen on oltava vähintään 2 cm:n päässä kehosta käytön aikana ja ihanteellisesti 1 metrin päässä ventilaatiolaitteesta käytön aikana. |
| Mallin käyttöikä | 5 vuotta<br>RCM ja virtalähdeyksikkö eivät sisällä mitään käyttäjän huollettavissa olevia osia.  |

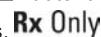
Huomautus: Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman ennakkoilmoitusta.

## Symbolit

Tuotteessasi tai sen pakkauksessa voi esiintyä seuraavia symboleja:

 Noudata käyttööhjeita.  Valmistaja.  Valtuutettu edustaja Euroopassa.

 Eränumero.  Tuotenumero.  Sarjanumero.  Tasavirta.  Kosteusrajoitus.

 Lämpötilarajoitus.  Vain lääkärin määräyksestä (Yhdysvaltain liitovaltion lain mukaan näitä laitteita saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä).  Eurooppalainen RoHS-direktiivi.

 IP21 Suoja sormien sisäänmenoja ja pystysuoran tippuvaa vettä vastaan.  Säilytettävä kuivana.

 Helpsti särkyvä, käsittele varoen.  Regulatory Compliance Mark (RCM) –sertifointi.

 Canadian Standards Association (kanadalaisen standardien järjestö).  Ionisoimatonta säteilyä.

 USB-liitin  Virran osoitin  Vent. sisääntulon (ventilaattorin sisääntulon) osoitin.

 Signaalinosoitin.  EY-direktiivin 93/42/ETY ja R&TTE-direktiivin 1999/5/EY mukainen CE-merkintä.  Tasavirtalittimen napaisuus.  Osoittaa varoitusta tai huomioon otettavaa seikkaa.



Terveydenhoitolaita.



Maahantuaja.

Katso symbolien selitykset osoitteesta [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



Ympäristötiedot

Tämä laite tulee hävittää erikseen, ei lajitelemattomana yhdyskuntajätteenä. Hävitä laite käytämällä alueellasi käytössä olevia asianmukaisia keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmiä. Jätteille tarkoitettujen keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmiä mukaan tarkoituksena on vähentää luonnonvaroihin kohdistuvaa rasitusta ja estää vaarallisten aineiden joutuminen luontoon.

Tarkempia tietoja jätteenhävittämisjärjestelmistä saat paikallisilta jätteenkäsittelystä vastaavilta viranomaisilta. Rastilla varustetun jäteastian kuva tarkoittaa, että jätteenhävittämisjärjestelmiä on käytettävä. Tarkempia tietoja ResMed-laitteiden keräyksestä ja hävittämisestä saat lähimmästä ResMed-toimipaikasta, paikalliselta jakelijalta tai osoitteesta [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Rajoitettu takuu

ResMed Pty Ltd (jäljempänä "ResMed") takaa, ettei ResMed-tuotteessasi ole materiaali- tai valmistusvirheitä 12 kuukauden sisällä ensimmäisen ostajan hankintapäivämäärästä lukien. Tätä takuuta ei voida siirtää.

Jos tuotteessa ilmenee vikaan normaalissa käytössä, ResMed korjaat tai vaihtaa oman harkintansa mukaan viallisen tuotteen tai sen jonkin osan.

Tämä rajoitettu takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa: a) tuote on vaurioitunut virheellisen tai epäasiallisen käytön tai tuotteen muokkaamisen tai muuttamisen vuoksi, b) tuotetta on korjannut mikä tahansa muu kuin ResMedin nimenomaisesti valtuuttama huoltopalvelu, c) tuote on vaurioitunut tai kontaminointunut tupakan-, pippun- tai sikerinsavun tai muun savun vuoksi, d) vaurio johtuu veden läikkymisestä sähkölaitteen päälle tai sisään.

Takuu raukeaa, jos tuote myydään eteenpäin sen alueen ulkopuolelle, josta se on alun perin ostettu. Tuotteen alun perin hankkineen kuluttajan on tehtävä tuotevirhettä koskevat reklamaatiot tuotteen ostopaikkaan.

Tämä takuu korvaa kaikki muut erityiset tai hiljaiset takuut, ja niihin kuuluu myytävyyttä ja tiettyyn tarkoitukseen sopivuutta koskeva hiljainen takuu. Joissain maissa tai osavaltioissa ei hyväksytä hiljaisen takuun pituuden rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

ResMed ei vastaa mistään satunnaisista tai väilläisistä vahingoista, joiden väitetään aiheutuneen jonkin ResMedin tuotteen myynnistä, asennuksesta tai käytöstä. Joissain maissa tai osavaltioissa ei hyväksytä satunnaisten tai väillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

Tämä takuu antaa tiettyt juridiset oikeudet, ja kuluttajalla voi olla muitakin oikeuksia, jotka vaihtelevat maasta riippuen. Tarkempia tietoja takuuoikeuksista saat paikalliselta ResMed-myyjältä tai ResMed-toimipaikasta.

## Indledning

Se fig. A.

ResMed-tilkoblingsmodul (RCM) danner en mobil forbindelse mellem en kompatibel ResMed-respirator og ResMeds AirView™ system.

RCM sender terapi- og enhedsdata, der registreres i respiratoren, til det cloud-baserede AirView-system hjemmefra, trådløst og automatisk som en hjælp ved fjernvisning af patientdata.

RCM sender også data til AirView på opfordring, når der anmodes om det via AirView (f.eks. til fjernvisning og fejlfinding).

### Kompatible enheder

RCM er kompatibel med følgende respiratorer:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

### Tilsigtet anvendelse

RCM er beregnet til anvendelse i hjemmet til indsamling og overførsel af respirationsdata til AirView.

RCM styrer ikke klinisk udstyr og foretager ikke fortolkning af data.

RCM er ikke beregnet til brug på fly.

### Generelle advarsler og forholdsregler

De følgende advarsler og forholdsregler er af generel karakter. Specifikke advarsler, forholdsregler og bemærkninger står angivet ved de relevante anvisninger i vejledningen.

### ⚠ ADVARSEL

- Kun den strømforsyningseenhed og de stik med flade ben, der blev leveret sammen med RCM-enheden, må anvendes.
- Risiko for elektrisk stød. Nedsænk ikke RCM-enheden eller dens komponenter i vand. Frakobl altid RCM-enheden før rengøring, og sørge for, at alle dele er tørre, før den tilkobles igen.
- Enheden må ikke åbnes eller ændres. Den har ingen dele, som brugerne selv kan servicere. Reparationer og servicering må udelukkende udføres af en autoriseret ResMed-servicetekniker.
- Apparatet bør ikke anvendes ved siden af eller oven på/under andet udstyr. Hvis det er nødvendigt at anvende apparatet ved siden af eller oven på/under andet udstyr, bør det kontrolleres, at apparatet fungerer normalt i den opsætning, hvor det vil blive anvendt.
- Det frarådes at anvende andre kabler end dem, der er specificeret til denne enhed. Det kan øge udstyrets emissioner eller mindske dets immunitet.
- Bærbart RF-kommunikationsudstyr (herunder perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) må ikke anvendes tættere på nogen del af apparatet end 30 cm, herunder kabler specificeret af producenten. Ellers kan der opstå forringelse af udstyrets ydeevne.
- RCM-apparatet er ikke blevet testet eller certificeret til brug i nærheden af røntgen-, CT- eller MR-scanningsudstyr. RCM-apparatet må ikke komme inden for en afstand af 4 m fra røntgen- eller CT-udstyr. Bring aldrig RCM-apparatet ind i et MR-scanningsområde.

## **⚠ FORSIGTIG**

**RCM må ikke anvendes udendørs.**

**Bemærk:** Alle alvorlige hændelser, der indtræffer i forbindelse med dette apparat, skal rapporteres til ResMed og den relevante myndighed i dit land.

**Bemærk:** Kontakt din læge eller den autoriserede ResMed-repræsentant vedrørende hjælp og indberetning af problemer i forbindelse med RCM-apparatet.

## **Oversigt over RCM**

**Se fig. B.**

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Fod                   | 6. Vægholder             |
| 2. Fatning til vægholder | 7. Strømforsyningseenhed |
| 3. Indikatorpanel        | 8. Stik med flade ben    |
| 4. Mikro-USB-port        | 9. USB-kabel (ikke vist) |
| 5. Strømindtag           |                          |

## **Indikatorer**

**Se fig. C.**

RCM-enheten angiver den aktuelle driftstilstand. Når indikatorerne for **Strøm** og **Respiratortilslutning** lyser, og der er netværksforbindelse, er RCM klar til brug.

| Indikator                            | Status  |
|--------------------------------------|---|
| <b>1 Strøm – grøn</b>                | <b>Tændt:</b> Der er tændt for strømmen.<br><b>Slukket:</b> Der er slukket for strømmen.  |
| <b>2 Respiratortilslutning – blå</b> | <b>Tændt:</b> Tilsluttet respiratoren.<br><b>Slukket:</b> Koblet fra respiratoren.<br><b>Blinker:</b> Oprettet forbindelse til respiratoren.  |
| <b>3 Signalstyrke – blå</b>          | <b>Tændt:</b> Sluttet til det mobile netværk. Signalstyrken angives af antallet af blå prikker (flere prikker betyder et stærkere signal).<br><b>Slukket:</b> Mobilt netværk ikke fundet. |
| <b>4 Fejl – gul</b>                  | <b>Tændt:</b> Der er opstået en fejl.<br><b>Slukket:</b> Ingen fejl   |

**Bemærk:** Indikatorerne **Respiratortilslutning** og **Signalstyrke** dæmpes efter 5 minutter og vender tilbage til fuld lysstyrke, når RCM sluttet til respiratoren eller tændes igen.

## **Samling af strømforsyningseenheden**

**Se fig. D.**

1. Sæt stikket med flade ben, der passer til det relevante område, i strømforsyningseenheden.
2. Tag stikket med flade ben ud af strømforsyningseenheden ved at trykke på knappen under pilen og skubbe det ud.

## **⚠ FORSIGTIG**

- Efterlad ikke stikket med flade ben i en stikkontakt alene.
- Sæt ikke strømforsyningens enheden i en stikkontakt med toppen nedad. Sørg for, at netledningen strækker sig nedad.

## **Opsætning**

Se fig. E.

RCM kan kun sluttes til én respirator ad gangen.

1. Slut RCM-enheten til strømmen ved brug af strømforsyningens enheden. Kontrollér, at **Strøm-indikatoren** tænder.
2. Anbring RCM der, hvor **Signalstyrke**-indikatoren viser, at der er netværksforbindelse, og sørg for, at RCM er:
  - mere end 2 cm fra kroppen under betjening.
  - i et område, som ikke vil blive påvirket af fugt.
  - ideelt 1 m fra respiratoren eller andet elektrisk udstyr og 30 cm fra mobile kommunikationsenheder.
3. Kontrollér, at RCM-enheten er korrekt fastgjort med foden eller vægholderen. Se afsnittet **Brug af fod/vægholder**.
4. Sæt den ene ende af USB-kablet i mikro-USB-porten på RCM og den anden ende i mini-USB-porten på bagsiden af den tændte respirator (se illustrationen). Kontrollér, at **Respiratortilslutning**-indikatoren lyser.
5. For at sikre, at der vises korrekte klokkeslæt i AirView, skal det kontrolleres, at uret på respiratoren viser den korrekte tid (stil det, hvis det er nødvendigt).

Bemærkninger:

- Kontakt sundhedspersonalet eller ResMed-repræsentanten for at få yderligere assistance.
- Stop RCM-enheten ved at tage netledningen ud af stikket.

## **Brug af fod/vægholder**

### **Fod**

Se fig. F.

1. Anbring foden på en stabil, plan overflade.
2. Sæt fodens lange kant ind i RCM-enheten, og sørg for, at den klikker på plads.
3. Foden fjernes ved at løsne clipsen på foden.

### **Vægholder**

Se fig. G.

Brug korrekte fittings til at fastgøre vægholderen. Anvend for eksempel de runde huller eller de små åbninger på vægholderen til skruer eller kabelbånd (medfølger ikke).

RCM er udelukkende egnet til montering i en højde på  $\leq 2$  m.

## **⚠ ADVARSEL**

Sørg for, at vægholderen er sikkert fastgjort.

1. Hold RCM på skrå, og skub det ind på vægholderen. Juster vinklen, så RCM sidder korrekt.
2. Drej RCM-enheten med uret, til den går på plads med et klik.
3. Fjern RCM fra vægholderen ved at dreje den mod uret.

## Sende data til AirView

RCM sender automatisk data for de foregående 24 timer til AirView en gang om dagen omkring kl. 12 (baseret på uret i den tilsluttede respirator), og en gang i timen, når behandlingen er blevet standset.

Hvis den automatiske dataoverførsel springes over eller afbrydes, vil den fortsætte, når forbindelsen genoprettes. Dataene mistes ikke.

For at sikre daglig automatisk dataoverførsel anbefaler ResMed, at RCM tilsluttes en gang om dagen i en time, mens indikatorerne **Respiratortilslutning** og **Signalstyrke** er tændt.

**Bemærk:** Data, der er mere end syv dage gamle, vil ikke blive sendt til AirView.

## Rengøring og vedligeholdelse

RCM og strømforsyningensenheden kan rengøres udvendigt med en fugtig klud og et godkendt, mildt rengøringsmiddel.

Følgende rengørings- og desinfektionsmidler er kompatible til brug ved rengøring af RCM-enhedens udvendige flader:

- isopropylalkohol\*
- blegemiddel (1:10) (kaldes også 'fortyndet hypoklorit')

\* Velegnet til ugentlig brug (260 rengøringscyklusser i hele produktets forventede levetid)

Producents anbefalede rengøringsanvisninger skal altid følges.

**Bemærk:** Hvis du bemærker uforklarlige ændringer på apparatet, tegn på forringelse, der påvirker ydeevnen, skal du stoppe med at bruge det og kontakte læge eller sygeplejerske.

## ADVARSEL

Kontrollér, at både RCM og strømforsyningensenheden er tørre, før de igen sættes i stikkontakten og respiratoren.

## Fejlfinding

| Problem/mulig årsag                                  | Løsning   |
|--|---|
| Strøm-indikatoren lyser ikke.                        | Kontrollér, at strømforsyningensenheden er sat korrekt i stikkontakten og bag på RCM.   |
|  | Kontrollér, at stikket med flade ben er sat korrekt i strømforsyningensenheden.   |
|  | Kontrollér, at den strømforsyningensenhed, der blev leveret sammen med RCM, benyttes.   |
| Indikatoren <b>Respiratortilslutning</b> lyser ikke. | Kontrollér, at respiratoren er tændt.   |
|  | Kontrollér, at USB-kablet er sat korrekt i bag på RCM og respiratoren.  |
| Indikatoren <b>Signalstyrke</b> lyser ikke.          | Ændr RCM-enhedens placering.<br>Kontrollér, at der er netværksforbindelse.<br>Sørg for, at RCM ideelt set er 30 cm fra respiratoren eller andet elektrisk udstyr.           |
| Indikatoren <b>Fejl</b> er tændt.                    | Sluk RCM-enheten, og tænd den igen for at se, om fejlen derved fjernes.<br>Kontakt sundhedspersonalet eller ResMed-repræsentanten, hvis indikatoren <b>Fejl</b> vises igen. |

| Problem/mulig årsag   | Løsning  |
|---|--|
| Automatisk dataoverførsel blev afbrudt eller sprunget over kl. 12 (f.eks. ikke noget signal, RCM/respirator frakoblet eller slukket). | Genopret forbindelsen mellem RCM, respirator og AirView (se afsnittet Opsætning). Automatisk dataoverførsel vil begynde igen, og eventuelle afontende data sendes. |
| Kontakt sundhedspersonalet eller ResMed-repræsentanten, hvis problemet ikke kan løses.  |  |

## Tekniske specifikationer

|  |  |
|--|--|
| Dimensioner (H x B x L)                                  | RCM-enheten alene: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>Foden vil føje 3 mm til højden og 6 mm til bredden.  |
| Vægt   | RCM-enheten alene: 280 g<br>Foden vil tilføje 30 g, og vægholderen vil tilføje 10 g.   |
| Strømforsyningseenhed                                    | AC 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>DC 24 V, 1,25 A<br>Kabellængde 1,8 m<br>Klasse II, egnet til kontinuerlig drift<br>Typisk strømforbrug: <3 W<br>Maksimalt strømforbrug: <5 W  |
| Kabinetkonstruktion                                      | Flammesikret teknisk termoplast og silicone  |
| Miljøforhold   |  |
| Driftstemperatur:  | +0 °C til +40 °C   |
| Driftsfugtighed:   | 10 %–95 % uden kondens   |
| Driftshøjde:   | Fra havets overflade og op til 3000 m  |
| Temperatur under opbevaring og transport:                | -25 °C til +70 °C)   |
| Luftfugtighed under opbevaring og transport:             | 10 %–95 % uden kondens   |
| Elektromagnetisk kompatibilitet                          | Produktet overholder alle gældende krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i henhold til IEC60601-1-2 for bolig-, erhvervs- og let industrimiljø. Det anbefales, at mobile kommunikationsenheder holdes på mindst 30 cm afstand af udstyret.<br>Oplysninger vedr. elektromagnetiske emissioner og immunitet for dette ResMed-apparat kan findes på <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .   |
| IEC 60601-1-klassifikation                               | Transportabelt udstyr – ikke brugbart under transport  |
| Kompatible softwareversioner                             | AirView: 4.1 eller højere<br>Astral: SX544-0401 eller højere<br>Stellar: SX483-0250 eller højere   |
| Trådløst modul   | Anvendt teknologi: 4G/2G   |
| Overensstemmelseserklæring (radioudstyrsdirektivets DoC) | ResMed erklærer, at ResMed-tilkoblingsmodulet (model 27202) overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU (RED). En kopi af overensstemmelseserklæringen (DoC) kan findes på <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> .<br>Dette radioudstyr bruger følgende frekvensbånd og maksimale radiofrekvenseffekt:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Alle ResMed-apparater er klassificeret som medicinsk udstyr i henhold til forordningen om medicinsk udstyr. Enhver mærkning af produktet og trykt materiale, der viser  , vedrører Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/745 af 5. april 2017. |

|                   |   |
|-------------------|---|
| Afstand           | RCM-apparatet skal bruges i en afstand på mindst 2 cm fra kroppen og ideelt 1 m fra respiratoren under drift. |
| Forventet levetid | 5 år<br>RCM-enheten og strømforsyningens enheden indeholder ingen dele, som kan serviceres.                   |

Bemærk: Producenten forbeholder sig retten til at ændre disse specifikationer uden varsel.

## Symboler

Følgende symboler kan forekomme på produktet eller emballagen:

 Følg brugsvejledningen  Producent.  Autoriseret repræsentant i EU.  Partikode.  Katalognummer.  Serienummer.  Jævnstrøm.  Fugtighedsbegrænsning.  Temperaturbegrænsning.  Receptpligtigt (Ifølge amerikansk lovgivning må dette apparat kun sælges af eller efter ordination af en læge).  EU's RoHS direktiv.  Beskyttelse mod indføring af fingre og mod lodret dryppende vand.  Opbevares tørt.  Skrøbelig, skal håndteres forsigtigt.  RCM-certificering.  Canadian Standards Associations.  Ikke-ioniserende stråling.  USB-stik.  Strømindikator.  Indikator for respiratortilslutning.  Signalstyrke-indikator.  CE-mærke i overensstemmelse med EF-direktiv 93/42/EØF og RTTE-direktiv 1999/5/EU.  DC-stikkets polaritet.  Angiver en advarsel eller en forholdsregel.

 Medicinsk udstyr.  Importør.

Se symbolordliste på [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



### Miljøoplysninger

Dette apparat skal bortsaffafferes separat og ikke sammen med usorteret kommunalt affald. Ved bortsaffaffelse af apparatet skal de hensigtsmæssige lokale indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingssystemer anvendes. Anvendelse af disse indsamlings-, genanvendelses- og genbrugssystemer har til formål at reducere belastningen af de naturlige ressourcer og forhindre farlige stoffer i at skade miljøet.

Hvis du har brug for oplysninger om disse affaldssystemer, bedes du kontakte de lokale affaldsmyndigheder. Symbolet med den overstregede skraldespand er en påmindelse om at benytte ovennævnte affaldssfaciliteter. Oplysninger om indsamling og bortsaffaffelse af ResMed-apparatet fås ved at kontakte ResMed-kontoret eller den lokale forhandler eller ved at gå til [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Begrænset garanti

ResMed Pty Ltd (herafter 'ResMed') garanterer, at produktet fra ResMed vil være uden defekter i materialer og udførelse i en periode på 12 måneder fra den oprindelige forbrugers købsdato. Denne garanti kan ikke overføres.

Hvis produktet svigter ved almindelig brug, vil ResMed efter eget skøn reparere eller udskifte det defekte produkt eller en eller flere af dets komponenter.

Denne begrænsede garanti dækker ikke: a) skade som følge af forkert brug, misbrug, modifikation eller ændring af produktet, b) reparationer udført af en servicevirksomhed, der ikke udtrykkeligt er blevet godkendt af ResMed til at udføre sådanne reparationer, c) skade eller forurening som følge af cigaret-, pibe-, cigar- eller anden røg og d) skade som følge af, at der er blevet spilt vand på eller ind i en elektroniske enhed.

Garantien gælder ikke for produkter, der sælges eller videresælges uden for det område, hvor de oprindeligt blev købt.

Garantikrav for defekte produkter skal indgives af den oprindelige kunde på købsstedet.

Denne garanti erstatter alle andre udtrykkelige eller underforståede garantier, herunder enhver underforstået garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål. Visse lande eller områder tillader ikke begrænsninger i varigheden af en underforstået garanti, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

ResMed er ikke ansvarlig for eventuelle tilfældige skader eller følgeskader, der hævdes at være et resultat af salg, installation eller brug af noget som helst produkt fra ResMed. Visse lande tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af ansvar for tilfældige skader eller følgeskader, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og du har muligvis også andre rettigheder, som kan variere fra land til land. Nærmere oplysning om rettigheder under garantien fås ved at kontakte den lokale ResMed-forhandler eller den lokale ResMed-afdeling.

## Innledning

Se illustrasjon A.

ResMed-tilkoblingsmodul (RCM) oppretter mobilforbindelse mellom en kompatibel ResMed-ventilasjonsenhets og ResMed AirView™-systemet.

RCM sender behandlings- og enhetsdata registrert i ventilasjonsenheten til det skybaserte AirView-systemet hjemmefra, trådløst og automatisk, som et hjelpemiddel for ekstern visning av pasientdata.

RCM sender også data til AirView på forespørsel når dette forespørres via AirView (f.eks. for ekstern visning og feilsøking).

## Kompatible enheter

RCM er kompatibel med følgende ventilasjonsenheter:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Tiltenkt bruk

RCM er ment å brukes i hjemmemiljø til innsamling og overføring av luftveisdata til AirView. RCM vil ikke kontrollere kliniske enheter eller tolke data.

RCM er ikke beregnet på bruk i et luftfartøy.

## Generelle advarsler og forsiktighetsregler

Følgende er generelle advarsler og forsiktighetsregler. Spesifikke advarsler, forsiktighetsregler og merknader vises ved siden av relevante anvisninger i veilederingen.

### ⚠ ADVARSEL

- Bruk bare strømforsyningenheten og støpselforsatsen som følger med RCM.
- Unngå elektrisk støt. Ikke senk RCM eller noen av dets komponenter ned i vann. Koble alltid fra RCM før rengjøring, og sorg for at alle delene er tørre før de plugges inn i enheten igjen.
- Ikke åpne eller modifier enheten. Den inneholder ingen deler som brukeren selv kan vedlikeholde eller skifte. Reparasjoner og service må kun utføres av serviceperson autorisert av ResMed.
- Apparatet må ikke brukes ved siden av eller stablet oppå annet utstyr. Hvis det likevel er nødvendig å sette apparatet ved siden av eller oppå annet utstyr, skal apparatet holdes under oppsyn for å sjekke at det fungerer normalt i konfigurasjonen det brukes i.
- Bruk av andre kabler enn de som er angitt for enheten, anbefales ikke. Det kan føre til økt stråling eller redusert immunitet for enheten.
- Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert eksterne enheter som antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes nærmere enn 30 cm til noen deler av apparatet, inkludert kabler som er spesifisert av produsenten. Hvis ikke kan utstyret få nedsatt ytelse.
- RCM-apparatet ikke er testet eller sertifisert for bruk i nærheten av røntgen-, CT- eller MR-utstyr. RCM-apparatet skal ikke brukes ved kortere avstand enn 4 m fra røntgen- eller CT-utstyr. RCM-apparatet skal ikke bringes inn i MR-miljø.

### ⚠ FORSIKTIG

Ikke bruk RCM utendørs.

**Merk:** For alvorlige hendelser som oppstår i tilknytning til denne enheten – disse bør rapporteres til ResMed og den vedkommende myndigheten i landet ditt.

**Merk:** Når det gjelder assistanse og rapportering av problemer forbundet med RCM-apparatet, skal du kontakte helsepersonell eller en autorisert ResMed-representant.

## Oversikt over RCM

Se illustrasjon B.

- |                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| 1. Stativ         | 6. Veggfeste             |
| 2. Veggfestepunkt | 7. Strømforsyningssenhet |
| 3. Indikatorpanel | 8. Støpselforsatser      |
| 4. Micro-USB-port | 9. USB-kabel (ikke vist) |
| 5. Strøminntak    |                          |

## Indikatorer og varsler

Se illustrasjon C.

RCM indikerer gjeldende driftstilstand. Når strømindikatoren og vent.- inngangsindikatoren lyser og du har nettverkstilgang, er RCM klar til bruk.

| Indikator              | Status  |
|------------------------|---|
| 1 Strøm – grønn        | På: Strømmen er på.<br>Av: Strømmen er av.  |
| 2 Vent.- inngang – blå | På: Koblet til en ventilasjonsenhet.<br>Av: Koblet fra en ventilasjonsenhet.<br>Blinker: Oppretter forbindelse til en ventilasjonsenhet.            |
| 3 Signal – blått       | På: Koblet til mobilnettverket. Signalstyrken vises med blå prikker (flere prikker betyr et sterklere signal).<br>Av: Ingen mobilnettverk oppdaget. |
| 4 Feil – gul           | På: Det har oppstått en feil.<br>Av: Ingen feil.  |

**Merk:** Vent.- inngangindikatoren og signalindikatoren vil lyse svakt i 5 minutter og gå tilbake til full lysstyrke når RCM kobles til ventilasjonsenheten eller slås på igjen.

## Montere PSU

Se illustrasjon D.

1. Fest riktig støpselforsats til strømforsyningssenheten.
2. Trykk på knappen under pilen og skjyv av støpselforsatsen hvis du ønsker å koble den fra strømforsyningssenheten.

## **⚠ FORSIKTIG**

- Ikke sett kun støpselforsatsen inn i en stikkontakt.
- Ikke sett strømforsyningensheten opp ned inn i en stikkontakt. Sørg for at strømledningen er vendt ned.

## **Oppsett**

Se illustrasjon E.

RCM kan bare kobles til én ventilasjonsenhet om gangen.

1. Koble RCM til strøm ved hjelp av strømforsyningensheten. Sjekk at **strømindikatoren** lyser.
2. Plasser RCM der **signalindikatoren** viser at du har nettverkstilgang, og sørge for at RCM er:
  - mer enn 2 cm fra kroppen under drift
  - plassert i et område som ikke er utsatt for fuktighet
  - helst 1 m fra ventilasjonsenheten eller annet elektrisk utstyr og 30 cm fra mobile kommunikasjonsheter
3. Sørg for at RCM er festet i stativet eller veggfestet. Se avsnittet Bruke stativet/veggfestet.
4. Koble den ene enden av USB-kabelen til micro-USB-porten på RCM og den andre enden til mini-USB-porten på baksiden av en ventilasjonsenhet som er slått på (se illustrasjonen). Sjekk at **vent.- inngangsindikatoren** lyser.
5. For å sikre at riktige tider vises i AirView, må du sørge for at klokken på ventilasjonsenheten er stilt inn riktig (endre ved behov).

Merknader:

- Kontakt helsepersonell eller ResMed-representanten hvis du trenger ytterligere hjelp.
- Når du skal stanse RCM, trekker du ut strømledningen fra strømforsyningen.

## **Bruke stativet/veggfestet**

### **Stativ**

Se illustrasjon F.

1. Plasser stativet på en stabil, jevn overflate.
2. Sett den lengste kanten på stativet inn i RCM, og sørge for at det klikker på plass.
3. Løsne klemmen på stativet for å fjerne stativet.

### **Veggfeste**

Se illustrasjon G.

Bruk riktig tilbehør når du skal feste veggfestet. Du kan for eksempel bruke de runde hullene eller spaltene på veggfestet til skruer eller kabelstrips (ikke inkludert).

RCM er kun egnet til å monteres i en høyde på  $\leq 2$  m.

## **⚠ ADVARSEL**

Sørg for at veggfestet er sikkert festet.

1. Hold RCM på skrå, og skyv den inn på veggfestet. Juster vinkelen for å sette RCM på plass.
2. Roter RCM med klokken til den klikker på plass.
3. Roter RCM mot klokken for å løsne den fra veggfestet.

## Sende data til AirView

RCM sender automatisk de siste 24 timene med data til AirView én gang klokken 12.00 (basert på klokken til den tilkoblede ventilasjonsenheten) og én gang i timen etter at behandlingen har stoppet.

Hvis automatisk dataoverføring går tapt eller blir avbrutt, vil den bli gjenopptatt når tilkoblingen gjenopprettet. Ingen data går tapt.

For å sikre daglig automatisk dataoverføring anbefaler ResMed deg å koble til RCM én gang om dagen i én time, med **vent.- inngangssindikatoren** og **signalindikatoren** på.

**Merk:** Data som er eldre enn syv kalenderdager, vil ikke bli sendt til AirView.

## Rengjøring og vedlikehold

Utsiden av RCM og strømforsyningsenheten kan rengjøres med en fuktig klut og en godkjent mild rengjøringsløsning.

De følgende rense- og desinfeksjonsmidlene er kompatible for bruk til rengjøring av utvendige overflater på RCM:

- isopropylalkohol\*
- blekemiddel (1:10)\* (kan også kalles «fortynnet hypokloritt»).

\*Passer for ukentlig bruk (260 rengjøringssykuler i løpet av apparatets levetid)

Følg alltid produsentens anbefalte rengjøringsanvisninger.

Merk: Hvis du merker uventede endringer i apparatet eller tegn på forringelse som påvirker ytelsen, må du stoppe bruken av apparatet og kontakte leverandøren av utstyret.

## ADVARSEL

Sørg for at RCM og strømforsyningsenheten er tørre før du kobler til stikkontakten og ventilasjonsenheten igjen.

## Feilsøking

| Problem / mulig årsak                   | Løsning  |
|---|--|
| Strømindikatoren lyser ikke.            | Kontroller at strømforsyningsenheten er koblet riktig til stikkontakten og baksiden av RCM.<br><br>Kontroller at støpselforsatsen er satt riktig inn i strømforsyningsenheten.<br><br>Sjekk at strømforsyningsenheten er den som følger med RCM. |
| Vent.- inngangssindikatoren lyser ikke. | Kontroller at ventilasjonsenheten er slått på.<br><br>Kontroller at USB-kabelen er riktig koblet til baksiden av RCM og ventilasjonsenheten.   |
| Signalindikatoren lyser ikke.           | Flytt på RCM.<br><br>Kontroller at du har nettverkstilkobling.<br><br>RCM skal helst være minst 30 cm fra ventilasjonsenheten eller annet elektrisk utstyr.  |
| Feilindikatoren lyser.                  | Slå RCM av og deretter på igjen for å se om dette retter feilen. Kontakt helsepersonell eller ResMed-representanten hvis <b>feilindikatoren</b> fortsatt lyser.  |

| Problem / mulig årsak  | Løsning  |
|--|--|
| Automatisk dataoverføring ble avbrutt eller gikk tapt klokken 24:00 (f.eks. ikke signal, RCM/ventilasjonsenhet frakoblet eller avslått). | Gjenopprett forbindelsen mellom RCM, ventilasjonsenheten og AirView (se avsnittet Oppsett). Automatisk dataoverføring vil fortsette for å sende utestående data. |
| Kontakt helsepersonell eller ResMed-representanten hvis problemet ikke kan løses.  |  |

## Tekniske spesifikasjoner

|   |   |
|---|---|
| Dimensjoner (H x B x L)                                       | Kun RCM: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>Stativet utgjør ytterligere 3 mm i høyde og 6 mm i bredde.  |
| Vekt  | Kun RCM: 280 g<br>Stativet utgjør ytterligere 30 g, og veggholderen utgjør ytterligere 10 g.  |
| Strømforsyningssenhet   | Vekselstrøm 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>Likestrøm 24 V, 1,25 A<br>Kabellengde 1,8 m<br>Klasse II, egnet for kontinuerlig drift<br>Typisk strømforbruk: < 3 W<br>Maksimalt strømforbruk: < 5 W   |
| Kabinettkonstruksjon  | Flammehemmende teknisk termoplast og silikon  |
| Miljøforhold  |   |
| Driftstemperatur:   | 0 °C til 40 °C  |
| Driftsfuktighet:  | 10–95 % ikke-kondenserende  |
| Driftshøyde over havet:                                       | Opp til 3000 meter over havnivå   |
| Temperatur under oppbevaring og transport:                    | -25 °C til +70 °C   |
| Luftfuktighet under oppbevaring og transport:                 | 10–95 % ikke-kondenserende  |
| Elektromagnetisk kompatibilitet                               | Produktet oppfyller alle relevante krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i standarden IEC60601-1-2 for bolig-, nærings- og lettindustrimiljøer. Det anbefales at enheter for mobilkommunikasjon holdes minst 30 cm unna enheten.<br>Du finner informasjon om elektromagnetisk utslipp og immunitet for dette ResMed-apparatet på <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .  |
| IEC 60601-1-klassifisering                                    | Portabelt utstyr – kan ikke brukes under transport  |
| Kompatible programvareversjoner                               | AirView: 4.1 eller nyere<br>Astral: SX544-0401 eller nyere<br>Stellar: SX483-0250 eller nyere   |
| Trådløs modul   | Teknologi brukt: 4G/2G  |
| Samsvarserklæring (om samsvar med direktivet for radioutstyr) | ResMed erklærer at ResMed-tilkoblingsmodulen (modell 27202) er i samsvar med de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU (direktivet om radioutstyr). En kopi av samsvarserklæringen finnes på <a href="http://resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> .<br>Dette radioutstyret bruker følgende frekvensbånd og maksimale radiofrekvenseffekt:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Alle ResMed-apparater er klassifisert som medisinsk utstyr under forordningen om medisinsk utstyr. Eventuell merking av produktet og trykt materiale med symbolet  , er relatert til EU-parlament- og rådsforordning (EU) 2017/745 av 5. april 2017. |

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>Separasjonsavstand</b>      | RCM-apparatet skal brukes med en minimumsavstand på 2 cm fra kroppen og helst 1 m fra ventiléringsapparatet under drift. |
| <b>Konstruksjonens levetid</b> | 5 år<br>RCM og strømforsyningssenheten inneholder ikke deler som kan repareres.  |

Merk: Produsenten forbeholder seg retten til å endre disse spesifikasjonene uten varsel.

## Symboler

Følgende symboler kan vises på produktet eller pakningen:

Følg bruksanvisningen. Produsent. Autorisert representant i Europa.

LOT Partikode. REF Katalognummer. SN Serienummer. Likestrøm.

Fuktighetsbegrensning. Temperaturbegrensning. Rx Only Fås kun på resept. (I USA begrenser amerikansk lovgivning disse apparatene til salg av eller på ordre fra lege). Europeisk RoHS. IP21 Beskyttelse mot innstikking av fingre og mot vertikalt dryppende vann. Holdes tørt.

Skjørt, behandles med forsiktighet. RCM-sertifisering. Canadian Standards Associations.

Ikke-ioniserende stråling. USB-kobling. Strømindikator. Vent.- inngangsindikator (ventilatorinngangsindikator). Signalindikator. CE-merking i henhold til EU-direktiv 93/42/EØF, R&TTE-direktiv 1999/5/EF.. Polariteten til likestrømkontakten.

Angir en advarsel eller en forsiktigheitsregel. MD Medisinsk apparat. Importør.

Se symboloversikt på [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



### Miljøinformasjon

Apparatet skal ikke kastes sammen med restavfallet, men leveres inn separat. Når du skal avfallshåndtere apparatet, må du bruke egnede systemer for innsamling, gjenbruk og resirkulering som er tilgjengelig i din region. Bruken av disse systemene for innsamling, gjenbruk og resirkulering er ment å skulle redusere presset på naturressurser og forhindre miljøskade fra farlige stoffer.

Hvis du trenger informasjon om avfallsbehandlingsordningene, kan du ta kontakt med det lokale renovasjonsselskapet eller kommunen. Symbolet søppelspann med kryss over er en anmodning til deg om å bruke disse avfallsbehandlingsordningene. Hvis du trenger informasjon om innsamling og avfallsbehandling av ResMed-apparatet, skal du ta kontakt med nærmeste ResMed-kontor eller -forhandler eller gå til [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Begrenset garanti

ResMed Pty Ltd (heretter «ResMed») garanterer at ResMed-produktet skal være fritt for mangler i materiale og utførelse i 12 måneder fra kjøpedatoen for den opprinnelige forbrukeren. Denne garantien er ikke overførbar.

Hvis det oppstår feil på produktet under vanlig bruk, skal ResMed, etter eget skjønn, reparere eller skifte det defekte produktet eller hvilke som helst av dets deler.

Denne begrensede garantien dekker ikke: a) enhver skade som følge av feil bruk, misbruk, modifisering eller endring av produktet; b) reparasjoner som utføres av en serviceorganisasjon som ikke er uttrykkelig godkjent av ResMed til å utføre slike reparasjoner; c) enhver skade eller kontaminasjon som følge av sigaretts-, pipe-, cigar- eller annen røyk; og d) enhver skade forårsaket av vann som såles på eller trenger inn i et elektronisk apparat.

Garantien gjelder ikke for produkter som selges eller videreselges utenfor regionen der de opprinnelig er kjøpt.

Garantikrav for et mangelfullt produkt skal fremlegges av den opprinnelige forbrukeren på kjøpestedet.

Denne garantien erstatter alle andre uttrykkelige eller underforståtte garantier, herunder eventuelle underforståtte garantier for salgbarhet eller egnethet til et bestemt formål. Enkelte land eller regioner tillater ikke begrensninger i varigheten av underforståtte garantier. Ovennevnte begrensning gjelder derfor kanskje ikke for deg.

ResMed er ikke ansvarlig for tilfeldig skade eller følgeskade som angivelig har oppstått som følge av salg, montering eller bruk av et ResMed-produkt. Enkelte land eller regioner godtar ikke unntak fra eller begrensninger i ansvaret for tilfeldige skader eller følgeskader. Det er derfor ikke sikkert at ovenstående begrensning gjelder deg.

Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter. Du kan i tillegg ha andre rettigheter, som varierer fra region til region. Hvis du vil ha mer informasjon om garantirettigheter, kan du ta kontakt med en lokal ResMed-forhandler eller et ResMed-kontor.

## Introducción

Consulte la ilustración A.

ResMed Connectivity Module (módulo de conectividad ResMed) (RCM) permite la conexión móvil entre un dispositivo de ventilación compatible ResMed y el sistema ResMed AirView™.

El RCM envía los datos del dispositivo y del tratamiento registrados en el dispositivo de ventilación al sistema AirView basado en la nube desde casa, de forma inalámbrica y automática, permitiendo la visualización remota de los datos del paciente.

El RCM también envía datos al sistema AirView bajo demanda cuando el sistema AirView los solicita (por ejemplo, para la visualización remota y la solución de problemas remota).

## Dispositivos compatibles

El RCM es compatible con los dispositivos de ventilación siguientes:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Indicaciones de uso

El RCM está diseñado para utilizarse en el entorno doméstico, para la recogida y transmisión de datos respiratorios a AirView. El RCM no controlará ningún dispositivo clínico ni proporcionará ninguna interpretación de los datos.

El RCM no está diseñado para utilizarse en un avión.

## Advertencias y precauciones generales

Las siguientes son advertencias y precauciones generales. En el manual, aparecen advertencias, precauciones y notas específicas junto a las instrucciones pertinentes.

### ADVERTENCIA

- Utilice solo la fuente de alimentación y las conexiones de patilla plana del enchufe proporcionadas con el RCM.
- Peligro de electrocución. No sumerja el RCM ni ninguno de sus componentes en agua. Desenchufe siempre el RCM antes de limpiarlo y asegúrese de que todas las piezas estén secas antes de volver a enchufarlo.
- No abra ni modifique el dispositivo. No contiene partes que puedan recibir un servicio de mantenimiento por parte del usuario. Las reparaciones y el servicio técnico deberán realizarse solamente por un agente de servicio de ResMed autorizado.
- El dispositivo no se debe utilizar junto a otro equipo, ni montado encima ni debajo de él. Si fuese necesaria dicha proximidad o el hecho de montarlo encima o debajo de otro equipo, se deberá observar el dispositivo para comprobar que funciona con normalidad en la configuración en la que será utilizado.
- No se recomienda el uso de cables distintos a los especificados para el dispositivo. Podrían causar un aumento de las emisiones o una disminución de la inmunidad del dispositivo.
- Los equipos de comunicaciones por RF portátiles (incluidos los periféricos, como los cables de antenas y las antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm de ninguna parte del dispositivo, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría producirse la degradación del rendimiento de este equipo.
- El dispositivo RCM no se ha probado ni certificado para el uso en las proximidades de un equipo de radiografía, TAC o resonancia magnética. Nunca ponga el dispositivo RCM a menos de 4 m de equipos de radiografía o TAC. Nunca ponga el dispositivo RCM dentro de un entorno de resonancia magnética.

## PRECAUCIÓN

No utilice el RCM en el exterior.

**Nota:** Todas las incidencias graves que se produzcan en relación con este dispositivo deben comunicarse a ResMed y a la autoridad competente de su país.

**Nota:** Para obtener asistencia o informar de problemas asociados con el dispositivo RCM, póngase en contacto con su proveedor de atención médica o representante autorizado de ResMed.

## Un vistazo al RCM

Consulte la ilustración B.

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1. Soporte de pie             | 6. Soporte de pared                                       |
| 2. Zócalo de montaje en pared | 7. Fuente de alimentación (PSU, por sus siglas en inglés) |
| 3. Panel indicador            | 8. Conexiones de patilla plana del enchufe                |
| 4. Puerto micro USB           | 9. Cable USB (no mostrado)                                |
| 5. Entrada de alimentación    |   |

## Indicadores

Consulte la ilustración C.

El RCM proporciona indicaciones sobre el estado de funcionamiento actual. Cuando los indicadores de **Alimentación** y **Entrada de ventilación** se enciendan y haya conexión con la red, el RCM estará listo para usarse.

| Indicador                             | Estado  |
|---------------------------------------|---|
| <b>1 Alimentación: verde</b>          | <b>Encendido:</b> La alimentación está conectada.<br><b>Apagado:</b> La alimentación está desconectada.   |
| <b>2 Entrada de ventilación: azul</b> | <b>Encendido:</b> Conectado al dispositivo de ventilación.<br><b>Apagado:</b> Desconectado del dispositivo de ventilación.<br><b>Parpadeando:</b> Estableciendo la conexión al dispositivo de ventilación.                                  |
| <b>3 Señal: azul</b>                  | <b>Encendido:</b> Conectado a la red de telefonía móvil. La fuerza de la señal se indica por el número de puntos azules (más puntos significan una señal más fuerte).<br><b>Apagado:</b> No se ha detectado ninguna red de telefonía móvil. |
| <b>4 Error: amarillo</b>              | <b>Encendido:</b> Se ha producido un error.<br><b>Apagado:</b> No hay errores.  |

**Nota:** Los indicadores de **Entrada de ventilación** y **Señal** se atenuarán en 5 minutos y volverán a brillar al máximo cuando el RCM se conecte al dispositivo de ventilación o se encienda de nuevo.

## Montaje de la PSU

Consulte la ilustración D.

1. Inserte la conexión de la patilla plana del enchufe apta para su zona en la fuente de alimentación.
2. Para quitar la conexión de patilla plana de la fuente de alimentación, presione el botón debajo de la flecha y deslícela hacia afuera.

### PRECAUCIÓN

- No deje la conexión de patilla plana sola conectada a la toma de corriente.
- No conecte la fuente de alimentación colocada al revés a una toma de corriente. Asegúrese de tender el cable de alimentación hacia abajo.

## Instalación

Consulte la ilustración E.

El RCM solo se puede conectar a un dispositivo de ventilación a la vez.

1. Conecte el RCM a la alimentación con la fuente de alimentación. Asegúrese de que se encienda el indicador **Alimentación**.
2. Coloque el RCM donde el indicador **Señal** muestre que dispone de recepción de red, y asegúrese de que el RCM esté:
  - a más de 2 cm del cuerpo durante el funcionamiento;
  - en un área en la que no se vea afectado por la humedad.
  - idealmente a 1 m alejado del dispositivo de ventilación o cualquier otro equipo eléctrico, y a 30 cm de los dispositivos de comunicación móviles.
3. Asegúrese de que el RCM esté fijado con el soporte de pie o de pared. Consulte la sección Uso del soporte de pie o de pared.
4. Conecte un extremo del cable USB al puerto micro USB del RCM y el otro extremo al puerto mini USB de la parte trasera del dispositivo de ventilación encendido (consulte la ilustración). Asegúrese de que el indicador **Entrada de ventilación** se enciende.
5. Para asegurarse de que se muestren los tiempos correctos en AirView, compruebe que el reloj del dispositivo de ventilación indica la hora correcta (cambíela en caso necesario).

Notas:

- Si necesita más ayuda, póngase en contacto con su proveedor de asistencia sanitaria o representante de ResMed.
- Para detener el RCM, desenchufe el cable de alimentación de la toma de alimentación.

## Uso del soporte de pie o de pared

### Soporte de pie

Consulte la ilustración F.

1. Coloque el soporte de pie en una superficie nivelada estable.
2. Inserte el extremo largo del soporte en el RCM y asegúrese de que hace clic al encollarlo en su sitio.
3. Para retirar el soporte de pie, libere la pinza de este.

## **Soporte de pared**

**Consulte la ilustración G.**

Utilice las fijaciones adecuadas para acoplar el soporte de pared. Por ejemplo, utilice los orificios redondos o las ranuras del soporte de pared para los tornillos o las sujetaciones de los cables (no proporcionados).

El RCM es adecuado para su montaje únicamente a alturas de  $\leq 2$  m.

## **ADVERTENCIA**

**Compruebe que el soporte de pared queda bien fijado en su sitio.**

1. Sostenga el RCM en ángulo y presiónelo contra el soporte de pared. Ajuste el ángulo para encajar el RCM en su sitio.
2. Gire el RCM en el sentido horario hasta que haga clic en su sitio.
3. Para retirar el RCM del soporte de pared, gírelo en el sentido antihorario.

## **Envío de datos a AirView**

El RCM envía automáticamente las 24 horas anteriores de datos a AirView una vez al día a aprox. las 12 p. m. (de acuerdo con el reloj del dispositivo de ventilación conectado), y una vez que la terapia se ha detenido.

Si la transmisión de datos automática se interrumpe o se detiene, se reanudará cuando se restablezca la conexión. No se perderá ningún dato.

Para garantizar la transmisión de datos automática diaria, ResMed le recomienda conectar el RCM una vez al día durante una hora, con los indicadores de Entrada de ventilación y Señal encendidos.

**Nota:** Los datos con una antigüedad superior a siete días de calendario no se enviarán a AirView.

## **Limpieza y mantenimiento**

El exterior del RCM y de la fuente de alimentación puede limpiarse con un paño húmedo y una solución de limpieza suave aprobada.

Los siguientes limpiadores y desinfectantes son compatibles para usarse en la limpieza de las superficies externas del RCM:

- Alcohol isopropílico\*
- Lejía (1:10)\* (también conocida como “hipoclorito diluido”)

\*Adecuado para uso semanal (260 ciclos de limpieza a lo largo de su vida útil)

Siga siempre las instrucciones de limpieza recomendadas por el fabricante.

**Nota:** En caso de que observe cualquier cambio inesperado en el dispositivo o signos de degradación que afecten a su rendimiento, interrumpa su uso y póngase en contacto con su profesional sanitario.

## **ADVERTENCIA**

**Asegúrese de que el RCM y la fuente de alimentación estén secos antes de volver a conectarlos a la toma de alimentación y al dispositivo de ventilación.**

## Solución de problemas

| Problema/causa posible   | Solución   |
|--|--|
| El indicador Alimentación no se enciende.  | Compruebe que la fuente de alimentación esté conectada correctamente a la toma de alimentación de la parte trasera del RCM.<br>Compruebe que la conexión de la patilla plana del enchufe esté introducida correctamente en la fuente de alimentación.<br>Compruebe que la fuente de alimentación sea la que se proporciona con el RCM. |
| El indicador de Entrada de ventilación no se enciende.   | Compruebe que el dispositivo de ventilación esté encendido.<br>Compruebe que el cable USB esté conectado correctamente a la parte trasera del RCM y al dispositivo de ventilación.   |
| El indicador Señal no se enciende.   | Cambie la posición del RCM.<br>Compruebe que hay conexión con la red.<br>Asegúrese de que el RCM esté idealmente a 30 cm separado del dispositivo de ventilación o de cualquier otro equipo eléctrico.   |
| El indicador Error está encendido.   | Apague el RCM y vuelva a encenderlo para ver si esto elimina el error. Si el indicador Error se vuelve a encender, póngase en contacto con su proveedor de asistencia sanitaria o el representante de ResMed.  |
| La transmisión de datos automática se interrumpió o se detuvo a las 12 p. m. (por ejemplo, no hay señal, RCM/dispositivo de ventilación desconectado o apagado). | Vuelva a establecer la conexión entre el RCM, el dispositivo de ventilación y AirView (consulte la sección Instalación). La transmisión de datos automática se reanudará para enviar los datos destacados.   |
| Si el problema no puede resolverse, póngase en contacto con su proveedor de asistencia sanitaria o representante de ResMed.                                      |  |

## Especificaciones técnicas

|  |  |
|--|--|
| Dimensiones (largo x ancho x alto)                     | RCM solamente: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>El soporte de pie añadirá 3 mm de alto y 6 mm de ancho.  |
| Peso   | RCM solamente: 280 g<br>El soporte de pie añadirá 30 g y el soporte de pared, 10 g.  |
| Fuente de alimentación (PSU, por sus siglas en inglés) | 100–240 V CA, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>24 V CC, 1,25 A<br>Longitud de cable: 1,8 m<br>Clase II, apto para funcionamiento continuo<br>Típico consumo de energía: <3 W<br>Consumo eléctrico máximo: <5 W |
| Construcción de la carcasa                             | Silicona y termoplástico de ingeniería ignífuga  |
| Condiciones ambientales                                |  |
| Temperatura de funcionamiento:                         | De +0 °C a +40 °C  |
| Humedad de funcionamiento:                             | 10 %-95% sin condensación  |
| Altitud de funcionamiento:                             | Del nivel del mar a 3000 m   |
| Temperatura de almacenamiento y transporte:            | De -25 °C a +70 °C<br>10 %-95% sin condensación  |
| Humedad de almacenamiento y transporte:                |  |

|   |   |
|---|---|
| <b>Compatibilidad electromagnética</b>  | El producto cumple todos los requisitos pertinentes en cuanto a compatibilidad electromagnética (EMC, por sus siglas en inglés) de acuerdo con la CEI60601-1-2, para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. Se recomienda mantener los dispositivos de comunicación móviles por lo menos a 30 cm de distancia del dispositivo.<br>En <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> dispone de información sobre las emisiones electromagnéticas y la inmunidad de este dispositivo ResMed.   |
| <b>Clasificación CEI 60601-1</b>  | Equipo portátil operativo sin tránsito  |
| <b>Versiones de software compatibles</b>  | AirView: 4.1 o superior<br>Astral: SX544-0401 o superior<br>Stellar: SX483-0250 o superior  |
| <b>Módulo inalámbrico</b>   | Tecnología utilizada: 4G/2G   |
| <b>Declaración de conformidad<br/>(Declaración de conformidad con la<br/>Directiva sobre los equipos<br/>radioeléctricos)</b> | ResMed declara que el ResMed Connectivity Module (modelo 27202) cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la directiva 2014/53/UE (RED). En <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> , encontrará un ejemplar de la Declaración de conformidad.<br>Este equipo de radio funciona con las siguientes bandas de frecuencia y potencia máxima de radiofrecuencia:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Todos los dispositivos de ResMed tienen la clasificación de productos sanitarios en virtud del reglamento sobre productos sanitarios. Cualquier etiquetado del producto y material impreso que se muestre  se refiere al Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo de 5 de abril de 2017. |
| <b>Separación</b>   | El dispositivo RCM deberá utilizarse a una distancia mínima de 2 cm del cuerpo e, idealmente, a 1 m del dispositivo de ventilación durante su funcionamiento.   |
| <b>Vida útil del diseño</b>   | 5 años<br>El RCM y la fuente de alimentación no contienen ninguna pieza que pueda reparar el usuario.   |

Nota: El fabricante se reserva el derecho a cambiar estas especificaciones sin previo aviso.

## Símbolos

Los siguientes símbolos podrían aparecer en el producto o en el envase:

Siga las instrucciones de uso. Fabricante. Representante autorizado europeo.

Código de lote. Número de catálogo. Número de serie. Corriente continua.

Límite de humedad. Límites de temperatura. Solo bajo prescripción facultativa

(en los EE. UU., la ley federal exige que estos dispositivos los vendan únicamente médicos o por orden de estos). Directiva europea RoHS. Protección contra la inserción de dedos y contra el goteo de agua vertical. Mantener seco. Frágil, manipular con cuidado. Certificado RCM

(Regulatory Compliance Mark o marca de conformidad normativa). Canadian Standards Association (Asociación normativa canadiense). Radiación no ionizante. Conector USB.

Indicador de Alimentación. Indicador de Entrada de ventilación. Indicador de Señal.

Etiquetado CE de acuerdo con la directiva CE 93/42/CEE y la directiva de equipos de radio y terminales de comunicaciones (R&TTE, por sus siglas en inglés) 1999/5/CE.. Polaridad del

conector de alimentación de CC.  Indica una advertencia o precaución.  Dispositivo

 Importador.

Consulte el glosario de símbolos en [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



#### Información medioambiental

Este dispositivo debe eliminarse por separado, no como residuo municipal sin clasificar. Para desechar el dispositivo, debe hacer uso de los sistemas correspondientes de recogida de basura, reutilización y reciclaje que haya disponibles en su región. El uso de estos sistemas de recogida de basura, reutilización o reciclaje tiene por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que haya sustancias peligrosas que dañen el medio ambiente.

Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con los gestores de residuos de su región. El símbolo de cubo de basura tachado le invita a usar estos sistemas de eliminación. Si necesita información sobre la recogida y eliminación de su dispositivo de ResMed, póngase en contacto con su oficina de ResMed, su distribuidor local o visite [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Garantía limitada

ResMed Pty Ltd (en adelante "ResMed") garantiza que su producto de ResMed no presentará defectos materiales ni de fabricación a partir de la fecha de compra del consumidor inicial durante un período de 12 meses. Esta garantía no es transferible.

Si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, siguiendo su propio criterio, el producto defectuoso o cualquiera de sus piezas.

La garantía limitada no cubre: a) cualquier daño causado como resultado de una utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto; b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización de servicio que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones; c) cualquier daño o contaminación debidos a humo de cigarrillo, pipa, puro u otras fuentes de humo; y d) cualquier daño causado por agua derramada sobre un dispositivo electrónico o en su interior.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía revoca el resto de garantías expresas o implícitas, incluidas las garantías implícitas de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Hay regiones y estados que no permiten que se establezcan limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no se responsabilizará de ningún daño incidental o emergente que se reclame como resultado de la venta, la instalación o el uso de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para obtener más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o con la oficina de ResMed de su región.

## Introdução

Consulte a ilustração A.

O Módulo de Conectividade da ResMed (MCR) oferece ligação móvel entre um dispositivo de ventilação ResMed compatível e o sistema ResMed AirView™.

O MCR envia os dados da terapia e do dispositivo registados no dispositivo de ventilação para o sistema AirView baseado na nuvem a partir de casa, sem fios e automaticamente, para auxiliar a visualização remota dos dados dos pacientes.

O MCR também envia dados a pedido para o AirView se solicitado no AirView (por ex.: para visualização e resolução de problemas remotas).

## Dispositivos compatíveis

O MCR é compatível com os seguintes dispositivos de ventilação:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Utilização prevista

O MCR destina-se a ser utilizado num ambiente doméstico, para a recolha e transmissão de dados respiratórios para o AirView. O MCR não controla quaisquer dispositivos clínicos nem oferece interpretação dos dados.

O MCR não se destina a ser utilizado num avião.

## Avisos e precauções gerais

Em seguida, são abordados os avisos e precauções gerais. São apresentados avisos, precauções e notas específicos junto às instruções relevantes no manual.

### AVISO

- Utilize apenas a fonte de alimentação e os acessórios de ficha de alimentação fornecidos com o MCR.
- Esteja atento ao perigo de eletrocussão. Não mergulhe o MCR ou algum dos seus componentes em água. Desligue sempre a ficha do MCR da alimentação antes de limpar e certifique-se de que todas as peças estão secas antes de voltar a ligar.
- Não abra nem modifique o dispositivo. Não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador. As reparações e operações de manutenção só deverão ser efetuadas por um agente de assistência autorizado da ResMed.
- O dispositivo não deve ser utilizado em cima, por baixo ou na proximidade de outro equipamento. Se for necessário utilizar o dispositivo em cima, por baixo ou na proximidade de outro equipamento, deve verificar-se o correto funcionamento do mesmo com o tipo de configuração a ser usada.
- Não se recomenda a utilização de outros cabos além daqueles especificados para o dispositivo. Estes poderão resultar num aumento de emissões ou na diminuição da imunidade do dispositivo.
- Os equipamentos de comunicações RF portáteis (incluindo dispositivos periféricos como cabos de antenas e antenas externas) devem ser utilizados a, pelo menos, 30 cm de qualquer parte do dispositivo, incluindo os cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, poderá ocorrer a degradação do desempenho deste equipamento.
- O dispositivo MCR não foi testado nem está certificado para utilização na proximidade de equipamento de raios X, TC ou RM. Não coloque o dispositivo MCR a menos de 4 m do equipamento de raios X ou TC. Nunca leve o dispositivo MCR para um ambiente de RM.

## PRECAUÇÃO

Não utilize o MCR no exterior.

**Nota:** Em caso de incidentes graves que possam ocorrer relacionados com este dispositivo, os mesmos devem ser reportados à ResMed e à entidade competente no seu país.

**Nota:** Para obter assistência e comunicar problemas associados ao dispositivo MCR, contacte o seu prestador de cuidados de saúde ou um representante autorizado da ResMed.

## Visão geral do MCR

Consulte a ilustração B.

- |                           |                                       |
|---------------------------|---------------------------------------|
| 1. Suporte                | 6. Suporte de parede                  |
| 2. Tomada de parede       | 7. Fonte de alimentação (PSU)         |
| 3. Painel de indicadores  | 8. Acessórios de ficha de alimentação |
| 4. Porta Micro-USB        | 9. Cabo USB (não apresentado)         |
| 5. Entrada de alimentação |                                       |

## Indicadores

Consulte a ilustração C.

O MCR apresenta uma indicação do estado de funcionamento atual. Se os indicadores **Alimentação** e **Input do ventilador** estiverem acesos e tiver cobertura de rede, o MCR está pronto para ser utilizado.

| Indicador  | Estado   |
|--|--|
| <b>1 Alimentação – Verde</b><br>Indica se o MCR está ligado.   | <b>Ligado:</b> a alimentação está ligada.<br><b>Desligado:</b> a alimentação está desligada.   |
| <b>2 Input do ventilador – Azul</b><br>Indica se o MCR está ligado ao dispositivo de ventilação com alimentação. | <b>Ligado:</b> ligado ao dispositivo de ventilação.<br><b>Desligado:</b> desligado do dispositivo de ventilação.<br><b>Intermitente:</b> a estabelecer a ligação ao dispositivo de ventilação. |
| <b>3 Sinal – Azul</b><br>Indica a conectividade à rede móvel e a força do sinal.                                 | <b>Ligado:</b> ligado à rede móvel. A força do sinal é indicada pelo número de pontos azuis (quanto mais pontos, mais forte é o sinal).<br><b>Desligado:</b> nenhuma rede móvel detetada.      |
| <b>4 Erro – Amarelo</b><br>Indica se o MCR tem algum erro.   | <b>Ligado:</b> ocorreu um erro.<br><b>Desligado:</b> nenhum erro.  |

**Nota:** os indicadores **Input do ventilador** e **Sinal** irão diminuir de intensidade no espaço de 5 minutos e voltarão ao brilho total quando o MCR é ligado ao dispositivo de ventilação ou novamente ligado.

## **Montagem da PSU**

Consulte a ilustração D.

1. Introduza o acessório de ficha de alimentação adequado à sua região na PSU.
2. Para remover o acessório de ficha de alimentação da PSU, pressione o botão por baixo da seta e deslize para fora.

### **PRECAUÇÃO**

- Não deixe o acessório de ficha de alimentação isolado numa tomada elétrica.
- Não ligue e a PSU virada ao contrário numa tomada elétrica. Certifique-se de que o cabo elétrico fica para baixo.

## **Montagem**

Consulte a ilustração E.

O MCR só pode ser ligado a um dispositivo de ventilação de cada vez.

1. Ligue o MCR à alimentação utilizando a PSU. Certifique-se de que o indicador **Alimentação** se acende.
2. Coloque o MCR num local onde o indicador **Sinal** indique cobertura de rede e certifique-se de que o MCR está:
  - a uma distância superior a 2 cm do corpo durante o funcionamento.
  - numa área que não seja afetada por humidade.
  - idealmente, a uma distância de 1 m do dispositivo de ventilação ou outro equipamento elétrico e a uma distância de 30 cm dos dispositivos de comunicação móveis.
3. Certifique-se de que o MCR está fixo com o suporte ou suporte de parede. Consulte a secção “Utilizar o suporte/suporte de parede”.
4. Ligue uma das extremidades do cabo USB à porta micro USB do MCR e a outra extremidade à porta mini USB na parte posterior do dispositivo de ventilação ligado (consulte a ilustração). Certifique-se de que o indicador **Input do ventilador** se acende.
5. Para garantir que são apresentadas as horas corretas no AirView, certifique-se de que o relógio do dispositivo de ventilação está certo (acerte, se necessário).

**Notas:**

- Para obter ajuda, contacte o seu prestador de cuidados ou o representante da ResMed.
- Para interromper o funcionamento do MCR, retire o cabo elétrico da tomada.

## **Utilizar o suporte/suporte de parede**

### **Suporte**

Consulte a ilustração F.

1. Coloque o suporte numa superfície nivelada estável.
2. Introduza a extremidade mais comprida do suporte no MCR, encaixando-o bem no lugar (ouve-se um “click”).
3. Para remover o suporte, solte o grampo no suporte.

## **Suporte de parede**

**Consulte a ilustração G.**

Utilize os encaixes adequados para fixar o suporte de parede. Por exemplo, utilize os orifícios redondos ou as ranhuras do suporte de parede para parafusos ou abraçadeiras de cabos (não fornecidos).

O MCR é apenas adequado para montagem a uma altura ≤ 2 m.

### **AVISO**

**Verifique se o suporte de parede fica bem fixo.**

1. Pegue no MCR de lado e pressione-o contra o suporte de parede. Ajuste a inclinação para encaixar o MCR na posição correta.
2. Rode o MCR para a direita até encaixar na devida posição.
3. Para remover do suporte de parede, rode o MCR para a esquerda.

## **Enviar dados para o AirView**

O MCR envia automaticamente os dados das últimas 24 horas para o AirView, uma vez, aproximadamente, às 12:00 (com base no relógio do dispositivo de ventilação ligado) e uma vez uma hora depois da terapia ter terminado.

Se a transmissão automática de dados não for iniciada ou for interrompida, esta será retomada quando a ligação for restabelecida. Não se perdem quaisquer dados.

Para garantir a transmissão automática de dados diariamente, a ResMed recomenda-lhe que ligue o MCR uma vez por dia durante uma hora, com os indicadores **Input do ventilador** e **Sinal** acesos.

**Nota:** os dados com mais de sete dias de calendário não serão enviados para o AirView.

## **Limpeza e manutenção**

O exterior do MCR e a PSU podem ser limpos com um pano húmido e uma solução de limpeza suave aprovada.

Os seguintes produtos de limpeza e desinfetantes podem ser utilizados para limpeza das superfícies externas do MCR:

- álcool isopropílico\*
- lixívia (1:10) (pode também ser conhecida como “hipoclorito diluído”).

\*Adequado para utilização semanal (260 ciclos de limpeza ao longo da vida útil)

Siga sempre as instruções de limpeza recomendadas pelo fabricante.

**Nota:** Caso observe quaisquer alterações inesperadas no dispositivo ou sinais de degradação que afetem o desempenho, descontinue a utilização e contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

### **AVISO**

**Certifique-se de que o MCR e a PSU estão secos antes de os voltar a ligar à tomada elétrica e ao dispositivo de ventilação.**

## Deteção e resolução de problemas

| Problema/causa possível  | Solução  |
|--|--|
| O indicador <b>Alimentação</b> não se acende.  | <p>Verifique se a PSU está corretamente ligada à tomada elétrica e à parte posterior do MCR.</p> <p>Verifique se o acessório de ficha de alimentação está corretamente inserido na PSU.</p> <p>Verifique se a PSU é fornecida com o MCR.</p> |
| O indicador <b>Input do ventilador</b> não se acende.  | <p>Verifique se o dispositivo de ventilação está ligado.</p> <p>Verifique se o cabo USB está corretamente ligado à parte traseira do MCR e ao dispositivo de ventilação.</p>   |
| O indicador <b>Sinal</b> não se acende.  | <p>Mude a posição do MCR.</p> <p>Verifique se tem cobertura de rede.</p> <p>Certifique-se de que o MCR está, idealmente, a uma distância de 30 cm do dispositivo de ventilação ou de outro equipamento elétrico.</p>                         |
| O indicador <b>Erro</b> está aceso.  | Desligue o MCR e volte a ligá-lo para ver se o erro desaparece. Se o indicador <b>Erro</b> voltar a ser apresentado, contacte o seu prestador de cuidados ou o representante da ResMed.  |
| A transmissão automática de dados foi interrompida ou falhou às 12:00 (por ex., sem sinal, MCR/dispositivo de ventilação não ligado ou sem alimentação). | Volte a estabelecer a ligação entre o MCR, o dispositivo de ventilação e o AirView (consulte a secção "Montagem"). A transmissão automática de dados será retomada para enviar quaisquer dados pendentes.                                    |

Se o problema não puder ser resolvido, contacte o seu prestador de cuidados ou um representante da ResMed.

## Especificações técnicas

|  |  |
|--|--|
| Dimensões (A x L x C)                      | Apenas MCR: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>O suporte adiciona mais 3 mm à altura e 6 mm à largura.   |
| Peso                                       | Apenas MCR: 280 g<br>O suporte adiciona mais 30 g ao peso e o suporte de parede mais 10 g.   |
| Fonte de alimentação (PSU)                 | CA 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>CC 24 V, 1,25 A<br>Comprimento do cabo 1,8 m<br>Classe II, adequado para funcionamento contínuo<br>Consumo de energia típico: <3 W<br>Consumo de energia máximo: <5 W |
| Construção da caixa                        | Termoplástico de engenharia retardadora de chama e silicone  |
| Condições ambientais                       |  |
| Temperatura de funcionamento:              | +0 °C a +40 °C   |
| Humidade de funcionamento:                 | 10% a 95% sem condensação  |
| Altitude de funcionamento:                 | Nível do mar a 3000 m  |
| Temperatura de armazenamento e transporte: | -25 °C a +70 °C  |
| Humidade de armazenamento e transporte:    | 10% a 95% sem condensação  |

|   |  |
|---|--|
| <b>Compatibilidade eletromagnética</b>  | Este produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade eletromagnética (CEM) nos termos da norma IEC 60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria ligeira. Recomenda-se que os dispositivos de comunicação móvel sejam mantidos a uma distância mínima de 30 cm do dispositivo.<br>Pode encontrar informações relativas à imunidade e emissões electromagnéticas deste dispositivo ResMed em <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .  |
| <b>Classificação IEC 60601-1</b>  | Não operacional em trânsito, equipamento portátil  |
| <b>Versões de software compatíveis</b>  | AirView: 4.1 ou superior<br>Astral: SX544-0401 ou superior<br>Stellar: SX483-0250 ou superior  |
| <b>Módulo sem fios</b>  | Tecnologia utilizada: 4G/2G  |
| <b>Declaração de conformidade (DdC com a Diretiva relativa a equipamentos de rádio)</b> | A ResMed declara que o Módulo de Conectividade da ResMed (modelo 27202) cumpre os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 2014/53/UE (RED). Pode encontrar uma cópia da declaração de conformidade (DdC) em <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> .<br>Este equipamento de rádio funciona nas seguintes bandas de frequência e potência máxima de radiofrequência:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Todos os dispositivos ResMed são classificados como dispositivos médicos ao abrigo do Regulamento relativo a dispositivos médicos. Qualquer rotulagem do produto e material impresso que apresente  refere-se ao Regulamento (UE) 2017/745 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 5 de abril de 2017. |
| <b>Separação</b>  | O dispositivo MCR deve ser utilizado a uma distância mínima de 2 cm do corpo e, idealmente, a 1 m do dispositivo de ventilação durante o funcionamento.  |
| <b>Vida útil</b>  | 5 anos<br>O MCR e a PSU não contêm quaisquer peças passíveis de reparação pelo utilizador.   |

Nota: o fabricante reserva-se o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.

## Símbolos

Os símbolos que se seguem poderão constar no produto ou na embalagem:

- Seguir as instruções de utilização. Fabricante. Representante autorizado na Europa.
- Código de lote. Referência. Número de série. Corrente contínua.
- Limites de humidade. Limites de temperatura. Sujeito a receita médica (nos EUA, a lei federal limita a venda destes dispositivos a médicos ou por ordem destes). Diretiva RoHS europeia. Proteção contra a inserção de dedos e contra o gotejamento vertical de água. Manter seco. Frágil, manusear com cuidado. Certificação de Marca de Conformidade Regulamentar. Canadian Standards Association (Associação de normas canadiana). Radiação não ionizante. Conector USB Indicador de alimentação. Indicador Input do ventilador. Indicador de sinal. Rotulagem CE de acordo com a Diretiva CE 93/42/CEE e Diretiva RTTE

1999/5/CE.  Polaridade do conector de alimentação CC.  Indica um aviso ou precaução.



Dispositivo médico.



Importador.

Consulte o glossário de símbolos em [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



#### Informações ambientais

Este dispositivo deve ser eliminado separadamente e não como resíduo urbano indiferenciado. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o objetivo de reduzir a pressão sobre os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas.

Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou visite [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Garantia limitada

A ResMed Pty Ltd (doravante “ResMed”) garante que o produto ResMed está isento de defeitos de material e fabrico durante um período de 12 meses, a partir da data de compra pelo consumidor inicial. A garantia não é transferível.

Se o produto avariar nas condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) qualquer dano resultante de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparações efetuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para esse tipo de reparação; c) qualquer dano ou contaminação causado por fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; d) qualquer dano provocado pelo derramamento de água sobre ou para dentro de um dispositivo eletrónico.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original.

Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para um determinado fim. Algumas regiões ou Estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não será responsabilizada por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou Estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode ter outros direitos que variam de região para região. Para obter mais informações sobre os seus direitos de garantia, entre em contacto com o seu representante ou escritório local da ResMed.

## Wprowadzenie

Patrz ilustracja A.

ResMed Connectivity Module (moduł łączności firmy ResMed) (RCM) zapewnia połączenie telefonii komórkowej pomiędzy zgodnym urządzeniem do wentylacji firmy ResMed a systemem AirView™ firmy ResMed.

Moduł RCM przesyła dane dotyczące terapii i urządzenia zapisane w urządzeniu do wentylacji do systemu w chmurze AirView z domu, bezprzewodowo i automatycznie, aby ułatwić zdalne wyświetlanie danych pacjenta.

Ponadto moduł RCM przesyła dane do AirView na żądanie, jeśli są wymagane za pośrednictwem AirView (np. w celu zdalnego wyświetlania i rozwiązywania problemów).

## Kompatybilne urządzenia

Moduł RCM jest zgodny z następującymi urządzeniami do wentylacji:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Przeznaczenie

Moduł RCM jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych do gromadzenia i przesyłania danych na temat częstości oddechu do AirView. Moduł RCM nie steruje żadnymi urządzeniami klinicznymi, ani nie zapewnia żadnej interpretacji danych.

Moduł RCM nie jest przeznaczony do stosowania w samolocie.

## Ogólne ostrzeżenia i przestrogi

Poniżej przedstawiono ogólne ostrzeżenia i przestrogi. Szczegółowe ostrzeżenia, przestrogi i uwagi znajdują się obok odpowiednich instrukcji w tym przewodniku.

### OSTRZEŻENIE

- Należy stosować wyłącznie zasilacz i wtyczki przejściówka dostarczone wraz z modelem RCM.
- Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Nie wolno zanurzać w wodzie modułu RCM ani żadnego z jego elementów. Moduł RCM przed czyszczeniem należy zawsze wyłączyć z gniazda i przed ponownym włączeniem go do gniazda upewnić się, że wszystkie części są suche.
- Nie wolno otwierać ani modyfikować urządzenia. W środku nie ma żadnych części przeznaczonych do naprawy przez użytkownika. Naprawy i serwis powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu firmy ResMed.
- Urządzenie nie powinno być stosowane tuż obok lub zestawiane z innymi urządzeniami. Jeżeli bliska odległość lub ustawienie urządzeń jedno na drugim są konieczne, należy obserwować urządzenie, aby sprawdzić, czy działa prawidłowo w konfiguracji, w której będzie eksploatowane.
- Nie zaleca się stosowania kabli innych niż przeznaczone do tego urządzenia. Mogą one powodować wzrost emisji lub zmniejszyć odporność urządzenia.
- Przenośny sprzęt radiokomunikacyjny (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak kable do anten i anteny zewnętrzne) powinny być używane w odległości nie mniejszej niż 30 cm od jakiegokolwiek części tego urządzenia, w tym kabli określonych przez producenta. W przeciwnym wypadku może nastąpić pogorszenie działania tego urządzenia.

- Moduł RCM nie został sprawdzony i nie jest certyfikowany do użytku w pobliżu urządzeń do RTG, TK i MRI. Nie wolno zbliżać modułu RCM na odległość 4 m do aparatu rentgenowskiego ani TK. Nigdy nie umieszczać modułu RCM w pobliżu urządzenia MRI.

## PRZESTROGA

Nie używać modułu RCM na dworze.

**Uwaga:** Wszelkie poważne incydenty występujące w związku z tym wyrobem powinny być zgłoszane firmie ResMed i właściwym organom w kraju użytkownika.

**Uwaga:** W celu uzyskania pomocy i zgłoszenia problemów związanych z modelem RCM należy skontaktować się ze swoim dostawcą opieki medycznej lub autoryzowanym przedstawicielem firmy ResMed.

## Krótki opis modułu RCM

Patrz ilustracja B.

- |                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. Podstawa                    | 6. Mocownik ścienny              |
| 2. Gniazdo mocownika ściennego | 7. Zasilacz (PSU)                |
| 3. Panel wskaźników            | 8. Wtyczki przejściówk           |
| 4. Mikroport USB               | 9. Kabel USB (nie przedstawiono) |
| 5. Gniazdo zasilacza           |                                  |

## Wskaźniki

Patrz ilustracja C.

Moduł RCM zapewnia wskazanie aktualnego stanu roboczego. Kiedy wskaźniki **Power** (zasilanie) i **Vent. Input** (wejście respiratora) są włączone i istnieje dostęp do sieci, moduł RCM jest gotowy do użycia.

| Wskaźnik   | Status  |
|--|---|
| <b>1 Power (zasilanie) – kolor zielony</b>                   | <br><b>Wł.:</b> Zasilanie jest włączone.<br><b>Wył.:</b> Zasilanie jest wyłączone.  |
| <b>2 Vent. Input (wejście respiratora) – kolor niebieski</b> | <br><b>Wł.:</b> Podłączony do urządzenia do wentylacji.<br><b>Wył.:</b> Odłączony od urządzenia do wentylacji.<br><b>Miganie:</b> Trwa łączenie z urządzeniem do wentylacji.                |
| <b>3 Signal (sygnał) – kolor niebieski</b>                   | <br><b>Wł.:</b> Połączony z siecią komórkową. Się sygnału określa liczba niebieskich kropek (im więcej kropek, tym silniejszy sygnał).<br><b>Wył.:</b> Nie wykryto żadnej sieci komórkowej. |
| <b>4 Error (błąd) – kolor żółty</b>                          | <br><b>Wł.:</b> Wystąpił błąd.<br><b>Wył.:</b> Nie ma błędu.  |

**Uwaga:** Wskaźniki **Vent. Input** (wejście respiratora) i **Signal** (sygnał) zostaną przyświecone na 5 minut i ponownie będą się świecić jasno, kiedy moduł RCM zostanie podłączony ponownie do urządzenia do wentylacji lub zasilania.

## Montaż zasilacza

Patrz ilustracja D.

1. Włożyć do zasilacza wtyczkę przejściówkę odpowiednią dla danego regionu.
2. Aby wyjąć wtyczkę przejściówkę z zasilacza należy nacisnąć przycisk pod strzałką i wysunąć wtyczkę.

## ⚠ PRZESTROGA

- Nie pozostawiać samej wtyczki przejściówkiej w gnieździe zasilania.
- Nie wkładać zasilacza do gniazda zasilania w odwróconym położeniu. Dopilnować, aby przewód zasilający był skierowany w dół.

## Konfiguracja

Patrz ilustracja E.

Moduł RCM można podłączyć jednocześnie tylko do jednego urządzenia do wentylacji.

1. Podłączyć moduł RCM do zasilania za pomocą zasilacza. Upewnić się, że zapala się wskaźnik **Power** (zasilanie).
2. Umieścić moduł RCM w miejscu, gdzie wskaźnik **Signal** (sygnał) potwierdza dostęp do sieci i upewnić się, że moduł RCM jest:
  - W odległości większej niż 2 cm od ciała podczas pracy.
  - W miejscu zabezpieczonym przed dostępem wilgoci.
  - Najlepiej w odległości 1 m od urządzenia do wentylacji lub innego sprzętu elektrycznego i 30 cm od mobilnych urządzeń komunikacyjnych.
3. Upewnić się, że moduł RCM jest przymocowany za pomocą podstawy lub mocownika ściennego. Sprawdzić instrukcje w rozdziale Stosowanie podstawy/mocownika ściennego.
4. Podłączyć jeden koniec kabla USB do mikroportu USB modułu RCM, a drugi koniec do mikroportu USB z tyłu włączonego urządzenia do wentylacji (patrz ilustracja). Upewnić się, że zapala się wskaźnik **Vent. Input** (wejście respiratora).
5. Aby zapewnić prawidłowe wyświetlanie czasu w AirView, należy zadbać o to, aby zegar na urządzeniu do wentylacji wskazywał prawidłową godzinę (zmieniając ją w razie potrzeby).

**Uwagi:**

- Jeśli potrzebna jest dodatkowa pomoc, należy skontaktować się z dostawcą aparatury lub przedstawicielem ResMed.
- Aby zatrzymać moduł RCM, wyjąć przewód zasilający z gniazda zasilania.

# **Stosowanie podstawy/mocownikaściennego**

## **Podstawa**

Patrz ilustracja F.

1. Umieścić podstawę na stabilnej, poziomej powierzchni.
2. Wprowadzić dłuższą krawędź podstawy do modułu RCM, dbając o to, aby z kliknięciem zaskoczyła na miejsce.
3. Aby usunąć podstawę, zwolnić zacisk na podstawie.

## **Mocownikścienny**

Patrz ilustracja G.

Przymocować do mocownikaściennego za pomocą odpowiednichłączników. Na przykład wykorzystaćokrągłe otwory lub szczeliny na mocownikuściennym, aby umieścić w nich śruby lub opaski zaciskowe (niedostarczone).

RCM może być montowany wyłącznie na wysokości  $\leq 2$  m.

## **OSTRZEŻENIE**

Upewnić się, że mocownikścienny jest stabilnie zamocowany na miejscu.

1. Trzymając moduł RCM pod kątem wcisnąć go na mocownikścienny. Dostosować kąt, aby moduł RCM znalazły się w odpowiednim położeniu.
2. Obrócić moduł RCM zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby z kliknięciem zaskoczył na miejsce.
3. Aby zdjąć moduł RCM z mocownikaściennego, obrócić go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

## **Wysyłanie danych do AirView**

Moduł RCM automatycznie przesyła dane z poprzednich 24 godzin do AirView, począwszy od 12 w południe (w oparciu o zegar podłączonego urządzenia do wentylacji) i co godzinę po wstrzymaniu terapii.

W przypadku braku lub zakłócenia przesyłania danych urządzenie wznowi przesyłanie z chwilą ponownego uzyskania połączenia. Żadne dane nie zostaną utracone.

Aby zapewnić codzienne, automatyczne przesyłanie danych firma ResMed zaleca podłączanie modułu RCM raz na dobę na godzinę, przy włączonych wskaźnikach **Vent. Input** (wejście respiratora) i **Signal** (sygnał).

**Uwaga:** Dane starsze niż przed siedmiu dni nie zostaną przesłane do AirView.

## **Czyszczenie i konserwacja**

Zewnętrzna obudowa modułu RCM i zasilacza można czyścić wilgotną ścieżeczką i roztworem zatwierdzonego łagodnego środka czyszczącego.

Wymienione niżej środki czyszczące i dezynfekujące są odpowiednie do czyszczenia zewnętrznych powierzchni modułu RCM:

- alkohol izopropylowy\*,
- wybielacz (1:10)\* (może być określany również jako „rozcierczony podchloryn”).  
\*Nadaje się do cotygodniowego użytku (260 cykli czyszczenia w całym okresie przydatności do użycia)

Zawsze należy przestrzegać instrukcji czyszczenia zalecanych przez producenta.

**Uwaga:** W przypadkuauważenia jakichkolwiek nieoczekiwanych zmian w module lub oznak pogorszenia stanu wpływającego na działanie należy przerwać użytkowanie i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia.

## ⚠️ OSTRZEŻENIE

Przed ponownym podłączeniem do gniazda zasilania i urządzenia do wentylacji należy się upewnić, że moduł RCM i zasilacz są suche.

## Rozwiązywanie problemów

| Problem/możliwa przyczyna   | Rozwiążanie   |
|---|---|
| Wskaźnik Power (zasilanie) nie zapala się.  | <p>Sprawdzić, czy zasilacz jest prawidłowo podłączony do gniazda zasilania z tyłu modułu RCM.</p> <p>Sprawdzić, czy wtyczka przejściówka jest prawidłowo wprowadzona do zasilacza.</p> <p>Sprawdzić, czy zasilacz jest tym samym, który został dostarczony w zestawie modułu RCM.</p> |
| Wskaźniki Vent. Input (wejście respiratora) nie zapala się.   | <p>Sprawdzić, czy urządzenie do wentylacji jest włączone.</p> <p>Sprawdzić, czy kabel USB jest prawidłowo podłączony z tyłu modułu RCM i do urządzenia do wentylacji.</p>   |
| Wskaźnik Signal (sygnał) nie zapala się.  | <p>Zmienić położenie modułu RCM.</p> <p>Sprawdzić, czy jest połączenie z siecią.</p> <p>Upewnić się, że moduł RCM znajduje się w odległości 30 cm od urządzenia do wentylacji lub innego sprzętu elektrycznego.</p>   |
| Wskaźnik Error (błąd) jest włączony.  | <p>Wyłączyć moduł RCM, po czym włączyć go ponownie, aby sprawdzić, czy ta czynność usunie błąd. Jeśli wskaźnik Error (błąd) ponownie się wyświetli, należy skontaktować się z dostawcą aparatury lub przedstawicielem ResMed.</p>   |
| Automatyczna transmisja danych została przerwana lub nie nastąpiła o godz. 12:00 (np. brak sygnału, moduł RCM/urządzenie do wentylacji odłączone od zasilania lub wyłączone). | <p>Ponownie nawiązać łączność pomiędzy modelem RCM, urządzeniem do wentylacji i aparatem AirView (objaśnienia w rozdziale Konfiguracja). Automatyczna transmisja danych zostanie wznowiona, aby przesłać wszelkie zaległe dane.</p>   |

Jeśli nie można rozwiązać problemu, należy skontaktować się ze swoim dostawcą aparatury lub przedstawicielem ResMed.

## Parametry techniczne

|   |   |
|---|---|
| Wymiary (W x S x D)   | Tylko moduł RCM: 134 mm × 44 mm × 150 mm<br>Podstawa zwiększa wysokość o 3 mm, a szerokość o 6 mm.  |
| Ciążar  | Tylko moduł RCM: 280 g<br>Podstawa zwiększa ciężar o 30 g, a mocownik ścienny o 10 g.   |
| Zasilacz (PSU)  | Prąd zmienny 100–240 V; 0,35–0,70 A; 50–60 Hz<br>Prąd stały 24 V; 1,25 A<br>Długość kabla 1,8 m<br>Klasa II, produkt nadaje się do pracy ciągłej<br>Typowy pobór mocy: < 3 W<br>Maksymalny pobór mocy: < 5 W.   |
| Konstrukcja obudowy   | Trudnopalne techniczne tworzywo termoplastyczne i silikon   |
| Warunki środowiskowe  |   |
| Temperatura robocza:  | +0°C do +40°C   |
| Wilgotność robocza:   | Od 10% do 95% bez kondensacji   |
| Robocza wysokość n.p.m:   | Wysokość n.p.m. do 3000 m   |
| Temperatura przechowywania i transportu:                        | -25°C do +70°C  |
| Wilgotność w trakcie przechowywania i transportu:               | Od 10% do 95% bez kondensacji   |
| Kompatybilność elektromagnetyczna                               | Produkt spełnia wszystkie właściwe wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) według normy IEC60601-1-2, dla środowisk mieszkalnych, komercyjnych i przemysłu lekkiego. Zaleca się, aby odstęp pomiędzy mobilnym sprzętem łączności a urządzeniem wynosił co najmniej 30 cm.<br>Informacje dotyczące emisji elektromagnetycznych i odporności elektromagnetycznej tego urządzenia ResMed można znaleźć na stronie <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .   |
| Klasyfikacja IEC 60601-1  | Aparatura przenośna nieprzeznaczona do pracy w trakcie przemieszczania  |
| Kompatybilne wersje oprogramowania                              | AirView: 4.1 lub nowsza<br>Astral: SX544-0401 lub nowsza<br>Stellar: SX483-0250 lub nowsza  |
| Moduł bezprzewodowy   | Zastosowana technologia: 4G/2G  |
| Deklaracja zgodności (z Dyrektywą w sprawie urządzeń radiowych) | Firma ResMed deklaruje, że ResMed Connectivity Module (model 27202) spełnia zasadnicze wymagania i inne istotne zapisy w odniesieniu do postanowienia Dyrektywy 2014/53/UE (w sprawie urządzeń radiowych). Kopia deklaracji zgodności (DoC) znajduje się na stronie <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> . To urządzenie radiowe pracuje w następujących pasmach częstotliwości i przy następującej maksymalnej mocy częstotliwości radiowych:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/ 900/ 1700/ 1900/ 2100: 24 dBm<br>Wszystkie urządzenia firmy ResMed są klasyfikowane jako wyroby medyczne w świetle Rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych. Wszelkie oznaczenia na produkcie i materiałach drukowanych w postaci znaku  odnoszą się do Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 z dnia 5 kwietnia 2017 r. |
| Wymagany odstęp   | Urządzenie RCM powinno być eksploatowane w odległości co najmniej 2 cm od ciała i najlepiej 1 m od urządzenia do wentylacji podczas pracy.  |
| Przydatność do użycia   | 5 lat<br>Moduł RCM i zasilacz nie zawierają żadnych części nadających się do naprawy.   |

**Uwaga:** Producent zastrzega sobie prawo zmiany tych danych technicznych bez powiadomienia.

## Symbole

Poniższe symbole mogą znajdować się na produkcie lub opakowaniu:

- Postępować zgodnie z instrukcją użycia. Producent. Autoryzowany przedstawiciel na Europie. Kod partii. Numer katalogowy. Numer seryjny. Prąd stałym.
- Dopuszczalny zakres wilgotności. Dopuszczalny zakres temperatury. Wyłącznie na receptę (Prawo federalne USA stanowi, że urządzenie może być sprzedawane wyłącznie przez lekarza lub na zlecenie lekarza). Europejska dyrektywa RoHS (w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych). Ochrona przed włożeniem palców i przed padającymi pionowo kroplami wody. Chronić przed wilgotością.
- Zawartość kruchą, obchodzić się ostrożnie. Certyfikacja RCM (australijski Regulacyjny Znak Zgodności). Canadian Standards Association (Kanadyjskie Stowarzyszenie Normalizacyjne).
- Promieniowanie niejonizujące. Złącze USB. Wskaźnik Power (zasilanie). Wskaźnik Vent. Input (wejście respiratora). Wskaźnik Signal (sygnał). Oznakowanie CE zgodnie z dyrektywą WE 93/42/EEC i Dyrektywą RTTE 1999/5/EC. Biegunowość złącza zasilania prądem stałym. Oznacza ostrzeżenie lub przestroगę. Wyrób medyczny. Importer. Patrz słownik symboli na stronie [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



Informacje dotyczące ochrony środowiska

Urządzenie powinno być usuwane osobno, a nie jako niesortowane odpady komunalne. Przy utylizacji urządzenia należy wykorzystać właściwe w danym regionie systemy zbiórki, ponownego wykorzystania i recyklingu odpadów. Stosowanie tych systemów zbiórki, ponownego wykorzystania i recyklingu ma na celu zmniejszenie obciążenia zasobów naturalnych i niedopuszczenie do zanieczyszczenia środowiska niebezpiecznymi substancjami.

Aby uzyskać informacje o tych systemach utylizacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem ds. gospodarki odpadami. Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci zachęca do skorzystania z tych systemów utylizacji. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat zbiórki i utylizacji urządzeń ResMed, należy skontaktować się z biurem ResMed, lokalnym dystrybutorem lub odwiedzić stronę [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Ograniczona gwarancja

Firma ResMed Pty Ltd (zwana dalej „ResMed”) gwarantuje, że produkt firmy ResMed będzie wolny od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 12 miesięcy od daty zakupu przez pierwszego nabywcę. Gwarancja ta nie jest przenośna.

Jeśli produkt ulegnie awarii podczas normalnego użytkowania, firma ResMed naprawi lub wymieni, według własnego uznania, uszkodzony produkt lub jego części.

Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje: a) wszelkich uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, nadmierną eksploatacją, wprowadzaniem modyfikacji lub zmian; b) napraw przeprowadzanych przez jakąkolwiek organizację serwisową, która nie została wyraźnie

autoryzowana przez firmę ResMed; c) wszelkich uszkodzeń i zanieczyszczeń spowodowanych dymem z papierosów, fajek, cygar lub innego pochodzenia; oraz d) wszelkich uszkodzeń spowodowanych rozaniem wody na urządzenie elektroniczne lub do jego wnętrza.

Gwarancja nie obejmuje produktu sprzedanego lub odsprzedanego poza regionem pierwszego zakupu.

Roszczenia z tytułu wad produktu muszą być zgłaszane przez pierwszego nabywcę w miejscu zakupu produktu.

Niniejsza gwarancja zastępuje wszystkie inne gwarancje, wyrażone jawnie lub dorozumiane, w tym wszelkie dorozumiane gwarancje wartości handlowej lub przydatności do określonego celu. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na ograniczenia dotyczące długości trwania gwarancji dorozumianych, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Firma ResMed nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody uboczne lub wynikowe, zgłaszone jako powstałe wskutek sprzedaży, instalacji lub użytkowania jakiegokolwiek produktu firmy ResMed. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na wyłączenie bądź ograniczenie odpowiedzialności za szkody uboczne lub wynikowe, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Niniejsza gwarancja przyznaje klientowi pewne prawa; w zależności od regionu klientowi mogą przysługiwać również inne prawa. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy ResMed lub biurem ResMed.

## Úvod

Viz obrázek A.

Modul Spojovací modul ResMed Connectivity Module (RCM) poskytuje bezdrátové připojení mezi kompatibilním ventilačním zařízením ResMed a systémem ResMed AirView™.

Modul RCM posílá bezdrátově a automaticky terapeutická data a data o přístroji zaznamenaná na ventilačním zařízení z domova na clouдовý systém AirView na pomoc při vzdáleném zobrazení dat pacienta.

Modul RCM také posílá data na systém AirView na požádání, pokud o to prostřednictvím systému AirView požádáte (např. pro vzdálené zobrazení a odstraňování problémů).

## Kompatibilní zařízení

Modul RCM je kompatibilní s níže uvedenými ventilačními zařízeními:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Určené použití

Modul RCM je určený k použití v domácím prostředí pro sběr a přenos respiračních dat do systému AirView. Modul RCM nevládá žádná klinická zařízení ani neposkytuje interpretaci dat.

Modul RCM není určený k použití v letadle.

## Všeobecná varování a upozornění

Níže jsou uvedena všeobecná varování a upozornění. Další specifické výstrahy, upozornění a poznámky jsou uvedeny vedle příslušných pokynů v uživatelské příručce.

## UPOZORNĚNÍ

- Používejte pouze dodaný napájecí adaptér a redukce dodané s přístrojem RCM.
- Pozor na nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Neponořujte RCM ani jeho součásti do vody. Přístroj RCM před čištěním vždy odpojte od elektrické sítě a před opětovným zapojením zkontrolujte, zda všechny součásti přístroje jsou suché.
- Přístroj neotvírejte a nemodifikujte. Uvnitř nejsou žádné uživatelem opravitelné součásti. Opravy a servis smí provádět pouze autorizovaný servisní technik společnosti ResMed.
- Přístroj se nesmí používat vedle jiného zařízení ani v řadách nad sebou. Pokud je nutné přístroj používat vedle jiného zařízení nebo v řadách nad sebou, je nutné ověřit, zda přístroj v požadované konfiguraci funguje běžným způsobem.
- Nedoporučuje se používání kabelů, které zde nejsou pro tento přístroj uvedeny. V důsledku jejich použití může dojít ke zvýšení emisí nebo snížení odolnosti přístroje.
- Prenosná VF komunikační zařízení (včetně periferních jako např. anténových kabelů a externích antén) se nesmí používat blíže než 30 cm od jakékoliv části přístroje, včetně kabelů specifikovaných výrobcem. Jinak může dojít ke zhoršení výkonu tohoto zařízení.
- Přístroj RCM nebyl testován ani certifikován pro používání v blízkosti rentgenu, CT nebo MRI přístrojů. Přístroj RCM nepřibližujte blíže než 4 m k rentgenu nebo CT přístroji. S přístrojem RCM nikdy nevstupujte do prostředí MR.

# **⚠️ UPOZORNĚNÍ**

Nepoužívejte RCM venku.

**Pozn.:** Případné závažné incidenty, které se vyskytnou v souvislosti s tímto prostředkem, je třeba nahlásit společnosti ResMed a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

**Poznámka:** S žádostmi o pomoc a hlášením problémů spojených s přístrojem RCM se obraťte na svého poskytovatele zdravotní péče nebo oprávněného zástupce společnosti ResMed.

## **RCM – stručný přehled**

Viz obrázek B.

- |                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Stojan                   | 6. Držák na zed'                    |
| 2. Spojka pro držák na zed' | 7. Jednotka napájecího zdroje (PSU) |
| 3. Panel s indikátory       | 8. Redukce                          |
| 4. Mikro-USB port           | 9. USB kabel (není vyobrazen)       |
| 5. Vstup napájení           |                                     |

## **Indikátory**

Viz obrázek C.

Indikátory přístroje RCM informují o současném provozním stavu. Když se rozsvítí indikátory Napájení a Vstup ventilace a máte síťový příjem, přístroj RCM je připravený k použití.

| Indikátor                        | Stav   |
|----------------------------------|--|
| <b>1 Napájení – zelená</b>       | <b>Zapnuto:</b> Napájení je zapnuto.<br><b>Vypnuto:</b> Napájení je vypnuto.   |
| <b>2 Vstup ventilace – modrá</b> | <b>Zapnuto:</b> Připojeno k ventilačnímu přístroji.<br><b>Vypnuto:</b> Odpojeno od ventilačního přístroje.<br><b>Bliká:</b> Navazuje se spojení s ventilačním přístrojem.              |
| <b>3 Signál – modrá</b>          | <b>Zapnuto:</b> Přístroj je připojený k mobilní síti. Sílu signálu ukazuje počet modrých teček (více teček znamená silnější signál).<br><b>Vypnuto:</b> Nebyla detekována mobilní síť. |
| <b>4 Chybový stav – žlutá</b>    | <b>Zapnuto:</b> Došlo k chybě.<br><b>Vypnuto:</b> Nedošlo k chybě.   |

**Poznámka:** Indikátor Vstup ventilace a Signál se za 5 minut ztlumí a vrátí se do plného jasu, když se přístroj RCM znova připojí k ventilačnímu zařízení nebo zapne.

## Sestavení napájecího adaptéru

Viz obrázek D.

1. Nasadte redukci vhodnou pro vaši oblast na napájecí adaptér.
2. Redukci z napájecího adaptéru sejměte tak, že stisknete tlačítko pod šípkou a vysunete ji.

## ⚠️ UPOZORNĚNÍ

- Nenechávejte samotnou redukci zasunutou v síťové zásuvce.
- Nezapojujte napájecí adaptér do síťové zásuvky obráceně. Kabel adaptéru musí vždy směrovat dolů.

## Nastavení

Viz obrázek E.

Přístroj RCM může být ve stejnou dobu spojen pouze s jedním ventilátorem.

1. Zapojte přístroj RCM do sítě přes napájecí adaptér. Ověrte, že se indikátor **Napájení** rozsvítíl.
2. Přístroj RCM umístěte tak, aby indikátor **signálu** ukazoval síťový příjem, a ujistěte se, že se přístroj RCM nachází:
  - při provozu více než 2 cm od těla.
  - v oblasti, která nebude ovlivněna vlhkostí.
  - ideálně 1 cm od ventilačního přístroje nebo jiného elektrického zařízení a 30 cm od mobilních komunikačních zařízení.
3. Ověrte, že přístroj RCM je zajištěn na stojanu nebo na držáku na zdi. Viz část Použití stojanu/držáku na zed.
4. Připojte jeden konec USB kabelu k mikro USB portu přístroje RCM a druhý konec k mini USB portu na zadním konci napájeného ventilačního přístroje (viz obrázek). Ujistěte se, že se rozsvítí indikátor **Vstup ventilace**.
5. Aby na systému AirView byl zobrazován správný čas, zkontrolujte, že hodiny na ventilačním přístroji jdou správně (v případě potřeby čas změňte).

**Poznámky:**

- Pokud potřebujete další pomoc, kontaktujte svého poskytovatele péče nebo zástupce společnosti ResMed.
- Vypněte RCM vytažením napájecího kabelu z elektrické zásuvky.

## Použití stojanu/držáku na zed'

### Stojan

Viz obrázek F.

1. Položte stojan na stabilní rovnou plochu.
2. Zasuňte delší okraj stojanu do přístroje RCM, až zaklapne na místo.
3. Před sejmutím stojanu uvolněte svorku na stojanu.

## Držák na zed'

Viz obrázek G.

K připevnění držáku na zed' použijte vhodné pomůcky. Například lze použít šrouby nebo stahovací úvazky na kabely skrz otvory nebo zářezy v držáku na zed' (nedodávají se).

RCM je vhodný pouze pro montáž ve výškách ≤ 2 m.

## UPOZORNĚNÍ

Ověřte, že držák je bezpečně připevněn na zdi.

1. Podržte RCM pod úhlem a zatlačte jej do držáku na zdi. Úhel upravte, aby RCM dosedl na místo.
2. Otočte RCM po směru hodinových ručiček, až zaklapne na místo.
3. Pokud chcete RCM sejmout z držáku, otočte jej proti směru hodinových ručiček.

## Odesílání údajů do AirView

RCM automaticky odesílá data za předchozích 24 hodin do aplikace AirView přibližně o půlnoci (podle hodin připojeného ventilačního zařízení) a jednou za hodinu po ukončení terapie.

Pokud je automatický přenos dat vynechán nebo přerušen, znova se obnoví po obnovení -připojení. Nebudou ztracena žádná data.

Pro zajištění denního automatického přenosu dat doporučuje společnost ResMed, abyste přístroj RCM připojili jednou denně na jednu hodinu se zapnutými indikátory **Vstup ventilace** a **Signál**.

**Poznámka:** Data starší sedmi kalendářních dnů nebudou do systému AirView odeslána.

## Čištění a údržba

Vnější povrchy přístroje RCM lze čistit vlhkou utěrkou a schváleným jemným čisticím roztokem.

Níže uvedené čisticí a desinfekční prostředky jsou kompatibilní pro čištění vnějších povrchů RCM:

- Izopropylalkohol\*
- Chlorové bělidlo (1:10)\* (známé také jako „zředěný chlornan“).

\*Vhodné pro týdenní použití (260 čisticích cyklů po dobu životnosti)

Při čištění vždy dodržujte doporučené pokyny výrobce.

Poznámka: V případě, že si všimnete jakýchkoli neočekávaných změn nebo známek zhoršení přístroje, které ovlivňují jeho výkon, přerušte používání a kontaktujte svého poskytovatele zdravotní péče.

## UPOZORNĚNÍ

Ověřte, že přístroj RCM a napájecí adaptér jsou suché, a pak je zapojte do napájecí zásuvky a připojte ventilační zařízení.

## Řešení potíží

### Problém / možná příčina

### Řešení

Indikátor Napájení se nerozsvítí.

Zkontrolujte, zda je napájecí adaptér správně zapojen do zásuvky a do zadní strany přístroje RCM.

Zkontrolujte, zda je redukce správně nasazena na napájecí adaptér.

Zkontrolujte, zda používáte napájecí adaptér dodaný s přístrojem RCM.

| Problém / možná příčina  | Řešení  |
|--|---|
| Indikátor <b>Vstup ventilace</b> se nerozsvítí.  | Zkontrolujte, zda je ventilační přístroj zapnut.  |
|  | Zkontrolujte, zda je USB kabel správně zapojen do zadní strany přístroje RCM a do ventilačního přístroje.   |
| Indikátor <b>Signál</b> se nerozsvítí.   | Změňte polohu přístroje RCM.  |
|  | Zkontrolujte, zda máte síťový příjem.   |
|  | Ujistěte se, že přístroj RCM je ideálně vzdálen 30 cm od ventilačního přístroje nebo jiného elektrického zařízení.  |
| Svítí indikátor <b>Chyby</b> .   | Zkuste chybu odstranit vypnutím a novým zapnutím přístroje RCM. Pokud se indikátor <b>Chyby</b> opět rozsvítí, kontaktujte svého poskytovatele péče nebo zástupce společnosti ResMed. |
| O půlnoci byl přerušen nebo vynechán automatický přenos dat (např. nebyl signál, přístroj RCM/ventilační přístroj byly odpojeny nebo vypnuty). | Obnovte spojení mezi přístrojem RCM, ventilačním přístrojem a systémem AirView (viz část Nastavení). Automatický přenos dat se obnoví a odesle všechna neodeslaná data.               |

Pokud problém nelze vyřešit, kontaktujte svého poskytovatele zdravotní péče nebo společnost ResMed.

## Technické údaje

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Rozměry (V x Š x D)              | Pouze RCM: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>Stojan zvětší výšku o 3 mm a šířku o 6 mm.  |
| Hmotnost                         | Pouze RCM: 280 g<br>Stojan zvýší hmotnost o 30 g a držák na zeď o 10 g.   |
| Jednotka napájecího zdroje (PSU) | AC 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>DC 24 V, 1,25 A<br>Délka kabelu 1,8 m<br>Třída II, vhodná pro nepřetržitý provoz<br>Typická spotřeba energie: <3 W<br>Maximální spotřeba energie: <5 W   |
| Konstrukce krytu                 | Technický termoplastický materiál zpomalující hoření a silikon  |
| Požadavky na okolní prostředí    |   |
| Provozní teplota:                | +0°C to +40°C   |
| Provozní vlhkost:                | 10 – 95 %, nekondenzující   |
| Provozní nadm. výška:            | Hladina moře až 3 000 m   |
| Skladovací a přepravní teplota:  | -25°C až +70°C  |
| Skladovací a přepravní vlhkost:  | 10 – 95 %, nekondenzující   |
| Elektromagnetická kompatibilita  | Výrobek splňuje všechny příslušné požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) stanovené normou IEC60601-1-2 pro použití v domácnostech, komerčních prostorách a v lehkém průmyslu. Doporučujeme, aby se mobilní komunikační zařízení udržovala ve vzdálenosti nejméně 30 cm od přístroje.<br>Informace ohledně elektromagnetických emisí a elektromagnetické odolnosti tohoto přístroje ResMed jsou dostupné na adrese <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> . |
| Klasifikace podle IEC 60601-1    | Nemobilní přenosné zařízení   |

|   |  |
|---|--|
| Kompatibilní verze softwaru   | AirView: 4.1<br>nebo vyšší Astral: SX544-0401 nebo vyšší<br>Stellar: SX483-0250 nebo vyšší   |
| Bezdrátový modul  | Použitá technologie: 4G/2G   |
| Prohlášení o shodě (Prohlášení o shodě se směrnicí o rádiových zařízeních). | Společnost ResMed prohlašuje, že ResMed Connectivity Module (model 27202) splňuje základní požadavky a další ustanovení Směrnice 2014/53/EU (RED). Kopii Prohlášení o shodě naleznete na adrese <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> .<br>Toto rádiové zařízení pracuje v níže uvedených frekvenčních pásmech při níže uvedené maximální vysokofrekvenční energii:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Všechny přístroje ResMed jsou klasifikovány jako zdravotnické prostředky ve smyslu nařízení o zdravotnických prostředcích. Veškeré označení výrobku a tištěné materiály, na kterých je uvedeno  se vztahuje k nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 ze dne 5. dubna 2017. |
| Separační vzdálenost  | Při RCM provozu se musí přístroj nacházet v minimální vzdálenosti 2 cm od těla a ideálně 1 cm od ventilačního přístroje.   |
| Životnost designu   | 5 let<br>Přístroj RCM a napájecí adaptér neobsahují opravitelné části.   |

Poznámka: Výrobce si vyhrazuje právo na změny těchto technických specifikací bez předchozího upozornění.

## Symboly

Na výrobku nebo na obalu se mohou nacházet následující symboly.

- Dodržujte návod k použití. Výrobce. Oprávněné zastoupení pro Evropu. Kód šarže. Kat. číslo. Sériové číslo. Stejnosměrný proud. Omezení vlhkosti. Omezení týkající se teploty. Pouze na předpis (v USA federální zákony povolují prodej tohoto přístroje pouze lékařem nebo na základě lékařského předpisu). Evropská směrnice RoHS. Chráněno proti předmětům velikosti prstu a proti kolmo kapající vodě. Uchovávejte v suchu. Křehké, vyžaduje opatrné zacházení. Certifikace RCM.. Canadian Standards Association (Kanadské sdružení pro normalizaci).. Neionizační záření. USB konektor. Indikátor napájení. Vent. Input – indikátor (Vstup ventilátoru). Indikátor signálu. Označení CE podle směrnice Evropské komise 93/42/EHS a směrnice o rádiových zařízeních a telekomunikačních koncových zařízeních R&TTE 1999/5/ES. Polarita konektoru stejnosměrného napájení. Označuje varování nebo upozornění. Zdravotnický prostředek. Dovozce.

Viz seznam symbolů na stránce [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



## Informace o ochraně prostředí

Tento přístroj je nutno likvidovat odděleně a nikoli jako netříděný komunální odpad. Pokud potřebujete zařízení zlikvidovat, použijte vhodné sběrné místo, případně systém pro recyklaci či opětovné použití, který je ve vašem působišti k dispozici. Použitím výše zmíněného sběrného systému, případně systému pro opětovné použití či recyklaci, pomůžete chránit přírodní zdroje a zabránit znečištění životního prostředí škodlivými látkami.

Další informace týkající se možných způsobů likvidace získáte od organizace zajišťující zpracování a odvoz odpadů v místě vašeho působiště. Symbol přeškrtnutého odpadkového koše vás upozorňuje, abyste použili vhodný systém pro likvidaci odpadu. Další informace týkající se sběru a likvidace přístroje ResMed získáte na pobočce společnosti ResMed, od místního distributora nebo na adrese [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Omezená záruka

Společnost ResMed Pty Ltd (dále „ResMed“) zaručuje, že váš výrobek ResMed nebude v období 12 měsíců počínaje datem nákupu původním spotřebitelem vykazovat vady na materiálu ani zpracování. Tato záruka je nepřenosná.

Pokud u výrobku dojde k poruše za podmínek normálního používání, společnost ResMed dle vlastního uvážení vadný výrobek nebo kteroukoliv jeho součást opraví nebo vymění.

Tato omezená záruka se nevztahuje na následující: a) jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného nebo nevhodného použití přístroje, jeho úprav nebo změn; b) opravy prováděné servisní organizací, která nezískala od společnosti ResMed výslovné oprávnění k provádění oprav; c) jakoukoli škodu nebo znečištění způsobené kouřem z cigaret, dýmký, doutníku nebo jiného zdroje; nebo d) jakoukoli škodu způsobenou rozlitím vody na elektronické zařízení nebo dovnitř zařízení.

Prodejem nebo dalším prodejem výrobku mimo oblast, v níž byl původně zakoupen, dochází k zániku záruky.

Reklamací vadného výrobku v záruce musí uplatnit původní kupující v místě, kde jej zakoupil.

Tato záruka nahrazuje všechny ostatní výslovné nebo předpokládané záruky, včetně jakékoliv předpokládané záruky prodejnosti výrobku nebo jeho vhodnosti pro konkrétní účel. Některé oblasti nebo státy nedovolují omezení délky předpokládané záruky, a proto se na vás výše uvedené omezení nemusí vztahovat.

Společnost ResMed nenese odpovědnost za jakékoli vedlejší nebo následné škody, k nimž mělo údajně dojít v důsledku prodeje, instalace nebo používání jakéhokoli výrobku společnosti ResMed. Některé oblasti nebo státy nedovolují vyloučení nebo omezení odpovědnosti za vedlejší nebo následné škody, a proto se na vás výše uvedené omezení nemusí vztahovat.

Tato záruka vám poskytuje určitá zákonná práva. Kromě toho můžete mít další práva, která se v různých státech nebo oblastech liší. Další informace týkající se vašich práv v rámci záruky získáte od místního prodejce výrobků ResMed nebo od pobočky společnosti ResMed.

## Въведение

### Вижте илюстрация А.

Свързващ модул ResMed (RCM) осигурява връзка по клетъчна мрежа между съвместимо устройство за вентилация ResMed и системата ResMed AirView™.

RCM изпраща данни за терапията и устройството, записани в устройството за вентилация, към облачно базираната система AirView от дома, безжично и автоматично, за да подпомогне отдалеченото визуализиране на данни за пациента.

RCM също изпраща данни до AirView при заявка, когато бъдат поискани чрез AirView (например за отдалечено визуализиране и отстраняване на неизправности).

### Съвместими устройства

RCM е съвместим със следните устройства за вентилация:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

### Предназначение

RCM е предназначен за използване в домашна среда за събиране и предаване на респираторни данни към AirView. RCM няма да контролира каквито и да било клинични устройства, нито да предоставя тълкуване на данни.

RCM не е предназначен за използване в летателни апарати.

### Общи предупреждения и предпазни мерки

По-долу са дадени общи предупреждения и предпазни мерки. Конкретни предупреждения, предпазни мерки и бележки се изобразяват със съответните инструкции в ръководството.

## Δ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Използвайте само захранвация блок и щепселните приставки, предоставени с RCM.
- Пазете се от токов удар. Не потапяйте RCM или който и да е от неговите компоненти във вода. Винаги изключвайте RCM от контакта преди почистване и се уверявайте, че всички части са сухи, преди да го включите отново.
- Не отваряйте и не правете промени по устройството. В устройството няма части, които да се обслужват от потребителя. Поправки и сервизно обслужване трябва да се извършват само от упълномощен сервизен агент на ResMed.
- Устройството не трябва да се използва в съседство до или поставен върху друго оборудване. Ако се налага използването му в съседство до или поставен върху друго оборудване, устройството трябва да се наблюдава, за да се провери нормалната му работа в конфигурацията, в която ще бъде използван.
- Не се препоръчва използването на кабели, различни от тези, предвидени за устройството. Те може да доведат до повишаване на емисиите или намаляване на устойчивостта на устройството.
- Портативното РЧ комуникационно оборудване (включително периферни устройства, като кабели на антени и външни антени) трябва да се използва на разстояние от над 30 см от частите на устройството, включително кабелите, посочени от производителя. В противен случай може да настъпи влошаване на функционалността на това оборудване.

- Устройството RCM не е изпитвано или сертифицирано за употреба в близост до оборудване за рентгенови, КТ или ЯМР изследвания. Не доближавайте устройството RCM на по-малко от 4 м от оборудване за рентгенови или КТ изследвания. Никога не внасяйте устройството RCM в магнитно-резонансна среда.

## ВНИМАНИЕ

Не използвайте RCM на открито.

**Забележка:** Възникването на всякакви сериозни инциденти във връзка с това изделие трябва да бъде съобщавано на ResMed и на компетентните органи във Вашата държава.

**Забележка:** За помощ и докладване на проблеми, свързани с устройството RCM, свържете се с вашия доставчик на здравни услуги или упълномощен представител на ResMed.

## RCM - общ преглед

Вижте илюстрация B.

- |                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Стойка                    | 6. Конзола за стенен монтаж |
| 2. Гнездо за стенен монтаж   | 7. Захранващ блок (PSU)     |
| 3. Индикаторен панел         | 8. Щепселни приставки       |
| 4. Micro USB порт            | 9. USB кабел (не е показан) |
| 5. Вход за електрозахранване |                             |

## Индикатори

Вижте илюстрация C.

RCM предоставя индикация за текущото работно състояние. Когато индикаторите **Захранване** и **Вход За устройство за вентилация** светят и е налице мрежов сигнал, устройството RCM е готово за използване.

| Индикатор                                     | Състояние   |
|---|---|
| 1 Захранване – зелен цвят                     | Вкл.: Захранването е включено.<br>Изкл.: Захранването е изключено.  |
| 2 Вход за устройство за вентилация – син цвят | Вкл.: Свързано към устройството за вентилация.<br>Изкл.: Прекъсната връзка към устройството за вентилация.<br><b>Премигване:</b> Установява се връзка с устройството за вентилация. |
| 3 Сигнал – син цвят                           | Вкл.: Свързано към клетъчната мрежа. Силата на сигнала се указва от броя на сините точки (повече точки означават по-силен сигнал).<br>Изкл.: Не е открита клетъчна мрежа.           |
| 4 Грешка – жълт цвят                          | Вкл.: Възникнала е грешка.<br>Изкл.: Няма грешка  |

**Забележка:** Индикаторът **Вход за устройство за вентилатор** и **Сигнал** ще бъдат с намалена яркост в продължение на 5 минути и ще се върнат към пълна яркост, когато RCM се свърже към устройството за вентилация или се включи отново.

## Сглобяване на PSU

Вижте илюстрация D.

1. Поставете щепселната приставка, подходяща за вашия регион, в PSU.
2. За да отстраните щепселната приставка от PSU, натиснете бутона под стрелката и я пълзнете навън.

## Δ ВНИМАНИЕ

- Не оставяйте щепселната приставка самостоятелно включена в електрически контакт.
- Не включвайте PSU обрънат нагоре в електрически контакт. Уверете се, че захранващият кабел се спуска в посока надолу.

## Настройване

Вижте илюстрация E.

RCM може да бъде свързано само към едно устройство за вентилация в даден момент.

1. Свържете RCM към електрозахранването с помощта на PSU. Уверете се, че индикаторът **Захранване** свети.
2. Позиционирайте RCM там, където индикаторът **Сигнал** показва, че е налице мрежов сигнал, и се уверете, че RCM:
  - се намира на разстояние повече от 2 см от тялото по време на работа.
  - се намира в зона, в която няма да бъде засегнато от влага.
  - се намира в идеалния случай на разстояние 1 м от устройството за вентилация или друго електрическо оборудване и на 30 см от устройства за мобилна комуникация.
3. Уверете се, че RCM е закрепено със стойката или конзолата за стенен монтаж. Вижте раздела „Използване на стойката/конзолата за стенен монтаж“.
4. Свържете единия край на USB кабела към micro USB порта на RCM, а другия край към mini USB порта в задната част на включеното устройство за вентилация (вижте илюстрацията). Уверете се, че индикаторът **Вход за устройство за вентилация** свети.
5. За да сте сигурни, че в AirView се показват правилните часове, се уверете, че часовникът на устройството за вентилация е точен (променете при необходимост).

Забележки:

- За допълнителна помощ се свържете с вашия доставчик на здравни грижи или представител на ResMed.
- За да спрете RCM, извадете захранващия кабел от електрическия контакт.

## Използване на стойката/конзолата за стенен монтаж

### Стойка

Вижте илюстрация F.

1. Поставете стойката върху стабилна равна повърхност.

2. Поставете по-дългия край на стойката в RCM, като се уверите, че щраква на мястото си.
3. За да отстраните стойката, освободете щипката върху стойката.

## Конзола за стенен монтаж

Вижте илюстрация G.

Използвайте подходящи крепежни елементи, за да закрепите конзолата за стенен монтаж. Например използвайте кръглите отвори или слотовете на конзолата за стенен монтаж за винтове или кабелни превръзки (не са предоставени).

RCM е подходящо само за монтаж на височина ≤ 2 m.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че конзолата за стенен монтаж е здраво фиксирана на място.

1. Дръжте RCM под ъгъл и го натиснете върху конзолата за стенен монтаж. Регулирайте ъгъла по такъв начин, че RCM да се застопори на място.
2. Завъртете RCM по посока на часовниковата стрелка, докато щракне на място.
3. За да отстраните RCM от конзолата за стенен монтаж, го завъртете в посока обратно на часовниковата стрелка.

## Изпращане на данни към AirView

RCM автоматично изпраща данни за предходните 24 часа до AirView веднъж в приблизително 12 ч. (въз основа на часовника на свързаното устройство за вентилация) и веднъж един час след спиране на терапията.

Ако автоматичното предаване на данни бъде пропуснато или прекъснато, то ще се възстанови, когато връзката бъде възстановена-. Няма да бъдат загубени никакви данни.

За да осигурите ежедневно автоматично предаване на данни, ResMed ви препоръчва да свързвате RCM веднъж дневно за един час с включени индикатори **Вход за устройство за вентилация и Сигнал**.

Забележка: Данни, по-стари от седем календарни дни, няма да бъдат изпращани до AirView.

## Почистване и поддръжка

Външната част на RCM и PSU могат да се почистват с влажна кърпа и одобрен слаб почистващ разтвор.

Следните почистващи препарати и дезинфектанти са съвместими за употреба при почистване на външните повърхности на RCM:

- изопропилов спирт\*
- белина (1:10)\* (разтворът е познат още като „разреден хипохлорит“).

\*Подходящ за седмична употреба (260 цикъла на почистване през целия проектен срок на експлоатация)

Винаги спазвайте инструкциите за почистване, препоръчани от производителя.

Забележка: В случай, че забележите някакви неочеквани промени в устройството или признания на влошаване, които засягат производителността, преустановете употребата и се свържете с вашия доставчик на здравни услуги.

## Δ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че RCM и PSU са сухи, преди да ги свържете отново към електрическия контакт и устройството за вентилация.

## Отстраняване на неизправности

| Проблем/възможна причина   | Решение   |
|--|---|
| Индикаторът <b>Захранване</b> не свети.  | Проверете дали PSU е свързан по правилен начин към електрическия контакт и задната част на RCM.   |
|  | Проверете дали щепселната приставка е поставена по правилен начин в PSU.  |
|  | Проверете дали PSU е този, който се предоставя с RCM.   |
| Индикаторът <b>Вход за устройство за вентилация</b> не свети.  | Проверете дали устройството за вентилация е включено.   |
|  | Проверете дали USB кабелът е свързан по правилен начин към задната част на RCM и устройството за вентилация.  |
| Индикаторът <b>Сигнал</b> не свети.  | Променете позицията на RCM.   |
|  | Проверете дали е налице мрежов сигнал.  |
|  | Уверете се, че RCM в идеалния случай е на разстояние 30 см от устройството за вентилация или друго електрическо оборудване.   |
| Индикаторът <b>Грешка</b> е включен.   | Изключете RCM и след това го включете отново, за да видите дали това отстранява грешката. Ако индикаторът <b>Грешка</b> се визуализира отново, се свържете с вашия доставчик на здравни грижи или представител на ResMed. |
| Автоматичното предаване на данни е било прекъснато или пропуснато в 12 ч. (например няма сигнал, връзката с RCM/устройството за вентилация е прекъсната или то е изключено). | Възстановете връзката между RCM, устройството за вентилация и AirView (вижте раздела „Настройване“). Автоматичното предаване на данни ще се възстанови, за да се изпратят всички останали данни.                          |
| Ако проблемът не може да бъде решен, се свържете с вашия доставчик на здравни грижи или представител на ResMed.  |   |

## Технически спецификации

|   |  |
|---|--|
| Размери (В x Ш x Д)   | RCM само: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>Стойката ще добави 3 mm към височината и 6 mm към ширината.   |
| Тегло   | RCM само: 280 g<br>Стойката ще добави 30 g, а конзолата за стенен монтаж ще добави 10 g.   |
| Захранващ блок (PSU)  | AC 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>DC 24 V, 1,25 A<br>Дължина на кабела 1,8 м<br>Клас II, подходящ за непрекъсната експлоатация<br>Типична консумация на енергия: <3W<br>Максимална консумация на енергия: <5W   |
| Конструкция на корпуса  | Заваяща горенето инженерна термопластмаса и силикон  |
| Условия на околната среда   |  |
| Работна температура:  | +0°C до +40°C  |
| Работна влажност:   | 10%–95% без кондензация  |
| Работна надморска височина:   | От морско равнище до 3000 m надморска височина   |
| Температура на съхранение и транспортиране:                         | -25°C до +70°C   |
| Влажност при съхранение и транспортиране:                           | 10%–95% без кондензация  |
| Електромагнитна съвместимост  | Продуктът отговаря на всички приложими изисквания за електромагнитна съвместимост (EMC) в съответствие с IEC 60601-1-2 за жилищни, търговски и лекопромишлени среди. Препоръчва се устройствата за мобилна комуникация да се държат на разстояние от поне 30 cm от устройството. Информация относно електромагнитните излъчвания и устойчивостта на устройството на ResMed може да бъде открита на <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .  |
| Класификация по IEC 60601-1   | Преносимо оборудване, предназначено за работа в стационарно положение  |
| Съвместими версии на софтуера                                       | AirView: 4.1 или по-нова<br>Astral: SX544-0401 или по-нова<br>Stellar: SX483-0250 или по-нова  |
| Безжичен модул  | Използвана технология: 4G/2G   |
| Декларация за съответствие (DoC към Директивата за радиооборудване) | ResMed декларира, че свързващият модул ResMed (модел 27202) е в съответствие с основните изисквания и други приложими разпоредби на Директива 2014/53/EU (RED). Копие от декларацията за съответствие (DoC) може да се намери на адрес <a href="http://resmed.com/productsupport">resmed.com/productsupport</a> .<br>Това радиооборудване работи със следните честотни ленти и максимална радиочестотна мощност:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Всички устройства на ResMed са класифицирани като медицински изделия съгласно Регламента за медицински изделия. Всякаква маркировка на продукта и печатните материали, показваща  се отнася до Регламент (ЕС) 2017/745 на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2017 г. |
| Отстояние   | Устройството RCM трябва да се използва на минимално разстояние от 2 см от тялото и в идеалния случай на 1 m от устройството за вентилация по време на работа.  |

Проектен срок на експлоатация

5 години

RCM и PSU не съдържат части, които могат да се обслужват.

Забележка: Производителят си запазва правото да променя тези спецификации без предупреждение.

## СИМВОЛИ

Следните символи може да се срещнат върху продукта или опаковката:

- Спазвайте инструкциите за употреба. Производител. EC REP Упълномощен представител за Европа. LOT Партиден код. REF Каталожен номер. SN Сериен номер. Прав ток. Ограничение на влажността. Ограничение на температурата.
- Rx Only** Само по предписание (в САЩ федералното законодателство ограничава тези изделия да се продават от или по поръчка на лекар). RoHS Европейска директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества (RoHS). IP21 Защита срещу вкарване на пръсти и срещу вертикално капеща вода. Да се съхранява на сухо място.
- Чупливо, работете внимателно. Сертифициране на RCM.. CSA Канадска асоциация по стандартизация. Нейонизираща радиация. USB конектор. Индикатор за мощност.
- Индикатор на Вход за устройство за вентилация. Индикатор за Сигнал.
- Маркировка CE в съответствие с Директива 93/42/EIO на Съвета и Директива 1999/5/EO на Европейския парламент и на Съвета относно радионавигационното оборудване и далекосъобщителното крайно оборудване.. Поляритет на конектора за захранване с постоянен ток. Показва предупреждение или съобщение за внимание. MD Медицинско изделие. Вносител.

Вижте речника на символите на адрес [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



Информация за околната среда

Това устройство трябва да се изхвърля отделно от битовите отпадъци. За да изхвърлите устройството, трябва да използвате подходящите системи за събиране, повторна употреба и рециклиране в региона ви. Използването на тези системи за събиране, повторно използване и рециклиране има за цел да намали влиянието върху природните ресурси и да предотврати увреждането на околната среда от опасни вещества.

Ако имате нужда от информация за тези системи за обезвреждане, свържете се с местната администрация за управление на отпадъците. Символът на зачеркнат контейнер показва, че трябва да използвате тези системи за изхвърляне. Ако се нуждаете от информация за събирането и изхвърлянето на уреда ResMed, свържете се с офиса на ResMed, местен дистрибутор или посетете [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## **Ограничена гаранция**

ResMed Pty Ltd (наричано по-нататък „ResMed“) гарантира, че вашият продукт ResMed няма да има дефекти по отношение на материалите и изработката за период от 12 месеца от датата на закупуване от първоначалния потребител. Тази гаранция не може да се прехвърля.

Ако продуктът се окаже неизправен при условия на нормална употреба, ResMed ще ремонтира или замени, по своя преценка, дефектният продукт или който и да е от компонентите му.

Тази ограничена гаранция не покрива: а) всякакви щети, причинени в резултат на неправилна употреба, злоупотреба, модификация или промяна на продукта; б) ремонти, извършени от всякаква сервизна организация, която не е изрично упълномощена от ResMed да извършва такива ремонти; в) всякаква повреда или замърсяване, дължащо се на дим от цигара, лула, пурпур или друг вид; и г) всякакви щети, причинени от разлята вода върху или в дадено електронно устройство.

Гаранцията е невалидна за продукт, продаден или препродаден извън региона на първоначалното закупуване.

Гаранционни претенции за дефектен продукт трябва да се предявяват от първоначалния потребител на мястото на закупуване.

Тази гаранция замества всички други изрични или подразбиращи се гаранции, включително всякаква подразбираща се гаранция за продаваемост или пригодност за определена цел. В някои региони или щати не са позволени ограничения на продължителността на подразбиращата се гаранция, така че ограничението по-горе може да не е приложимо за вас.

ResMed не носи отговорност за случайни или последващи щети, за които се твърди, че са в резултат от продажбата, монтирането или използването на който и да е от продуктите на ResMed. В някои региони или щати не е позволено изключването или ограничаването на случайните или последващите щети, така че ограничението по-горе може да не е приложимо за вас.

Тази гаранция ви дава специфични законови права и може да имате и други права, които се различават в различните региони. За допълнителна информация относно вашите гаранционни права се свържете с вашия местен търговски представител на ResMed или офис на ResMed.

## Uvod

### Pogledajte sliku A.

Uredaj Modul za povezivanje društva ResMed (RCM) osigurava mobilnu vezu između kompatibilnog uređaja za ventilaciju društva ResMed i sustava AirView™ društva ResMed.

Uredaj RCM šalje podatke o terapiji i uređaju zabilježene u uređaju za ventilaciju sustavu AirView, koji se temelji na oblaku, od kuće, bežično i automatski, kako bi se omogućio daljinski prikaz podataka o pacijentu.

Uredaj RCM također šalje podatke sustavu AirView na zahtjev kada se to zatraži putem sustava AirView (npr. za daljinski prikaz i rješavanje problema).

## Kompatibilni proizvodi

Uredaj RCM kompatibilan je sa sljedećim uređajima za ventilaciju:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Namjena

Uredaj RCM namijenjen je za uporabu u kućnom okruženju, za prikupljanje i prijenos respiratornih podataka u sustav AirView. Uredaj RCM neće kontrolirati nijedan klinički uređaj niti pružati interpretaciju podataka.

Uredaj RCM nije namijenjen za uporabu u zrakoplovu.

## Opća upozorenja i mjere opreza

Slijede opća upozorenja i mjere opreza. Posebna upozorenja, mjere opreza i napomene pojavljuju se s odgovarajućim uputama u vodiču.

### UPOZORENJE

- Upotrebljavajte samo jedinicu za napajanje i nastavke za utikače isporučene s uređajem RCM.
- Pazite se strujnog udara. Nemojte uranjati uređaj RCM ili bilo koju njegovu komponentu u vodu. Uvijek iskopčajte uređaj RCM prije čišćenja i pazite da svi dijelovi budu suhi prije ponovnog ukopčavanja.
- Nemojte otvarati niti izmjenjivati uređaj. U uređaju ne postoje dijelovi koje korisnik može servisirati. Popravke i servisiranje smije obavljati isključivo ovlašteni službenik za servis društva ResMed.
- Uredaj se ne smije upotrebljavati pokraj druge opreme ili naslagan na nju. Ako je takva upotreba neophodna, potrebno je provjeriti radi li uređaj pravilno u konfiguraciji u kojoj će se koristiti.
- Ne preporučuje se uporaba kabela koji nisu naznačeni za ovaj uređaj. Kabeli mogu dovesti do povećanih emisija ili smanjene otpornosti uređaja.
- Prijenosna RF komunikacijska oprema (uključujući periferne uređaje kao što su kabeli antene i vanjske antene) ne smije se upotrebljavati na udaljenosti manjoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja, uključujući kabele koje je odredio proizvođač. U suprotnome bi moglo doći do smanjenja učinkovitosti te opreme.

- Uredaj RCM nije ispitana niti certificirana za uporabu u blizini rendgenske opreme te opreme za CT ili MRI. Držite uređaj RCM na udaljenosti većoj od 4 m od rendgenske opreme ili opreme za CT. Nikada nemojte unositi uređaj RCM u okruženje magnetske rezonancije (MR).

## OPREZ

Nemojte upotrebljavati uređaj RCM na otvorenom.

**Napomena:** sve ozbiljne incidente do kojih dođe u vezi s ovim uređajem treba prijaviti društvu ResMed i nadležnom tijelu u vašoj državi.

**Napomena:** za pomoći i prijavljivanje problema vezanih uz uređaj RCM obratite se svom pružatelju zdravstvene skrbi ili ovlaštenom predstavniku društva ResMed.

## Ukratko o uređaju RCM

Pogledajte sliku B.

- |                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Stalak                  | 6. Zidni nosač                 |
| 2. Utičnica za zidni nosač | 7. Jedinica za napajanje (PSU) |
| 3. Ploča indikatora        | 8. Nastavci za utikače         |
| 4. Micro USB priključak    | 9. USB kabel (nije prikazan)   |
| 5. Utičnica za napajanje   |                                |

## Indikatori

Pogledajte sliku C.

Uredaj RCM pokazuje trenutačno radno stanje. Kada indikatori za Napajanje i Ulaz za vent. svijetle i povezani ste na mrežu, uređaj RCM spremjan je za uporabu.

| Indikator                      | Status  |
|--------------------------------|---|
| <b>1 Napajanje – zeleno</b>    | <b>Uključeno:</b> napajanje je uključeno.<br><b>Isključeno:</b> napajanje je isključeno.  |
| <b>2 Ulaz za vent. – plavo</b> | <b>Uključeno:</b> povezan s uređajem za ventilaciju.<br><b>Isključeno:</b> nije povezan s uređajem za ventilaciju.<br><b>Treperenje:</b> uspostavljanje veze s uređajem za ventilaciju. |
| <b>3 Signal – plavo</b>        | <b>Uključeno:</b> povezan s mobilnom mrežom. Jačina signala označena je brojem plavih točaka (više točaka znači jači signal).<br><b>Isključeno:</b> mobilna mreža nije otkrivena.       |
| <b>4 Pogreška – žuto</b>       | <b>Uključeno:</b> došlo je do pogreške.<br><b>Isključeno:</b> nema pogreške.  |

**Napomena:** indikatori za Ulaz za vent. i Signal prigušit će se na 5 minuta te će se vratiti na punu svjetlinu kada se uređaj RCM poveže s uređajem za ventilaciju ili ponovno uključi.

## Sastavljanje jedinice za napajanje (PSU)

Pogledajte sliku D.

1. Umetnute nastavak za utikač prikladan za vaše područje u jedinicu za napajanje (PSU).
2. Kako biste uklonili nastavak za utikač iz jedinice za napajanje (PSU), pritisnite tipku ispod strelice i izvucite ga van.

## OPREZ

- Nemojte ostavljati nastavak za utikač u utičnici.
- Nemojte priključivati jedinicu za napajanje (PSU) naopako u utičnicu. Provjerite spušta li se kabel za napajanje prema dolje.

## Postavljanje

Pogledajte sliku E.

Uredaj RCM može biti povezan samo s jednim uredajem za ventilaciju u određenom trenutku.

1. Povežite uredaj RCM na napajanje s pomoću jedinice za napajanje (PSU). Pobrinite se da indikator za **Napajanje** svijetli.
2. Postavite RCM na mjesto gdje indikator za **Signal** pokazuje da imate mrežni signal te se pobrinite da je uredaj RCM:
  - udaljen od tijela više od 2 cm tijekom rada
  - u području na koje vлага neće utjecati
  - udaljen idealno 1 m od uređaja za ventilaciju ili druge električne opreme i 30 cm od mobilnih komunikacijskih uređaja.
3. Pobrinite se da je uredaj RCM pričvršćen na stalak ili zidni nosač. Pogledajte odjeljak Uporaba stala / zidnog nosača.
4. Jedan kraj USB kabela povežite na mikro USB priključak uređaja RCM, a drugi kraj na mini USB priključak na stražnjoj strani uključenog uređaja za ventilaciju (pogledajte sliku). Pobrinite se da indikator za **Ulaz za vent.** svijetli.
5. Kako biste osigurali da su u sustavu AirView prikazana točna vremena, pobrinite se da je sat na uređaju za ventilaciju ispravan (promijenite ako je potrebno).

**Napomene:**

- Za dodatnu pomoć obratite se pružatelju zdravstvene skrbi ili predstavniku društva ResMed.
- Kako biste zaustavili uredaj RCM, iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice.

## Uporaba stala / zidnog nosača

### Stalak

Pogledajte sliku F.

1. Postavite stalak na stabilnu ravnu površinu.
2. Umetnute dulji rub stala u uredaj RCM, osiguravajući da klikne na mjesto.
3. Kako biste uklonili stalak, otpustite kopču na stalu.

## Zidni nosač

### Pogledajte sliku G.

Za pričvršćivanje zidnog nosača upotrebjavajte odgovarajuću opremu. Na primjer, upotrebjavajte okrugle rupe ili ute zidnog nosača za vijke ili vezice za kable (nisu isporučeni).

Uredaj RCM prikladan je samo za montažu na visinama  $\leq 2$  m.

### UPOZORENJE

Provjerite je li zidni nosač sigurno pričvršćen.

1. Držite uredaj RCM pod kutom i gurnite ga na zidni nosač. Podesite kut kako bi uredaj RCM bio postavljen na mjesto.
2. Okrenite uredaj RCM u smjeru kazaljke na satu dok ne klikne na mjesto.
3. Kako biste uklonili uredaj RCM sa zidnog nosača, okrenite ga suprotno od smjera kazaljke na satu.

## Slanje podataka sustavu AirView

Uredaj RCM automatski šalje podatke od prethodna 24 sata sustavu AirView jednom u otprilike 12 sati (na temelju sata priključenog uredaja za ventilaciju) te jednom sat vremena nakon prestanka terapije.

Ako se automatski prijenos podataka propusti ili prekine, nastavit će se nakon ponovne uspostave veze.- Podaci neće biti izgubljeni.

Kako bi se osigurao dnevni automatski prijenos podataka, društvo ResMed preporučuje povezivanje uredaja RCM jednom dnevno na jedan sat s uključenim indikatorima za **Ulaz za vent.** i **Signal.**

**Napomena:** podaci stariji od sedam kalendarskih dana neće se slati sustavu AirView.

## Čišćenje i održavanje

Vanjski dio uredaja RCM i jedinicu za napajanje (PSU) možete očistiti vlažnom krpom i odobrenom blagom otopinom za čišćenje.

Slijedeća sredstva za čišćenje i dezinfekciju kompatibilna su za uporabu prilikom čišćenja vanjskih površina uredaja RCM:

- izopropilni alkohol\*
- izbjeljivač (1:10)\* (može biti pod nazivom „razrijedjeni hipoklorit“).

\*Prikladno za tjednu uporabu (260 ciklusa čišćenja tijekom uporabnog vijeka)

Uvijek slijedite upute za čišćenje koje preporučuje proizvođač.

Napomena: u slučaju da primijetite bilo kakve neočekivane promjene u uredaju ili znakove propadanja koji utječu na učinkovitost uredaja, prestanite s uporabom i obratite se svom pružatelju zdravstvene skrbi.

### UPOZORENJE

Prije ponovnog ukopčavanja u utičnicu i povezivanja s uredajem za ventilaciju provjerite jesu li uredaj RCM i jedinica za napajanje (PSU) suhi.

## Rješavanje problema

| Problem / mogući uzrok   | Rješenje  |
|--|---|
| Indikator za Napajanje ne svijetli.  | Provjerite je li jedinica za napajanje (PSU) pravilno ukopčana u utičnicu i stražnji dio uređaja RCM.<br>Provjerite je li nastavak za utikač pravilno umetnut u jedinicu za napajanje (PSU).<br>Pobrinite se da je jedinica za napajanje (PSU) ona koja je isporučena s uređajem RCM. |
| Indikatori za Ulaz za vent. ne svijetli.   | Provjerite je li uređaj za ventilaciju uključen.<br>Provjerite je li USB kabel pravilno priključen na stražnji dio uređaja RCM i uređaj za ventilaciju.   |
| Indikator za Signal ne svijetli.   | Promjenite položaj uređaja RCM.<br>Pobrinite se da imate mrežni signal.<br>Pobrinite se da je uređaj RCM udaljen idealno 30 cm od uređaja za ventilaciju ili druge električne opreme.   |
| Indikator Pogreška je uključen.  | Isključite uređaj RCM, a zatim ga ponovno uključite kako biste vidjeli uklanja li se pogreška na taj način. Ako se indikator Pogreška ponovo prikaže, obratite se pružatelju zdravstvene skrbi ili predstavniku društva ResMed.   |
| Automatski prijenos podataka je prekinut ili je propušten u 12 sati (npr. nema signala, uređaj RCM / uređaj za ventilaciju nije povezan ili je isključen). | Ponovno uspostavite vezu između uređaja RCM, uređaja za ventilaciju i sustava AirView (pogledajte odjeljak Postavljanje). Automatski prijenos podataka nastavit će se kako bi se poslali svi izvanredni podaci.   |
| Ako se problem ne može riješiti, obratite se pružatelju zdravstvene skrbi ili predstavniku društva ResMed.   |   |

## Tehničke specifikacije

|  |   |
|--|---|
| Dimenzije (V x Š x D)                    | Samo uređaj RCM: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>Visina sa stalkom bit će veća za 3 mm, a širina za 6 mm.  |
| Težina                                   | Samo uređaj RCM: 280 g<br>Težina sa stalkom bit će veća za 30 g, a sa zidnim nosačem za 10 g.   |
| Jedinica za napajanje (PSU)              | Izmjenična struja (AC) 100 – 240 V, 0,35 – 0,70 A, 50 – 60 Hz<br>Istosmjerna struja (DC) 24 V, 1,25 A<br>Dužina kabela 1,8 m<br>Klasa II, prikladno za kontinuirani rad<br>Uobičajena potrošnja energije: < 3 W<br>Maksimalna potrošnja energije: < 5 W |
| Konstrukcija kućišta                     | Vatrootporna inženjerska termoplastika i silikon  |
| Uvjeti okoline                           |   |
| Radna temperatura:                       | od +0°C do +40°C  |
| Radna vlažnost:                          | 10 % – 95 % bez kondenzacije  |
| Radna nadmorska visina:                  | Nadmorska visina do 3000 m  |
| Temperatura za skladištenje i transport: | od -25°C do +70°C   |
| Vlažnost za skladištenje i transport:    | 10 % – 95 % bez kondenzacije  |

|  |   |
|--|---|
| <b>Elektromagnetska kompatibilnost</b>   | Proizvod je u skladu sa svim važećim zahtjevima za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC) prema normi IEC60601-1-2, za stambena okruženja, komercijalna okruženja i okruženja luke industrije. Preporučuje se držati mobilne komunikacijske uređaje najmanje 30 cm od uređaja.<br>Informacije o elektromagnetskim emisijama i otpornosti ovog uređaja tvrtke ResMed mogu se pronaći na <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .  |
| <b>Klasifikacija prema normi IEC 60601-1</b>   | Netranzitna operabilna, prijenosna oprema   |
| <b>Kompatibilne inačice softvera</b>   | AirView: 4.1 ili novija<br>Astral: SX544-0401 ili novija<br>Stellar: SX483-0250 ili novija  |
| <b>Bežični modul</b>   | Primijenjena tehnologija: 4G/2G   |
| <b>Izjava o sukladnosti (Declaration of Conformity, DoC) (s Direktivom o radijskoj opremi)</b> | ResMed izjavljuje da je modul za povezivanje društva ResMed (model 27202) sukladan s osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 2014/53/EU (RED). Kopija Izjave o sukladnosti (DoC) može se pronaći na stranici <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> .<br>Ova radijska oprema radi sa sljedećim frekvencijskim pojasevima i maksimalnom radiofrekvenčijskom snagom:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Svi uređaji društva ResMed klasificirani su kao medicinski proizvodi sukladno Uredbi o medicinskim proizvodima. Svaka oznaka proizvoda i tiskanog materijala koja ima oznaku  odnosi se na Uredbu (EU) 2017/745 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2017. |
| <b>Razdvajanje</b>   | Uredaj RCM treba upotrebljavati na minimalnoj udaljenosti od 2 cm od tijela i, u idealnom slučaju, 1 m od uređaja za ventilaciju tijekom rada.  |
| <b>Uporabni vijek</b>  | 5 godina<br>Uredaj RCM i jedinica za napajanje (PSU) ne sadržavaju nikakve dijelove koji se mogu servisirati.   |

Napomena: proizvođač zadržava pravo na izmjenu ovih specifikacija bez obavijesti.

## Simboli

Sljedeći simboli pojavljuju se na proizvodu ili pakiranju:

Slijedite upute za uporabu. Proizvođač. Europski ovlašteni predstavnik.

Kod serije. Kataloški broj. Serijski broj. Jednosmjerna struja.

Ograničenje vlažnosti. Temperaturno ograničenje. Rx Only Samo na recept (u SAD-u savezni zakon dozvoljava prodaju ovih uređaja samo od strane ili po nalogu liječnika). Držati na suhom. Lomljivo, rukovati pažljivo. RCM certifikat. Kanadska udruženja za norme. Neionizirajuće zračenje.

USB priključak. Indikator za napajanje. Indikator za ulaz za vent. (ulaz za ventilator).

Indikator za signal. Oznaka CE u skladu s direktivom EZ-a 93/42/EEZ i direktivom R&TTE 1999/5/EZ. Polarnost priključka za napajanje istosmjernom strujom. Upozorenje ili oprez.

Medicinski proizvod. Uvoznik.

Proučite rječnik simbola na [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



## Informacije u vezi sa zaštitom okoliša

Ovaj se uredaj mora odložiti posebno, a ne u nerazvrstani gradski otpad. Za odlaganje uredaja morate upotrijebiti odgovarajuće sustave za prikupljanje, ponovnu upotrebu i recikliranje dostupne u svojem području. Cilj uporabe tih sustava za prikupljanje, ponovnu upotrebu i recikliranje jest smanjenje pritiska na prirodne resurse i sprječavanje šteta u okolišu koje uzrokuju opasne tvari.

Više informacija o tim sustavima odlaganja možete dobiti od lokalne službe za zbrinjavanje otpada. Simbol prekržene kante poziva na primjenu navedenih sustava. Ako su vam potrebne informacije o prikupljanju i odlaganju uredaja društva ResMed, obratite se uredu društva ResMed, lokalnom distributeru ili posjetite stranicu [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Ograničeno jamstvo

Društvo ResMed Pty Ltd (u dalnjem tekstu „ResMed“) jamči da vaši proizvodi društva ResMed neće sadržavati nedostatke u materijalu i izradi u trajanju od 12 mjeseci od dana kupnje prvog korisnika. Ovo jamstvo nije prenosivo.

Ako se proizvod pokvari u uvjetima uobičajene uporabe, društvo ResMed će, prema vlastitu izboru, popraviti ili zamijeniti neispravan proizvod ili bilo koje od njegovih komponenti.

Ovo Ograničeno jamstvo ne pokriva: a) bilo kakve štete nastale uslijed nepravilne uporabe, zloupotrebe, modifikacija ili izmjena proizvoda; b) popravke provedene od strane bilo koje servisne službe koja nije izričito ovlaštena od strane društva ResMed za vršenje takvih popravaka; c) bilo kakve štete ili kontaminaciju zbog dima cigarete, lule, cigare ili druge vrste dima; i d) bilo kakve štete prouzročene proljevanjem vode na električni uredaj ili u njega.

Jamstvo ne vrijedi za proizvode koji se prodaju ili preprodaju izvan regije izvorne kupnje.

Jamstveni zahtjev za neispravan proizvod mora podnijeti izvorni kupac na mjestu kupnje.

Ovo jamstvo zamjenjuje sva druga izričita ili prešutna jamstva, uključujući sva prešutna jamstva utrživosti ili prikladnosti za određenu svrhu. U nekim regijama ili državama nisu dopuštena ograničenja trajanja prešutnog jamstva, stoga se prethodno navedeno ograničenje možda ne odnosi na vas.

Društvo ResMed neće biti odgovorno ni za kakve slučajne ili posljedične štete koje su navodno nastale kao rezultat prodaje, instalacije ili uporabe bilo kojeg proizvoda društva ResMed. U nekim regijama ili državama nisu dopuštena isključenja ili ograničenja slučajnih ili posljedičnih šteta, stoga se prethodno navedeno ograničenje možda ne odnosi na vas.

Ovo jamstvo daje vam odredena zakonska prava, a možete imati i druga prava koja se razlikuju od regije do regije. Više informacija o vašim jamstvenim pravima zatražite od lokalnog prodajnog zastupnika društva ResMed ili ureda društva ResMed.

## Tutvustus

Vt joonist A.

ResMedi ühenduvusmoodul (RCM) pakub mobiiliühendust ühilduva ResMedi ventilatsiooniseadme ja ResMed AirView™ süsteemi vahel.

RCM saadab ventilatsiooniseadmesse salvestatud andmed ravi ja seadme kohta kodust juhtmevabalt ja automaatselt pilvepõhisesse AirView süsteemi, et võimaldada patsiendiandmete kaugesitust.

RCM saadab andmeid AirView'sse ka nende nõudmisel AirView kaudu (nt kaugesituse ja veaotsingu jaoks).

## Ühilduvad seadmed

RCM ühildub järgmiste ventilatsiooniseadmetega:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Kasutusotstarve

RCM on möeldud hingamisandmete kogumiseks koduses keskkonnas ja AirView'sse edastamiseks.

RCM ei juhi ühtki kliinilist seadet ega tölgenda andmeid.

RCM ei ole möeldud öhusöidukis kasutamiseks.

## Üldised hoiatused ja ettevaatusabinõud

Järgnevalt on toodud üldised hoiatused ja ettevaatusabinõud. Konkreetsed hoiatused, ettevaatusabinõud ja märkused on toodud vastavate juhiste juures.

### HOIATUS

- Kasutage ainult toiteplokki ja pistikuadapttereid, mis on RCM-ga kaasas.
- Elektrilöögioht. Ärge kastke RCM-d ega ühtki selle komponenti vette. Enne puhastamist ühdage RCM alati vooluvõrgust lahti ja enne uesti ühendamist veenduge, et kõik osad oleksid kuivad.
- Ärge avage ega modifitseerige seadet. Seadme sees ei ole kasutaja hooldatavaid osasid. Parandus- ja hooldustöid võib teha ainult volitatud ResMedi teenindusesindaja.
- Seadet ei ole soovitatav kasutada kõrvuti teiste seadmetega ega nende peal või all. Kõrvuti või peal või all kasutuse vajadusel tuleb seadet kontrollida selle nõuetekohase töö suhtes antud konfiguratsioonis.
- Ei ole soovitatav kasutada muid kaableid peale nende, mis on seadme jaoks ettenähtud. Muud kaablid võivad suurendada emissiooni või vähendada seadme häirekindlust.
- Kaasaskantavad raadiosageduslikud sideseadmed (sh välised lisaseadmed, nt antennide kaablid ja välised antennid) ei tohi olla seadme ühelegi osale lähemal kui 30 cm, sh tootja nimetatud kaablid. Vastasel juhul võib seadme toimivus halveneda.
- RCM-i ei ole testitud ega sertifitseeritud kasutamiseks röntgenseadme, kompuutertomograafi ega magnetresonanttomograafi läheduses. Ärge viige seadet 4 m raadiusesse röntgenseadmest või kompuutertomograafist. Ärge viige RCM-i MRT-keskkonda.

# **⚠ ETTEVAATUST**

Ärge kasutage RCM õues.

**Märkus.** Mis tahes tõsist vahejuhtumite korral, mis on seotud selle seadmega, tuleb need esitada ettevõttile ResMed ja teie riigi pädevale asutusele.

**Märkus** Abi saamiseks ja RCMH-ga seotud probleemidest teatamiseks võtke ühendust oma tervishoiuteenuse osutaja või volitatud ResMedi esindajaga.

## **RCM lühidalt**

Vt joonist B.

- |                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Statiiv             | 6. Seinakinnitus              |
| 2. Seinakinnituse pesa | 7. Toiteplokk                 |
| 3. Näidikupaneel       | 8. Pistikuadapterid           |
| 4. Mikro-USB-port      | 9. USB-kaabel (pole näidatud) |
| 5. Toitepesa           |                               |

## **Märgutuled**

Vt joonist C.

RCM näitab hetke tööolekut. Kui **toite ja ventilaatori sisendi** märgutuled süttivad ning teil on vörghühendum olemas, on RCM kasutamiseks valmis.

| Märgutuli                             | Olek   |
|---------------------------------------|--|
| <b>1 Toide – roheline</b>             | Näitab, kas RCM see on sisse lülitatud.<br><br><b>Sees:</b> Toide on sees.<br><b>Väljas:</b> toide on väljas.  |
| <b>2 Ventilaatori sisend – sinine</b> | Näitab, kas RCM on sisselülitatud ventilatsiooniseadmega ühendatud.<br><br><b>Sees:</b> ventilatsiooniseadmega ühendatud.<br><b>Väljas:</b> ventilatsiooniseadmest lahti ühendatud.<br><b>Vilgub:</b> ventilatsiooniseadmega ühenduse loomine.       |
| <b>3 Signaal – sinine</b>             | Näitab ühendust mobiilsidevõrguga ja signaali tugevust.<br><br><b>Sees:</b> mobiilsidevõrguga ühendatud. Signaali tugevust näitab siniste tulukese arv (rohkem tulukesi tähdab tugevamat signaali).<br><b>Väljas:</b> mobiilsidevõrku ei tuvastatud. |
| <b>4 Tõrge – kollane</b>              | Näitab, kas RCM esineb viga.<br><br><b>Sees:</b> ilmnas tõrge.<br><b>Väljas:</b> tõrget pole.  |

**Märkus** Ventilaatori sisendi ja signaali märgutuled tuhmuvad 5 minuti jooksul ning taastavad täisheleduse, kui RCM ühendatakse ventilatsiooniseadmega või lülitatakse uesti sisse.

# Toiteploki kokkupanemine

Vt joonist D.

1. Sisestage teie piirkonna pistikupesadesse sobituv pistikuadapter toiteplokki.
2. Pistikuadapteri eemaldamiseks toiteplokist vajutage noole all olevat nuppu ja libistage see välja.

## **⚠ ETTEVAATUST**

- Ärge jätké pistikuadapterit üksinda pistikupessa.
- Ärge ühendage toiteplokki pistikupessa tagurpidi. Veenduge, et toitejuhe oleks suunatud allapoole.

## Seadistus

Vt joonist E.

RCM-i saab ühendada korraga ainult ühe ventilatsiooniseadmega.

1. Ühendage RCM toiteplokki kasutades toiteallikaga. Veenduge, et **toite** märgutuli süttiks.
2. Paigutage RCM kohta, kus **signaali** märgutuli näitab, et teil on võrgühendus, ja veenduge, et RCM oleks:
  - töötamise ajal rohkem kui 0,8 cm kaugusel kehast;
  - piirkonnas, mida niiskus ei mõjuta;
  - eelistataval t 1 m kaugusel ventilatsiooniseadimest või muudest elektriseadmetest ja 12 cm kaugusel mobiilsideseadmetest.
3. Veenduge, et RCM oleks statiivi või seinakinnituse külge kinnitatud. Vt jaotist „**Statiivi/seinakinnituse kasutamine**“.
4. Ühendage USB-kaabli üks ots RCM-i mikro-USB-porti ja teine ots sisselülitatud ventilatsiooniseadme tagaosas olevasse mini-USB-porti (vt joonist). Veenduge, et **ventilaatori sisendi** märgutuli süttiks.
5. Veendumaks, et AirView's kuvatakse õigeid kellaegu, veenduge, et ventilatsiooniseadme kell oleks õige (vajaduse korral muutke).

## Märkused

- Täiendava abi saamiseks võtke ühendust oma tervishoiuteenuse osutaja või ResMedi esindajaga.
- Peatamiseks lahutage RCM toitejuhe seinakontaktist.

## Statiivi/seinakinnituse kasutamine

### Statiiv

Vt joonist F.

1. Asetage statiiv kindlale tasasele pinnale.
2. Sisestage statiivi pikem serv RCM-i ning veenduge, et see klöpsataks paigale.
3. Statiivi eemaldamiseks vabastage statiivil olev klamber.

## **Seinakinnitus**

Vt joonist G.

Kasutage seinakinnituse paigaldamiseks sobivaid liitmeid. Näiteks kasutage seinakinnituse ümmargusi auke või pilusid kruvide või kaablisidemete jaoks (ei ole kaasas).

RCM sobib paigaldamiseks ainult kuni 2 m kõrgusele.

## **HOIATUS**

**Veenduge, et seinakinnitus oleks kindlalt oma kohale fikseeritud.**

1. Hoidke RCM-i nurga all ja lükake see seinakinnitusele. Kohandage nurka, et RCM kohale sobitada.
2. Pöörake RCM-i päripäeva, kuni see paigale klöpsatab.
3. RCM-i eemaldamiseks seinakinnituselt keerake seda vastupäeva.

## **Andmete saatmine AirView'sse**

RCM saadab eelmise 24 tunni andmed AirView'sse automaatselt üks kord päevas umbes kell 12 (ühendatud ventilatsiooniseadme kella järgi) ja ühe korra tund aega pärast ravi lõppu.

Kui automaatne andmeedastus jääb vahel välti katkeb, jätkub see ühenduse taasloomisel. Andmed ei lähe kaotsi.

Igapäevase automaatse andmeedastuse tagamiseks soovitab ResMed ühendada RCM-i kord päevas üheks tunniks nii, et **ventilaatori sisendi ja signaali** märgutuled on sees.

**Märkus** Üle seitsme kalendripäeva vanuseid andmeid AirView'sse ei saadeta.

## **Puhastamine ja hooldus**

RCM-i ja toiteploki välispind välti puhastada niiske lapi ja heaksikiidetud õrna puhastusvahendiga.

RCM-i välispindade puhastamiseks sobivad järgmised puhastus- ja desinfiteerimisvahendid:

- isopropüülalkohol\*,
- valgendi (1 : 10)\* (võib olla tuntud ka kui „lahjendatud hüpoplorit“).

\* Sobib iganädalaseks kasutamiseks (260 puhastustüklit projekteeritud tööea jooksul)

Järgige alati tootja soovitatud puhastamisjuhiseid.

**Märkus** Kui märkate seadmes ootamatuid muutusi või joudlust mõjutavaid halvenemisse märke, lõpetage kasutamine ja võtke ühendust oma tervishoiuteenuse osutajaga.

## **HOIATUS**

Enne pistikupessa ja ventilatsiooniseadmesse taasühendamist veenduge, et RCM ja toiteplokk oleks kuivad.

## **Veaotsing**

Probleem / võimalik põhjus

Lahendus

Toite märgutuli ei sütti.

Kontrollige, kas toiteplokk on pistikupesa ja RCM-i tagaosaga õigesti ühendatud.

Kontrollige, kas pistikuadapter on õigesti toiteplokki sisestatud.

Kontrollige, kas kasutatakse RCM-iga kaasas olnud toiteplokki.

| Probleem / võimalik põhjus   | Lahendus  |
|--|---|
| Ventilaatori sisendi märgutuli ei sütti.   | Kontrollige, kas ventilatsiooniseade on sisse lülitatud.<br>Kontrollige, kas USB-kaabel on RCM-i ja ventilatsiooniseadme tagaosaga õigesti ühendatud.                                 |
| Signaali märgutuli ei sütti.   | Muutke RCM-i asendit.<br>Kontrollige, kas teil on võrguühendus olemas.<br>Veenduge, et RCM oleks ventilatsiooniseadimest või muudest elektriseadmetest eelistatavalta 30 cm kaugusel. |
| Tõrke märgutuli põleb.   | Lülitage RCM välja ja seejärel uesti sisse, et näha, kas see kõrvaldbab tõrke. Kui tõrke märgutuli taas süttib, võtke ühendust oma tervishoiuteenuse osutaja või ResMedi esindajaga.  |
| Automaatne andmeedastus katkes või jäi kell 12 tegemata (nt signaal puudus, RCM või ventilatsiooniseade oli ühenduseta või välja lülitatud). | Taastage ühendus RCM-i, ventilatsiooniseadme ja AirView vahel (vt jaotist „Seadistus“). Automaatne andmeedastus jätkub, et saata ära kõik saatmata jäännud andmed.                    |
| Kui probleemi ei ole võimalik lahendada, võtke ühendust oma tervishoiuteenuse osutaja või ResMedi esindajaga.                                |   |

## Tehniline kirjeldus

|  |   |
|--|---|
| Mõõtmed (K × L × P)                          | ainult RCM: 134 mm × 44 mm × 150 mm<br>Statiiv lisab kõrgusele 0,12 mm ja laiusele 0,24 mm.   |
| Kaal   | ainult RCM: 280 g<br>Statiiv lisab 30 g ja seinakinnitus 10 g.  |
| Toiteplokk                                   | AC 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>DC 24 V, 1,25 A<br>Kaabli pikkus 1,8 m<br>II klass, sobib pidevaks tööks<br>Tüüpiline energiatarve < 3 W<br>Suurim energiatarve < 5 W  |
| Korpuse ülesehitus                           | Leegilevikut aeglustav tööstuslik termoplast ja silikoon  |
| <b>Keskonnatingimused</b>                    |   |
| Töötemperatuur:                              | 0 °C kuni 40 °C   |
| Niiskus kasutamisel:                         | 10–95%, mittekondenseeruv   |
| Töökõrgus:                                   | Kasutatav kuni 3000 m kõrgusel merepinnast  |
| Temperatuur hoiustamisel ja transportimisel: | -25 °C kuni +70 °C  |
| Niiskus hoiustamisel ja transportimisel:     | 10–95%, mittekondenseeruv   |
| Elektromagnetiline ühilduvus                 | Toode on standardi IEC 60601-1-2 kohaselt vastavuses kõigi kohalduvate elektromagnetiliste vastavusrõuetega kodu, äri ja kergetööstuse keskkonnas. Soovitatav on hoida mobiilsideseadmed seadmest vähemalt 30 cm kaugusel. Teavet selle ResMedi seadme elektromagnethäiringu ja elektromagnetilise häirekindluse kohta võib leida veebisaidilt <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> . |
| <b>IEC 60601-1 klassifikatsioon</b>          | Liikumises mittekasutatav, kaasaskantav seade   |
| Ühilduvad tarkvaraversioonid                 | AirView: 4.1 või kõrgem<br>Astral: SX544-0401 või uuem<br>Stellar: SX483-0250 või uuem  |

|  |  |
|--|--|
| Traadita moodul  | Kasutatav tehnoloogia: 4G/2G   |
| Vastavusdeklaratsioon (raadioseadmete direktiivis sätestatud nõuetele vastavuse avaldus) | <p>ResMed deklareerib, et ResMedi ühenduvusmoodul (mudel 27202) vastab direktiivi 2014/53/EL (raadioseadmete direktiivi) põhinõuetele ja teistele asjakohastele sätetele. Vastavusdeklaratsiooni (DoC) koopia on saadaval aadressil <a href="http://www.Resmed.com/productsupport">www.Resmed.com/productsupport</a>.</p> <p>See raadioseade töötab järgmiste sagekuslade ja maksimaalse raadiosagedusliku võimsusega:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>GSM 850/900: 33 dBm</li> <li>GSM 1800/1900: 30 dBm</li> <li>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm</li> </ul> <p>Kõik ResMedi seadmed liigitatakse meditsiiniseadmete direktiivi alusel meditsiiniseadmeteks. Kõik toote ja sellega seotud trükmaterjalide märgistused, milles on  (CE), on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2017. aasta määrasega (EL) 2017/745.</p> |
| Vahekaugus   | RCM-i tuleb kasutamise ajal hoida vähemalt 2 cm kaugusele kehast ja soovitavalt 1 m kaugusele ventilatsiooniseadmetest.  |
| Arvutuslik kasutusiga  | 5 aastat<br>Seadme RCM ja toiteplokk ei sisalda ühtki hooldatavat osa.   |

Märkus Tootja jätab endale õiguse muuta seda tehnilist kirjeldust ette teatamata.

## Sümbolid

Tootel ja pakendil võivad esineda järgmised sümbolid.

 Järgige kasutusjuhendit.  Tootja.  Volitatud esindaja Euroopas.  Partii kood.

 Katalooginumber.  Seerianumber.  Alalisvool.  Niiskuse piirmäär. 

Temperatuuri piirmäär.  Ainult retsepti alusel (USA-s on antud seadmete müük föderaalseadusega lubatud ainult arstidele või arsti korraldusel).  Euroopa ohtlike ainete piirangud (RoHS).  Sörmede pitsumise ja vee vertikaalse sissetungiga vastane kaitse...  Hoida kuivas;. 

Habras, käsitseda ettevaatlikult.  RCM (standarditele vastavuse märgi) sertifikaat.  Canadian Standards Association (Kanada Standardiühing).  Mitteioniseeriv kiirgus.  USB-pistik.

 Toite märgutuli.  Ventilaatori sisendi märgutuli.  Signaali märgutuli.  CE-märgis vastavalt EÜ direktiivile 93/42/EMÜ ning raadioseadmete ja telekommunikatsioonivõrgu lõppseadmete direktiivile 1999/5/EÜ..  Alalisvoolu pistiku polaarsus.  Tähistab hoiatust

või ettevaatusnõuet.  Meditsiiniseade  Importija

Tutvuge sümbolite legendiga veebilehel [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



#### Keskonnalaane teave

Antud seade tuleb kõrvaldada eraldi teistest sorteerimata olmejäätmestest Oma seadme kasutamiselt kõrvaldamiseks peaksite kasutama teie piirkonnas kasutusel olevaid asjakohaseid kogumise, taaskasutamise ja ringluse süsteeme. Nende kogumise, taaskasutamise ja ringluse süsteemide kasutamine on kavandatud loodusressurssidele avalduva surve vähendamiseks ja keskkonna kahjustamise takistamiseks ohtlike ainete poolt.

Kui te vajate teavet nende jäätme kõrvaldussüsteemide kohta, võtke ühendust oma kohaliku jäätme käätluse ettevõttega. Mahakriipsutatud prügikasti kujutis soovitab teil neid jäätme kõrvaldussüsteeme kasutada. Kui vajate teavet ResMedi seadme kogumise ja utiliseerimise kohta, võtke ühendust oma ResMedi esinduse või kohaliku edasimüüjaga või minge veebilehele [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Piiratud garantii

ResMed Pty Ltd (edaspidi ResMed) garanteerib, et teie ResMedi tootel ei ole 12 kuu jooksul alates algsest ostukuupäevast materjali- ega tootmisvigu. Garantii ei ole üleantav.

Kui seade normaalsetel kasutamistingimustel ei tööta, parandab või asendab ResMed oma valikul kas defektse toote või selle mis tahes komponendid.

Käesoleva piiratud garantii alla ei kuulu: a) kõik toote mittenõuetekohasest kasutusest, väärkasutusest, modifikatsioonidest või muudatustest põhjustatud kahjud; b) ResMedi poolt selleks otsest volitamata teenindusettevõtte teostatud remont; c) sigareti, piibu, sigari või muuust suitsust põhjustatud kahju või saastumine ning d) kõik elektroonikaseadmele või -seadmesse sattunud veest põhjustatud kahjud.

Garantii kaotab kehtivuse toote müümisel või edasimüümisel algsest ostupiirkonnast väljapoole.

Defektse tootega seotud garantii nõuded peab esitama esmatarbijale ostukohas.

See garantii asendab kõiki muid otseseid või kaudseid garantiiid, sealhulgas mis tahes kaudset garantiiid müügikõlblikkuse või konkreetseks otstarbeks sobivuse kohta. Mõned piirkonnad või riigid ei luba piirata kaudse garantii kestust. Seega ei pruugi ülaltoodud piirang teile kohalduda.

ResMed ei ole vastutav mis tahes juhuslike ega kaasnevate kahjude eest, mille on väidetavalтt põhjustanud ettevõtte ResMed mis tahes toote müük, paigaldamine või kasutamine. Mõned piirkonnad või riigid ei luba välistada ega piirata vastutust juhuslike ega kaasnevate kahjude eest. Seega ei pruugi ülaltoodud piirang teile kohalduda.

See garantii annab teile kindlad seaduslikud õigused. Teil võib lisaks olla ka muid õigusi, mis on piirkonniti erinevad. Lisateabe saamiseks garantiiõiguste kohta võtke ühendust kohaliku ResMedi edasimüüjaga või ResMedi kontoriga.

## Εισαγωγή

### Ανατρέξτε στην εικόνα A.

Η Υπομονάδα συνδεσιμότητας της ResMed (RCM) παρέχει κυψελική επικοινωνία μεταξύ μιας συμβατής συσκευής αερισμού της ResMed και του συστήματος ResMed AirView™.

Η RCM αποστέλλει τα δεδομένα θεραπείας και συσκευής που καταγράφονται στη συσκευή αερισμού στο cloud σύστημα AirView από το σπίτι, ασύρματα και αυτόματα, βοηθώντας την απομακρυσμένη προβολή των δεδομένων του ασθενούς.

Η RCM αποστέλλει επίσης δεδομένα στο AirView κατ' απαίτηση όταν ζητηθεί μέσω του AirView (π.χ. για απομακρυσμένη προβολή και επίλυση προβλημάτων).

### Συμβατές συσκευές

Η RCM είναι συμβατή με τις εξής συσκευές αερισμού:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

### Προοριζόμενη χρήση

Η RCM προορίζεται για χρήση στο οικιακό περιβάλλον, για τη συλλογή και μετάδοση αναπνευστικών δεδομένων στο AirView. Η RCM δεν ελέγχει καμία κλινική συσκευή, ούτε παρέχει ερμηνεία των δεδομένων.

Η RCM δεν προορίζεται για χρήση σε αεροσκάφος.

### Γενικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Τα παρακάτω είναι γενικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις. Ειδικές προειδοποιήσεις, προφυλάξεις και σημειώσεις εμφανίζονται με τις αντίστοιχες οδηγίες στον οδηγό.

### ΔΡΟΜΟΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

- Χρησιμοποιείτε μόνο τη μονάδα τροφοδοσίας και τα προσαρτήματα λεπίδων βύσματος που παρέχονται με την RCM.
- Προσέχετε για κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην εμβαπτίζετε την RCM ή οποιοδήποτε εξάρτημά της σε νερό. Να αποσυνδέετε πάντοτε την RCM από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό και να βεβαιώνεστε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι στεγνά προτού την ξαναβάλετε στην πρίζα.
- Μην ανοίγετε και μην τροποποιείτε τη συσκευή. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό της συσκευής εξαρτήματα στα οποία να μπορεί να κάνει σέρβις ο χρήστης. Οι επισκευές και το σέρβις θα πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της ResMed.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται δίπλα ή στοιβαγμένη με άλλο εξοπλισμό. Αν απαιτείται η χρήση της συσκευής δίπλα ή στοιβαγμένη με άλλον εξοπλισμό, η συσκευή θα πρέπει να ελέγχεται για να διαπιστωθεί ότι λειτουργεί κανονικά στη διαμόρφωση στην οποία θα χρησιμοποιηθεί.
- Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίων διαφορετικών από αυτά που καθορίζονται για τη συσκευή. Παρελκόμενα αυτού του είδους ενδέχεται να προκαλέσουν την εμφάνιση αυξημένων εκπομπών ή μειωμένης ατρωσίας της συσκευής.
- Οι φορητές συσκευές επικοινωνιών ραδιοσυχνοτήτων (RF) (συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών όπως καλώδια κεραίας και εξωτερικές κεραίες) δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη από 30 cm (12") από οποιοδήποτε μέρος της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων που προσδιορίζονται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

- Η συσκευή RCM δεν έχει ελεγχθεί ή πιστοποιηθεί για χρήση κοντά σε εξοπλισμό ακτινογραφίας, αξονικής τομογραφίας ή μαγνητικής τομογραφίας. Μη φέρνετε τη συσκευή RCM σε απόσταση μικρότερη από 4 m από εξοπλισμό ακτινογραφίας ή αξονικής τομογραφίας. Μη φέρνετε ποτέ τη συσκευή RCM σε περιβάλλον μαγνητικής τομογραφίας.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε την RCM σε εξωτερικό χώρο.

**Σημείωση:** Οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σχέση με αυτή τη συσκευή, θα πρέπει να αναφέρονται στην ResMed και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας.

**Σημείωση:** Για βοϊθεία και αναφορά ζητημάτων που σχετίζονται με τη συσκευή RCM, επικοινωνήστε με τον παροχέα φροντίδας σας ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της ResMed.

## Η συσκευή RCM με μια ματιά

Ανατρέξτε στην εικόνα B.

1. Βάση
2. Υποδοχή επιτοίχιας τοποθέτησης
3. Πίνακας ενδείξεων
4. Θύρα Micro-USB
5. Είσοδος τροφοδοσίας
6. Επιτοίχιο στήριγμα
7. Τροφοδοτικό (PSU)
8. Προσαρτήματα λεπίδων βύσματος
9. Καλώδιο USB (δεν παρουσιάζεται)

## Ενδείξεις

Ανατρέξτε στην εικόνα C.

Η RCM παρέχει ένδεικη της τρέχουσας κατάστασης λειτουργίας. Όταν ανάψουν οι ενδείξεις Τροφοδοσία και Είσοδος αερισμού και έχετε λήψη δίκτου, η RCM είναι έτοιμη για χρήση.

| Ένδειξη                          | Κατάσταση   |
|----------------------------------|---|
| <b>1 Τροφοδοσία – Πράσινο</b>    | <b>On:</b> Η τροφοδοσία είναι ενεργοποιημένη.<br><b>Off:</b> Η τροφοδοσία είναι απενεργοποιημένη.   |
| <b>2 Είσοδος αερισμού – Μπλε</b> | <b>On:</b> Συνδεδεμένη με τη συσκευή αερισμού.<br><b>Off:</b> Αποσυνδεδεμένη από τη συσκευή αερισμού.<br><b>Αναβοσθήνει:</b> Δημιουργία σύνδεσης με τη συσκευή αερισμού.  |
| <b>3 Σήμα – Μπλε</b>             | <b>On:</b> Συνδεδεμένη με το κυψελικό δίκτυο. Η ισχύς του σήματος υποδεικνύεται από τον αριθμό των μπλε κουκκίδων (περισσότερες κουκκίδες σημαίνουν ισχυρότερο σήμα).<br><b>Off:</b> Δεν ανιχνεύτηκε κυψελικό δίκτυο. |

## 4 Σφάλμα – Κίτρινο

Υποδεικνύει εάν η RCM παρουσιάζει σφάλμα.

**On:** Έχει παρουσιαστεί σφάλμα.

**Off:** Δεν υπάρχει σφάλμα

**Σημείωση:** Η ένδειξη **Είσοδος αερισμού** και **Σήμα** θα χαμηλώσουν σε 5 λεπτά και θα επανέλθουν σε πλήρη φωτεινότητα όταν η RCM συνδέθει με τη συσκευή αερισμού ή ενεργοποιηθεί ξανά.

## Συναρμολόγηση του PSU

Ανατρέξτε στην εικόνα D.

1. Εισαγάγετε το προσάρτημα λεπίδων βύσματος που είναι κατάλληλο για την περιοχή σας στο PSU.
2. Για να αφαιρέσετε το προσάρτημα λεπίδων βύσματος από το PSU, πατήστε το κουμπί κάτω από το βέλος και σύρετε το προς τα έξω.

## Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην αφήνετε το προσάρτημα λεπίδων βύσματος μόνο του σε μια πρίζα ρεύματος.
- Μη συνδέετε το PSU ανάποδα σε μια πρίζα ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος εκτείνεται προς τα κάτω.

## Ρύθμιση

Ανατρέξτε στην εικόνα E.

Η RCM μπορεί να συνδέθει μόνο σε μία συσκευή αερισμού κάθε φορά.

1. Συνδέστε την RCM στο ρεύμα χρησιμοποιώντας το PSU. Βεβαιωθείτε ότι ανάβει η ένδειξη **Τροφοδοσία**.
2. Τοποθετήστε την RCM σε σημείο όπου η ένδειξη **Σήμα** δείχνει ότι έχετε λήψη δικτύου και βεβαιωθείτε ότι η RCM βρίσκεται:
  - σε απόσταση μεγαλύτερη των 2 cm από το σώμα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
  - σε μια θέση η οποία δεν πρόκειται να επηρεαστεί από την υγρασία.
  - ιδανικά σε απόσταση 1 m από τη συσκευή αερισμού ή άλλον ηλεκτρικό εξοπλισμό και 30 cm από συσκευές κινητής τηλεφωνίας.
3. Βεβαιωθείτε ότι η RCM είναι ασφαλισμένη με τη βάση ή το επιτοίχιο στήριγμα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Χρήση της βάσης/του επιτοίχιου στήριγματος».
4. Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB στη θύρα micro USB της RCM, και το άλλο άκρο στη θύρα mini USB στο πίσω μέρος της ενεργοποιημένης συσκευής αερισμού (ανατρέξτε στην εικόνα). Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη **Είσοδος αερισμού** ανάβει.
5. Για να διασφαλίσετε ότι εμφανίζονται οι σωστοί χρόνοι στο AirView, βεβαιωθείτε ότι το ρολόι της συσκευής αερισμού είναι σωστό (αλλάξτε το εάν χρειάζεται).

### Σημειώσεις:

- Για περαιτέρω βοήθεια, επικοινωνήστε με τον παροχέα φροντίδας σας ή τον αντιπρόσωπο της ResMed.
- Για να σταματήσετε την RCM, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.

## Χρήση της βάσης/του επιτοίχιου στηρίγματος

### Βάση

Ανατρέξτε στην εικόνα F.

- Τοποθετήστε τη βάση σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Εισαγάγετε τη μακρύτερη άκρη της βάσης στην RCM, και βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε στη θέση της με έναν χαρακτηριστικό ήχο («κλικ»).
- Για να αφαιρέσετε τη βάση, απελευθερώστε το κλίπ στη βάση.

### Επιτοίχιο στήριγμα

Ανατρέξτε στην εικόνα G.

Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εξαρτήματα για να στερεώσετε το επιτοίχιο στήριγμα. Για παράδειγμα, χρησιμοποιήστε τις στρογγυλές οπές ή τις σχισμές του επιτοίχιου στηρίγματος για βίδες ή δεματικά καλωδίων (δεν παρέχονται).

Η RCM είναι κατάλληλη για τοποθέτηση μόνο σε ύψος  $\leq 2$  m.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το επιτοίχιο στήριγμα είναι καλά στερεωμένο στη θέση του.

- Κρατήστε την RCM υπό γωνία και πιέστε την πάνω στο επιτοίχιο στήριγμα. Ρυθμίστε τη γωνία για να εφαρμόσει η RCM στη θέση της.
- Περιστρέψτε την RCM δεξιόστροφα μέχρι να κουμπώσει στη θέση της.
- Για να αφαιρέσετε την RCM από το επιτοίχιο στήριγμα, γυρίστε την αριστερόστροφα.

### Αποστολή δεδομένων στο AirView

Η RCM αποστέλλει αυτόματα τα δεδομένα των προηγούμενων 24 ωρών στο AirView μία φορά περίπου στις 12 μ.μ. (με βάση το ρολόι της συνδεδεμένης συσκευής αερισμού) και μία φορά μία ώρα μετά τη διακοπή της θεραπείας.

Εάν η αυτόματη μετάδοση δεδομένων δεν πραγματοποιηθεί ή διακοπεί, θα συνεχιστεί όταν αποκατασταθεί η σύνδεση.- Δεν θα χαθούν δεδομένα.

Για να διασφαλίσετε την καθημερινή αυτόματη μετάδοση δεδομένων, η ResMed συνιστά να συνδέετε την RCM μία φορά την ημέρα για μία ώρα, με τις ενδείξεις **Είσοδος αερισμού** και **Σήμα αναμμένες**.

**Σημείωση:** Δεδομένα ηλικίας άνω των επτά ημερολογιακών ημερών δεν θα αποστέλλονται στο AirView.

### Καθαρισμός και συντήρηση

Το εξωτερικό της RCM και το PSU μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό πανί και ένα εγκεκριμένο ήπιο διάλυμα καθαρισμού.

Οι παρακάτω παράγοντες καθαρισμού και τα παρακάτω απολυμαντικά είναι συμβατά για χρήση κατά τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών της RCM:

- ισοπροπυλική αλκοόλη\*
- χλωρίνη (1:10)\* (μπορεί να είναι επίσης γνωστό ως «αραιωμένο υποχλωριώδες άλας»).

\*Κατάλληλο για εβδομαδιαία χρήση (260 κύκλοι καθαρισμού κατά τη διάρκεια της προβλεπόμενης από τον σχεδιασμό διάρκειας ζωής)

Ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες καθαρισμού που συνιστά ο κατασκευαστής.

**Σημείωση:** Σε περίπτωση που παρατηρήσετε τυχόν ανεξήγητες αλλαγές στη συσκευή ή ενδείξεις υποβάθμισης που επηρεάζει την απόδοση, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με τον παροχέα ιατρικής περίθαλψής σας.

## Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η RCM και το PSU είναι στεγνά πριν την επανασύνδεση στην πρίζα ρεύματος και στη συσκευή αερισμού.

### Επίλυση προβλημάτων

| Πρόβλημα/Πιθανή αιτία  | Επίλυση   |
|--|---|
| Η ένδειξη <b>Τροφοδοσία</b> δεν ανάβει.  | Ελέγξτε ότι το PSU είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα ρεύματος και στο πίσω μέρος της RCM.  |
| Η ένδειξη <b>Είσοδος αερισμού</b> δεν ανάβει.  | Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερισμού είναι ενεργοποιημένη.<br>Ελέγξτε ότι το USB καλώδιο είναι σωστά συνδεδεμένο στο πίσω μέρος της RCM και στη συσκευή αερισμού.   |
| Η ένδειξη <b>Σήμα</b> δεν ανάβει.  | Αλλάξτε τη θέση της RCM.<br>Ελέγξτε ότι έχετε λήψη δικτύου.<br>Βεβαιωθείτε ότι η RCM βρίσκεται ιδανικά σε απόσταση 30 cm από τη συσκευή αερισμού ή άλλον ηλεκτρικό εξοπλισμό.   |
| Η ένδειξη <b>Σφάλμα</b> είναι αναμμένη.  | Απενεργοποιήστε την RCM και στη συνέχεια ενεργοποιήστε την ξανά, για να διαπιστώσετε εάν έτσι το σφάλμα θα εξαλειφθεί. Εάν εμφανιστεί ξανά η ένδειξη <b>Σφάλμα</b> , επικοινωνήστε με τον παροχέα φροντίδας σας ή τον αντιπρόσωπο της ResMed. |
| Η αυτόματη μετάδοση δεδομένων διακόπηκε ή δεν έγινε στις 12 μ.μ. (π.χ. δεν υπήρχε σήμα, η RCM/συσκευή αερισμού αποσυνδέθηκε ή απενεργοποιήθηκε). | Αποκαταστήστε εκ νέου τη σύνδεση μεταξύ της RCM, της συσκευής αερισμού και του AirView (ανατρέξτε στην ενότητα Ρύθμιση). Η αυτόματη μετάδοση δεδομένων θα συνεχιστεί για την αποστολή τυχόν εκκρεμών δεδομένων.                               |
| Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον παροχέα φροντίδας σας ή τον αντιπρόσωπο της ResMed.                              |   |

## Τεχνικές προδιαγραφές

|   |   |
|---|---|
| Διαστάσεις (Υ x Π x Μ)  | RCM μόνο: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>Η βάση θα προσθέσει 3 mm στο ύψος και 6 mm στο πλάτος.   |
| Βάρος   | RCM μόνο: 280 g<br>Η βάση θα προσθέσει 30 g και το επιτόχιο στήριγμα θα προσθέσει 10 g.   |
| Τροφοδοτικό (PSU)   | Εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>Συνεχούς ρεύματος (DC) 24 V, 1,25 A<br>Μήκος καλωδίου 1,8 m<br>Κατηγορίας II, κατάλληλο για συνεχή λειτουργία<br>Τυπική κατανάλωση ισχύος: <3W<br>Μέγιστη κατανάλωση ισχύος: <5W   |
| Κατασκευή περιβλήματος  | Βραδύκαυστο θερμοπλαστικό και σιλικόνη  |
| Περιβαλλοντικές συνθήκες  |   |
| Θερμοκρασία λειτουργίας:  | +0 °C έως +40 °C  |
| Υγρασία λειτουργίας:  | 10%–95%, χωρίς συμπύκνωση   |
| Υψόμετρο λειτουργίας:   | Από το επίπεδο της θάλασσας έως τα 3000 m   |
| Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς:  | -25 °C έως +70 °C   |
| Υγρασία φύλαξης και μεταφοράς:  | 10%–95%, χωρίς συμπύκνωση   |
| Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  | Το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες προδιαγραφές περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) κατά IEC 60601-1-2, για περιβάλλοντα κατοικών, εμπορικά και ελαφρώς βιομηχανίας. Συνιστάται η διατήρηση κινητών συσκευών επικοινωνίας σε απόσταση τουλάχιστον 30 cm από τη συσκευή.<br>Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τις ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές και την ατροφία για αυτή τη συσκευή της ResMed στην ιστοσελίδα <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .  |
| Ταξινόμηση κατά IEC60601-1  | Εξοπλισμός που δεν μπορεί να λειτουργεί κατά τη μεταφορά, φορητός εξοπλισμός  |
| Συμβατές εκδόσεις λογισμικού  | AirView: 4.1 ή υψηλότερη<br>Astral: SX544-0401 ή υψηλότερη<br>Stellar: SX483-0250 ή υψηλότερη   |
| Ασύρματη μονάδα   | Τεχνολογία που χρησιμοποιείται: 4G/2G   |
| Δήλωση συμμόρφωσης (Declaration of Conformity [DoC] με την οδηγία για τον ραδιοεξοπλισμό) | H ResMed δηλώνει ότι η Υπομονάδα συνδεσιμότητας της ResMed (μοντέλο 27202) συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και όλες σχετικές διατάξεις της οδηγίας 2014/53/EE (RED). Ένα αντίγραφο της Δήλωσης συμμόρφωσης (DoC) παρέχεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση Resmed.com/productsupport.<br>Ο παρόν ραδιοεξοπλισμός λειτουργεί με τις ακόλουθες ζώνες συχνοτήτων και μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνοτήτων:<br>GSM 850/ 900: 33 dBm<br>GSM 1800/ 1900: 30 dBm<br>UMTS 850/ 900/ 1700/ 1900/ 2100: 24 dBm<br>Όλες οι συσκευές ResMed ταξινομούνται ως ιατροτεχνολογικά προϊόντα σύμφωνα με τον Κανονισμό για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα. Κάθε επισήμανση του πρόσοντος και του έντυπου υλικού, που φέρει τη σήμανση  , σχετίζεται με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 2017. |
| Διαχωρισμός   | Η συσκευή RCM θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε ελάχιστη απόσταση 2 cm από το σώμα και ιδανικά 1 m από τη συσκευή αερισμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.  |
| Διάρκεια ζωής του σχεδίου   | 5 έτη<br>Η RCM και το PSU δεν περιέχουν εξαρτήματα που επιδέχονται σέρβις.  |

**Σημείωση:** Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει αυτές τις προδιαγραφές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## Σύμβολα

Τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο προϊόν ή στη συσκευασία:

- ⌚ Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης. Κατασκευαστής. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρώπη. Κωδικός παρτίδας. Αριθμός καταλόγου. Σειριακός αριθμός. Συνεχές ρεύμα. Περιορισμός υγρασίας. Περιορισμός θερμοκρασίας.
- Rx Only** Συσκευή για την οποία απαιτείται ιατρική συνταγή (Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση των συσκευών αυτών μόνο σε ιατρούς ή κατόπιν εντολής ιατρού). Ευρωπαϊκή οδηγία RoHS. **IP21** Προστασία έναντι εισαγωγής δακτύλων και έναντι κάθετης πτώσης νερού. Διατηρείτε στεγνό. Εύθραυστο, να το χειρίζεστε με προσοχή.
- Πιστοποίηση σήματος συμμόρφωσης με τους κανονισμούς (RCM). Canadian Standards Association (Καναδικές Ενώσεις Προτύπων). Μη ιονίζουσα ακτινοβολία. Υποδοχή σύνδεσης USB. Ένδειξη τροφοδοσίας. Ένδειξη Είσοδος αερισμού. Ένδειξη σήματος.
- Σήμανση CE σύμφωνα με την οδηγία 93/42/EOK του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και την οδηγία για τον ραδιοεξοπλισμό και τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό (R&TTE) 1999/5/EK.
- Πολικότητα του συνδέσμου τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος (DC). Υποδεικνύει μια προειδοποίηση ή μια σύσταση προσοχής. Ιατρική συσκευή. Εισαγωγέας. Δείτε το γλωσσάρι συμβόλων στη διεύθυνση [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).

### Περιβαλλοντικές πληροφορίες

Η συσκευή αυτή θα πρέπει να απορριφθεί χωριστά και όχι μαζί με τα μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα. Για να απορρίψετε τη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα κατάληγα συστήματα συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης που είναι διαθέσιμα στην περιοχή σας. Η χρήση αυτών των συστημάτων συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης είναι σχεδιασμένη να μειώνει την πίεση στους φυσικούς πόρους και να αποτρέπει τις ζημιές στο περιβάλλον από επικίνδυνες ουσίες.

Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διαχείρισης αποβλήτων. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου σάς παρακινεί να χρησιμοποιήσετε αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων. Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και διάθεση της συσκευής ResMed που διαθέτετε, επικοινωνήστε με τα γραφεία της ResMed, με τον τοπικό διανομέα ή πηγαίνετε στην ιστοσελίδα [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Περιορισμένη εγγύηση

Η ResMed Pty Ltd (εφεξής 'ResMed') εγγύάται ότι το προϊόν ResMed θα είναι ελεύθερο από ελαττώματα υλικού και κατασκευής για μια περίοδο 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του από τον αρχικό καταναλωτή. Η παρούσα εγγύηση δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.

Αν το προϊόν παρουσιάσει βλάβη σε συνθήκες κανονικής χρήσης, η ResMed θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, το ελαττωματικό προϊόν ή οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα του.

Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει: α) τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση, κακή χρήση, μετατροπή ή αλλαγή του προϊόντος, β) επισκευές που

πραγματοποιήθηκαν από κέντρο ή τεχνικό σέρβις που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί ρητώς από τη ResMed για την εκτέλεση των επισκευών, γ) τυχόν ζημιά ή μόλυνση από τοιγάρο, πίπα, πούρο ή άλλο καπνό και δ) τυχόν ζημιά από νερό που χύθηκε στην επιφάνεια ή στο εσωτερικό μιας ηλεκτρονικής συσκευής.

Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που το προϊόν πωληθεί ή μεταπωληθεί, εκτός της περιοχής της αρχικής αγοράς του.

Τυχόν αξιώσεις εγγύησης σε περίπτωση ελαττωματικού προϊόντος θα πρέπει να εγείρονται από τον αρχικό πελάτη στο σημείο αγοράς.

Η εγγύηση αυτή αντικαθιστά όλες τις άλλες ρητές ή σιωπηρές εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων τυχόν σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό.

Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν περιορισμούς στην περίοδο ισχύος μιας σιωπηρής εγγύησης, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η ResMed δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν συμπτωματικές ή συνεπαγόμενες ζημιές που υποστηρίζεται ότι προέκυψαν από την πώληση, εγκατάσταση ή χρήση οποιουδήποτε προϊόντος της ResMed. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν εξαίρεση ή περιορισμό των συμπτωματικών ή συνεπαγόμενων ζημιών, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η παρούσα εγγύηση σάς παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδεχομένως να έχετε και άλλα, τα οποία διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα που απορρέουν από την εγγύησή σας, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της ResMed ή με τα γραφεία της ResMed.

## Bevezetés

Lásd az A ábrát.

Az ResMed Connectivity Module (RCM) mobil kapcsolatot biztosít egy kompatibilis ResMed lélegeztetőgép és a ResMed AirView™ rendszer között.

Az RCM a páciensadatok távoli megjelenítésének elősegítése érdekében a lélegeztetőgépben rögzített terápiás és eszközadatokat otthonról, vezeték nélkül és automatikusan továbbítja a felhőalapú AirView rendszerbe.

Az RCM kérésre az AirView-nak is küld adatokat az AirView segítségével (pl. távoli megjelenítés és hibaelhárítás).

## Kompatibilis készülékek

Az RCM a következő lélegeztetőgépekkel kompatibilis:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Rendeltetés

Az RCM otthoni környezetben, légzési adatok gyűjtésére és az AirView részére történő továbbítására szolgál. Az RCM nem fog ellenőrizni semmilyen klinikai eszközt, és nem biztosítja az adatok értelmezését.

Az RCM légi járműveken nem használható.

## Általános figyelmeztetések és óvintézkedések

Az alábbiak általános „vigyázat” és „figyelem” szintű figyelmeztetések. A specifikus figyelmeztetések, óvintézkedések és megjegyzések a jelen útmutató adott témára vonatkozó utasításainál szerepelnek.

### **⚠ FIGYELEM**

- Kizárolag az RCM-hez mellékelt tápegyeséget és csatlakozódugót használja.
- Vigyázzon, nehogy áramütés érje. Ne merítse az RCM-et vagy bármely alkatrészt vízbe. Mindig csatlakoztassa le az áramforrásról az RCM-et tisztítás előtt, és győződjön meg arról, hogy az összes alkatrész száraz, mielőtt újra az áramforráshoz csatlakoztatná.
- Ne nyissa fel és ne módosítsa a készüléket. A készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Javításokat és szervizelést kizárolag a ResMed hivatalos szervizszakembere végezhet.
- A készüléket nem szabad közvetlenül más berendezések mellé, alá vagy tetejére helyezve használni. Ha a készüléket szükséges más berendezések mellett, alatt vagy fölött elhelyezve használni, akkor a készüléket meg kell figyelni annak igazolására, hogy normálisan működik abban a konfigurációban, amelyben használni fogják.
- A meghatározottaktól eltérő kábeleknek az eszközzel együttes használata nem ajánlott. Ezek megnöveltek a kibocsátást, vagy csökkenthetik a készülék zavarürsét.
- A hordozható RF kommunikációs berendezéseket (beleértve az olyan kiegészítőket is, mint például az antennakábelek és külső antennák) nem szabad 30 cm-nél közelebb használni a készülék egyik részéhez sem, beleértve a gyártó által megnevezett kábeleket is. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romolhat.

- Az RCM eszköz röntgen-, CT- vagy MRI-készülék közelében történő használatát még nem tesztelték, és az eszköz nincs ilyen használatra hitelesítve. Ne vigye az RCM eszközt 4 méternél közelebb a röntgen- vagy CT-készülékhez. Soha ne hozza az RCM eszközt MR-környezetbe.

## VIGYÁZAT

Ne használja az RCM-et a szabadban.

**Megjegyzés:** Az eszközzel összefüggésben előforduló súlyos incidenseket jelenteni kell a ResMed, valamint az Ön országában illetékes hatóság felé.

**Megjegyzés:** Az RCM eszközzel kapcsolatos problémák kezelésével és jelentésével kapcsolatban forduljon az egészségügyi szolgáltatóhoz vagy a ResMed meghatalmazott képviselőjéhez.

## Az RCM áttekintése

Lásd a B ábrát.

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. Állvány                 | 6. Fali szerelvény         |
| 2. Falra szerelhető aljzat | 7. Tápegység (PSU)         |
| 3. Jelző panel             | 8. Csatlakozódugók         |
| 4. Micro USB-port          | 9. USB-kábel (nem látható) |
| 5. Csatlakozóaljzat        |                            |

## Jelzőfények

Lásd a C ábrát.

Az RCM jelzi az aktuális üzemmállapotot. Amikor az **Áram** és a **Lélegeztető Bemenet** jelzőfények világítanak, és van hálózati vétel, az RCM használatra kész.

| Jelzőfény                   | Állapot  |
|-----------------------------|--|
| 1 Áram – zöld               | Azt jelzi, hogy az RCM be van-e kapcsolva.<br><br><b>Be:</b> Az áram be van kapcsolva.<br><b>Ki:</b> Az áram ki van kapcsolva.   |
| 2 Lélegeztető Bemenet – kék | Azt jelzi, hogy az RCM csatlakoztatva van-e bekapcsolt lélegeztetőgéphez.<br><br><b>Be:</b> Csatlakoztatva a lélegeztetőgéphez.<br><b>Ki:</b> Lecsatlakoztatva a lélegeztetőgépről.<br><b>Villgo:</b> Csatlakoztatás a lélegeztetőkészülékhez. |
| 3 Jel – kék                 | A mobilhálózathoz való kapcsolódást és a jelerősséget jelzi.<br><br><b>Be:</b> Csatlakoztatva a mobilhálózathoz. A jelerősséget a kék pontok száma jelzi (a több pont erősebb jelet jelent).<br><b>Ki:</b> Nem észlelhető mobilhálózat.        |
| 4 Hiba – sárga              | Azt jelzi, hogy az RCM hibás-e.<br><br><b>Be:</b> Hiba történt.<br><b>Ki:</b> Nincs hiba   |

**Megjegyzés:** A Lélegeztető Bemenet és a Jel jelzőfény 5 perc múlva elhalványul, és akkor tér vissza a teljes fényerőhöz, amikor az RCM csatlakoztatva van a lélegeztetőgéphez, vagy újra be van kapcsolva.

## A PSU összeszerelése

Lásd a D ábrát.

1. Helyezze be a PSU-ba az Ön régiójának megfelelő csatlakozódugót.
2. Ha el szeretné távolítani a csatlakozódugót a PSU-ból, nyomja meg a nyíl alatti gombot, és csúsztassa ki.

## ⚠️ VIGYÁZAT

- Ne hagyja magában a csatlakozódugót a hálózati aljzatban.
- Ne csatlakoztassa a PSU-t fejjel lefelé a hálózati aljzathoz. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel lefelé nyúljon.

## Beállítás

Lásd az E ábrát.

Az RCM egyszerre csak egy lélegeztetőgéphez csatlakoztatható.

1. Csatlakoztassa az RCM-et a tápegységhez a PSU segítségével. Győződjön meg arról, hogy az Áram jelzőfénye világít.
2. Helyezze az RCM-et olyan helyre, ahol a Jel jelzőfény hálózati vételt jelez, és győződjön meg arról, hogy az RCM:
  - több mint 2 cm-re van a testtől működés közben.
  - nedvességtől mentes környezetben van.
  - ideális esetben 1 m-re van a lélegeztetőgéptől vagy más elektromos berendezéstől és 30 cm-re a mobil kommunikációs eszközöktől.
3. Győződjön meg arról, hogy az RCM-et az állvány vagy a fali szerelvény rögzíti. Lásd Az állvány/fali szerelvény használata című részt.
4. Csatlakoztassa az USB-kábel egyik végét az RCM micro USB-portjához, a másik végét pedig a bekapcsolt lélegeztetőgép hátulján található mini USB-porthoz (lásd az ábrát). Győződjön meg arról, hogy a Lélegeztető Bemenet jelzőfény világít.
5. Annak érdekében, hogy az AirView-ban a megfelelő időpontok jelenjenek meg, győződjön meg arról, hogy a lélegeztetőgépen lévő óra beállítása helyes (szükség esetén módosítsa).

**Megjegyzések:**

- További segítségért forduljon gondozójához vagy a ResMed képviselőjéhez.
- Az RCM leállításához húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

## Az állvány/fali szerelvény használata

### Állvány

Lásd az F ábrát.

1. Helyezze az állványt stabil, vízszintes felületre.
2. Illessze az állvány hosszabbik szélét az RCM-be, ügyelve arra, hogy a helyére kattanjon.
3. Az állvány eltávolításához engedje fel az állványon lévő kapcsot.

## Fali szerelvény

Lásd a G ábrát.

A fali szerelvény rögzítéséhez használja a megfelelő illesztéseket. Például csavarokhoz vagy kábelkötegelőkhöz használja a kerek furatokat vagy a fali szerelvény nyílásait (nincs mellékkelve).

Az RCM csak ≤2 m magasságban szerelhető fel.

### FIGYELEM

Gondoskodjon a fali szerelvény biztonságos rögzítéséről.

1. Tartsa az RCM-et szögben, és nyomja rá a fali szerelvényre. Úgy állítsa be a szöget, hogy az RCM a helyére illeszkedjen.
2. Forgassa az RCM-et az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a helyére nem kattan.
3. Az RCM fali szerelvényről való eltávolításához forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba.

## Adatok küldése az AirView-be

Az RCM automatikusan elküldi a megelőző 24 óra adatait az AirView-nak körülbelül 12 órakor (a csatlakoztatott lélegeztetőgép órája alapján), valamint óránként egyszer a terápia befejezése után.

Ha az automatikus adatátvitel elmarad vagy megszakad, a kapcsolat helyreállítása után folytatódik. Nem vesznek el adatok.

A napi automatikus adatátvitel biztosítása érdekében a ResMed azt javasolja, hogy az RCM-et naponta egyszer egy órán keresztül csatlakoztassa úgy, hogy a Lélegeztető Bemenet és a Jel jelzőfények világítanak.

**Megjegyzés:** A hét naptári napnál régebbi adatok nem kerülnek elküldésre az AirView számára.

## Tisztítás és karbantartás

Az RCM és a PSU külseje nedves ruhával és jóváhagyott enyhe tisztítóoldattal tisztítható.

Az RCM külső felületeinek megtisztításához a következő kompatibilis tisztítószerek és fertőtlenítőszerek használhatók:

- izopropil-alkohol\*
- fehérítőszer (1:10 hígítású)\* (a „hígított hipoklorit” név is használatos)

\*Heti használatra alkalmas (260 tisztítási ciklus a tervezett élettartam alatt)

Mindig kövesse a gyártó által ajánlott tisztítási utasításokat.

**Megjegyzés:** Ha bármilyen váratlan változást vagy a teljesítményt befolyásoló károsodás jeleit észleli a készüléken, szakítsa meg a használatot, és forduljon az egészségügyi szolgáltatóhoz.

### FIGYELEM

Győződjön meg arról, hogy az RCM és a PSU száraz, mielőtt újra csatlakoztatná a hálózati aljzathoz és a lélegeztetőgéphez.

# Hibaelhárítás

| Probléma/lehetséges ok  | Megoldás  |
|---|---|
| Az Áram jelzőfény nem világít.  | Ellenőrizze, hogy a PSU megfelelően van-e csatlakoztatva a hálózati aljzathoz és az RCM hátuljához.<br>Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó jól van-e behelyezve a PSU-ba.<br>Ellenőrizze, hogy a PSU az RCM tartozéka-e. |
| A Lélegeztető Bemenet jelzőfény nem világít.  | Ellenőrizze, hogy a lélegeztetőgép be van-e kapcsolva.<br>Ellenőrizze, hogy az USB-kábel megfelelően van-e csatlakoztatva az RCM hátuljához és a lélegeztetőgéphez.   |
| A Jel jelzőfény nem világít.  | Módosítsa az RCM helyzetét.<br>Ellenőrizze, hogy van-e hálózati vétel.<br>Ügyeljen arra, hogy az RCM ideális esetben 30 cm-re van a lélegeztetőgéptől vagy más elektromos berendezéstől.                                |
| A Hibajelző világít.  | Kapcsola ki az RCM-et, majd kapcsolja be újra annak kiderítésére, hogy ez eltávolítja-e a hibát. Ha a Hibajelző ismét megjelenik, forduljon a gondozójához vagy a ResMed képviselőjéhez.                                |
| Az automatikus adatátvitel 12 órakor megszakadt vagy elmaradt (pl. nincs jel, RCM/lélegeztetőgép leválasztva vagy kikapcsolva). | Állítsa vissza a kapcsolatot az RCM, a légeztetőgép és az AirView között (lásd a Beállítás című részt). Az automatikus adatátvitel folytatódik a fennmaradó adatok elküldéséhez.  |
| Ha a probléma nem oldható meg, forduljon a gondozójához vagy a ResMed képviselőjéhez.   |   |

## Műszaki jellemzők

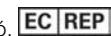
|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Méretek (M x Sz x H)                 | kizárolag RCM: 134 mm × 44 mm × 150 mm<br>Az állvány 3 mm-rel növeli a magasságot és 6 mm-rel a szélességet.   |
| Tömeg                                | kizárolag RCM: 280 g<br>Az állvány 30 g-ot ad hozzá, a fali szerelvény pedig 10 g-ot.  |
| Tápegység (PSU)                      | AC 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>DC 24 V, 1,25 A<br>Kábelhossz 1,8 m<br>II. osztály, folyamatos üzemre alkalmas<br>Tipikus teljesítményfelvétel: <3 W<br>Maximális teljesítményfelvétel: <5W   |
| Burkolat                             | Lángbiztos összetételű termoplasztikus anyag és szilikon   |
| Környezeti körülmények               |  |
| Üzemi hőmérséklet:                   | +0°C-tól +40°C-ig  |
| Üzemi páratartalom:                  | 10–95% nem kondenzáló  |
| Üzemi tengerszint feletti magasság:  | A tengerszint felett 3000 m-ig   |
| Tárolási és szállítási hőmérséklet:  | -25°C-tól +70°C-ig   |
| Tárolási és szállítási páratartalom: | 10–95% nem kondenzáló  |
| Elektromágneses összeférhetőség      | A termék megfelel minden vonatkozó elektromágneses összeférhetőségi követelménynek (EMC) az IEC60601-1-2 szabvány szerint, otthoni, kereskedelmi és könnyűipari környezetben. A mobil kommunikációs eszközök és a készülék között javasolt legalább 30 cm-es távolságot tartani.<br>A jelen ResMed-készülék elektromágneses kibocsátására és zavartűrésére |

|   |   |
|---|---|
|   | vonatkozó információkat a <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> oldalon találja.   |
| <b>IEC 60601-1 szerinti besorolás</b>   | Nem tranzitálható, hordozható berendezés  |
| <b>Kompatibilis szoftververziók</b>   | AirView: 4.1 vagy újabb<br>Astral: SX544-0401 vagy újabb<br>Stellar: SX483-0250 vagy újabb  |
| <b>Vezeték nélküli modul</b>  | Alkalmazott technológia: 4G/2G  |
| <b>Megfelelőségi nyilatkozat (a rádióberendezésekre vonatkozó irányelvnek való megfelelésről szóló nyilatkozat)</b> | A ResMed kijelenti, hogy a ResMed Connectivity Module (27202-es modell) megfelel a 2014/53/EU irányelv (RED) alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A megfelelőségi nyilatkozat másolata megtalálható a <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> weboldalon.<br>Az a rádióberendezés a következő frekvenciasávonon és maximális rádiófrekvenciás teljesítményen üzemel:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/ 900/ 1700/ 1900/ 2100: 24 dBm<br>Az orvostechnikai eszközökről szóló irányelv értelmében az összes ResMed berendezés orvostechnikai eszköznek minősül. A termékre felhelyezett címekben látható és a nyomtatott anyagokban feltüntetett  amely a 2017. április 5-i (EU) 2017/745 európai parlamenti és tanácsi rendeletre vonatkozik. |
| <b>Elkülönítés</b>  | Az RCM készüléket legalább 2 cm távolságra kell használni a testtől, és lehetőleg 1 m-re a lélegeztetőgéptől működés közben.  |
| <b>Tervezett élettartam</b>   | 5 év<br>Az RCM és a PSU nem tartalmaz javítható alkatrészeket.  |

**Megjegyzés:** A gyártó fenntartja a jogot és műszaki jellemzők előzetes értesítés nélküli megváltoztatására.

## Szimbólumok

A következő szimbólumok szerepelhetnek a terméken vagy annak csomagolásán.

 Kövesse a használati utasításban foglaltakat.  Gyártó.  Európai hivatalos képviselő.

 Gyártási tétel kódja.  Katalógusszám.  Sorozatszám.  Egyenáram.

 Páratartalomra vonatkozó korlátozás.  Hőmérsékletre vonatkozó korlátozás.

 Kizárolag orvosi rendelvényre kapható (Az Egyesült Államokban a szövetségi törvények értelmében ezek a készülékek csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthetők).  Európai RoHS.  Védelem az ujj behelyezésével és a függőlegesen csöögő vízzel szemben.  Szárazon tartandó.  Óvatosan kezelní, törékeny!.  Megfelelőségi szabályozási jelölés (RCM) tanúsítványa.

 Canadian Standards Association (Kanadai Szabványügyi Szövetség).  Nem ionizáló sugárzás.

 USB csatlakozó.  Teljesítményjelző.  Lélegeztető bemenet (Lélegeztetőgép bemenete) jelzőfény.  Jel jelzőfény.  A 93/42/EGK sz. EK-irányelvnek és az R&TTE 1999/5/EK-irányelvnek megfelelő CE-jelzés..  Az egyenáramú tápcsatlakozó polaritása.  „Vigyázat” vagy

„Figyelem” szintű figyelmeztetést jelez.  Orvostechnikai eszköz.  Beszállító.

A szimbólumok jegyzékét lásd: [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



## Környezeti információk

A készüléket külön kell ártalmatlanítani, nem pedig szelektálatlan kommunális hulladékként. A készülék ártalmatlanításához a régiójában rendelkezésre álló megfelelő gyűjtő, újrafelhasználó és újrafeldolgozó rendszereket kell igénybe vennie. Ezeknek a gyűjtő, újrafelhasználó és újrafeldolgozó rendszereknek a működése azt a célt szolgálja, hogy csökkenjen a természetes erőforrásokra nehezedő nyomás és megelőzhetővé váljon a veszélyes anyagok okozta környezetkárosodás.

Ha az ártalmatlanítási rendszerekkel kapcsolatos információra van szüksége, forduljon a helyi hulladékkezelő szervekhez. Az áthúzott szemetgyűjtő szimbólum ezen ártalmatlanítási rendszerek használatára hívja fel a figyelmét. Ha ResMed készüléke begyűjtésével és ártalmatlanításával kapcsolatos információra van szüksége, forduljon a ResMed irodájához, a helyi forgalmazóhoz, vagy látogasson el a [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment) weboldalra.

## Korlátozott szavatosság

A ResMed Pty Ltd. (a továbbiakban a „ResMed”) a készülék első tulajdonos általi megvásárlásának dátumától számított 12 hónapig minden anyag- és gyártási hibára garanciát vállal. A garancia nem átruházható.

Ha a termék normál használata során meghibásodik, a ResMed vállalja a hibás termék vagy bármely alkatrészének javítását vagy cseréjét (a ResMed döntése alapján).

A Korlátozott garancia nem vonatkozik a következőkre: a) bármilyen sérülés, amely a termék nem megfelelő használata, megrongálása, módosítása vagy megváltoztatása miatt történik; b) olyan javítás, amelyet a ResMed által erre kifejezetten nem feljogosított szerviztársaság végzett; c) cigarette, pipa, szivar vagy egyéb füst miatti rongálódás vagy szennyeződés; és d) az elektronikus készülékbe vagy annak felületére kerülő víz miatti károsodás.

A szavatosság érvényét veszti az eredeti vásárlás helyének régióján kívül eladt vagy újraértékesített termékek esetében.

A meghibásodott termékre vonatkozó szavatossági igények érvényesítése az első vevő által a vásárlás helyén történhet.

Ez a szavatosság minden más kifejezett szavatosságot vagy kellékszavatosságot helyettesít, ideértve az értékesíthetőségre és az adott célra való megfelelésre vonatkozó kellékszavatosságot is. Bizonyos régiók és államok nem engedélyezik a kellékszavatosság időtartamára vonatkozó korlátozásokat, így lehet, hogy a fenti korlátozások Önre nem érvényesek.

A ResMed nem vállal felelősséget semmilyen járulékos vagy következményes kárért, amely a követelés szerint valamelyen ResMed termék eladásából, telepítéséből vagy használatából ered. Bizonyos régiók és államok nem engedélyezik a járulékos vagy következményes károk kizárást vagy az azokra vonatkozó korlátozásokat, így előfordulhat, hogy ezeken a helyeken a fenti korlátozások nem vonatkoznak Önre.

Ez a szavatosság meghatározott törvényi jogokat biztosít Önnek, ezenfelül lehetnek még egyéb jogai is, amelyek régióinként különböznek. A szavatossági jogokra vonatkozó további információkat a helyi ResMed kereskedőtől vagy ResMed irodától kaphat.

## Inngangur

### Sjá mynd A.

ResMed-tengieining (RCM) (RCM) veitir farsímatengingu milli samhæfðar ResMed-öndunarvélar og ResMed AirView™ kerfisins.

RCM sendir gögn um meðferð og tæki sem skráð eru í öndunarvélina í skýjabyggða AirView-kerfið heiman að, þráðlaust og sjálfvirk, til að aðstoða við að fjarbirta gögn um sjúklinga.

RCM sendir einnig gögn til AirView eftir þörfum þegar þess er óskað í gegnum AirView (t.d. fyrir fjarskjá og úrræðaleit).

### Samhæf tæki

RCM er samhæft við eftirfarandi öndunarvélar:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Fyrirhuguð notkun

RCM er ætlað til notkunar á heimili, við söfnun og sendingu öndunarupplýsinga til AirView. RCM mun hvorki stjórna neinum klínískum tækjum né veita túlkun á gögnum.

RCM er ekki ætlað til notkunar um borð í flugvélum.

## Almennar viðvaranir og varúðartilkynningar

Eftirfarandi eru almennar viðvaranir og varúðartilkynningar. Sérstök varnaðarorð, varúðarráðstafanir og athugasemdir koma fram með viðeigandi leiðbeiningum í handbókinni.

### VARNAÐARORD

- Notaðu aðeins afgljafareininguna og millistykkin fyrir tengingu sem fylgja með RCM.
- Varist hættu á raflosti. Dýfið ekki RCM eða neinum hlutum þess í vatn. Takið RCM alltaf úr sambandi áður en það er þrifid og tryggið að allir hlutar séu þurrir áður en það er sett aftur í samband.
- Ekki má opna tækið eða gera breytingar á því. Í tækinu eru engir hlutir sem notandi getur gert við. Einungis viðurkenndur þjónustufulltrúi frá ResMed má sinna viðgerðum og viðhaldi.
- Ekki má nota tækið nálægt eða staflað á öðrum búnaði. Ef nauðsynlegt er að nota tækið meðan það liggar upp við eða er staflað upp á annan búnað skal fylgjast með hvort það starfi eðlilega við tiltekin notkunarskilyrði.
- Ekki er mælt með notkun kapla sem ekki eru tilgreindir til notkunar með tækinu. Notkun slíksra getur valdið aukinni geislun eða dregið úr ónæmi tækisins.
- Færانlegur fjarskiptabúnaður (þar með talinn jaðarbúnaður á borð við loftnetssnúrur og utanálliggjandi loftnet) má ekki nota nær tækinu og hlutum þess en 30 cm, þar á meðal snúrur sem eru tilgreindar af framleiðanda. Að öðrum kosti kunna afköst búnaðarins að skerðast.
- RCM-tækið hefur ekki verið prófað eða vottað til notkunar nálægt röntgen-, sneiðmynda- eða segulómunarbúnaði. Ekki fara með RCM-tækið í innan við 4 m fjarlægð frá röntgen- eða sneiðmyndabúnaði. Farið aldrei með RCM-tækið inn í segulómunaránumhverfi (MR).

### VARÚÐ

Notið ekki RCM utandyra.

**Athugið:** Tilkynna skal öll alvarleg atvik sem upp koma í tengslum við notkun þessa tækis til ResMed og lögbærra yfirvalda í viðkomandi landi.

**Athugið:** Hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann þinn eða viðurkenndan fulltrúa ResMed til að fá aðstoð og tilkynningar um vandamál sem tengjast RCM-tækinu.

## RCM helstu atriði

### Sjá mynd B.

- |                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| 1. Standur            | 6. Veggfesting                |
| 2. Veggfestingartengi | 7. Afleining (PSU)            |
| 3. Vísaborð           | 8. Millistykki fyrir tengingu |
| 4. Micro-USB-tengi    | 9. USB-snúra (ekki sýnd)      |
| 5. Aflinntak          |                               |

## Vísar

### Sjá mynd C.

RCM gefur vísbendingu um núverandi rekstrarástand. Þegar **Afl** og **Inntak öndunararv.** vísarnir lýsa og ef þú ert með netmóttóku er RCM tilbúið til notkunar.

| Vísir                              | Staða   |
|------------------------------------|---|
| <b>1 Kveikt – Grænt</b>            | Gefur til kynna hvort kveikt sé á RCM.  |
|                                    | Kveikt: Það er kveikt á rafmagninu.<br>Slökkt: Það er slökkt á rafmagninu.  |
| <b>2 Inntak öndunararv.– blátt</b> | Gefur til kynna hvort RCM sé tengt við öndunararvélina.   |
|                                    | Kveikt: Tengt við öndunararvélina.<br>Slökkt: Aftengt frá öndunararvélinni.<br>Blikkar: Að koma á tengingu við öndunararvélina.   |
| <b>3 Merki – Blátt</b>             | Gefur til kynna tengingu við farsímanetið og styrk merkisins.   |
|                                    | Kveikt: Tengt við farsímanetið. Styrkur merkisins er gefinn til kynna með fjölda blárra punkta (fleiri punktar þýða sterkara merki).<br>Slökkt: Ekkert farsímanet fannst. |
| <b>4 Villa – Gult</b>              | Gefur til kynna hvort RCM um villu sé að ræða.  |
|                                    | Kveikt: Villa kom upp.<br>Slökkt: Engin villa   |

**Athugið:** Inntak öndunararv. og Merki munu Dempast eftir 5 mínútur og lýsa aftur að fullu þegar RCM er tengt við öndunararvélina eða kveikt á henni aftur.

## Samsetning PSU

### Sjá mynd D.

1. Settu millistykkið sem passar þínu svæði inn í PSU.
2. Til að fjarlægja millistykkið úr PSU, ýttu á hnappinn undir örinni og renndu því út.

## **⚠ VARÚÐ**

- Skiljið ekki millistykkið eftir eitt og sér í rafmagnssúttaki.
- Stungið ekki PSU á hvolf í rafmagnsinnstungu. Gakktu úr skugga um að rafmagnssnúran liggi niður á við.

## **Uppsetning**

Sjá mynd E.

RCM er aðeins hægt að tengja við eina öndunarvél í einu.

1. Tengdu RCM við rafmagnið með PSU. Gakktu úr skugga um að **Aflvísirinn** lýsi.
2. Staðsett RCM þar sem **merkjavísirinn** sýnir að þú sért með nettengingu, og gakktu úr skugga um að RCM sé:
  - í meíra en 2 cm (0,8") fjarlægð frá líkamanum á meðan á notkun stendur.
  - á svæði sem ekki verður fyrir áhrifum af raka.
  - best í 1 m (3'3") fjarlægð frá öndunarvél eða öðrum rafbúnaði og 30 sm (12") fjarlægð frá farsímasamskiptatækjum.
3. Gakktu úr skugga um að RCM sé fest með standinum eða veggfestungunni. Sjá kaflann Notkun standsins/veggfestingar.
4. Tengdu annan endann á USB-snúrunni við micro-USB-tengi RCM, og hinn endann við Mini USB-tengi aftan á kveiktri öndunarvélinni (sjá mynd). Gakktu úr skugga um að **Inntak öndunarv.** visirinn lýsi.
5. Til að tryggja að réttir tímarr séu sýndir í AirView, gakktu úr skugga um að klukkan á öndunarvélinni sé rétt (breytið ef við á).

Athugið:

- Hafðu samband við heilsugæsluna eða fulltrúa ResMed til að fá frekari aðstoð.
- Til að stöðva RCM skalta taka rafmagnssnúruna úr sambandi við rafmagnsinnstunguna.

## **Notkun standsins/veggfestingar**

### **Standur**

Sjá mynd F.

1. Komið tækinu fyrir á stöðugu, sléttu undirlagi.
2. Settu lengri brún standsins inn í RCM og tryggðu að hann smelli á sinn stað.
3. Til að fjarlægja standinn skal losa klemmuna á standinum.

## **Veggfesting**

Sjá mynd G.

Notaðu viðeigandi festingar til að festa veggfestinguna. Til dæmis, notaðu kringlóttu götin eða rifurnar á veggfestungunni fyrir skrúfur eða kapalbönd (fylgja ekki með).

RCM er aðeins hentug til að setja upp í hæð  $\leq 2$  m.

## **⚠ VARNAÐARORÐ**

Gakktu úr skugga um að veggfestingin sé tryggilega föst á sínum stað.

1. Hallaðu RCM og ýttu því á veggfestinguna. Stilltu hornið til að setja RCM á sinn stað.
2. Snúðu RCM réttsælis þar til það smellur á sinn stað.
3. Til að fjarlægja RCM af veggfestungunni, snúið því rangsælis.

## Sending gagna til AirView

RCM sendir síðustu 24 klst. af gögnum sjálfkrafa til AirView einu sinni um kl. 12 (byggð á klukku tengdu öndunarvélarnar) og einu sinni á klukkustund eftir að meðferð hefur verið hætt.

Ef sjálfvirk gagnasending næst ekki eða rofnar mun hún halda áfram þegar tengingin er -komin á að nýju. Engin gögn munu glatast.

Til að tryggja daglega sjálfvirkja gagnaflutninga mælir ResMed með því að þú tengir RCM einu sinni á dag í eina klukkustund með kveikt á vísumum **Inntak öndunarv.** og **Merki**.

**Athugið:** Gögn sem eru eldri en sjö daga gömul í dagatalinu verða ekki send til AirView.

## Hreinsun og viðhald

Hægt er að hreinsa ytra byrði RCM og PSU með rökum klút og viðurkenndri mildri hreinsilausn.

Eftirfarandi hreinsiefni og sótthreinsiefni eru samhæfð til notkunar þegar ytri yfirborð RCM eru þrifin:

- ísóprópýlalkóhól\*
- klór (1:10)\* (gæti einnig kallast „þynnt hýpóklórít“).

\*Hentar fyrir vikulega notkun (260 hreinsunarlotur yfir hönnunartíma)

Fylgdu þrifaleiðbeiningum framleiðanda.

**Athugið:** Ef þú verður var/vör við óvæntar breytingar á tækinu eða merki um niðurbrot sem hafa áhrif á frammistöðu, skaltu hætta notkun og hafa samband við heilbrigðisstarfsmann.

## VARNAÐARORD

Gakktu úr skugga um að RCM og PSU séu þurr áður en þið tengið aftur við aflúttakið og öndunarvélina.

## Bilanagreining

### Vandamál/hugsanleg orsök

### Lausn

|  |  |
|--|--|
| Aflvísisirinn lýsir ekki.  | Gangið úr skugga um að PSU sé rétt tengdur við aflúttak og aftan á RCM.<br><br>Gangið úr skugga um að millistykkið sé rétt inn í PSU.<br><br>Athugaðu hvort PSU sé það sem fylgir með RCM. |
| Inntak öndunarv. lýsir ekki.   | Gangið úr skugga um að kveikt sé á öndunarvélinni.<br><br>Gakktu úr skugga um að USB-snúran sé rétt tengd við bakhlið RCM og öndunarvélarnar.  |
| Merkjavísirinn lýsir ekki.   | Breytu stöðu RCM.<br><br>Athugaðu hvort þú sért með netmóttöku.<br><br>Gakktu úr skugga um að RCM sé helst í 30 sm fjarlægð frá öndunarvél eða öðrum ráfbúnaði.                            |
| Villu vísisinn er í gangi.   | Slökktu á RCM og kveiku svo aftur á því til að sjá hvort þetta fjarlægir villuna. Ef villuvísirinn birtist aftur skaltu hafa samband við heilbrigðisstarfsmann þinn eða fulltrúa ResMed.   |
| Sjálfvirkur gagnaflutningur rofnaði eða truflaðist kl. 12 (t.d. var ekkert merki, RCM/öndunarvél aftengd eða slökkt á þeim). | Koma aftur á fót tengingunni á milli RCM, öndunarvélar og AirView (sjá kaflann Uppsetning). Sjálfvirkur gagnaflutningur mun halda áfram til að senda útistandandi gögn.                    |

Hafðu samband við heilsugæsluna eða fulltrúa ResMed ef ekki er hægt að leysa vandamálið.

# Tæknilýsingar

|   |  |
|---|--|
| Mál (H x B x D)   | RCM aðeins: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>Standurinn mun bæta 3 mm við hæðina og 6 mm við breiddina.  |
| Þyngd   | RCM aðeins: 280 g<br>Standurinn bætir við 30 g og veggfestingin bætir við 10 g.  |
| Afleining (PSU)   | AC 100–240 V, 0.35–0.70 A, 50–60 Hz<br>DC 24 V, 1.25 A<br>Kapallengd 1,8 m<br>Flokkur II, hentugur fyrir stöðuga notkun<br>Dæmigerð orkunotkun: <3W<br>Hámarks orkunotkun: <5W   |
| Efni í hýsingu  | Logatregt hitaplast og sílikon   |
| Umhverfisskilyrði   |  |
| Hitastig við notkun:  | +0°C til +40°C   |
| Rakastig við notkun:  | 10%–95% án rakamyndunar  |
| Hæð við notkun:   | Sjávarhæð í 3000 m   |
| Hitastig við geymslu og flutning:                               | -25°C til +70°C  |
| Rakastig við geymslu og flutning:                               | 10%–95% án rakamyndunar  |
| Rafsegulsviðssamhæfi  | Varan uppfyllir allar viðeigandi kröfur um rafsegulsamhæfi (EMC) í samræmi við IEC60601-1-2, fyrir íbúðarhúsnaði, atvinnuhúsnaði og léttan íðnað. Ráðlagt er að halda fjarskiptabúnaði a.m.k. í 30 sm fjarlægð frá tækinu. Nánari upplýsingar um rafsegulgeislun og ónæmi þessa ResMed-tækis má finna á <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .   |
| IEC 60601-1 flokkun   | EKKI flytjanlegur við notkun, færðanlegur búnaður  |
| Samhæfðar hugbúnaðarútgáfur                                     | AirView: 4.1 eða hærrí<br>Astral: SX544-0401 eða hærra<br>Stellar: SX483-0250 eða hærra  |
| Práðlaus eining   | Tækní sem notast er við: 4G/2G   |
| Samræmisfyrlysing (við tilskipun um þráðlausan fjarskiptabúnað) | ResMed lýsir því yfir að ResMed-tengjeiningin (gerð 27202) samræmist helstu kröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum tilskipunar 2014/53/ESB (RED). Eintak af samræmisfyrlysingunni er að finna á <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> . Þessi fjarskiptabúnaður vinnur við eftirfarandi tíðnisvið og hámarksútvarpstíðniaflíð:<br>GSM 850/ 900: 33 dBm<br>GSM 1800/ 1900: 30 dBm<br>UMTS 850/ 900/ 1700/ 1900/ 2100: 24 dBm<br>Öll ResMed tæki eru flokkuð sem lækningataeki samkvæmt reglugerðinni um lækningataeki. Allar merkingar vörurnnar og á prentuðu efni sem sýna CE tengjast reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (ESB) 2017/745 frá 5. apríl 2017. |
| Aðskilnaður   | Nota skal RCM búnaðinn í að minnsta kosti 2 sm fjarlægð frá líkamanum og helst 1 m frá öndunarvélinni á meðan á notkun stendur.  |
| Endingartími  | 5 ár<br>RCM og PSU innihalda ekki neina þjónustuhæfa hluta.  |

Athugið: Framleiðandinn áskilur sér rétt til að breyta þessum tæknilýsingum án fyrirvara.

## Tákn

Eftirfarandi tákn eru hugsanlega á vörunni eða umbúðunum:



Fylgdu notkunarleiðbeiningunum. Framleiðandi. Viðurkenndur umboðsaðili fyrir Evrópumarkað. Lotunúmer. Vörulistanúmer. Raðnúmer. Jafnstraumur.

 Rakatakmarkanir.  Hitamörk.  Lyfseðilsskylt (bandarísk alríkislög takmarka sölu og pöntun á þessum búnaði við lækna).  Evrópsk takmörkun á hættulegum efnum í raf- og rafeindabúnaði.

 Vörn gegn innsetningu fingra og gegn lóðréttu dreypi á vatni.  Haldið þurru.

 Brothætt, meðhöndlið varlega.  RCM vottun.  Canadian Standards Associations.

 Ójónandi geislun.  USB-tengill.  Aflvíslir.  Inntak Inntak víslir (inntak öndunarvélar).

 Merkjavísir.  CE-merkingar í samræmi við EB-tilskipun 93/42/EEB og R&TTE-tilskipun 1999/5/EB.  Skautun DC aftengils.  Gefur til kynna varnaðarorð eða varúðarreglur.

 Lækningatæki.  Innflutningsaðili.

Hægt er að nálgast lista yfir tákna á ResMed.com/symbols.



### Upplýsingar um umhverfismál

Farga skal þessu tæki sérstaklega og ekki má farga því með óflokkudu heimilissorpi. Þegar tækinu er fargað skal koma því í rétta sorphirðugáma á þeim endurvinnslustöðum sem til staðar eru á svæðinu. Með því er dregið úr ágangi á náttúruauðlindir og komið í veg fyrir að hættuleg efni skaði umhverfið.

Ef nánari upplýsinga um förgun er óskað skal hafa samband við umsjónaraðila með sorphirðu á hverjum stað fyrir sig. Ruslafötutáknid með krossi yfir hvetur til þess að farga tækinu með ofangreindum hætti. Ef óskað er nánari upplýsinga um förgun ResMed-tækisins skal hafa samband við skrifstofu ResMed, dreifingaraðila á hverjum stað fyrir sig eða fara á ResMed.com/environment.

## Takmörkuð ábyrgð

Frá kaupdegi ábyrgist ResMed Pty Ltd (hér eftir „ResMed“) að ResMed-varan sé án efnis- og smíðagalla í 12 mánuði frá þeim degi að upphaflegur viðskiptavinur kaupir vöruna. Þessi ábyrgð er ekki framseljanleg.

Í tilvikum þar sem varan bilar við venjulega notkun, mun ResMed lagfæra eða skipta út vörunni sem bilaði eða einhverjum af þilutum hennar.

Þessi takmarkaða ábyrgð gildir ekki um eftirfarandi: a) skemmdir sem verða vegna rangrar notkunar, misnotkunar eða breytinga sem eru gerðar á vörunni, b) viðgerðir sem eru unnar af þjónustuvekstaði sem hefur ekki fengið yfirlýst leyfi frá ResMed til að inna af hendi sliðar viðgerðir, c) skemmdir eða mengun af völdum sigarettureyks, pipureyks, vindlareyks eða reyks af öðrum toga, og d) hvers kyns tjón af völdum vatns sem hellist á eða inn í raftækið.

Ábyrgðin er ógild ef varan er sold eða endurseld utan þess svæðis þar sem hún var upprunalega keypt.

Bótakröfur vegna gallaðrar vöru verður upprunalegur viðskiptavinur að leggja fram á sölustað.

Þessi ábyrgð kemur í stað allra beinna eða óbeinna ábyrgða, bar með talið óbeinnar ábyrgðar á söluhæfi eða notagildi í ákvæðnum tilgangi. Tiltekin svæði eða ríki leyfa ekki takmarkanir á tímalengd óbeinnar ábyrgðar og því á ofangreind takmörkun ef til vill ekki við.

ResMed telst ekki ábyrgt fyrir tilfallandi eða afleiddu tjóni, sem leiðir af sölu, uppsetningu eða notkun á vöru sem framleidd er af ResMed. Tiltekin svæði eða ríki leyfa ekki tillokun og takmörkun á beinu eða óbeinu tjóni og því á tillokunin og takmörkunin hér á undan mögulega ekki við.

Ábyrgð bessi veitir notanda sérstakan lagalegan rétt og mögulega annan rétt sem er breytilegur milli svæða. Hafið samband við söluaðila ResMed eða skrifstofu ResMed til að frekari upplýsingar um ábyrgðarrétt notanda.

## Ievads

Skatiet A attēlu.

ResMed savienojamības modulis (RCM) nodrošina mobilo savienojumu starp saderīgu ResMed ventilācijas ierīci un ResMed AirView™ sistēmu.

Ventilācijas ierīcē ierakstītos terapijas un ierīces datus RCM bezvadu un automātiskā režimā no mājām nosūta uz mākoņserveri esošo AirView sistēmu, lai atvieglotu pacienta datu attālinātu attēlošanu.

RCM arī nosūta datus uz AirView, kad tas pieprasīts caur AirView (piemēram, attālinātai attēlošanai un problēmu novēršanas mērķiem).

## Saderīgās ierīces

RCM ir saderīgs ar šādām ventilācijas ierīcēm:

- Astral™ 100/150;
- Stellar™ 100/130/150.

## Paredzētais lietojums

RCM ir paredzēts lietošanai mājas apstākļos elpošanas datu apkopošanai un pārsūtišanai uz AirView.

RCM nekontrolēs nevienu klinisko ierīci un nenodrošinās datu interpretāciju.

RCM nav paredzēts izmantošanai gaisa kuģi.

## Vispārīgi brīdinājumi un piesardzības pasākumi

Tālāk ir norādīti vispārīgi brīdinājumi un piesardzības pasākumi. Specifiski brīdinājumi, piesardzības pasākumi un piezīmes atrodamas pie attiecīgajiem norādījumiem rokasgrāmatā.

### **⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Izmantojiet tikai kopā ar RCM piegādāto barošanas bloku un spraudņa adapterus.
- Uzmanieties no elektriskās strāvas trieciena. Neiegremdējiet RCM vai kādu no tā komponentiem ūdeni. Pirms trišanas vienmēr atvienojiet RCM no strāvas padeves un pirms tā atkārtotas pievienošanas pārliecinieties, vai visas tā daļas ir sausas.
- Neatveriet un nepārveidojiet ierīci. Iekšpusē nav detalu, kurām lietotājs varētu veikt apkopi. Labojumus un apkopi drīkst veikt tikai pilnvarots ResMed servisa darbinieks.
- Ierīci nedrīkst lietot blakus citam aprīkojumam vai kopā ar to. Ja ierīce ir jāizmanto blakus vai grupēta, tā ir jānovēro, lai pārliecinātos par tās normālu darbību konfigurācijā, kurā tā tiks izmantota.
- Nav ieteicams izmantot citus šai ierīcei neapstiprinātus vadus. Tie var palielināt ierīces starojumu vai samazināt tās noturību.
- Pārnēsājamo radiosakaru aprīkojumu (tostarp papildierīces, piemēram, antenas vadus un ārējās antenas) jebkādām ierīces daļām, tostarp ražotāja norādītajiem vadiem, nedrīkst lietot tuvāk par 30 cm. Pretējā gadījumā var pasliktināties šīs iekārtas veikspēja.
- RCM ierīce nav pārbaudita vai sertificēta lietošanai rentgena, DT vai MRA aprīkojuma tuvumā. Nenovietojiet RCM ierīci tuvāk par 4 m rentgena vai datortomogrāfijas aprīkojumam. Nekad neievietojiet RCM ierīci MR vidē.

### **⚠ PIESARDZĪBUI!**

Nelietot RCM ārpus telpām.

**Piezīme.** Par nopietniem starpgadījumiem saistībā ar ierīces lietošanu jāziņo uzņēmumam ResMed un attiecīgās valsts atbildīgajai iestādei.

**Piezīme.** Lai saņemtu palīdzību un ziņotu par problēmām, kas saistītas ar RCM ierīci, sazinieties ar savu veselības aprūpes pakalpojumu sniedzēju vai pilnvaroto ResMed pārstāvi.

## RCM pārskats

Skatiet B attēlu.

- |                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1. Statīvs                      | 6. Sienas stiprinājums     |
| 2. Sienas stiprinājuma kontakts | 7. Barošanas bloks         |
| 3. Indikatoru panelis           | 8. Spraudņa adapteri       |
| 4. Micro-USB pieslēgvjeta       | 9. USB vads (nav parādīts) |
| 5. Barošanas ieeja              |                            |

## Indikatori

Skatiet C attēlu.

RCM sniedz informāciju par aktuālo darbības stāvokli. Kad iedegas **strāvas** un **ventilatora ieejas** indikatori un iekārtā savienojas ar tīklu, RCM ir gatavs lietošanai.

| Indikators                        | Statuss   |
|-----------------------------------|---|
| <b>1 Strāvas padeve — zaļš</b>    | <b>Ieslēgts:</b> strāvas padeve ir ieslēgta.<br><b>Izslemts:</b> strāvas padeve ir izslēgta.  |
| <b>2 Ventilatora ieeja — zils</b> | <b>Ieslēgts:</b> savienots ar ventilācijas ierīci.<br><b>Izslemts:</b> atvienots no ventilācijas ierīces.<br><b>Mirgo:</b> izveido savienojumu ar ventilācijas ierīci.                        |
| <b>3 Signāls — zils</b>           | <b>Ieslēgts:</b> savienots ar mobilo sakaru tīklu. Signāla stiprumu norāda zilo punktu skaits (vairāk punktu nozīmē spēcīgāku signālu).<br><b>Izslemts:</b> nav noteikts mobilo sakaru tīkls. |
| <b>4 Kjūda — dzeltens</b>         | <b>Ieslēgts:</b> radusies kjūda.<br><b>Izslemts:</b> kjūdas nav.  |

**Piezīme.** Ventilatora ieejas un signāla indikatori pēc 5 minūtēm kjūs blāvi, un to spilgtums atjaunosis, kad RCM tiks pievienots ventilācijas ierīcei vai atkārtoti ieslēgts.

## Barošanas bloka salikšana

Skatiet D attēlu.

1. Barošanas blokā ievietojet savam reģionam atbilstošo spraudņa adapteri.
2. Lai no barošanas bloka izņemtu spraudņa adapteri, nos piediet zem bultiņas esošo pogu un izvirziet adapteri.

## **⚠ PIESARDZĪBU!**

- Neatstājiet strāvas kontaktligzdā ievietotu vienu pašu spraudņa adapteri.
- Nepievienojiet strāvas kontaktligzdai otrādi apgrieztu barošanas bloku. Pārliecinieties, vai strāvas vads iziet virzienā uz leju.

## **Uzstādīšana**

Skatiet E attēlu.

RCM vienlaikus var pievienot tikai vienai ventilācijas ierīcei.

1. Pieslēdziet RCM strāvai, izmantojot barošanas bloku. Pārliecinieties, vai iedegas **strāvas** indikators.
2. Novietojiet RCM vietā, kur **signāla** indikators rāda, ka tiek uztverts tīkls, un pārliecinieties, vai RCM:
  - darbības laikā atrodas vairāk nekā 2 cm attālumā no ķermēņa;
  - atrodas vietā, kuru neietekmēs mitrums;
  - ideālā gadījumā atrodas 1 m attālumā no ventilācijas ierīces vai citām elektriskām iekārtām un 30 cm attālumā no mobilajām sakaru ierīcēm.
3. Pārliecinieties, vai RCM ir nostiprināts ar statīvu vai sienas stiprinājumu. Skatiet sadaļu „Statīva/sienas stiprinājuma lietošana”.
4. Vienu USB vada galu pievienojiet RCM micro USB pieslēgvietai, bet otru — mini USB pieslēgvietai, kas atrodas ieslēgtās ventilācijas ierīces aizmugurē (skatiet attēlu). Pārliecinieties, vai izgaismojas **ventilatora ieejas** indikators.
5. Lai nodrošinātu pareiza laika rādīšanu AirView, pārliecinieties, vai ventilācijas ierīcē ir iestatīts pareizs laiks (ja nepieciešams, nomainiet to).

**Piezīmes.**

- Lai saņemtu papildu palīdzību, sazinieties ar savu aprūpētāju vai uzņēmuma ResMed pārstāvi.
- Lai apturētu RCM darbību, atvienojiet strāvas vadu no strāvas kontaktligzdas.

## **Statīva/sienas stiprinājuma lietošana**

### **Statīvs**

Skatiet F attēlu.

1. Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzennes virsmas.
2. Ievietojiet statīva garāko malu RCM, pārliecinieties, vai tas ar klikšķinofiksējas savā vietā.
3. Lai izņemtu statīvu, atbrīvojiet statīva skavu.

## Sienas stiprinājums

Skatiet G attēlu.

Sienas stiprinājuma pievienošanai izmantojet piemērotus stiprinājumus. Piemēram, izmantojet sienas stiprinājuma apalās atveres vai spraugas, lai piestiprinātu ar skrūvēm vai kabeļu auklām (nav iekļautas komplektā).

RCM ir piemērots uzstādišanai tikai  $\leq 2$  m augstumā.

## BRĪDINĀJUMS

Pārliecinieties, vai sienas stiprinājums ir droši nostiprināts.

1. Turiet RCM slīpi un uzbīdiet to uz sienas stiprinājuma. Pielāgojet leņķi, lai RCM nostiprinātu vietā.
2. Pagrieziet RCM pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz tas ar klikšķinofiksējas savā vietā.
3. Lai nonemtu RCM no sienas stiprinājuma, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.

## Datu sūtīšana uz AirView

RCM automātiski nosūta iepriekšējo 24 stundu datus uz AirView vienu reizi aptuveni plkst. 12.00 dienā (pēc pievienotās ventilācijas ierīces laika) un vienu reizi stundā pēc terapijas pārtraukšanas.

Ja automātiskā datu pārraide netiek veikta vai tiek pārtraukta, tā pēc savienojuma atjaunošanas atsākas.- Dati netiks zaudēti.

Lai nodrošinātu ikdienas automātisko datu pārsūtīšanu, ResMed iesaka savienot RCM reizi dienā vienu stundu, kad deg **ventilatora ieejas** un **signāla** indikatori.

**Piezīme.** Dati, kas vecāki par septiņām kalendārajām dienām, netiks nosūtīti uz AirView.

## Tirīšana un apkope

RCM un barošanas bloka ārpusi var tirīt ar mitru drānu un apstiprinātu maigu tirīšanas šķidumu.

RCM ārējo virsmu tirīšanai ir piemēroti šādi tirīšanas un dezinfekcijas līdzekļi:

- izopropilsports\*;
- balinātājs (1:10)\* (jeb „atšķaidīts hipohlorīts”).

\* Piemērots iknedēļas lietošanai (260 tirīšanas ciklu visā paredzētajā darbmūža laikā)

Vienmēr ievērojet ražotāja ieteiktos tirīšanas norādījumus.

**Piezīme.** Ja pamanāt jebkādas neparedzētas izmaiņas ierīcē vai bojājuma pazīmes, kas ietekmē veikspēju, pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu.

## BRĪDINĀJUMS

Pirms atkārtotas pievienošanas strāvas kontaktligzdai un ventilācijas ierīcei pārliecinieties, vai RCM un barošanas bloks ir sauss.

# Problēmu novēršana

| Problēma / iespējamais cēlonis   | Risinājums   |
|--|--|
| Strāvas indikators neiedegas.  | Pārbaudiet, vai barošanas bloks ir pareizi pievienots strāvas kontaktligzdai un RCM aizmugurei.  |
|  | Pārbaudiet, vai spraudņa adapteris ir pareizi ievietots barošanas blokā.   |
|  | Pārbaudiet, vai barošanas bloks ir kopā ar RCM piegādātais barošanas bloks.  |
| Ventilatora ieejas indikators neizgaismojas.   | Pārbaudiet, vai ventilācijas ierīce ir ieslēgta.   |
|  | Pārbaudiet, vai USB vads ir pareizi pievienots RCM aizmugurei un ventilācijas ierīcei.   |
| Signāla indikators neizgaismojas.  | Mainiet RCM novietojumu.   |
|  | Pārbaudiet, vai ierīce uztver tīklu.   |
|  | Nodrošiniet, lai RCM ideālā gadījumā atrastos 30 cm attālumā no ventilācijas ierīces vai citām elektriskām iekārtām.   |
| Klūdas indikators ir ieslēgts.   | Izslēdziet un pēc tam vēlreiz ieslēdziet RCM, lai redzētu, vai klūda tiek novērsta. Ja klūdas indikators parādās atkal, sazinieties ar savu aprūpētāju vai uzņēmuma ResMed pārstāvi. |
| Automātiskā datu pārraide plkst. 12.00 tika pārtraukta vai izlaista (piemēram, nebija signāla, RCM / ventilācijas ierīce tika atvienota vai izslēgta). | Atjaunojet savienojumu starp RCM, ventilācijas ierīci un AirView (skatiet sadalu „Uzstādīšana“). Automātiskā datu pārraide tiks atsākta, un nosūtīti visi atlikušie dati.            |

Ja problēmu nevar atrisināt, sazinieties ar savu aprūpētāju vai uzņēmuma ResMed pārstāvi.

## Tehniskās specifikācijas

|                      |   |
|----------------------|---|
| Izmēri (A x P x G)   | Tikai RCM: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>Statīvs augstumu palielina par 3 mm, bet platumu — par 6 mm.  |
| Svars                | Tikai RCM: 280 g<br>Statīvs svaru palielina par 30 g, bet sienas stiprinājums — par 10 g.   |
| Barošanas bloks      | Maiņstrāva 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>Līdzstrāva 24 V, 1,25 A<br>Kabeļa garums 1,8 m<br>II klasē, piemērota nepārtrauktai darbībai<br>Tipisks enerģijas patēriņš: < 3 W<br>Maksimālais energijas patēriņš: < 5 W   |
| Korpusa konstrukcija | Nedegoša termoplastmasa un silikons   |
| Vides apstākļi       | Ekspluatācijas temperatūra: no +0°C līdz +40°C<br>Ekspluatācijas gaisa mitrums: 10–95 % bez kondensāta<br>Ekspluatācijas augstums: Jūras līmenis līdz 3000 m<br>Glabāšanas un transportēšanas temperatūra: no -25°C līdz +70°C<br>Glabāšanas un transportēšanas mitruma līmenis: 10–95 % bez kondensāta |

|  |   |
|--|---|
| <b>Elektromagnētiskā savietojamība</b>   | Produkts atbilst visām piemērojamajām elektromagnētiskās savietojamības prasībām (EMC) saskaņā ar IEC60601-1-2 attiecībā uz mājsaimniecību, komerciālo un vieglās rūpniecības vidi. Mobilās sakaru ierīces ieteicams turēt vismaz 30 cm attālumā no ierīces.<br>Informāciju par šīs ResMed ierīces elektromagnētisko starojumu un noturību skatiet šeit: <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .   |
| <b>Standarta IEC 60601-1 klasifikācija</b>   | Pārnēsājamas iekārtas, kas nav izmantojamas, kamēr iekārta tiek pārvietota  |
| <b>Saderīgas programmatūras versijas</b>   | AirView: 4.1 vai augstāka<br>Astral: SX544-0401 vai jaunāka versija<br>Stellar: SX483-0250 vai jaunāka versija  |
| <b>Bezvadu modulis</b>   | Izmantotā tehnoloģija: 4G/2G  |
| <b>Atbilstības deklarācija (atbilstības deklarācija atbilstoši Radioiekārtu direktīvas prasībām)</b> | ResMed paziņo, ka ResMed savienojamības modulis (modelis 27202) atbilst Direktīvas 2014/53/ES (RED) pamatprasībām un citiem attiecīgajiem noteikumiem. Atbilstības deklarācijas kopija ir atrodama tīmekļa vietnē <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> .<br>Šī radioiekārtā darbojas šādās frekvenču joslās un ar šādu maksimālo radiofrekvenču jaudu:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Visas ResMed ierīces tiek klasificētas kā medicīniskas ierīces atbilstoši Medicīnisko ierīču regulai. Jebkurš izstrādājuma un drukāta materiāla markējums, kurā norādīts  attiecas uz Eiropas Parlamenta un Padomes 2017. gada 5. aprīļa Regulu (ES) 2017/745. |
| <b>Attālums</b>  | RCM ierīce ekspluatācijas laikā ir jāliesto vismaz 2 cm attālumā no ķermēja un ideālā gadījumā — 1 m attālumā no ventilācijas ierīces.  |
| <b>Paredzētais darbmūžs</b>  | 5 gadi<br>RCM un barošanas blokā nav daļu, kurām būtu jāveic apkope.  |

**Piezīme.** Ražotājs patur tiesības mainīt šīs specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma.

## Simboli

Uz izstrādājuma vai iepakojuma var būt redzami tālāk norādītie simboli.

- levērot lietošanas pamācību. Ražotājs. Pilnvarotais pārstāvis Eiropā. Sērijas kods. Kataloga numurs. Sērijas numurs. Lidzstrāva. Mitruma ierobežojums. Temperatūras ierobežojums. Tikai pēc ārsta norādījuma (ASV Federālajā likums ierobežo šo ierīču pārdošanu tikai, ja to veic ārsti vai pēc ārsta rīkojuma.) Eiropas RoHS.
- IP21** Aizsardzība pret pirkstu ievietošanu un pret vertikāli pilošu ūdeni. Glabāt sausumā. Trausls, rikoties piesardzīgi. RCM sertifikācija. Kanādas standartu asociācija. Nejonizējošs starojums. USB savienotājs. Strāvas indikators. Ventilatora ieejas indikators.
- Signāla indikators. CE markējums saskaņā ar EK direktīvu 93/42/EKK un direktīvu 1999/5/EK par radioiekārtām un telekomunikāciju terminālā iekārtām.. Līdzstrāvas savienotāja polaritāte. Norāda brīdinājumu vai bīstamības paziņojumu. Medicīniska ierīce.
- Importētājs.

Skatiet simbolu glosāriju, kas pieejams vietnē [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



## Informācija par vidi

Šī ierīce ir jāutilizē atsevišķi, nevis kā nešķiroti sadzives atkritumi. Lai utilizētu ierīci, ir jāizmanto atbilstošas jūsu reģionā pieejamas savākšanas, atkārtotās izmantošanas un pārstrādes sistēmas. Šo savākšanas, atkārtotās izmantošanas un pārstrādes sistēmu izmantošana ir paredzēta tam, lai mazinātu ietekmi uz dabas resursiem un novērstu bīstamu vielu kaitīgo ietekmi uz vidi.

Ja jums ir nepieciešama informācija par šīm atkritumu utilizācijas sistēmām, lūdzu, sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekotāju. Nosvītrotas atkritumu tvertnes simbols aicina izmantot šīs utilizācijas sistēmas. Ja nepieciešama informācija par ResMed ierīces savākšanu un utilizāciju, lūdzu, sazinieties ar ResMed biroju, vietējo izplatītāju vai dodieties uz tāmekļa vietni [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Ierobežota garantija

ResMed Pty Ltd (turpmāk — „ResMed”) garantē, ka jūsu ResMed izstrādājumam nebūs materiālu un ražošanas defektu 12 mēnešus no dienas, kad to iegādājies sākotnējais patēriņtājs. Šī garantija nav nododama tālāk.

Ja normālas lietošanas apstākļos izstrādājums saplist, tad bojāto izstrādājumu vai tā detaļas ResMed izvēlēsies vai nu salabot, vai nomainīt.

Šī ierobežotā garantija nesedz: a) nevienu bojājumu, kas radies izstrādājuma nepareizas lietošanas, ļaunprātīgas ekspluatācijas, modifikācijas vai izmaiņšanas dēļ; b) remontu, kas veikts tādā apkopes iestādē, kuru šādu remontu veikšanai nav tieši pilnvarojis uzņēmums ResMed; un c) nevienu bojājumu vai piesārnojumu cigarešu, pīpju, cigāru vai citu dūmu dēļ; un d) nevienu bojājumu, kas radies ūdens izliešanas dēļ uz elektroniskās ierīces vai tajā.

Garantija nav spēkā izstrādājumam, kas pārdots vai pārpirkts ārpus sākotnējās iegādes reģiona.

Garantijas prasību par defektīvu izstrādājumu drīkst iesniegt tikai sākotnējais pircējs tā iegādes vietā.

Ar šo garantiju tiek noliegtas visas pārējās tiešās vai netiešās garantijas, arī tās, kas saistītas ar piemērotību pārdošanai vai atbilstību noteiktam mērķim. Tā kā dažos reģionos ir aizliegts noteikt netiešas garantijas ilgumu, tad iepriekšējais ierobežojums uz jums varētu neattiekties.

ResMed neuzņemas atbildību par nejaušiem vai izrietošiem zaudējumiem, kas radušies ResMed izstrādājuma pārdošanas, uzstādišanas vai lietošanas dēļ. Tā kā dažos reģionos vai valstis nav atļauti iznēmumi vai ierobežojumi nejaušiem vai izrietošiem zaudējumiem, tad iepriekšējais ierobežojums uz jums varētu neattiekties.

Šī garantija jums sniedz noteiktas likumīgas tiesības, bet jums var būt arī citas tiesības, kas dažādās valstis atšķiras. Plašāku informāciju par jums garantētajām tiesībām vaicājiet vietējam ResMed izplatītājam vai ResMed birojā.

## Įvadas

Žr. A pav.

„ResMed“ prijungimo modulis“ (RCM) užtikrina suderinamo „ResMed“ ventiliacijos prietaiso ir „ResMed AirView™“ sistemos mobilijų ryšį.

RCM iš pradinės vietos belaidžiu ir automatiniu būdu siunčia terapijos ir prietaiso duomenis, įrašytus ventiliacijos prietaise, į debesijoje veikiančią „AirView“ sistemą ir šitaip suteikia galimybę nuotolinii būdu rodyti paciento duomenis.

Prieikus RCM taip pat siunčia duomenis į „AirView“, kai to pareikalaujama per „AirView“ (pvz., rodyti nuotolinii būdu arba šalinti triktis).

## Suderinami prietaisai

RCM yra suderinamas su šiais ventiliacijos prietaisais:

- „Astral™“ 100/150
- „Stellar™“ 100/130/150

## Naudojimo paskirtis

RCM skirtas naudoti namų aplinkoje kvėpavimo duomenims rinkti ir jiems perduoti į „AirView“. RCM nekontroliuoja kitų klinikinių prietaisų ir neinterpretuoja duomenų.

RCM neskirtas naudoti orlaiviuose.

## Bendrieji jspėjimai ir atsargumo priemonės

Toliau pateikiami bendrieji jspėjimai ir atsargumo priemonės. Konkretūs jspėjimai, atsargumo priemonės ir pastabos pateikiami vadove kartu su atitinkamomis instrukcijomis.

## Δ JSPĖJIMAS

- Naudokite tik su RCM tiekiamą maitinimo bloką ir kištuko kontaktų piedus.
- Saugokite elektrros srovės nuotėkio. RCM ar jo komponentų nemerkite į vandenį. Prieš valydam, RCM visada atjunkite nuo maitinimo šaltinio. Vėl prijunkite tik įsitikinę, kad visos dalys yra sausos.
- Nemieginkite prietaiso atidaryti ar modifikuoti. Dalių, kurių techninę priežiūrą galėtų atliliki naudotojas, prietaise nėra. Taisymo ir techninės priežiūros darbus turi atligli tik įgaliotasis „ResMed“ techninės priežiūros specialistas.
- Prietaiso negalima naudoti greta kitos įrangos arba įrenginius sudėjus vieną ant kito. Jei būtina naudoti greta arba sudėjus, reikia stebėti, ar prietaisas veikia normaliai esant konfigūracijai, pagal kurią bus naudojamas.
- Nerekomenduojama naudoti ne konkrečiai šiam prietaisui skirtų laidų. Jie gali padidinti spinduliutę arba sumažinti prietaiso atsparumą.
- Nešiojamoji RD ryšio įranga (jskaitant periferinius įrenginius, pvz., antenų kabelius ir išorines antenas) turi būti naudojama ne arčiau kaip 30 cm atstumu nuo bet kurios prietaiso dalies, jskaitant gamintojo nurodytus kabelius. Kitu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.
- RCM prietaisas nebuvvo išbandytas ar sertifikotas kaip tinkamas naudoti šalia rentgeno, KT arba MRT įrangos. Nelaikykite RCM prietaiso arčiau kaip 4 m nuo rentgeno ar KT įrangos. RCM prietaiso niekada neneškite į MR aplinką.

# **⚠ PERSPEJIMAS**

RCM nenaudokite lauke.

**Pastaba.** Apie bet kokius rimtus incidentus, jvykusius dėl šio prietaiso, reikia pranešti „ResMed“ ir savo šalies kompetentingai institucijai.

**Pastaba.** Jei reikia pagalbos ar norite pranešti apie su RCM susijusias problemas, kreipkitės į savo sveikatos priežiūros paslaugų teikėją arba įgaliotąjį „ResMed“ atstovą.

## **RCM apžvalga**

Žr. B pav.

- |                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1. Stolas                       | 6. Sieninis laikiklis       |
| 2. Montavimo prie sienos lizdas | 7. Maitinimo blokas         |
| 3. Indikatorių skydelis         | 8. Kištuko kontaktų priedai |
| 4. Mikro USB prievedas          | 9. USB laidas (neparodytas) |
| 5. Maitinimo lizdas             |                             |

## **Indikatoriai**

Žr. C pav.

RCM rodo esamą veikimo būseną. Kai maitinimo ir ventiliacijos įvesties indikatoriai šviečia ir tinklas priima, RCM yra paruoštas naudoti.

| Indikatorius  | Būsena  |
|---|---|
| <b>1 maitinimas – žalias</b>                                    |   |
| Nurodo, ar RCM įjungtas.  | <b>Įjungtas:</b> maitinimas įjungtas.<br><b>Išjungtas:</b> maitinimas išjungtas.  |
| <b>2 Ventiliacijos įvestis – mėlynas</b>                        |   |
| Nurodo, ar RCM prijungtas prie įjungto ventiliacijos prietaiso. | <b>Įjungtas:</b> prijungtas prie ventiliacijos prietaiso.<br><b>Išjungtas:</b> atjungtas nuo ventiliacijos prietaiso.<br><b>Blyksi:</b> ryšio su ventiliacijos prietaisu užmezgimas.                      |
| <b>3 Signalas – mėlynas</b>                                     |   |
| Nurodo ryšį su mobiluoju tinklu ir signalo stiprumą.            | <b>Įjungtas:</b> prisijungta prie mobiliojo ryšio tinklo. Signalo stiprumą rodo mėlynų taškų skaičius (daugiau taškų reiškia stipresnį signalą).<br><b>Išjungtas:</b> mobiliojo ryšio tinklas neaptiktas. |
| <b>4 Klaida – geltonas</b>                                      |   |
| Nurodo, ar įvyko RCM klaida.                                    | <b>Įjungtas:</b> įvyko klaida.<br><b>Išjungtas:</b> klando nėra.  |

**Pastaba.** Ventiliacijos įvesties ir signalo indikatoriai bus pritemdyti 5 minutes ir vėl pradės švesti, kai RCM bus prijungtas prie ventiliacijos prietaiso arba vėl įjungtas.

## Maitinimo bloko surinkimas

Žr. D pav.

1. J maitinimo bloką įkiškite regione tinkamą kištuko kontaktų priedą.
2. Jei norite nuo maitinimo bloko kištuko kontaktų priedų atjungti, paspauskite mygtuką po rodykle ir ištraukite prietaisą.

## Δ PERSPĖJIMAS

- Maitinimo lizde nepalikite kištuko kontaktų priedo vieno.
- J maitinimo lizdą nejunkite apversto maitinimo bloko. Pasirūpinkite, kad maitinimo laidas būtų nuleistas žemyn.

## Sąranka

Žr. E pav.

Vienu metu RCM gali būti prijungtas tik prie vieno ventiliacijos prietaiso.

1. Prie RCM prijunkite maitinimą iš maitinimo bloko. Įsitikinkite, kad užsidega **maitinimo** indikatorius.
2. Nustatykite tokią RCM padėtį, kad **signalo** indikatorius rodytų, jog tinklas yra prieinamas, ir įsitikinkite, kad RCM yra:
  - daugiau nei 2 cm atstumu nuo kūno;
  - vietoje, kurios neveikia drėgmė;
  - idealiu atveju 1 m atstumu nuo ventiliacijos prietaiso ar kitos elektros įrangos ir 30 cm atstumu nuo mobiliojo ryšio įrenginių.
3. Įsitikinkite, kad RCM pritvirtintas prie stovo arba sieninio laikiklio. Žr. skyrių „Stovo / sieninio laikiklio naudojimas“.
4. Vieną USB laido galą prijunkite prie RCM mikro USB prievedo, o kitą – prie mini USB prievedo, esančio galinėje įjungto ventiliacijos prietaiso pusėje (žr. pav.). Įsitikinkite, kad **ventiliacijos įvesties** indikatorius šviečia.
5. Kad įsitikintumėte, jog „AirView“ rodomas tikslus laikas, patirkrinkite, ar ventiliacijos prietaiso laikrodis rodo tikslų laiką (jei reikia, pakoreguokite).

Pastabos:

- Jei reikia daugiau pagalbos, kreipkitės į sveikatos priežiūros paslaugų teikėją arba „ResMed“ atstovą.
- Jei norite RCM sustabdyti, ištraukite iš maitinimo lizdo maitinimo laidą.

## Stovo / sieninio laikiklio naudojimas

### Stovas

Žr. F pav.

1. Stovą pastatykite ant lygus paviršiaus.
2. Ilgesnįji stovo kraštą įkiškite į RCM ir įsitikinkite, kad jis spragtelėdamas užsifiksuoja.
3. Norėdami stovą nuimti, atleiskite ant jo esantį fiksatorių.

## Sieninis laikiklis

Žr. G pav.

Sieniniams laikikliui pritvirtinti naudokite tinkamas tvirtinimo detales. Pavyzdžiu, naudokite apvalias angas arba sieninio laikiklio varžtų angas, arba laidų raiščius (nepateikta).

RCM tinka montuoti tik  $\leq 2$  m aukštyste.

### ĮSPĖJIMAS

Įsitikinkite, kad sieninis laikiklis gerai pritvirtintas.

1. Laikykite RCM kampu ir stumkite jį ant sieninio laikiklio. Sureguliuokite kampą, kad RCM tilptų į jam skirtą vietą.
2. Sukite RCM pagal laikrodžio rodyklę, kol jis spragtelėdamas užsifiksuos.
3. Jei norite RCM nuimti nuo sieninio laikiklio, sukite jį prieš laikrodžio rodyklę.

## Duomenų siuntimas į „AirView”

RCM maždaug 12 val. dienos automatiškai siunčia ankstesnių 24 valandų duomenis į „AirView” (pagal prijungto ventiliacijos prietaiso laikrodį) ir vieną kartą per valandą duomenis siunčia po procedūros sustabdymo.

Jei automatinis duomenų perdavimas nejvyksta arba yra nutraukiamas, jis bus tēsiamas, kai ryšys bus atkurtas.- Duomenys neprarandami.

Siekiant užtikrinti kasdienį automatinį duomenų perdavimą „ResMed” rekomenduoja vienai valandai per dieną įjungti RCM; tokiu atveju šviečia **ventiliacijos įvesties ir signalo** indikatoriai.

**Pastaba.** Senesni nei septynių kalendorinių dienų duomenys į „AirView” nesiunčiami.

## Valymas ir priežiūra

RCM ir maitinimo bloko išorę galima valyti drėgna šluoste ir patvirtintu švelnaus poveikio valikliu.

Toliau nurodyti valikliai ir dezinfekantai yra tinkami naudoti RCM išoriniams paviršiams valyti:

- Izopropilo alkoholis\*
- Baliklis (1:10)\* (dar vadinamas praskiestu hipochloritu)

\*Tinka naudoti kas savaitę (260 valymo ciklų per projektavimo laikotarpį)

Visada laikykite gamintojo rekomenduojamų valymo instrukcijų.

**Pastaba.** Pastebėjė nepaaiškinamų prietaiso pakitimų, pablogėjusio veikimo požymių, turinčių įtakos veikimui, nutraukite naudojimą ir kreipkitės į savo sveikatos priežiūros teikėją.

### ĮSPĖJIMAS

Prieš vėl jungdami prie maitinimo lizdo ir ventiliacijos prietaiso įsitikinkite, kad RCM ir maitinimo blokas yra sausi.

## Trikčių šalinimas

| Problema / galima priežastis  | Sprendimas  |
|---|---|
| Nešviečia maitinimo indikatorius.   | Patikrinkite, ar maitinimo blokas tinkamai prijungtas prie RCM maitinimo lizdo ir nugarėlės.<br>Patikrinkite, ar kištuko kontaktų priedas gerai įkištas į maitinimo bloką.<br>Patikrinkite, ar maitinimo blokas yra tas pats, kuris buvo gautas su RCM .  |
| Nešviečia ventiliacijos įvesties indikatorius.  | Patikrinkite, ar ventiliacijos prietaisas įjungtas.<br>Patikrinkite, ar RCM USB laidas tinkamai prijungtas prie nugarėlės ir ventiliacijos prietaiso.   |
| Nešviečia signalo indikatorius.   | Pakeiskite RCM padėtį.<br>Patikrinkite, ar pasiekiamas tinklas.<br>Pasirūpinkite, kad RCM būtų idealiu 30 cm atstumu nuo ventiliacijos prietaiso ar kitos elektros išrangos.  |
| Šviečia klaidos indikatorius.   | Išjunkite RCM, tada vėl įjunkite, kad pamatytmėte, ar klaida pašalinta.<br>Jei <b>klaidos</b> indikatorius vis tiek šviečia, kreipkitės į sveikatos priežiūros paslaugų teikėją arba „ResMed“ atstovą.  |
| Automatinis duomenų perdavimas buvo nutrauktas arba neįvyko 12 val. dienos (pvz., nėra signalo, atjungtas arba išjungtas RCM / ventiliacijos prietaisas). | Iš naujo užmegzkite RCM, ventiliacijos prietaiso ir „AirView“ ryšį (žr. skyrių „Sąranka“). Automatinis duomenų perdavimas bus atnaujintas, kad būtų išsiųsti visi neišsiųsti duomenys.<br>Jei problemos pašalinti nepavyko, kreipkitės į sveikatos priežiūros paslaugų teikėją arba „ResMed“ atstovą. |

## Techninė specifikacija

|                      |  |
|----------------------|--|
| Matmenys (A x P x I) | Tik RCM: 134 x 44 x 150 mm<br>Stovas pridės 3 mm prie aukščio ir 6 mm prie pločio.   |
| Svoris               | Tik RCM: 280 g<br>Stovas pridės 30 g, o sieninis laikiklis – 10 g  |
| Maitinimo blokas     | KS 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>NS 24 V, 1,25 A<br>Laido ilgis 1,8 m<br>II klasė, gali veikti nepertraukiamai<br>Tipinis energijos suvartojimas <3 W<br>Maksimalus energijos suvartojimas <5 W  |
| Korpuso konstrukcija | Atsparus liepsnai inžinerinius termoplastikas ir silikonas   |
| Aplinkos sąlygos     | Darbinė temperatūra: nuo +0 °C iki +40 °C<br>Darbinis drėgnis: 10–95 % (be kondensato susidarymo)<br>Darbinis aukštis: iki 3000 m nuo jūros lygio<br>Laikymo ir transportavimo temperatūra: nuo -25 °C iki +70 °C<br>Laikymo ir transportavimo drėgnis: 10–95 % (be kondensato susidarymo) |

|  |  |
|--|--|
| <b>Elektromagnetinis suderinamumas</b>                               | Atitinka visus elektromagnetinio suderinamumo reikalavimus (EMS), taikomus komercinei ir lengvosios pramonės aplinkai, pagal standartą IEC60601-1-2. Rekomenduojama mobiliojo ryšio įrenginius laikyti bent 30 cm atstumu nuo prietaiso.<br>Informacijos apie šio „ResMed“ prietaiso elektromagnetinę spinduliuotę ir atsparumą galima rasti adresu <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .   |
| <b>Klasė pagal IEC 60601-1</b>                                       | Nešiojamoji įranga, kurios negalima naudoti vežant   |
| <b>Suderinamos programinės įrangos versijos</b>                      | „AirView“: 4.1 arba naujesnės versijos<br>„Astral“: SX544-0401 arba naujesnės versijos<br>„Stellar“: SX483-0250 arba naujesnės versijos  |
| <b>Belaidis modulis</b>  | Naudojama technologija: 4G / 2G  |
| <b>Atitikties deklaracija (pagal Radijo ryšio įrangos direktyvą)</b> | „ResMed“ pareiškia, kad „ResMed“ jungiamasis modulis (27202 modelis) atitinka esminius ir kitus svarbius Direktyvos 2014/53/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusius su radijo įrenginių tiekimui rinkai, suderinimo (RED) reikalavimus. Atitikties deklaracijos (DoC) kopiją galima rasti interneto svetainėje <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> .<br>Ši radijo įranga veikia toliau nurodytose dažnių juostose ir maksimalia radijo dažnių galia:<br>GSM 850 / 900: 33 dBm<br>GSM 1800 / 1900: 30 dBm<br>UMTS 850/ 900/ 1700/ 1900/ 2100: 24 dBm<br>Visi „ResMed“ prietaisai pagal Medicinos prietaisų reglamentą klasifikuojami kaip medicinos prietaisai. Bet koks gaminio ir spausdintos medžiagos ženklinimas nurodant  , yra susijęs su 2017 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2017/745. |
| <b>Atskyrimas</b>  | RCM prietaisais turi būti naudojamas ne mažesniu kaip 2 cm atstumu nuo kūno ir idealiu 1 m atstumu nuo veikiančio ventiliacijos prietaiso.   |
| <b>Numatytoji eksplloatavimo trukmė</b>                              | 5 metai<br>RCM ir maitinimo bloke prižiūrimų dalių néra.   |

**Pastaba.** Gamintojas pasilieka teisę keisti šias specifikacijas be atskiro išspėjimo.

## Ženklių

Ant gaminio arba jo pakuočės gali būti naudojami toliau nurodyti ženklai.

 Laikytis naudojimo instrukcijų.  Gamintojas.  Igaliotasis atstovas Europoje.

 Partijos kodas.  Katalogo numeris.  Serijos numeris.  Nuolatinė srovė.

 Drėgnio ribojimas.  Temperatūros ribojimas.  Rx Only Receptinis (vadovaujantis federaliniais įstatymais (JAV), šiuos prietaisus galima parduoti tik gydytojui arba jo nurodymu).

 Europos pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo direktyva (RoHS).  Pirštų apsauga ir apsauga nuo vertikalaus vandens lašėjimo.  Laikytis sausoje vietoje.  Trapu, elkitės atsargiai.

 RCM sertifikavimas..  Kanados standartų asociacija.  Nejonizuojančioji spinduliuotė.

 USB jungtis.  Srovės tiekimo indikatorius.  Ventiliacijos įvesties (ventiliatoriaus įvesties) indikatorius.  Signalų indikatorius.  CE ženklinimas pagal EB direktyvą 93/42/EEB ir Radijo ryšio įrenginių ir telekomunikacijų galinių įrenginių direktyvą 1999/5/EB.  Nuolatinės srovės

maitinimo jungties poliškumas.  Žymi įspėjimą arba atsargumo informaciją.



Medicinos

prietaisas  Importuotojas

Žr. simbolų aiškinamajį žodyną adresu [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



#### Aplinkosauginė informacija

Ši prietaisą reikia išmesti atskirai, o ne kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Prietaiso atliekas tvarkykite jį perduodami regione veikiančioms tinkamoms surinkimo, pakartotinio naudojimo ir perdirbimo sistemoms. Naudojimosi šiomis surinkimo, pakartotinio naudojimo ir perdirbimo sistemomis tikslas – tausoti gamtos išteklius bei apsaugoti aplinką nuo pavojingų medžiagų poveikio.

Jei reikia, informacijos apie šias atliekų tvarkymo sistemas teiraukitės vietos atliekų tvarkymo administravimo centre. Perbraukto konteinerio simbolis – tai kvietimas naudotis šiomis atliekų tvarkymo sistemomis. Jei pageidaujate informacijos apie „ResMed“ prietaiso atliekų surinkimą, kreipkitės į „ResMed“ biurą, vietas platintoja arba apsilankykite adresu [Resmed.com/environment](http://Resmed.com/environment).

## Ribotoji garantija

„ResMed Pty Ltd“ (toliau „ResMed“) garantuoja, kad jūsų „ResMed“ gaminys bus be medžiagų ir gamybos defektų 12 mėnesių nuo datos, kai jį įsigijo pirmasis vartotojas. Ši garantija neperleidžiama.

Jeigu gaminys suges įprastinėmis naudojimo sąlygomis, „ResMed“ savo nuožiūra suremontuos arba pakeis sugedusį gaminį ar bet kuriuos jo komponentus.

Ši ribotoji garantija neapima: a) jokių pažeidimų, atsiradusių gaminj netinkamai, aplaidžiai naudojant, modifikujant ar kitaip keičiant; b) remonto, kurį atliko remonto įmonė, neturinti aiškaus „ResMed“ įgaliojimo atlirkto tokį remontą; c) bet kokių pažeidimų arba užteršimo nuo cigarečių, pyrkinių, cigarų arba kitokių dūmų; d) bet kokių pažeidimų, atsiradusių elektroninį prietaisą apliejus ar jį patekus vandens.

Garantija netenka galios gaminj pardavus arba perpardavus kitame regione, ne tame, kur jis iš pradžių buvo įsigytas.

Garantines pretenzijas dėl sugedusio gaminio įsigijimo vietoje turi pareikšti pirmasis vartotojas.

Šia garantija pakeičiamos visos kitos išreikštос arba numanomas garantijos, išskaitant bet kokias numanomas perkamumo arba tinkamumo tam tikram tikslui garantijas. Kai kuriuose regionuose arba valstijose néra numanomas garantijos trukmés aprivojimų, todėl pirmiau minėtās aprivojimas gali būti netaikomas.

„ResMed“ neprisiima atsakomybės už jokią atsitiktinę arba kaip pasekmė atsiradusių žalų „ResMed“ gaminj pardavus, sumontavus ar naudojus. Kai kuriuose valstijose neleidžiama išskirti atsitiktinės ar kaip pasekmė atsiradusios žalos, todėl pirmiau išvardyti ribojimai ar išimtys jums gali būti netaikyti.

Ši garantija suteikia jums konkrečių juridinių teisių, be to, priklausomai nuo regiono, galite turėti kitų teisių. Jei norite gauti daugiau informacijos apie garantines teises, kreipkitės į vietas „ResMed“ atstovą arba „ResMed“ biurą.

## Introducere

### Consultați ilustrația A.

Modulul de conectivitate ResMed (RCM) asigură conexiune celulară între un dispozitiv de ventilație ResMed compatibil și sistemul ResMed AirView™.

RCM trimite date despre terapie și dispozitiv înregistrate în dispozitivul de ventilație către sistemul AirView bazat pe cloud de acasă, fără fir și automat, pentru a ajuta la afișarea de la distanță a datelor pacientului.

RCM trimite, de asemenea, date către AirView la cerere atunci când este solicitat prin AirView (de exemplu, pentru afișare de la distanță și depanare).

## Dispozitive compatibile

RCM este compatibil cu următoarele dispozitive de ventilație:

- Astral™ 100/150
- Stelar™ 100/130/150.

## Utilizarea preconizată

RCM este destinat să fie utilizat în mediul rezidențial, pentru colectarea și transmiterea datelor respiratorii către AirView. RCM nu va controla niciun dispozitiv clinic și nici nu va oferi interpretarea datelor.

RCM nu este destinat utilizării într-o aeronavă.

## Avertismente și atenționări generale

Informațiile următoare reprezintă avertismente și precauții generale. Avertismentele, atenționările și notele specifice apar împreună cu instrucțiunile relevante din ghid.

### AVERTISMENT

- Utilizați numai sursa de alimentare și accesoriiile pentru lamele fișei furnizate cu RCM.
- Feriți-vă de electrocutare. Nu scufundați RCM sau oricare dintre componentele sale în apă. Scoateți întotdeauna RCM din priză înainte de curățare și asigurați-vă că toate piesele sunt uscate înainte de a-l conecta la loc.
- Nu deschideți și nu modificați dispozitivul. Nu există în interior piese care să poată fi reparate de către utilizator. Reparațiile și service-ul trebuie să fie efectuate numai de către un agent de service ResMed autorizat.
- Dispozitivul nu trebuie utilizat în vecinătatea altor echipamente sau suprapus peste acestea. Dacă este necesară utilizarea în condițiile de mai sus, dispozitivul ar trebui să fie ținut sub observație pentru a verifica funcționarea normală în configurația în care acesta va fi folosit.
- Nu se recomandă utilizarea de cabluri diferite de cele specificate pentru dispozitiv. Acestea pot duce la creșterea emisiilor sau scăderea imunității dispozitivului.
- Este interzisă utilizarea echipamentelor de comunicații RF portabile (inclusiv perifericele precum cablurile de antenă și antenele exterioare) la o distanță mai mică de 30 cm de orice parte a dispozitivului, inclusiv de cablurile specificate de către producător. În caz contrar, poate rezulta scăderea eficacității acestui echipament.

- Dispozitivul RCM nu a fost testat sau certificat pentru utilizarea în vecinătatea echipamentelor radiologice, de tomografie computerizată sau imagistică prin rezonanță magnetică. Nu aduceți dispozitivul RCM la mai puțin de 4 m de echipamentele radiologice sau CT. Nu aduceți niciodată dispozitivul RCM într-un mediu de rezonanță magnetică.

## ATENȚIE

Nu utilizați RCM în aer liber.

**Notă:** Orice incidente grave care au loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie să fie raportate ResMed și autorității competente din țara dumneavoastră.

**Notă:** pentru asistență și raportarea problemelor asociate dispozitivului RCM, contactați furnizorul de servicii medicale sau reprezentantul ResMed autorizat.

## RCM pe scurt

Consultați ilustrația B.

- |                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. Stativ                    | 6. Suport pentru perete          |
| 2. Soclu de fixare pe perete | 7. Sursă de alimentare (PSU)     |
| 3. Panou indicator           | 8. Accesorii pentru lamele fișei |
| 4. Port micro-USB            | 9. Cablu USB (nu este prezentat) |
| 5. Priză de alimentare       |                                  |

## Indicatoare

Consultați ilustrația C.

RCM oferă indicații despre starea curentă de funcționare. Atunci când indicatoarele **Putere** și **Intrare de ventilator** se aprind și aveți receptie în rețea, RCM este gata de utilizare.

| Indicator   | Stare  |
|---|--|
| <b>1 Alimentare – verde</b>   |  |
| Indică dacă RCM este pornit.  | Pornit: alimentarea este pornită.<br>Oprit: alimentarea este oprită.   |
| <b>2 Intrare de ventilator – albastru</b>                           |  |
| Indică dacă RCM este conectat la dispozitivul de ventilație pornit. | Pornit: conectat la dispozitivul de ventilație.<br>Oprit: deconectat de la dispozitivul de ventilație.<br>Luminează intermitent: se stabilește conexiunea la dispozitivul de ventilație.                     |
| <b>3 Semnal – albastru</b>  |  |
| Arată conexiunea la rețeaua celulară și puterea semnalului.         | Pornit: conectat la rețeaua celulară. Puterea semnalului este indicată de numărul de puncte albastre (mai multe puncte înseamnă un semnal mai puternic).<br>Oprit: nu a fost detectată nicio rețea celulară. |
| <b>4 Eroare – galben</b>  |  |
| Indică dacă RCM are o eroare.                                       | Pornit: a avut loc o eroare.<br>Oprit: nicio eroare  |

**Notă:** Indicatoarele **Intrare de ventilator** și **Semnal** își vor reduce intensitatea luminoasă în 5 minute și vor reveni la luminositatea maximă când RCM este conectat la dispozitivul de ventilație sau este pornit din nou.

## Asamblarea sursei de alimentare

Consultați ilustrația D.

1. Introduceți în sursa de alimentare accesoriul pentru lamele fișei potrivit pentru regiunea dvs.
2. Pentru a scoate accesoriul pentru lamele fișei din sursa de alimentare, apăsați butonul de sub săgeată și glisați-l afară.

### ATENȚIE

- Nu lăsați accesoriul pentru lamele fișei singur într-o priză.
- Nu conectați sursa de alimentare cu susul în jos într-o priză. Cablul de alimentare trebuie să se desfășoare în jos.

## Configurarea

Consultați ilustrația E.

RCM poate fi conectat la un singur dispozitiv de ventilație la un moment dat.

1. Conectați RCM la sursa de alimentare folosind PSU. Asigurați-vă că indicatorul **Putere** se aprinde.
2. Poziționați RCM unde indicatorul **Semnal** arată că aveți recepție în rețea și asigurați-vă că RCM se află:
  - la mai mult de 2 cm distanță de corp în timpul funcționării;
  - într-o zonă care nu va fi afectată de umiditate;
  - ideal la 1 m distanță de dispozitivul de ventilație sau alte echipamente electrice și la 30 cm de dispozitivele mobile de comunicație.
3. Asigurați-vă că RCM este fixat cu stativul sau suportul de perete. Consultați secțiunea Utilizarea stativului/suportului pentru perete.
4. Conectați un capăt al cablului USB la portul micro USB al RCM, iar celălalt capăt la portul mini USB din spatele dispozitivului de ventilație pornit (consultați ilustrația). Asigurați-vă că indicatorul **Intrare de ventilator** se aprinde.
5. Pentru a vă asigura că în AirView sunt afișate orele corecte, verificați dacă ceasul de pe dispozitivul de ventilație este corect (schimbați dacă este cazul).

Note:

- Pentru asistență suplimentară, contactați furnizorul dvs. de servicii medicale sau reprezentantul ResMed.
- Pentru a opri RCM, deconectați cablul de alimentare de la priză.

## Folosind stativul/suportul pentru perete

### Stativ

Consultați ilustrația F.

1. Așezați stativul pe o suprafață orizontală stabilă.
2. Introduceți marginea mai lungă a stativului în RCM, asigurându-vă că se fixează în poziție.
3. Pentru a scoate stativul, eliberați clema de pe stativ.

## **Suport pentru perete**

Consultați ilustrația G.

Utilizați fittinguri adecvate pentru a fixa suportul de perete. De exemplu, utilizați orificiile rotunde sau fantele suportului de perete pentru șuruburi sau cleme de cablu (nu sunt furnizate).

RCM este potrivit doar pentru montare la înălțimi ≤2 m.

### **⚠️ AVERTISMENT**

Asigurați-vă că suportul pentru perete este fixat în siguranță.

1. Tineți RCM înclinat și împingeți-l pe suportul pentru perete. Reglați unghiul pentru a poziționa RCM.
2. Rotiți RCM în sensul acelor de ceasornic până când se fixează în poziție.
3. Pentru a scoate RCM din suportul pentru perete, roțiți-l în sens invers acelor de ceasornic.

## **Trimiterea datelor către AirView**

RCM trimite automat datele din cele 24 de ore anterioare către AirView o dată, la aproximativ 12 PM (pe baza ceasului dispozitivului de ventilație conectat) și o dată, la o oră după oprirea terapiei.

Dacă transmiterea automată a datelor este ratată sau întreruptă, aceasta se va relua la restabilirea conexiunii. Datele nu se vor pierde.

Pentru a asigura transmisia zilnică automată a datelor, ResMed vă recomandă să conectați RCM o dată pe zi timp de o oră, cu indicatoarele **Intrare de ventilator** și **Semnal** aprinse.

**Notă:** datele mai vechi de șapte zile calendaristice nu vor fi trimise către AirView.

## **Curățarea și întreținerea**

Exteriorul RCM și al PSU poate fi curățat cu o lavetă umedă și o soluție de curățare slabă aprobată.

Următorii agenți de curățare și dezinfecțanți sunt compatibili pentru utilizarea la curățarea suprafețelor externe ale RCM:

- alcool izopropilic\*
- înălbitor (1:10)\* (cunoscut și sub numele de „hipoclorit diluat”).

\*Adevarat pentru utilizare săptămânală (260 de cicluri de curățare pe durata de viață prevăzută). Urmați întotdeauna instrucțiunile de curățare recomandate de către producător.

**Notă:** în cazul în care observați modificări neașteptate ale dispozitivului sau semne de degradare care afectează performanța, întrerupeți utilizarea și contactați furnizorul dvs. de servicii medicale.

### **⚠️ AVERTISMENT**

Asigurați-vă că RCM și PSU sunt uscate înainte de reconectarea la priza de alimentare și la dispozitivul de ventilație.

## Depanarea

| Problemă/cauză posibilă  | Soluție  |
|--|--|
| Indicatorul Putere nu se aprinde.  | <p>Verificați dacă sursa de alimentare este conectată corect la priza de alimentare și la partea din spate a RCM.</p> <p>Verificați dacă accesoriul pentru lamele fișei este introdus corect în sursa de alimentare.</p> <p>Verificați dacă sursa de alimentare este cea furnizată cu RCM.</p> |
| Indicatorul Intrare de ventilator nu se aprinde.   | <p>Verificați dacă dispozitivul de ventilație este pornit.</p> <p>Verificați conectarea corectă a cablului USB la partea din spate a RCM și la dispozitivul de ventilație.</p>   |
| Indicatorul Semnal nu se aprinde.  | <p>Schimbați poziția RCM.</p> <p>Verificați dacă aveți recepție în rețea.</p> <p>Asigurați-vă că RCM este în mod ideal la 30 cm distanță de dispozitivul de ventilație sau de alte echipamente electrice.</p>  |
| Indicatorul Eroare este aprins.  | <p>Oriți RCM, apoi porniți-l din nou, pentru a vedea dacă această operațiune elimină eroarea. Dacă indicatorul Eroare apare din nou, contactați furnizorul dvs. de servicii medicale sau reprezentantul ResMed.</p>  |
| Transmisia automată a datelor a fost întreruptă sau ratată la orele 12:00 PM (de exemplu, fără semnal, RCM/dispozitiv de ventilație deconectat sau oprit). | <p>Restabiliți conexiunea dintre RCM, dispozitivul de ventilație și AirView (consultați secțiunea Configurare). Transmiterea automată a datelor se va relua pentru a trimite orice date netransmise.</p>   |

Dacă problema nu poate fi rezolvată, contactați furnizorul dvs. de servicii medicale sau reprezentantul ResMed.

## Specificații tehnice

|  |  |
|--|--|
| Dimensiuni (înălțime x lățime x lungime) | numai RCM: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>Stativul va adăuga 3 mm la înlătire și 6 mm la lățime.   |
| Greutate                                 | numai RCM: 280 g<br>Stativul va adăuga 30 g, iar suportul pentru perete va adăuga 10 g.  |
| Sursă de alimentare (PSU)                | 100–240 V c.a., 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>24 V c.c., 1,25 A<br>Lungime cablu 1,8 m<br>Clasa II, adecvat pentru funcționare continuă<br>Consum tipic de energie: <3 W<br>Consum maxim de energie: <5 W |
| Construcția carcasei                     | Material termoplastice ignifug și silicon  |
| Condiții de mediu                        |  |
| Temperatura de funcționare:              | între 0 °C și +40 °C   |
| Umiditatea de funcționare:               | 10 %–95 % fără condensare  |
| Altitudinea de funcționare:              | între nivelul mării și 3.000 m   |
| Temperatura de depozitare și transport:  | între -25 °C și +70 °C   |
| Umiditatea de depozitare și transport:   | 10 %–95 % fără condensare  |

|   |   |
|---|---|
| <b>Compatibilitate electromagnetică</b>   | Produsul respectă toate cerințele aplicabile privind compatibilitatea electromagnetică (CEM) în conformitate cu IEC60601-1-2, pentru medii rezidențiale, comerciale și de industrie ușoară. Se recomandă ca dispozitivele mobile de comunicații să fie păstrate la cel puțin 30 cm distanță de dispozitiv. Puteți găsi informații privind emisiile și imunitatea electromagnetică pentru acest dispozitiv ResMed la <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .  |
| <b>Clasificarea conform IEC 60601-1</b>   | Echipament portabil, care nu poate fi operabil în tranzit   |
| <b>Versiuni software compatibile</b>  | AirView: 4.1 sau ulterior<br>Astral: SX544-0401 sau ulterior<br>Stellar: SX483-0250 sau ulterior  |
| <b>Modul Wireless</b>   | Tehnologia utilizată: 4G/2G   |
| <b>Declarația de conformitate (DC conform Directivei privind echipamentele radio)</b> | ResMed declară că modulul de conectivitate ResMed (modelul 27202) este conform cu cerințele esențiale și celelalte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/UE (RED). O copie a Declarației de conformitate (DC) se găsește la <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> .<br>Acest echipament radio funcționează cu următoarele benzi de frecvență și următoarea putere maximă de radiofrecvență:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Toate dispozitivele ResMed sunt clasificate ca dispozitive medicale conform Regulamentului privind dispozitivele medicale. Orice etichetare a produsului și orice material tipărit care afișează  se referă la Regulamentul (UE) 2017/745 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 aprilie 2017. |
| <b>Separare</b>   | Dispozitivul RCM trebuie utilizat la o distanță minimă de 2 cm de corp și, în mod ideal, la 1 m de dispozitivul de ventilație în timpul funcționării.   |
| <b>Durată de viață prevăzută</b>  | 5 ani<br>RCM și PSU nu conțin piese care să poată fi reparate.  |

Notă: producătorul își rezervă dreptul de a modifica aceste specificații fără notificare.

## Simboluri

Următoarele simboluri pot apărea pe produs sau ambalaj:

Urmați instrucțiunile de utilizare. Producător. Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană. Număr lot. Număr de catalog. Număr de serie. Curent continuu. Limitare de umiditate. Limitare de temperatură. Numai cu prescripție medicală (în Statele Unite, legea federală impune ca aceste dispozitive să fie vândute de către sau cu recomandarea unui medic). Directiva europeană cu privire la restricția substanțelor periculoase. Protecție împotriva introducerii degetelor și surgerii verticale a apei. A se menține uscat. Fragil, a se manipula cu atenție. Certificare RCM. Asociația Canadiană de Standardizare. Radiații neionizante. Conector USB. Indicator de putere. Indicator intrare de ventilator (intrare de ventilator). Indicator de semnal. Etichetarea CE în conformitate cu Directiva CE 93/42/CEE și Directiva 1999/5/CE privind echipamentele hertziene și echipamentele terminale de telecomunicații. Polaritatea conectorului de alimentare în

current continuu.  Indică un avertisment sau o atenționare.  Dispozitiv medical.



Importator.

Consultați glosarul de simboluri la adresa [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



#### Informații ambientale

Acest dispozitiv trebuie eliminat separat, nu pe calea reziduurilor menajere municipale. Pentru eliminarea dispozitivului, trebuie să utilizați sistemele adecvate de colectare, reutilizare și reciclare disponibile în regiunea dumneavoastră. Utilizarea acestor sisteme de colectare, reutilizare și reciclare este destinată să reduce presiunea asupra resurselor naturale și să prevenească deteriorarea mediului datorită substanțelor periculoase.

Dacă aveți nevoie de informații privind aceste sisteme de eliminare, contactați administrația locală a deșeurilor. Simbolul coșului de gunoi barat vă invită să utilizați aceste sisteme de eliminare. Dacă aveți nevoie de informații privind colectarea și eliminarea dispozitivului ResMed, contactați biroul ResMed, distribuitorul dumneavoastră local sau să accesați [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Garanție limitată

ResMed Pty Ltd (denumită în continuare „ResMed”) garantează că produsul ResMed nu va prezenta defecțiuni de material și de fabricație pentru o perioadă de 12 luni de la data achiziționării de către consumatorul inițial. Această garanție nu este transferabilă.

Dacă produsul se defectează în condiții de utilizare normală, ResMed va repara sau înlocui, la alegerea sa, produsul defect sau oricare dintre piesele sale.

Garanția limitată nu acoperă: a) orice daună cauzată ca urmare a utilizării inadecvate, abuzului, modificării sau alterării produsului; b) reparațiile efectuate de orice organizație de service care nu a fost autorizată expres de ResMed pentru efectuarea unor astfel de reparații; c) orice daună sau contaminare datorate țigărilor, pipei, trabucului sau altor obiecte de fumat; și d) orice daună cauzată de vârsarea apei pe sau în interiorul dispozitivului electronic.

Garanția este nulă pentru produsul vândut sau revândut în afara regiunii în care s-a făcut achiziția inițială.

Cerile de garanție privind produsele defecte trebuie să se facă de către consumatorul inițial, la punctul de achiziție.

Această garanție înlocuiește toate celelalte garanții exprese sau implicate, inclusiv orice garanție implicită de vandabilitate sau adecvare pentru un anumit scop. Unele regiuni sau state nu permit limitări cu privire la durata unei garanții implicate, așa că limitarea de mai sus este posibil să nu vi se aplice.

Compania ResMed nu va fi răspunzătoare pentru nicio daună accidentală sau pe cale de consecință care decurge din vânzarea, instalarea sau utilizarea oricărui produs ResMed. Unele regiuni sau state nu permit excluderea sau limitarea daunelor accidentale sau indirecte, așadar este posibil ca limitarea de mai sus să nu vi se aplice.

Această garanție vă oferă drepturi legale specifice și este posibil să aveți și alte drepturi, care variază de la o regiune la alta. Pentru mai multe informații privind drepturile dvs. acordate prin garanție, contactați reprezentantul local sau reprezentanța locală ResMed.

## Введение

См. рис. А.

Модуль подключения ResMed (RCM) обеспечивает сотовое соединение между совместимым аппаратом ИВЛ ResMed и системой ResMed AirView™.

Модуль RCM автоматически отправляет информацию, связанную с проведением терапии, и данные устройства, сохраненные аппаратом ИВЛ, в облачную систему AirView из дома по беспроводной сети, позволяя отображать данные пациента на удаленном устройстве.

Модуль RCM также отправляет данные в систему AirView по запросу от системы AirView (например, для удаленного отображения, устранения неисправностей).

## Совместимые устройства

Модуль RCM совместим со следующими аппаратами ИВЛ:

- Astral™ 100/150;
- Stellar™ 100/130/150.

## Назначение

Модуль RCM предназначен для применения в домашних условиях в целях сбора респираторных данных и их передачи в систему AirView. Модуль RCM не управляет работой каких-либо медицинских устройств и не обеспечивает интерпретацию данных.

Модуль RCM не предназначен для использования на борту воздушного судна.

## Общие предупреждения и предостережения

Приведенные ниже предупреждения и предостережения носят общий характер. Частные предупреждения, предостережения и примечания приводятся в соответствующих инструкциях руководства.

### Δ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте только блок питания и сменные штепсельные вилки, поставляемые в комплекте с модулем RCM.
- Остерегайтесь удара электрическим током. Не погружайте модуль RCM или какие-либо его компоненты в воду. Перед очисткой модуля RCM всегда вынимайте вилку из электрической розетки. Прежде чем подключить устройство к электрической сети, убедитесь, что все его части полностью высохли.
- Запрещается открывать устройство или вносить в него изменения. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем. Ремонт и техническое обслуживание должны производиться только специалистом по обслуживанию, уполномоченным компанией ResMed.
- Это устройство не следует использовать рядом с другим оборудованием или устанавливать на или под другое оборудование. При необходимости использования рядом с другим оборудованием или установки на или под другое оборудование следует наблюдать за устройством для контроля его нормальной работы в данной конфигурации.
- Не рекомендуется применять кабели, не указанные в руководстве к данному устройству. Это может привести к усилению излучения или снижению помехоустойчивости устройства.

- Переносные средства радиосвязи (в том числе периферийное оборудование — антенные кабели и наружные антенны) должны быть удалены от любой части устройства, включая кабели, указанные производителем, на расстояние не менее 30 см. В противном случае возможно ухудшение рабочих характеристик оборудования.
- Модуль RCM не был испытан или сертифицирован для работы вблизи оборудования для рентгеновских исследований, КТ или МРТ. Запрещается приближать модуль RCM к рентгеновскому или КТ-оборудованию на расстояние менее 4 м. Никогда не вносите модуль RCM в зону действия МРТ.

## ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать модуль RCM на открытом воздухе.

**Примечание:** Обо всех серьезных происшествиях, связанных с данным прибором, необходимо сообщать в компанию ResMed и компетентным органам в вашей стране.

**Примечание.** Чтобы получить помощь или сообщить о проблемах, связанных с модулем RCM, обратитесь к своему поставщику медицинских услуг или уполномоченному представителю компании ResMed.

## Краткий обзор модуля RCM

См. рис. В.

- |                                     |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Основание.                       | 6. Настенное крепление.       |
| 2. Настенная электрическая розетка. | 7. Блок питания.              |
| 3. Индикаторная панель.             | 8. Сменные штепсельные вилки. |
| 4. Порт micro-USB.                  | 9. Кабель USB (не показан).   |
| 5. Вход питания.                    |                               |

## Индикаторы

См. рис. С.

Текущее рабочее состояние модуля RCM отображается с помощью индикаторов. Когда индикаторы **Питание** и **Входной сигнал с аппарата ИВЛ** светятся и установлено сетевое подключение, модуль RCM готов к работе.

| Индикатор                                | Состояние  |
|--|--|
| 1. Питание — зеленый                     | Указывает, включено ли питание модуля RCM.<br><br>Светится: питание включено.<br>Не светится: питание выключено.   |
| 2. Входной сигнал с аппарата ИВЛ — синий | Указывает, установлено ли соединение между модулем RCM и включенным аппаратом ИВЛ.<br><br>Светится: соединение с аппаратом ИВЛ установлено.<br>Не светится: соединение с аппаратом ИВЛ отсутствует.<br>Мигает: выполняется установка соединения с аппаратом ИВЛ. |

| Индикатор                 | Состояние   |
|---------------------------|---|
| <b>3. Сигнал — синий</b>  | Указывает на подключение к сотовой сети и уровень сигнала.<br><br>Светится: подключение к сотовой сети установлено.<br>Уровень сигнала обозначается количеством синих точек (большее число точек означает более мощный сигнал).<br>Не светится: сотовая сеть не обнаружена. |
| <b>4. Ошибка — желтый</b> | Указывает на возникновение ошибки в модуле RCM.<br><br>Светится: произошла ошибка.<br>Не светится: ошибок нет.  |

**Примечание.** После подключения модуля RCM к аппарату ИВЛ или повторного включения питания модуля индикаторы **Входной сигнал с аппарата ИВЛ** и **Сигнал** через 5 минут снизят яркость свечения, а затем снова начнут светиться с максимальной яркостью.

## Сборка блока питания

См. рис. D.

1. Присоедините сменную штепсельную вилку, подходящую для вашего региона, к блоку питания.
2. Чтобы отсоединить сменную штепсельную вилку от блока питания, нажмите кнопку под стрелкой и вытяните вилку наружу.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

- Не оставляйте сменную штепсельную вилку в розетке электропитания без кабеля.
- Не подключайте блок питания к розетке электропитания в перевернутом положении. Убедитесь, что кабель питания проходит сверху вниз.

## Настройка

См. рис. E.

Каждый модуль RCM может быть подключен только к одному аппарату ИВЛ.

1. Подключите модуль RCM к источнику питания с помощью блока питания. Убедитесь, что индикатор **Питание** светится.
2. Расположите модуль RCM в таком месте, где индикатор **Сигнал** показывает, что сетевое подключение установлено. Убедитесь, что модуль RCM:
  - во время работы располагается на расстоянии более 2 см от тела;
  - расположен в месте, куда не попадает влага;
  - в идеале находится на расстоянии 1 м от аппарата ИВЛ или другого электрооборудования и на расстоянии 30 см от мобильных устройств связи.
3. Убедитесь, что модуль RCM закреплен на основании или с помощью настенного крепления. См. раздел «Использование основания или настенного крепления».
4. Подключите один конец кабеля USB к порту micro-USB модуля RCM, а другой конец — к порту mini-USB на задней панели включенного аппарата ИВЛ (см. рисунок). Убедитесь, что индикатор **Входной сигнал с аппарата ИВЛ** светится.

- Чтобы убедиться, что система AirView указывает правильное время, проверьте, что часы на аппарате ИВЛ настроены правильно (если необходимо, установите правильное время).

#### Примечания.

- Чтобы получить дополнительную помощь, свяжитесь с поставщиком оборудования или представителем компании ResMed.
- Чтобы отключить модуль RCM, отсоедините кабель питания от розетки электропитания.

## Использование основания или настенного крепления

### Основание

См. рис. F.

- Установите основание на ровную, устойчивую поверхность.
- Вставьте длинную сторону основания в модуль RCM, убедитесь, что оно встало на место со щелчком.
- Чтобы отсоединить основание, освободите фиксатор на основании.

### Настенное крепление

См. рис. G.

Для монтажа настенного крепления используйте подходящие фитинги. Например, используйте круглые отверстия или пазы настенного крепления для фиксации с помощью винтов или кабельных стяжек (не входят в комплект поставки).

Модуль RCM разрешается устанавливать только на высоте  $\leq 2$  м.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Убедитесь, что настенное крепление надежно закреплено.

- Держа модуль RCM под углом, задвиньте его в настенное крепление. Подберите угол, позволяющий установить модуль RCM на место.
- Поверните модуль RCM по часовой стрелке до щелчка.
- Чтобы снять модуль RCM с настенного крепления, поверните его против часовой стрелки.

## Отправка данных в систему AirView

Модуль RCM автоматически отправляет данные за предыдущие 24 часа в систему AirView примерно в 00:00 (по часам подключенного аппарата ИВЛ) и через час после прекращения терапии.

Если автоматическая передача данных будет невозможна или прервана, она возобновится после восстановления соединения. Данные не утрачиваются.

Чтобы ежедневно осуществлять автоматическую передачу данных, компания ResMed рекомендует один раз в день на час подключать модуль RCM (в течение этого времени индикаторы **Входной сигнал с аппарата ИВЛ** и **Сигнал** должны светиться).

**Примечание.** Данные, полученные ранее семи календарных дней назад, не будут отправлены в систему AirView.

## Очистка и обслуживание

Для очистки наружных поверхностей модуля RCM и блока питания можно использовать влажную ткань и одобренный мягкий моющий раствор.

Для очистки наружных поверхностей модуля RCM подходят следующие моющие и дезинфицирующие средства:

- изопропиловый спирт \*;
- отбеливатель (1:10) \* (другое название — разбавленный гипохлорит).

\* Подходит для еженедельного использования (260 циклов очистки в течение расчетного срока службы).

Необходимо следовать инструкциям по очистке, приведенным в рекомендациях производителя.

**Примечание.** При обнаружении в работе устройства каких-либо неожиданных изменений или признаков износа, влияющих на рабочие характеристики, следует прекратить использование устройства и связаться с поставщиком медицинских услуг.

## Δ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед повторным подключением к розетке электропитания и аппарату ИВЛ следует убедиться, что модуль RCM и блок питания полностью высохли.

## Устранение неисправностей

### Проблема / возможная причина

### Решение

|  |  |
|--|--|
| Индикатор Питание не светится.                       | Убедитесь, что блок питания правильно подключен к розетке электропитания и задней панели модуля RCM.<br><br>Убедитесь, что сменная штепсельная вилка правильно вставлена в блок питания.<br><br>Убедитесь, что используется блок питания, входящий в комплект поставки модуля RCM. |
| Индикатор Входной сигнал с аппарата ИВЛ не светится. | Убедитесь, что аппарат ИВЛ включен.<br><br>Убедитесь, что кабель USB правильно подключен к задней панели модуля RCM и аппарату ИВЛ.  |
| Индикатор Сигнал не светится.                        | Измените положение модуля RCM.<br><br>Убедитесь, что сетевое подключение установлено.<br><br>В идеале модуль RCM должен находиться на расстоянии 30 см от аппарата ИВЛ или другого электрооборудования; убедитесь, что это так.  |
| Светится индикатор Ошибка.                           | Выключите модуль RCM, снова включите его и проверьте, привело ли это к устранению ошибки. Если индикатор Ошибка по-прежнему светится, свяжитесь с поставщиком оборудования или представителем компании ResMed.   |

| Проблема / возможная причина   | Решение  |
|--|--|
| Автоматическая передача данных была прервана или не была выполнена в 00:00 (например, отсутствует сигнал, модуль RCM / аппарат ИВЛ отсоединен или выключен). | Восстановите соединение между модулем RCM, аппаратом ИВЛ и системой AirView (см. раздел «Настройка»). Автоматическая передача данных возобновится, и будут отправлены все ожидающие отправки данные.   |
| Если проблему не удается устранить самостоятельно, свяжитесь с поставщиком оборудования или с компанией ResMed.  |  |
| <b>Технические характеристики</b>  |  |
| Габаритные размеры (В x Ш x Г)   | Только модуль RCM: 134 мм x 44 мм x 150 мм<br>Основание: плюс 3 мм к высоте и 6 мм к ширине  |
| Масса  | Только модуль RCM: 280 г<br>Основание: плюс 30 г; настенное крепление: плюс 10 г   |
| Блок питания   | 100–240 В перемен. тока, 0,35–0,70 А, 50–60 Гц<br>24 В постоянного тока, 1,25 А<br>Длина кабеля 1,8 м<br>Класс II, рассчитан на непрерывную эксплуатацию<br>Номинальная потребляемая мощность: < 3 Вт<br>Максимальная потребляемая мощность: < 5 Вт  |
| Материалы корпуса  | Огнестойкий технический термопласт и силикон   |
| <b>Условия окружающей среды</b>  |  |
| Рабочая температура:   | от 0 °C до +40 °C  |
| Рабочая влажность:   | 10–95 %, без конденсации   |
| Рабочая высота над уровнем моря:   | высота над уровнем моря: до 3000 м   |
| Температура хранения и транспортировки:  | от -25 °C до +70 °C  |
| Влажность при хранении и транспортировке:  | 10–95 %, без конденсации   |
| Электромагнитная совместимость   | Данное изделие соответствует всем применимым требованиям электромагнитной совместимости (ЭМС) согласно стандарту IEC 60601-1-2 к изделиям, предназначенным для применения в жилых, коммерческих зонах и производственных зонах с малым энергопотреблением. Рекомендуется размещать мобильные устройства связи на расстоянии не менее 30 см от устройства. Сведения по электромагнитному излучению и помехоустойчивости этого устройства компании ResMed представлены на сайте <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> . |
| Классификация IEC 60601-1  | Переносное оборудование, не предназначеннное для работы во время движения  |
| Совместимые версии программного обеспечения  | AirView: 4.1 или более новые<br>Astral: SX544-0401 или более новые<br>Stellar: SX483-0250 или более новые  |
| Модуль беспроводной сети   | Используемая технология: 4G/2G   |
| Декларация о соответствии (согласно директиве о радиоаппаратуре)   | Компания ResMed заявляет, что модуль подключения ResMed (модель 27202) соответствует основным требованиям и другим применимым положениям Директивы 2014/53/EU (RED). С декларацией о соответствии (ДоС) можно ознакомиться на странице <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> . Эта радиоаппаратура работает в перечисленных ниже полосах частот с перечисленными ниже параметрами максимальной мощности радиосигнала.   |

GSM 850/900: 33 дБм.

GSM 1800/1900: 30 дБм.

UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 дБм.

Все устройства ResMed классифицируются как медицинские изделия согласно регламенту ЕС о медицинских изделиях (Medical Device Regulation). Любая маркировка изделия или печатного материала с изображением относится к Регламенту (ЕС) 2017/745 Европейского парламента и Европейского совета от 5 апреля 2017 года.

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Минимальное расстояние</b> | Во время работы модуль RCM должен располагаться на расстоянии не менее 2 см от тела и в идеале — на расстоянии 1 м от аппарата ИВЛ. |
| <b>Расчетный срок службы</b>  | 5 лет.<br>Модуль RCM и блок питания не содержат каких-либо обслуживаемых деталей.   |

**Примечание.** Производитель сохраняет за собой право изменять данные технические характеристики без предварительного уведомления.

## Условные обозначения

На изделие или упаковку могут быть нанесены следующие условные обозначения:

|                                     |   |  |                             |  |  |
|-------------------------------------|---|--|-----------------------------|--|--|
| Следуйте инструкциям по применению. | Производитель.  | Уполномоченный представитель в Европе. | Код партии.                 | Номер по каталогу.                       | Серийный номер.  |
| Постоянный ток.                     | Ограничение по влажности.   | Ограничение по температуре.            |                             |  |  |
| Rx Only                             | Только по рецепту (в США, Федеральное законодательство ограничивает продажу этого прибора только врачом или по распоряжению врача). | RoHS                                   | Европейская директива RoHS. |  |  |
| IP21                                | Защита от проникновения пальцев и от воздействия капель воды, падающих сверху.  |  |                             |  |  |
| Беречь от влаги.                    | Хрупкое! Обращаться осторожно.  | Знак сертификации модуля RCM.          |                             |  |  |
| CSA                                 | Канадская ассоциация стандартов (Canadian Standards Association).   | RFI                                    | Неионизирующее излучение.   | Разъем USB.                              | Индикатор Питание.   |
|                                     |   |  |                             | Индикатор Входной сигнал с аппарата ИВЛ. | Индикатор Сигнал.  |
|                                     |   |  |                             | CE                                       | Маркировка CE согласно Директиве ЕС 93/42/EEC и Директиве R&TTE 1999/5/EC. |
|                                     |   |  |                             | ◊◊                                       | Полярность разъема питания постоянного тока.                               |
| △                                   | Обозначает предупреждение или предостережение.  | MD                                     | Медицинское изделие.        |  |  |
| Импортер.                           |   |  |                             |  |  |

Смотрите глоссарий символов на [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



Информация об охране окружающей среды

Данный прибор следует утилизировать отдельно, не в составе несортированных бытовых отходов. Утилизацию прибора следует осуществлять в соответствии с доступными в вашем регионе системами сбора, вторичного использования и переработки таких отходов. Такие системы сбора, повторного использования и утилизации отходов разработаны в целях снижения нагрузки на природные ресурсы и предупреждения загрязнения окружающей среды вредными веществами.

Если вам нужна информация об этих системах утилизации, обращайтесь в местные органы власти, занимающиеся утилизацией отходов. Значок перечеркнутого мусорного ящика указывает на желательность пользования этими системами утилизации. Если вам нужна информация о сборе и утилизации вашего прибора производства компании ResMed, свяжитесь с офисом компании, местным поставщиком или перейдите на веб-сайт [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Ограниченнaя гарантia

Компания ResMed Pty Ltd (далее — ResMed) гарантирует отсутствие дефектов материалов и изготовления у изделия ResMed в течение 12 месяцев с даты покупки первым покупателем. Данная гарантia не подлежит передаче.

В случае обнаружения неисправности изделия при нормальных условиях эксплуатации компания ResMed выполнит ремонт или замену (на свое усмотрение) дефектного изделия или любого из его компонентов.

Данная ограниченная гарантia не распространяется на следующие случаи: а) какое-либо повреждение возникло в результате неправильного применения или применения не по назначению, произведенных модификаций или изменений изделия; б) ремонт был произведен обслуживающей организацией, в явной форме не уполномоченной компанией ResMed на проведение такого ремонта; в) какое-либо повреждение или загрязнение было вызвано дымом сигарет, курительных трубок, сигар или другими испускающими дым предметами; г) какое-либо повреждение было вызвано попаданием воды на поверхность или внутрь электронного устройства.

В случае продажи или перепродажи изделия за пределы региона первоначальной покупки гарантia аннулируется.

Гарантийные претензии к дефектному изделию должны быть предъявлены первым покупателем в месте покупки.

Данная гарантia заменяет все иные гарантii, явные или подразумеваемые, включая любые подразумеваемые гарантii товарной пригодности или пригодности для использования в определенных целях. Некоторые регионы или страны не допускают ограничения срока подразумеваемой гарантii, поэтому вышеуказанное ограничение может быть неприменимо в конкретной ситуации.

Компания ResMed не несет ответственности за любые случайные или косвенные убытки, понесенные в результате продажи, установки или использования любого изделия компании ResMed. Некоторые регионы или страны не допускают исключений или ограничения ответственности за случайные или косвенные убытки, поэтому вышеуказанное ограничение может быть неприменимо в конкретной ситуации.

Данная гарантia предоставляет пользователю конкретные юридические права. В зависимости от региона пользователь также может обладать другими правами. Для получения дополнительной информации о гарантийных правах обратитесь к региональному дилеру ResMed или в офис компании ResMed.

## Úvod

Pozri ilustráciu A.

Modul pripojenia ResMed (RCM) poskytuje mobilné prepojenie medzi kompatibilným ventilačným zariadením od spoločnosti ResMed a systémom AirView™.

RCM Zariadenie bezdrôtovo a automaticky odosiela z domu údaje o liečbe a zariadení zaznamenané vo ventilačnom zariadení do systému AirView založeného na cloude, čo umožňuje vzdialé zobrazenie údajov o pacientovi.

RCM Zariadenie okrem toho odosiela údaje do systému AirView na požiadanie prostredníctvom systému AirView (napr. na vzdialé zobrazenie a riešenie problémov).

## ⚠️ UPOZORNENIE

Podľa federálnych zákonov USA môže toto zariadenie predávať len lekár alebo je viazané na jeho predpis.

### Kompatibilné pomôcky

RCM Zariadenie je kompatibilné s týmito ventilačnými zariadeniami:

- Astral™ 100/150,
- Stellar™ 100/130/150.

### Určené použitie

RCM Zariadenie je určené na použitie v domácom prostredí na zhromažďovanie a prenos údajov o dýchaní do systému AirView. RCM Zariadenie nebude ovládať žiadne klinické zariadenia ani poskytovať interpretáciu údajov.

RCM Zariadenie nie je určené na použitie v lietadle.

### Všeobecné varovania a upozornenia

Nasledujú všeobecné varovania a upozornenia. Špecifické varovania, upozornenia a poznámky sú uvedené spolu s príslušnými pokynmi v príručke.

## ⚠️ VAROVANIE

- Používajte iba zdroj napájania a nástavce s kontaktmi zástrčky, ktoré sa dodávajú spolu so zariadením RCM.
- Vyvarujte sa zásahu elektrickým prúdom. Neponárajte zariadenie RCM ani žiadnu z jeho súčasti do vody. Pred čistením zariadenie RCM vždy odpojte zo zásuvky a pred opäťovným zapojením skontrolujte, či sú všetky časti suché.
- Zariadenie neotvárajte ani neupravujte. Vnútri sa nenachádzajú žiadne časti, na ktorých môže vykonať servis používateľ. Opravy a servís smie vykonávať len servisný agent autorizovaný spoločnosťou ResMed.
- Zariadenie sa nesmie používať v blízkosti iných zariadení ani stavať na seba. Ak sa zariadenie musí použiť v blízkosti iných zariadení alebo položené na ne, musí sa monitorovať na overenie normálnej prevádzky v konfigurácii, v ktorej sa bude používať.
- Použitie iných káblov, než sú špecifikované pre toto zariadenie, sa neodporúča. Mohlo by to spôsobiť zvýšenie emisií alebo zníženie imunity tohto zariadenia.

- Prenosné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú anténne káble a externé antény) by sa nemali používať bližšie ako 30 cm od akejkoľvek časti tohto zariadenia vrátane kálov špecifikovaných výrobcom. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia.
- Zariadenie RCM nebolo testované ani certifikované na použitie v blízkosti zariadení RTG, CT alebo MR. Zariadenie RCM neumiestňujte bližšie ako 4 m k zariadeniam RTG a CT. Zariadenie RCM nikdy neprinášajte do prostredia MR.

## **UPOZORNENIE**

Zariadenie RCM nepoužívajte v exteriéri.

**Poznámka:** V prípade závažných udalostí, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s týmto zariadením, je potrebné danú udalosť oznámiť spoločnosti ResMed a príslušnému orgánu vo vašej krajine.

**Poznámka:** Ak potrebujete pomoc alebo chcete nahlásiť problémy súvisiace so zariadením RCM, kontaktujte svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti alebo autorizovaného zástupcu spoločnosti ResMed.

## **RCMStručný prehľad**

Pozri ilustráciu B.

- |                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. Stojan                      | 6. Nástenný držiak               |
| 2. Otvor na upevnenie na stenu | 7. Zdroj napájania (PSU)         |
| 3. Panel s indikátormi         | 8. Nástavce s kontaktmi zástrčky |
| 4. Port micro-USB              | 9. USB kábel (nezobrazený)       |
| 5. Vstup napájania             |                                  |

## **Indikátory**

Pozri ilustráciu C.

RCMZariadenie poskytuje indikáciu aktuálneho prevádzkového stavu. Ked' sa rozsvietia indikátory Napájanie a Vetrací otvor. Vstupné indikátory svietia a máte sieťový príjem, zariadenia, RCM je pripravené na používanie.

| Indikátor                             | Stav   |
|---------------------------------------|--|
| <b>1 Napájanie – zelená</b>           | <b>Zap.:</b> Napájanie je zapnuté.<br><b>Vypnutej:</b> Napájanie je vypnuté.   |
| <b>2 Vetrací otvor. Vstup – modrá</b> | <b>Zap.:</b> Pripojené k ventilačnému zariadeniu.<br><b>Vyp.:</b> Odpojené od ventilačného zariadenia.<br><b>Bliká:</b> Vytvára sa pripojenie k ventilačnému zariadeniu.           |
| <b>3 Signál – modrá</b>               | <b>Zap.:</b> Pripojené k mobilnej sieti. Intenzitu signálu vyjadruje počet modrých bodiek (viac bodiek znamená silnejší signál).<br><b>Vyp.:</b> Nezistila sa žiadna mobilná sieť. |
| <b>4 Chyba – žltá</b>                 | <b>Zap.:</b> Vyskytla sa chyba.<br><b>Vyp.:</b> Žiadna chyba   |

**Poznámka:** Vetrací otvor. Indikátory vstupu a signálu sa po 5 minútach stlmia a vrátia sa do úplného jasu, keď sa zariadenieRCM znova pripojí k ventilačnému zariadeniu alebo zapne.

## Inštalácia napájacej jednotky

Pozri ilustráciu D.

1. Zasuňte nástavec s kontaktmi zástrčky zodpovedajúci vášmu regiónu do napájacej jednotky.
2. Ak chcete nástavec s kontaktmi zástrčky z napájacej jednotky vybrať, stlačte tlačidlo pod šípkou a vysuňte ho.

## ⚠️ UPOZORNENIE

- Nenechávajte nástavec s kontaktmi zástrčky sám v elektrickej zásuvke.
- Nezapájajte napájaciu jednotku do elektrickej zásuvky prevrátenú. Uistite sa, že napájací kábel smeruje nadol.

## Úvodné nastavenie

Pozri ilustráciu E.

ZariadenieRCM môže byť pripojené len k jednému ventilačnému zariadeniu naraz.

1. Pripojte zariadenieRCM pomocou napájacej jednotky k napájaniu. Skontrolujte, či sa rozsvietil indikátor **Napájanie**.
2. UmiestniteRCM na miesto, kde indikátor **Signál** signalizuje, že máte sieťový príjem, a uistite sa, že sa zariadenieRCM nachádza:
  - viac ako 2 cm od tela počas prevádzky,
  - v priestore, v ktorom nebude vlhko,
  - ideálne 1 m od ventilačného zariadenia alebo iného elektrického zariadenia a 30 cm od mobilných komunikačných zariadení.
3. Uistite sa, že zariadenieRCM je zaistené na mieste stojanom alebo nástenným držiakom. Pozrite si časť **Používanie stojana/nástenného držiaka**.
4. Pripojte jeden koniec USB kábla k portu micro USB zariadeniaRCM a druhý koniec k portu mini USB na zadnej strane zapnutého ventilačného zariadenia (pozri obrázok). Skontrolujte, či sa rozsvietil indikátor **Vetrací otvor**. Indikátor vstup svieti.
5. Aby ste sa uistili, že sa v systéme AirView zobrazujú správne časy, uistite sa, že hodiny na ventilačnom zariadení ukazujú správny čas (v prípade potreby ho zmeňte).

### Poznámky:

- Ak potrebujete ďalšiu pomoc, obráťte sa na svojho poskytovateľa starostlivosti alebo zástupcu spoločnosti ResMed.
- Ak chcete zariadenie RCM zastaviť, vytiahnite napájací kábel z elektrickej zásuvky.

## Používanie stojana/nástenného držiaka

### Stojan

Pozri ilustráciu F.

1. Položte stojan na pevný, rovný povrch.
2. Vložte dlhší okraj stojana do zariadeniaRCM a uistite sa, že zacvakne na miesto.

3. Ak chcete stojan odstrániť, uvoľnite sponu na stojane.

## Nástenný držiak

Pozri ilustráciu G.

Na pripomienanie nástenného držiaka použite vhodné príslušenstvo. Napríklad použite okrúhle otvory alebo výrezy na nástennom držiaku na skrutky alebo káblové pásky (nie sú súčasťou balenia).

ZariadenieRCM je vhodné len na upevnenie vo výškach  $\leq 2$  m.

## VAROVANIE

**Uistite sa, že je nástenný držiak bezpečne upevnený na mieste.**

1. Držte zariadenieRCM pod uhlom a zatlačte ho na nástenný držiak. Nastavením uhla dosiahnite vhodnú polohu zariadeniaRCM.
2. Otáčajte zariadenieRCM v smere hodinových ručičiek, kým nezapadne na miesto.
3. Ak chcete sňať zariadenieRCM z nástenného držiaka, otočte ho proti smeru hodinových ručičiek.

## Odosielanie údajov do systému AirView

RCMAutomaticky odosielá údaje za predchádzajúcich 24 hodín do systému AirView raz približne o 12:00 hod. (na základe hodín pripojeného ventilačného zariadenia) a raz za hodinu po ukončení liečby.

Ak dôjde k zmeškaniu alebo prerušeniu automatického prenosu údajov, obnoví sa po opäťovnom nadviazaní spojenia. Žiadne údaje sa nestratia.

Aby sa zabezpečil denný automatický prenos údajov, spoločnosť ResMed vám odporúča pripojiť zariadenieRCM raz denne na jednu hodinu so zapnutými indikátormi **Vetrací otvor**, **Indikátory Vstup** a **Signál svetlia**.

**Poznámka:** Údaje staršie ako sedem kalendárnych sa do systému AirView neodošlú.

## Čistenie a údržba

Vonkajšok zariadeniaRCM a napájacej jednotky možno čistiť vlhkou handričkou a schváleným jemným čistiacim roztokom.

Nasledujúce čistiacie a dezinfekčné prostriedky sú kompatibilné na použitie pri čistení vonkajších povrchov zariadeniaRCM:

- izopropylalkohol\*,
- bielidlo (1:10)\* (môže byť známe aj ako „zriedený chlórnan“).

\*Vhodné pre týždenné použitie (260 čistiacich cyklov počas životnosti konštrukcie)  
Vždy sa riadte pokynmi na čistenie odporúčanými výrobcom.

Poznámka: V prípade, že si všimnete akékolvek neočakávané zmeny v zariadení alebo príznaky zhoršenia, ktoré ovplyvňujú výkon, prestaňte ho používať a kontaktujte svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.

## VAROVANIE

Pred opäťovným pripojením k elektrickej zásuvke a ventilačnému zariadeniuRCM sa uistite, že sú zariadenie a napájacia jednotka suché.

## Riešenie problémov

| Problém/možná príčina   | Riešenie  |
|---|---|
| Indikátor Napájanie nesveti.  | Skontrolujte, či je napájacia jednotka správne pripojená k elektrickej zásuvke a zadnej časti zariadenia RCM.<br>Skontrolujte, či je nástavec s kontaktmi zástrčky správne zasunutý do napájacej jednotky.<br>Skontrolujte, či je napájacia jednotka napájacou jednotkou dodávanou so zariadením RCM. |
| Vetrací otvor. Indikátor Vstup nesveti.   | Skontrolujte, či je zapnuté ventilačné zariadenie.<br>Skontrolujte, či je USB kábel správne pripojený k zadnej časti zariadenia a k ventilačnému zariadeniu RCM.  |
| Indikátor Signál nesveti.   | Zmeňte polohu zariadenia RCM.<br>Skontrolujte, či máte sietový príjem.<br>Uistite sa, že sa zariadenie RCM nachádza ideálne 12" (30 cm) od ventilačného zariadenia alebo iných elektrických zariadení.  |
| Sveti indikátor Chyba.  | Vypnite zariadenie RCM a potom ho znova zapnite, aby ste zistili, či sa tým chyba odstráni. Ak sa indikátor Chyba zobrazí znova, obrátte sa na svojho poskytovateľa starostlivosti alebo zástupcu spoločnosti ResMed.   |
| Automatický prenos údajov o 12:00 hod. bol prerušený alebo zmeškaný (napr. žiadny signál, odpojené alebo vypnuté zariadenie/ventilačné zariadenie RCM). | Obnovte spojenie medzi zariadením RCM, ventilačným zariadením a systémom AirView (pozri časť Nastavanie). Automatický prenos údajov sa obnoví na odoslanie akýchkoľvek čakajúcich údajov.   |

Ak sa problém nedá vyriešiť, obrátte sa na svojho poskytovateľa starostlivosti alebo zástupcu spoločnosti ResMed.

## Technické parametre

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Rozmery (V x Š x D)             | RCM iba: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>Stojan pridá 3 mm k výške a 6 mm k šírke.  |
| Hmotnosť                        | RCM iba: 280 g<br>Stojan pridá 30 g a nástenný držiak pridá 10 g.  |
| Zdroj napájania (PSU)           | AC 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>DC 24 V, 1,25 A<br>Dĺžka kábla 1,8 m<br>trieda II, vhodný pre nepretržitú prevádzku<br>Typická spotreba energie: <3W<br>Maximálna spotreba energie: <5W   |
| Konštrukcia krytu zariadenia    | Technický termoplast so zníženou horľavosťou a silikón   |
| Podmienky okolitého prostredia  | Prevádzková teplota: +0°C až +40°C<br>Prevádzková vlhkosť: 10 % až 95 % bez kondenzácie<br>Prevádzková nadmorská výška: Nadmorská výška do 3000 m.n.m.<br>Teplota pri skladovaní a preprave: -25°C až +70°C<br>Vlhkosť pri skladovaní a preprave: 10 % až 95 % bez kondenzácie |
| Elektromagnetická kompatibilita | Produkt vychovuje všetkým príslušným požiadavkám na elektromagnetickú  |

|  |   |
|--|---|
|  | kompatibilitu (EMC) podľa normy IEC 60601-1-2 pre obytné prostredie, obchody a ľahký priemysel. Odporúča sa, aby sa mobilné komunikačné zariadenia udržiavali najmenej 30 cm od zariadenia.<br>Informácie o elektromagnetických emisiách a imunité tohto zariadenia spoločnosti ResMed možno nájsť na adrese <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .   |
| Klasifikácia podľa IEC 60601-1                                 | Prenosné zariadenia neprevádzkovateľné počas tranzitu   |
| Kompatibilné verzie softvéru                                   | AirView: 4.1 alebo vyššie<br>Astrálne: SX544-0401 alebo novšia<br>Stellar: SX483-0250 alebo novšia  |
| Bezdrôtový modul   | Použitá technológia: 4G/2G  |
| Vyhľásenie o zhode (VoZ so Smernicou o rádiových zariadeniach) | Spoločnosť ResMed vyhlasuje, že modul pripojenia (model 27202) je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 2014/53/EÚ. Kópiu vyhlásenia o zhode (VoZ) možno nájsť na stránke <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> .<br>Toto rádiové zariadenie pracuje s nasledujúcimi frekvenčnými pásmami a maximálnym rádiofrekvenčným výkonom:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Všetky zariadenia ResMed sú klasifikované ako zdravotnícke pomôcky podľa nariadenia o zdravotníckych pomôckach. Akékolvek označenie výrobku a tlačeného materiálu s uvedením označenia  so zobrazením značky sa vzťahuje na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/745 z 5. apríla 2017. |
| Odstup   | Zariadenie RCM by sa malo počas prevádzky používať vo vzdialosti minimálne 2 cm od tela a ideálne 1 m od ventilačného zariadenia.   |
| Projektovaná životnosť   | 5 rokov<br>Zariadenie RCM a napájacia jednotka neobsahujú žiadne časti, na ktorých možno vykonávať servis.  |

Poznámka: Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu týchto parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

## Symboly

Na produkte alebo obale môžu byť zobrazené nasledujúce symboly:

 Riadte sa pokynmi na používanie.  Výrobca.  Autorizovaný európsky zástupca

 Číslo šarže.  Katalógové číslo.  Sériové číslo.  Jednosmerný prúd.

 Rozsah vlhkosti.  Rozsah teploty.  Iba na lekársky predpis (Podľa federálnych zákonov USA môže tieto zariadenia predávať len lekár alebo sú viazané na jeho predpis).

 Európska smernica RoHS  Ochrana pred zasunutím prstov a pred zvislo kvapkajúcou vodou.  Udržujte v suchu.  Pozor krehké, zaobchádzajte opatrne.  Certifikácia RCM (značka súladu s normami).  Canadian Standards Association (Kanadská asociácia pre štandardizáciu).

 Neionizujúce žiarenie.  Konektor USB.  Indikátor napájania.  Vetrací otvor Indikátor Vstup (Vstup ventilátora).  Indikátor signálu.  Označenie CE v súlade so smernicou ES 93/42/EHS a smernicou RZ&KTZ smernice 1999/5/ES..  Polarita konektora napájania

jednosmerným prúdom.  Označuje varovanie alebo upozornenie.  Zdravotnícka pomôcka.  
 Dovozca.

Pozrite si slovník symbolov na stránke [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



#### Informácie týkajúce sa životného prostredia

Toto zariadenie sa musí likvidovať osobitne, nie ako netriedený komunálny odpad. Na likvidáciu zariadenia by ste mali využiť systémy zberu, opakovaného použitia a recyklácie, ktoré sú k dispozícii vo vašej oblasti. Tieto systémy zberu, opakovaného použitia a recyklácie sú určené na zníženie tlaku na prírodné zdroje a ochranu pred poškodením životného prostredia nebezpečnými látkami.

Ak potrebujete informácie o týchto systémoch likvidácie, obráťte sa na miestnu správu likvidácie odpadu. Symbol preškrnutého koša vyzýva na použitie týchto systémov likvidácie odpadu. Ak potrebujete informácie o zbere a likvidácii zariadenia ResMed, obráťte sa na kanceláriu spoločnosti ResMed, miestneho distribútoru alebo kliknite na stránku [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## Obmedzená záruka

Spoločnosť ResMed Pty Ltd (ďalej len „ResMed“) zaručuje, že produkt spoločnosti ResMed bude z hľadiska materiálu a vypracovania bez chýb po dobu 12 mesiacov odo dňa zakúpenia pôvodným zákazníkom. Táto záruka nie je prenosná.

Ak produkt zlyhá za podmienok normálneho používania, spoločnosť ResMed podľa vlastného uváženia opraví alebo vymení chybný produkt alebo niektorý z jeho komponentov.

Táto obmedzená záruka nepokrýva: a) poškodenie, ktoré je výsledkom nesprávneho použitia, zneužitia, pozmenenia alebo úpravy produktu; b) opravy vykonané servisnou organizáciou, ktorú spoločnosť ResMed výslovne neautorizovala na vykonávanie takýchto opráv; c) poškodenie ani znečistenie spôsobené cigaretou, fajkou, cigarou ani iným fajčivom; a d) poškodenie zapríčinené rozliatou vodou na elektronickom zariadení alebo do neho.

Záruka neplatí na produkt, ktorý sa predá alebo opäťovne predá mimo regiónu pôvodného nákupu.

Záručné nároky na chybný produkt musí vykonať pôvodný spotrebiteľ v mieste nákupu.

Táto záruka nahrádza všetky ostatné výslovné alebo implicitné záruky vrátane akejkoľvek naznačenej záruky predajnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel. Niektoré regióny alebo štáty nedovoľujú obmedzenie dĺžky trvania implicitnej záruky, takže vyššie uvedené obmedzenia sa na vás nemusia vzťahovať.

Spoločnosť ResMed nebude zodpovedná za žiadne náhodné ani následné škody, pri ktorých sa bude tvrdiť, že vyplynuli z predaja, inštalácie alebo použitia akéhokoľvek produktu spoločnosti ResMed.

Niekteré regióny alebo štáty neumožňujú vylúčenie alebo obmedzenie náhodných alebo následných škôd, takže vyššie uvedené obmedzenia sa na vás nemusia vzťahovať.

Táto záruka vám poskytuje špecifické zákonné práva a môžete mať aj iné práva, ktoré sa líšia v závislosti od regiónu. Ďalšie informácie o vašich záručných právach vám poskytne miestny predajca spoločnosti ResMed alebo kancelária spoločnosti ResMed.

## Uvod

Glejte sliko A.

Priklužni modul ResMed (RCM) omogoča mobilno povezavo med združljivim ventilacijskim pripomočkom ResMed in sistemom ResMed AirView™.

RCM podatke o terapiji in pripomočku, zabeležene v ventilacijskem pripomočku, pošilja od doma v sistem AirView v oblaku, in sicer samodejno prek brezžične povezave za oddaljeni prikaz podatkov o bolniku.

RCM podatke v sistem AirView pošlje na zahtevo, torej ko prejme zahtevo iz sistema AirView (npr. za oddaljeni prikaz in odpravljanje težav).

## Združljivi pripomočki

RCM je združljiv z naslednjimi ventilacijskimi pripomočki:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Predvidena uporaba

RCM je namenjen za uporabo v domačem okolju za zbiranje in prenos dihalnih podatkov v sistem AirView. RCM ne nadzoruje nobenih kliničnih pripomočkov in ne zagotavlja interpretacije podatkov.

RCM ni namenjen za uporabo na letalih.

## Splošna opozorila in previdnostna obvestila

Spodaj so navedena splošna opozorila in previdnostni ukrepi. Posebna opozorila, opozorila in opombe se pojavijo skupaj z ustreznimi navodili v priročniku.

### OPOZORILO

- Uporablajte samo napajalno enoto in nastavke za vtič, ki so priloženi pripomočku RCM.
- Pazite, da ne pride do električnega udara. Pripomočka RCM ali katerega koli njegovega sestavnega dela ne potopite v vodo. Pred čiščenjem RCM vedno izključite iz vira napajanja in se pred ponovno priključitvijo prepričajte, da so vsi deli suhi
- Pripomočka ne odpirajte oz. ga ne spreminjajte. Ne vsebuje delov, ki bi jih lahko zamenjal uporabnik. Popravila in servisiranje lahko izvaja samo pooblaščen predstavnik družbe ResMed.
- Pripomočka ne uporablajte v bližini druge opreme ali zloženega na drugo opremo. Če ga morate uporabiti v bližini druge opreme ali zloženega na drugi opremi, pripomoček opazujte, da preverite normalno delovanje za konfiguracijo, v kateri jo boste uporabljali.
- Ne priporočamo uporabe kablov, ki niso določeni za ta pripomoček. Ti lahko povzročijo povečanje emisij ali manjšo odpornost pripomočka.
- Prenosna RF-komunikacijska oprema (vključno z zunanjo opremo, kot so antenski kabli in zunanje antene) mora biti oddaljena najmanj 30 cm od katerega koli dela pripomočka, vključno s kabli, ki jih določa proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja delovanja te opreme.
- Pripomoček RCM ni bil preskušen ali certificiran za uporabo v bližini rentgenske, CT ali MR opreme. Pripomočka RCM ne smete postaviti na razdaljo manj kot 4 m do rentgenske ali CT opreme. Pripomočka RCM ne postavljajte v MR okolje.

## **⚠️ POZOR**

Pripomočka RCM ne uporabljajte na prostem.

**Opomba:** O resnih dogodkih, do katerih pride v povezavi s tem izdelkom, je treba poročati družbi ResMed in pristojnemu organu v vaši državi.

**Opomba:** Za pomoč in poročanje o težavah, povezanih s pripomočkom RCM, se obrnite na svojega ponudnika zdravstvenih storitev ali pooblaščenega predstavnika družbe ResMed.

## Kratka predstavitev pripomočka RCM

Glejte sliko B.

- |                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Stojalo               | 6. Stenski nosilec          |
| 2. Stenska vtičnica      | 7. Zunanji napajalnik (PSU) |
| 3. Indikatorska plošča   | 8. Nastavki za vtič         |
| 4. Mikro-USB vhod        | 9. USB kabel (ni prikazan)  |
| 5. Vtičnica za napajanje |                             |

## Indikatorji

Glejte sliko C.

RCM prikazuje trenutno stanje delovanja. Če indikatorja **Vklop** in **Vhod ventilacije** svetita in imate vzpostavljeno povezavo z omrežjem, je RCM pripravljen za uporabo.

| Indikator                          | Stanje   |
|------------------------------------|--|
| <b>1 Vklop – zelena</b>            | <b>Sveti:</b> Pripomoček je vklopljen.<br><b>Ne sveti:</b> Pripomoček je izklopljen.   |
| <b>2 Vhod. ventilacije – modra</b> | <b>Sveti:</b> Povezava z ventilacijskim pripomočkom je vzpostavljena.<br><b>Ne sveti:</b> Ni povezave z ventilacijskim pripomočkom.<br><b>Utripa:</b> Poteka vzpostavljanje povezave z ventilacijskim pripomočkom. |
| <b>3 Signal – modra</b>            | <b>Sveti:</b> Povezava z mobilnim omrežjem je vzpostavljena.<br>Moč signala je označena s številom modrih pik (več pik pomeni močnejši signal).<br><b>Ne sveti:</b> Mobilno omrežje ni zaznano.                    |
| <b>4 Napaka – rumena</b>           | <b>Sveti:</b> Prišlo je do napake.<br><b>Ne sveti:</b> Ni napake.  |

**Opomba:** Indikatorja **Vhod ventilacije** in **Signal** se zatemnita po 5 minutah in povrneta na polno svetlost, ko je RCM priključen na ventilacijski pripomoček ali znova vklopljen.

## Sestavljanje napajalnika

Glejte sliko D.

1. V napajalnik vstavite nastavek za vtič, ki je primeren za vašo regijo.
2. Če želite nastavek za vtič odklopiti iz napajalnika, pritisnite gumb pod puščico in ga izvlecite ven.

### **⚠ POZOR**

- V vtičnici ne puščajte samega nastavka za vtič.
- Napajalnika ne priklopite v električno vtičnico, če je obrnjen narobe. Prepričajte se, da napajalni kabel kaže navzdol.

## Nastavitev

Glejte sliko E.

RCM lahko priključite samo na en ventilacijski pripomoček naenkrat.

1. RCM priključite na napajanje prek napajalnika. Prepričajte se, da indikator **Vklop** sveti.
2. Postavite RCM, kjer indikator **Signal** pokaže, da je na voljo signal omrežja, in se prepričajte, da je RCM:
  - med delovanjem več kot 2 cm oddaljen od telesa.
  - na območju, ki ga vлага ne bo prizadela.
  - idealno od ventilacijskega pripomočka ali druge električne opreme oddaljen 1 m in 30 cm od mobilnih komunikacijskih naprav.
3. Prepričajte se, da je RCM pritrjen s stojalom ali stenskim nosilcem. Glejte poglavje Uporaba stojala/stenskega nosilca.
4. En konec USB kabla priključite na mikro-USB vhod na pripomočku RCM, drugi konec pa na mini-USB vhod na zadnji strani vklopljenega ventilacijskega pripomočka (glejte sliko). Prepričajte se, da indikator **Vhod ventilacije** zasveti.
5. Za zagotovitev, da so v AirView prikazani pravilni časi, se prepričajte, da je ura na ventilatorskem pripomočku pravilna (po potrebi spremenite).

Opombe:

- Za nadaljnjo pomoč se obrnite na svojega izvajalca oskrbe ali predstavnika družbe ResMed.
- Za zaustavitev pripomočka RCM odklopite napajalni kabel iz vtičnice.

## Uporaba stojala/stenskega nosilca

### Stojalo

Glejte sliko F.

1. Stojalo postavite na stabilno ravno površino.
2. Daljši rob stojala vstavite v pripomoček RCM tako, da se zaskoči na mesto.
3. Če želite odstraniti stojalo, sprostite sponko na stojalu.

## Stenski nosilec

Glejte sliko G.

Za pritrditve stenskega nosilca uporabite ustrezno opremo. Za vijke ali kabelske vezi (niso priloženi) uporabite na primer okrogle luknje ali reže stenskega nosilca.

RCM je primeren samo za montažo na višini  $\leq 2$  m.

### OPOZORILO

Prepričajte se, da je stenski nosilec varno pritrjen.

1. Držite RCM pod kotom in ga potisnite na stenski nosilec. Prilagodite kot, da se RCM prilega v nosilec.
2. Obrnite RCM v smeri urnega kazalca tako, da se zaskoči na mestu.
3. Če želite RCM odstraniti s stenskega nosilca, ga obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca.

## Pošiljanje podatkov v AirView

RCM samodejno pošlje predhodnih 24 ur podatkov v sistem AirView ob približno 12.00 (na podlagi ure priključenega ventilacijskega pripomočka) in enkrat na uro po koncu terapije.

Če je samodejni prenos podatkov zamulen ali prekinjen, se bo nadaljeval, ko bo povezava znova-vzpostavljena. Podatki ne bodo izgubljeni.

Družba ResMed za zagotovitev dnevnega samodejnega prenosa podatkov priporoča, da RCM priključite enkrat na dan za eno uro, ko indikatorja **Vhod ventilacije in Signal** svetita.

**Opomba:** Podatki, stari več kot sedem koledarskih dni, ne bodo poslani v AirView.

## Čiščenje in vzdrževanje

Zunanost pripomočka RCM in napajalnika lahko očistite z vlažno krpo in odobreno blago čistilno raztopino.

Naslednja čistila in razkužila so združljiva z uporabo pri čiščenju zunanjih površin pripomočka RCM:

- izopropilni alkohol\*
- belilo (v razmerju 1 : 10)\* (poznano tudi kot »razredčen hipoklorit«).

\* Primerno za tedensko uporabo (260 ciklov čiščenja v življenski dobi)

Vedno upoštevajte priporočena navodila za čiščenje proizvajalca.

**Opomba:** Če na pripomočku opazite kakršne koli nepričakovane spremembe ali znake poslabšanja, ki vplivajo na delovanje, pripomoček prenehajte uporabljati in se obrnite na svojega ponudnika zdravstvenih storitev.

### OPOZORILO

Prepričajte se, da sta RCM in napajalnik suha, preden ju znova priključite na električno vtičnico in ventilacijski pripomoček.

# Odpravljanje težav

| Težava/možni vzrok  | Rešitev  |
|---|--|
| Indikator <b>Vkllop</b> ne sveti.   | Preverite, ali je napajalnik pravilno priključen na električno vtičnico in zadaj na pripomoček RCM.<br>Preverite, ali je nastavek za vtič pravilno vstavljen v napajalnik.<br>Preverite, ali je napajalnik tisti, ki je bil priložen pripomočku RCM. |
| Indikatorja <b>Vhod ventilacije</b> ne sveti.   | Preverite, ali je ventilatorski pripomoček vklapljen.<br>Preverite, ali je USB kabel pravilno priključen na zadnji del pripomočka RCM in ventilacijski pripomoček.   |
| Indikator <b>Signal</b> ne sveti.   | Spremenite položaj pripomočka RCM.<br>Preverite, ali imate signal omrežja.<br>Prepričajte se, da je RCM v idealnem primeru 30 cm oddaljen od ventilacijskega pripomočka ali druge električne opreme.   |
| Indikator <b>Napaka</b> sveti.  | Izklopite in znova vklopite RCM, da preverite, ali ste s tem odpravili napako. Če indikator <b>Napaka</b> še vedno sveti, se obrnite na izvajalca oskrbe ali predstavnika družbe ResMed.   |
| Samodejni prenos podatkov je bil prekinjen ali zamulen ob 12.00 (npr. RCM nima signala/ventilacijski pripomoček je bil odklopljen ali izključen). | Znova vzpostavite povezavo med pripomočkom RCM, ventilacijskim pripomočkom in sistemom AirView (glejte poglavje »Nastavitev«). Samodejni prenos podatkov se bo nadaljeval za pošiljanje preostalih podatkov.   |

Če težave ni mogoče odpraviti, se obrnite na zdravstvenega delavca ali predstavnika družbe ResMed.

## Tehnični podatki

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Mere (V x Š x D)         | Samo RCM: 134 x 44 x 150 mm<br>Stojalo doda višini 3 mm, širini pa 6 mm.  |
| Masa                     | Samo RCM: 280 g<br>Stojalo doda 30 g, stenski nosilec pa 10 g.  |
| Zunanji napajalnik (PSU) | Izmenični tok 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>Enosmerni tok 24 V, 1,25 A<br>Dolžina kabla 1,8 m<br>Razred II, primeren za neprekiniteno delovanje<br>Tipična poraba energije: < 3 W<br>Maksimalna poraba energije: < 5 W  |
| Zgradba ohišja           | Negorljiva inženirska termoplastika in silikon  |
| Okoljski pogoji          | Delovna temperatura: od +0°C do +40°C<br>Delovna vlažnost: 10 %–95 % brez kondenzacije<br>Delovna nadmorska višina: Nadmorska višina do 3000 m<br>Temperatura pri shranjevanju in prevozu: Od –25°C do +70°C<br>Vlažnost pri shranjevanju in prevozu: 10 %–95 % brez kondenzacije |

|  |  |
|--|--|
| <b>Elektromagnetna združljivost</b>  | Pripomoček je skladen z vsemi veljavnimi zahtevami za elektromagnetno združljivost (EMC) po standardu IEC 60601-1-2 za stanovanjska, poslovna in lahka industrijska okolja. Priporočamo, da mobilne komunikacijske naprave uporabljate vsaj 30 cm stran od pripomočka.<br>Informacije o elektromagnetsnih emisijah in odpornosti tega pripomočka podjetja ResMed najdete na spletnem naslovu <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> .  |
| <b>Klasifikacija IEC 60601-1</b>   | Prenosna oprema, ni namenjena za delovanje med prevažanjem   |
| <b>Združljive različice programske opreme</b>                                  | AirView: 4.1 ali novejša različica<br>Astral: SX544-0401 ali novejša različica<br>Stellar: SX483-0250 ali novejša različica  |
| <b>Brezžični modul</b>   | Uporabljena tehnologija: 4G/2G   |
| <b>Izjava o skladnosti (izjava o skladnosti z direktivo o radijski opremi)</b> | Družba ResMed izjavlja, da je modul za povezljivost ResMed (model 27202) skladen z bistvenimi zahtevami in drugimi pomembnimi določbami Direktive 2014/53/EU (RED). Kopija izjave o skladnosti je na voljo na spletnem mestu <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a> .<br>Radijska oprema deluje z naslednjimi frekvenčnimi pasovi in največjo RF močjo:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Vsi pripomočki družbe ResMed so razvrščeni kot medicinski pripomočki v skladu z uredbo o medicinskih pripomočkih. Vsako označevanje izdelka in tiskanega materiala z navedbo  se nanaša na Uredbo (EU) 2017/745 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2017. |
| <b>Razdalja</b>  | Pripomoček RCM je treba med delovanjem uporabljati na razdalji najmanj 2 cm od telesa in v idealnem primeru 1 m od ventilacijskega pripomočka.   |
| <b>Življenska doba</b>   | 5 let<br>RCM in napajalnik ne vsebujeta delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik.   |

**Opomba:** Proizvajalec si pridržuje pravico do nenapovedanega spremenjanja teh tehničnih podatkov.

## Simboli

Naslednji simboli se lahko nahajajo na izdelku ali ovojnini:

Upoštevajte navodila za uporabo. Proizvajalec. Pooblaščen predstavnik za Evropo. Koda serije. Kataloška številka. Serial number (serijska številka). Enosmerni tok. Omejitev vlažnosti. Omejitev temperature. Samo na recept (Prodaja te naprave je z zveznim zakonom v ZDA omejena na zdravnike ali po njihovem naročilu.) Evropska direktiva RoHS Zaščita pred vstavljanjem prstov in pred navpično kapljajočo vodo. Ohranjajte v suhem stanju. Lomljivo – ravnajte previdno. Certifikat RCM. Kanadski Svet za standardizacijo. Neionizirajoče sevanje. USB priključek. Indikator vklopa. Indikator vhoda ventilacije. Indikator signala. Oznaka CE v skladu z direktivo ES 93/42/EGS in Direktivo o radijski in telekomunikacijski opremi 1999/5/ES. Polarnost napajalnega priključka za enosmerni tok. Označuje opozorilo ali previdnostno obvestilo. Medicinski pripomoček.



Glejte slovarček simbolov na [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



## Okolske informacije

Pripomoček je treba odstraniti ločeno in ne kot nesortirani komunalni odpadek. Pri odstranjevanju pripomočka upoštevajte ustrezne regionalne sisteme za zbiranje, ponovno uporabo in recikliranje odpadkov. Uporaba teh sistemov za zbiranje, ponovno uporabo in recikliranje je namenjena zmanjšanju obremenjenosti naravnih virov ter preprečuje, da bi neverne snovi škodile okolju.

Informacije o teh sistemih odlaganja poiščite pri lokalni službi za ravnanje z odpadki. Simbol prečrtanega smetnjaka vas poziva k uporabi teh sistemov odlaganja. Informacije o zbiranju in odstranjevanju pripomočka ResMed poiščite v izpostavi družbe Resmed, pri lokalnem distributerju ali pa obiščite spletno stran [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Omejena garancija

Družba ResMed Pty Ltd (v nadaljevanju ResMed) jamči, da bo vaš izdelek ResMed brez napak v materialu in izdelavi za obdobje 12 mesecev od datuma nakupa s strani prvotnega potrošnika. Ta garancija ni prenosljiva.

Če izdelek odpove pri običajnih pogojih uporabe, bo družba ResMed po lastni presoji popravila ali zamenjala pomanjkljivi izdelek ali katerega od njegovih delov.

Ta omejena garancija ne vključuje: a) kakršne koli škode zaradi nepravilne uporabe, zlorabe, spreminjanja ali prilagoditev naprave, b) popravil, ki so bila izvedena s strani katere koli servisne službe, ki za takšna popravila ni imela izrecnega pooblastila družbe ResMed, c) kakršne koli škode ali kontaminacije zaradi dima cigaret, pip, cigar ali drugih podobnih izdelkov, d) kakršne koli škode zaradi razlitja tekočine po ali v elektronsko napravo.

Garancija preneha veljati, če je bil izdelek prodan ali preprodan zunaj območja prvotnega nakupa.

Garancijske zahtevke za pomanjkljive izdelke mora oddati prvotni kupec na mestu nakupa.

Ta garancija nadomešča vse druge izrecne ali naznačene garancije, vključno s kakršno koli naznačeno garancijo glede primernosti za prodajo ali določen namen. Nekatere regije ali države ne dovoljujejo omejitve trajanja naznačene garancije, zato zgornja omejitev za vas morda ne velja.

Družba ResMed ni odgovorna za nobene naključne ali posledične škode, ki naj bi izhajale iz prodaje, namestitve ali uporabe katerega koli izdelka družbe ResMed. Nekatere regije ali države ne dovoljujejo izključitve ali omejitve naključnih ali posledičnih škod, zgornja omejitev za vas morda ne velja.

Ta garancija vam zagotavlja določene pravne pravice, vendar pa imate lahko tudi druge pravice, ki se razlikujejo glede na regijo. Za več informacij o svojih pravicah, ki izhajajo iz garancije, se obrnite na lokalnega zastopnika družbe ResMed ali podružnico družbe ResMed.

## Giriş

Resim A'ya bakın.

ResMed Bağlantı Modülü (RCM), uyumlu bir ResMed ventilasyon cihazı ile ResMed AirView™ sistemi arasında hücresel bağlantı sağlar.

RCM, hasta verilerinin uzaktan görüntülenmesine yardımcı olmak için ventilasyon cihazında kayıtlı tedavi ve cihaz verilerini evden bulut tabanlı AirView sistemine kablosuz ve otomatik olarak gönderir.

RCM ayrıca, verileri AirView aracılığıyla talep üzerine AirView'a gönderir (örn. uzaktan görüntüleme ve sorun giderme için).

## ⚠ DİKKAT

ABD'deki Federal yasalara göre, bu cihazın satışı sadece bir hekim tarafından veya hekimin tavsiyesi üzerine yapılabilir.

## Uyumlu cihazlar

RCM, aşağıdaki ventilasyon cihazlarıyla uyumludur:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150.

## Kullanım amacı

RCM, solunum verilerinin toplanması ve AirView'a iletilmesi için ev ortamında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. RCM, hiçbir klinik cihazı kontrol etmeyecek veya verilerin yorumlanması sağlanmayacaktır.

RCM uşakta kullanıma uygun değildir.

## Genel uyarılar ve dikkat edilecek hususlar

Aşağıda genel uyarılar ve dikkat edilecek hususlar yer almaktadır. Kılavuzda ilgili talimatlarla birlikte özel uyarılar, dikkat edilecek hususlar ve notlar yer almaktadır.

## ⚠ UYARI

- Yalnızca RCM ile birlikte verilen güç kaynağı ünitesini ve kablo kanat bağlantılarını kullanın.
- Elektrik çarpmasından kaçının. RCM'yi veya herhangi bir bileşenini suya batırmayın. Temizlik öncesinde RCM'nin fişini daima çekin ve cihazın fişini takmadan önce tüm parçaların kuru olduğundan emin olun.
- Cihazı açmayın veya modifiye etmeyin. İçinde kullanıcı tarafından servis işlemi yapılabilecek hiçbir parça yoktur. Tamir ve servis sadece yetkili bir ResMed servis sorumlusu tarafından yapılmalıdır.
- Cihaz başka ekipmanla yan yana veya üst üsté kullanılmamalıdır. Yan yana veya üst üsté kullanım gereklisiye cihazın kullanılacağı konfigürasyonda normal çalıştığı gözlenerek doğrulanmalıdır.
- Cihaz için belirtilenler dışındaki kabloların kullanılması önerilmez. Bunlar emisyonlarının artmasına veya cihazın bağılıklığının azalmasına neden olabilir.
- Taşınabilir RF iletişim ekipmanı (anten kabloları ve harici antenler gibi çevre birimleri dahil), cihazın üreticisinin belirttiği kablolar dahil hiçbir kısmına 30 cm'den daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi halde bu ekipmanın performansında bozulma olabilir.

- RCM cihazı röntgen, BT veya MRG ekipmanın çevresinde test edilmemiş veya kullanım için onaylanmamıştır. RCM cihazını röntgen veya BT ekipmanının 4 m'den daha yakınına getirmeyin. RCM cihazını asla bir MR ortamına getirmeyin.

## DİKKAT

RCM'yi dışarıda kullanmayın.

Not: Bu cihazla ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar ResMed'e ve ülkenizdeki yetkili kuruma rapor edilmelidir.

Not: RCM cihazıyla ilgili sorunların bildirimini ve yardım için Sağlık Bakımı Sağlayıcınız veya yetkili ResMed temsilcinizle irtibat kurun.

## Bir bakışta RCM

Resim B'ye bakın.

- |                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| 1. Stand                | 6. Duvar montajı               |
| 2. Duvar montajı soketi | 7. Güç Kaynağı Ünitesi (PSU)   |
| 3. Göstergе paneli      | 8. Kablo kanat bağlantıları    |
| 4. Mikro USB portu      | 9. USB kablosu (gösterilmiyor) |
| 5. Güç girişi           |                                |

## Göstergeler

Resim C'ye bakın.

RCM, mevcut çalışma durumuna ilişkin göstergе sağlar. **Güç** ve **Vent. Girişи** göstergeleri yanlığında ve ağı sinyali aldığınızda RCM kullanıma hazırlıdır.

| Göstergе                            | Durum   |
|-------------------------------------|---|
| <b>1</b> <b>Güç – Yeşil</b>         | <b>Açık:</b> Güç açık.<br><b>Kapalı:</b> Güç kapalı.  |
| <b>2</b> <b>Vent. Girişи – Mavi</b> | <b>Açık:</b> Ventilasyon cihazına bağlı.<br><b>Kapalı:</b> Havalandırma cihazına bağlı değil.<br><b>Yanıp söñüyor:</b> Ventilasyon cihazıyla bağlantı kuruluyor.                          |
| <b>3</b> <b>Sinyal – Mavi</b>       | <b>Açık:</b> Hücresel ağa bağlı. Sinyal gücү, mavi noktaların sayısıyla gösterilir (daha fazla noktası, daha güçlü bir sinyal anlamına gelir).<br><b>Kapalı:</b> Hücresel ağ algılanmadı. |
| <b>4</b> <b>Hata – Sarı</b>         | <b>Açık:</b> Bir hata oluştu.<br><b>Kapalı:</b> Hata yok.   |

Not: **Vent. Girişи** ve **Sinyal** göstergeleri 5 dakika içinde kararacak ve RCM ventilasyon cihazına bağlandığında veya tekrar açıldığında tam parlaklığa dönecektir.

## PSU'nun kurulumu

Resim D'ye bakın.

1. Bölgenize uygun kablo kanat bağlantısını PSU'ya takın.
2. Kablo kanat bağlantısını PSU'dan çıkarmak için okun altındaki düğmeye basin ve kaydırarak çıkarın.

### DİKKAT

- Kablo kanat bağlantısını tek başına bir prize bırakmayın.
- PSU'yu ters şekilde bir prize takmayın. Güç kablosunun aşağı doğru uzandığından emin olun.

## Kurulum

Resim E'ye bakın.

RCM aynı anda yalnızca bir ventilasyon cihazına bağlanabilir.

1. PSU'yu kullanarak RCM'yi güç kaynağına bağlayın. **Güç göstergesinin yanlığından emin olun.**
2. RCM'yi **Sinyal** göstergesinin ağı sinyali aldığından gösterdiği bir konuma yerleştirin ve RCM'nin şu şekilde olduğundan emin olun:
  - çalışma sırasında vücuttan 2 cm'den fazla uzakta olduğundan.
  - nemden etkilenmeyecek bir yere yerleştirildiğinden.
  - ideal olarak ventilasyon cihazından veya diğer elektrikli ekipmanlardan 1 m ve mobil iletişim cihazlarından 30 cm uzakta olduğundan.
3. RCM'nin stand veya duvar montajı ile sabitlendiğinden emin olun. Stand/duvar montajını kullanma bölmüne bakın.
4. USB kablosunun bir ucunu RCM'nin mikro USB portuna ve diğer ucunu açık ventilasyon cihazının arkasındaki mini USB portuna bağlayın (resme bakın). **Vent. Giriş** göstergesinin yanlığından emin olun.
5. AirView'da doğru saatlerin gösterilmesini sağlamak için ventilasyon cihazındaki saatin doğru olduğundan emin olun (gerekirse değiştirin).

Notlar:

- Daha fazla yardım için bakım sağlayıcınız veya ResMed temsilcinizle irtibat kurun.
- RCM'yi durdurmak için güç kablosunu prizden çıkarın.

## Stand/duvar montajını kullanma

### Stand

Resim F'ye bakın.

1. Standı dengeli düz bir yüzeye koyun.
2. Standın uzun kenarını RCM'ye takarak yerine oturduğundan emin olun.
3. Standı çıkarmak için standın üzerindeki klipsi serbest bırakın.

## Duvar montajı

Resim G'ye bakın.

Duvar montajını takmak için uygun bağlantıları kullanın. Örneğin, vidalar veya kablo bağları (cihazla birlikte sağlanmaz) için duvar montajının yuvarlak deliklerini veya yuvalarını kullanın.

RCM sadece ≤2 m yüksekliğe montaj için uygundur.

### **UYARI**

Duvar montajının sağlam biçimde yerine oturduğundan emin olun.

1. RCM'yi belirli bir açıyla tutun ve duvar montajına doğru itin. Açıyı, RCM'yi yerine oturtacak şekilde ayarlayın.
2. RCM'yi yerine oturana kadar saat yönünde çevirin.
3. RCM'yi duvar montajından çıkarmak için saat yönünün tersine çevirin.

## AirView'a veri gönderme

RCM, önceki 24 saatlik verileri otomatik olarak yaklaşık 12:00'da (bağlı ventilasyon cihazının saatine göre) ve tedavi durduktan sonra saatte bir AirView'a gönderir.

Otomatik veri iletimi atlanır veya kesilirse, bağlantı yeniden-kurulduğunda devam edecektir. Hiçbir veri kaybolmayacağından emin olun.

ResMed, günlük otomatik veri iletimini sağlamak için RCM'yi günde bir kez Vent. Girişi ve Sinyal göstergeleri açık halde bir saat boyunca bağlamınızı önerir.

**Not:** Yedi takvim gününden daha eski veriler AirView'a gönderilmeyecektir.

## Temizlik ve bakım

RCM'nin ve PSU'nun dışı nemli bir bezle ve onaylı yumuşak bir temizleme solüsyonuyla temizlenebilir.

Aşağıdaki temizleyiciler ve dezenfektanlar RCM'nin harici yüzeylerini temizlerken kullanım için uyumludur:

- izopropil alkol\*
- çamaşır suyu (1:10)\* ("seyretilmiş hipoklorit" olarak da bilinir).

\*Haftalık kullanım için uygundur (tasarım ömrü boyunca 260 temizlik döngüsü)

Her zaman üreticinin önerdiği temizlik talimatlarına uyun.

**Not:** Cihazda herhangi bir beklenmedik değişiklik veya performansı etkileyen bozulma belirtileri fark ederseniz, kullanmayı bırakın ve sağlık bakımı sağlayıcınızla irtibata geçin.

### **UYARI**

Prize ve ventilasyon cihazına yeniden bağlamadan önce RCM ve PSU'nun kuru olduğundan emin olun.

## Sorun giderme

| Problem/olası neden  | Çözüm  |
|--|--|
| Güç göstergesi yanmıyor.   | PSU'nun prize ve RCM'nin arkasına doğru şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.<br>Kablo kanat bağlantısının PSU'ya doğru şekilde takıldığını kontrol edin.<br>PSU'nun RCM ile verilen PSU olup olmadığını kontrol edin. |
| Vent. Girişи göstergesi yanmıyor.  | Ventilasyon cihazının açık olup olmadığını kontrol edin.<br>USB kablosunun RCM'nin arkasına ve ventilasyon cihazına doğru şekilde bağlandığını kontrol edin.   |
| Sinyal göstergesi yanmıyor.  | RCM'nin pozisyonunu değiştirin.<br>Ağ sinyaliniz olup olmadığını kontrol edin.<br>RCM'nin ideal olarak ventilasyon cihazından veya diğer elektrikli ekipmanlardan 30 cm uzakta olduğundan emin olun.                           |
| Hata göstergesi açık.  | Hatayı giderip gidermediğini görmek için RCM'yi kapatıp yeniden açın.<br><b>Hata</b> göstergesi tekrar görüntülenirse bakım sağlayıcınız veya ResMed temsilcinizle irtibat kurun.  |
| Otomatik veri aktarımı 12:00'de kesildi veya atlandı (örn. sinyal yok, RCM/ventilasyon cihazının bağlantıları kesildi veya kapatıldı). | RCM, ventilasyon cihazı ve AirView arasındaki bağlantıyı yeniden kurun (Kurulum bölümüne bakın). Otomatik veri aktarımı, bekleyen verileri göndermeye devam edecektir.   |

Problem çözülemezse bakım sağlayıcınız veya ResMed temsilcinizle irtibat kurun.

## Teknik spesifikasyonlar

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Beyazlar (Y x G x U)         | Yalnızca RCM: 134 mm x 44 mm x 150 mm<br>Stand, yüksekliği 3 mm ve genişliği 6 mm artıracaktır.   |
| Ağırlık                      | Yalnızca RCM: 280 g<br>Stand 30 g, duvar montajı ise 10 g ekleyecektir.   |
| Güç kaynağı ünitesi (PSU)    | AC 100–240 V, 0,35–0,70 A, 50–60 Hz<br>DC 24 V, 1,25 A<br>Kablo uzunluğu 1,8 m<br>Sınıf II, sürekli çalışmaya uygun<br>Tipik güç tüketimi: <3 W<br>Maksimum güç tüketimi: <5 W  |
| Muhafaza yapısı              | Alev geciktirici termoplastik ve silikon  |
| Çevresel koşullar            |   |
| Çalışma sıcaklığı:           | +0°C ila +40°C  |
| Çalışma nem oranı:           | %10 ila %95 yoğuşmasız  |
| Çalışma yüksekliği:          | Deniz seviyesi ila 3000 m   |
| Saklama ve taşıma sıcaklığı: | -25°C ila +70°C   |
| Saklama ve taşıma nem oranı: | %10 ila %95 yoğuşmasız  |
| Elektromanyetik uyumluluk    | Ürün mesken, ticari ve hafif endüstri ortamlarında IEC60601-1-2 uyarınca tüm geçerli elektromanyetik uyumluluk (EMC) gereklilikleriyle uyumludur. Mobil iletişim cihazlarının cihazdan en az 30 cm uzak tutulması taşıye edilir.<br>Bu ResMed cihazının elektromanyetik emisyonları ve bağımlılığı ile ilgili bilgi <a href="http://www.resmed.com/downloads/devices">www.resmed.com/downloads/devices</a> adresinde bulunabilir. |

|  |   |
|--|---|
| IEC 60601-1 sınıflandırması                                      | Transit olmayan çalıştırılabilir, taşınabilir ekipman   |
| Uyumlu yazılım sürümleri   | AirView: 4.1 veya üzeri<br>Astral: SX544-0401 veya üzeri<br>Stellar: SX483-0250 veya üzeri  |
| Kablosuz modül   | Kullanılan teknoloji: 4G/2G   |
| Uygunluk Beyanı (Telsiz Ekipmanları Direktifine Uygunluk Beyanı) | ResMed, ResMed Bağlantı Modülü (model 27202) için 2014/53/AB sayılı Direktifin temel koşullarına ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının (DoC) bir kopyasına <a href="http://www.Resmed.com/productsupport">www.Resmed.com/productsupport</a> adresinden ulaşılabilir.<br>Bu telsiz ekipmanı aşağıdaki frekans bantlarında ve maksimum radyo frekans gücünde çalışır:<br>GSM 850/900: 33 dBm<br>GSM 1800/1900: 30 dBm<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 dBm<br>Tıbbi Cihaz Yönetmeliği uyarınca tüm ResMed cihazları tıbbi cihazlar olarak sınıflandırılmaktadır. Ürünün ve basılı materyalin üzerinde bulunan  kodu, Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin 5 Nisan 2017 tarihli (AB) 2017/745 sayılı Yönetmeliği ile ilgilidir. |
| Ayırma   | RCM cihazı, çalışma sırasında vücuttan minimum 2 cm ve ideal olarak ventilasyon cihazından 1 m uzaklıkta kullanılmalıdır.   |
| Tasarım ömrü   | 5 yıl<br>RCM ve PSU'da servis işlemi uygulanabilecek yapılabilecek herhangi bir parça yoktur.   |

Not: Üretici, bu özellikleri önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.

## Semboller

Şu semboller ürün veya ambalaj üzerinde yer alabilir:

Kullanım talimatlarını izleyin. Üretici. Avrupa Yetkili Temsilcisi. Parti kodu.

Katalog numarası. Seri numarası. Doğru akım. Nemlilik sınırlaması.

Sıcaklık sınırlaması. Yalnızca reçeteli kullanım (ABD federal yasaları, bu cihazın satışını hekim tarafından veya talimatıyla yapılacak şekilde sınırlamıştır). Avrupa RoHS. Parmakların sokulmasına ve dikey damlayan suya karşı korumalı. Kuru tutun. Kırılabilir, dikkatli kullanın.

RCM (Mevzuata Uygunluk İşareti) sertifikasyonu. Canadian Standards Associations.

İyonizan olmayan radyasyon. USB konnektörü. Güç göstergesi. Vent. Giriş

(Ventilatör Giriş) göstergesi. Sinyal göstergesi. EC direktifi 93/42/EEC ve R&TTE Direktifi 1999/5/EC ile uyumlu CE. DC güç konnektörü polaritesi. Uyarı veya dikkat ifadesine işaret eder.

Tibbi cihaz. İthalatçı.

Sembol sözlüğü için bkz. [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



## Çevre ile ilgili bilgiler

Bu cihaz ayırtırılmamış belediye atığı olarak değil, ayrı atılmalıdır. Cihazınızı atmak için bölgeinizde mevcut uygun toplama, tekrar kullanma ve geri dönüşümme sistemlerini kullanmalısınız. Bu tür toplama, tekrar kullanıma kazandırma ve geri dönüşümme sistemleri, doğal kaynaklar üzerindeki baskıyı azaltmak ve tehlikeli maddelerin çevreye zarar vermesini önlemek için tasarlanmıştır.

Bu atık sistemleri hakkında bilgi isterseniz lütfen yerel atık yönetimi birimiyle temas kurun. Üzeri çarpılı kutu simbolü size bu tür atık sistemlerini kullanmanızı hatırlatır. ResMed cihazınızın toplanması ve atılması hakkında bilgi gereksiniminiz varsa lütfen ResMed ofisiniz veya yerel distribütörünüzle irtibat kurun veya [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment) adresine gidin.

## Sınırlı garanti

ResMed Pty Ltd (bundan böyle "ResMed"), ResMed ürününüüzün, ilk müşteri tarafından satın alındığı tarihten itibaren 12 ay boyunca malzeme ve işçilik hatalarından arı olduğunu garanti etmektedir. Garanti bir başkasına aktarılamaz.

Ürün normal kullanım koşulları altında arızalanırsa, ResMed arızalı ürünü veya bileşenlerinden herhangi birini kendi tercihine bağlı olarak tamir edecek veya değiştirecektir.

İşbu Sınırlı Garanti şunları kapsamamaktadır: a) yanlış kullanım, suistimal, üründe tadilat veya değişiklik yapılmasıdan kaynaklanan herhangi bir hasar; b) ResMed tarafından açıkça ilgili onarımları yapmaya yetkili olduğu belirtilmemiş olan herhangi bir servis tarafından gerçekleştirilen onarımlar; c) sigara, pipo, puro veya diğer tütün ürünlerinden kaynaklanan herhangi bir hasar veya kirlilik; d) elektronik cihaza su dökülmesi veya içine su kaçmasından kaynaklanan herhangi bir hasar.

Asıl satın alma bölgesinin dışında yapılan ürün satışları veya yeniden satışlarda garanti geçersiz kalır. Arızalı ürünlere ilişkin garanti talepleri satın alma noktasında ilk müşteri tarafından yapılmalıdır.

Bu garanti, pazarlanabilirlik veya belirli bir amaca uygunluk zimni garantileri de dahil tüm diğer açık veya zimni garantilerin yerini alır. Bazı bölgeler veya eyaletler zimni garantinin ne kadar uzun süreceği konusundaki sınırlamalara izin vermez, bu durumda yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayıabilir.

ResMed, herhangi bir ResMed ürününün satılması, kurulması veya kullanılması sonucu ortaya çıkan iddia edilen arzı veya dolaylı hasarlardan sorumlu olmayacağındır. Bazı bölgeler veya eyaletler arzı veya dolaylı hasarların hariç tutulmasına veya sınırlamasına izin vermez, bu durumda yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayıabilir.

Bu garanti size belirli yasal haklar verir ve bölgeden bölgeye değişen başka haklarınız da olabilir. Garanti hakları konusunda daha fazla bilgi için yerel ResMed bayınız veya ResMed ofisiyle irtibat kurun.

## مقدمة

راجع الصورة أ.

توفر وحدة الاتصال ResMed (RCM) اتصالاً خلويّاً بين جهاز تهوية ResMed متوافق ونظام™ ResMed AirView™. يرسل RCM بيانات العلاج والجهاز المسجلة في جهاز التهوية إلى نظام AirView القائم على السحابة من المنزل، لاسلكياً وتلقائياً، للمساعدة في عرض بيانات المريض عن بُعد. يرسل RCM أيضاً البيانات إلى AirView عند الطلب عبر AirView (على سبيل المثال، للعرض عن بعد واستكشاف الأخطاء وإصلاحها).

## الأجهزة المتفاقة

RCM متوافق مع أجهزة التهوية التالية:

- Astral™ 100/150

- Stellar™ 100/130/150

## الاستخدام المخصص

العرض من RCM هو استخدامه في البيئة المنزلية، لجمع ونقل بيانات الجهاز التنفسى إلى AirView. لن يتحكم RCMH في أي أجهزة سريرية، ولن يقدم تفسيراً للبيانات.

RCM غير مخصص للاستخدام في الطائرات.

## تحذيرات وتنبيهات عامة

فيما يلي تحذيرات وتنبيهات عامة. تظهر تحذيرات وتنبيهات وملحوظات محددة بجانب التعليمات ذات الصلة في الدليل.

### تحذير

- استخدم فقط إمداد الطاقة ومرفقات نصل القابس المتوفرة مع RCM.
- حاذر من أن تُتصفع بالتيار الكهربائي. لا تغمر جهاز RCM أو أيّاً من مكوناته في الماء. أفصل دوماً جهاز RCM قبل التنظيف وتتأكد من أن جميع الأجزاء جافة قبل إعادة توصيله.
- لا تفتح الجهاز أو تُتعديل. لا توجد قطع داخلية يمكن صيانتها من قبل المستخدم. لا ينبغي إجراء عمليات الإصلاح والصيانة إلا عن طريق وكيل خدمة ResMed المخول.
- ينبغي عدم استخدام الجهاز بجوار معدات أخرى أو تكريسه معها. وإذا كان هذا ضروريًا، فتجب مرافقه الجهاز للتحقق من تشغيله بشكل طبيعي في التكوين الذي سيستخدم به.
- لا يوصى باستخدام كابلات غير تلك المحددة للجهاز. فقد يؤدي استخدامها إلى زيادة الانبعاثات أو نقص مناعة الجهاز.
- ينبغي عدم استخدام معدات الاتصالات اللاسلكية المتنقلة (بما في ذلك الوحدات الطرفية مثل كابلات الهوائي ووحدات الهوائي الخارجية) على مسافة أقل من 30 سم من أي جزء من الجهاز، بما في ذلك الكابلات المحددة من قبل الشركة المصنعة. وإن فقد ينتج عن ذلك انخفاض أداء هذه المعدات.
- لم يتم اختبار جهاز RCM أو اعتماده للاستخدام بالقرب من أجهزة التصوير بالأشعة السينية أو التصوير المقطعي المحسوب أو التصوير بالرنين المقططيسي. لا تتضع جهاز RCM على قرب 4 أمتار من أجهزة أشعة سينية أو تصوير مقطعي محسوب. لا تتضع جهاز RCM أبداً في بيئة رنين مقططيسي.

### تنبيه

- لا تستخدم RCM في الهواء الطلق.
- ملاحظة: في حالة وقوع أي حوادث خطيرة ذات صلة بهذا الجهاز، يجب إبلاغ ResMed والجهة المختصة في بلدك بها.
- ملاحظة: للحصول على المساعدة والإبلاغ عن المشكلات المصاحبة لجهاز RCM، اتصل بمشرفك الصحي أو مندوب ResMed المخول.

## RCM في لمحه

راجع الصورة ب.

- |                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| 6. حامل الحاط              | 1. حامل                 |
| 7. وحدة إمداد الطاقة (PSU) | 2. مقبس تركيب على الحاط |
| 8. ملحقات نصل القابس       | 3. لوحة المؤشر          |
| 9. كابل USB (غير معروض)    | 4. منفذ Micro-USB       |
|                            | 5. مدخل الطاقة          |

## المؤشرات

راجع الصورة ج.

يوفر RCM إشارة إلى حالة التشغيل الحالية. عند **Power** (الطاقة) وتقوب التهوية. تضيء مؤشرات الدخل ويكون لديك استقبال للشبكة، ويكون RCM جاهزاً للاستخدام.

| الحاله | المؤشر                         |
|--------|--------------------------------|
| تشغيل  | <b>Power 1 (الطاقة) – أخضر</b> |

يشير إلى ما إذا كان RCM قيد التشغيل.  
تشغيل: الطاقة قيد التشغيل.  
إيقاف: الطاقة متوقفة.

## Vent. Input 2 (ثقوب التهوية. الدخل) – أزرق

يشير إلى ما إذا كان RCM متصلًا بجهاز تهوية قيد التشغيل.

تشغيل: متصل بجهاز التهوية.  
إيقاف: مفصول عن جهاز التهوية.  
الوميض: إنشاء اتصال بجهاز التهوية.

## Signal 3 (إشارة) – أزرق

يشير إلى الاتصال بالشبكة الخلويه وقوة الإشارة.

تشغيل: متصل بالشبكة الخلويه. يشار إلى قوة الإشارة من خلال عدد النقاط الزرقاء (المزيد من النقاط يعني إشارة أعلى).  
إيقاف: لم يتم الكشف عن شبكة خلويه.

## Error 4 (خطا) – أصفر

يشير إلى ما إذا كان هناك خطأ في RCM.

تشغيل: حدث خطأ.  
إيقاف: لا يوجد خطأ.

ملاحظة: فتحة التهوية. ستختفي مؤشرات الدخل والإشارة في غضون 5 دقائق وستعود إلى السطوع الكامل عند توصيل RCM بجهاز التهوية أو تشغيله مرة أخرى.

# جميع PSU

راجع الصورة د.

1. أدخل مرفق نصل القايس المناسب لمنطقتك في PSU.
2. لإزالة مرافق نصل القايس من PSU، اضغط على الزر الموجود أسفل السهم وحركه للخارج.

## ⚠ تنبيه

- لا تترك نصل القايس المرفق في مأخذ التيار بمفرده.
- لا تقم بتنوصل PSU رأساً على عقب بأخذ طاقة، تأكّد من أن سلك الطاقة يمتد إلى أسفل.

## الإعداد

راجع الصورة هـ.

لا يمكن توصيل RCM إلا بجهاز تهوية واحد في كل مر.

1. قم بتنوصل RCM بالطاقة باستخدام PSU. تأكّد من أن مؤشر الطاقة يضيء.

2. ضع RCM حيث يوضح مؤشر الإشارة أن لديك استقبالاً للشبكة، وتأكّد من أن RCM:
  - على بعد أكثر من 2 سم من الجسم في أثناء التشغيل.

- في منطقة لا تتأثر بالرطوبة.

- بشكل مثالي، على بعد متراً واحد من جهاز التهوية أو المعدات الكهربائية الأخرى و30 سم من أجهزة الاتصالات المحمولة.
- 3. تأكّد من أن وحدة RCM مؤمنة بالحامل أو حامل الحافظ. راجع قسم استخدام الحامل/حامل الحافظ.

4. قم بتنوصل أحد طرفي كابل USB بمنفذ USB الصغير الخاص بجهاز RCM، والطرف الآخر بمنفذ USB الصغير في الجزء الخلفي من جهاز التهوية الذي يتم تشغيله بالطاقة (راجع الصورة). تأكّد من تقوّب التهوية. مؤشر الدخل يضيء.

5. لضمان عرض الأوقات الصحيحة في AirView، تأكّد من صحة الساعة على جهاز التهوية (قم بالتبديل إذا كان ذلك مناسباً).
- ملاحظات:

- لمزيد من المساعدة، اتصل بعمق الرعاية أو ممثل ResMed.
- لإيقاف RCM، افصل سلك الطاقة من مأخذ الطاقة.

## استخدام الحامل/حامل الحافظ

### حامل

راجع الصورة وـ.

1. ضع الحامل على سطح مستوى ثابت.
2. أدخل الحافة الأطول للحامل في RCM، وتأكّد من استقرارها في مكانها.
3. لإزالة الحامل، حرر المشبك الموجود على الحامل.

### حامل الحافظ

راجع الصورة زـ.

- استخدم التركيبات المناسبة لتركيب الحامل على الحافظ. على سبيل المثال، استخدم الفتحات الدائرية أو فتحات حامل الحافظ للبراغي أو روابط الكابلات (غير مرفقة).
- ان RCM مناسب فقط لتركيب على ارتفاعات  $\geq 2$  م.

## ⚠ تحذير

تأكّد من تركيب حامل الحافظ بحكام في مكانه.

1. أمسك RCM بزاوية وادفعه على حامل الحافظ. اضبط الزاوية لتناسب RCM في مكانه.
2. اندر RCM في اتجاه عقارب الساعة حتى يسقّر في مكانه.
3. لإزالة RCM من حامل الحافظ، قم بتدويره عكس اتجاه عقارب الساعة.

## إرسال البيانات إلى AirView

يرسل RCM بيانات الـ 24 السابقة تلقائياً إلى AirView مرة واحدة في حوالي الساعة 12 مساءً (بناءً على ساعة جهاز التهوية المتصّل)، ومرة واحدة بعد ساعة من توقف العلاج.

إذا قُدِّم نقل البيانات التلقائي أو انقطع، فسيتم استئنافه عند إعادة إنشاء الاتصال. سيتم فقدان أي بيانات لضمان النقل التلقائي للبيانات يومياً، توصي ResMed بتوسيع RCM مرة واحدة يومياً لمدة ساعة واحدة، مع فتحة التهوية. مؤشرات الدخل والإشارة قيد التشغيل.

ملاحظة: لن يتم إرسال البيانات التي مضى عليها أكثر من سبعة أيام تقويمية إلى AirView.

## التنظيف والصيانة

يمكن تنظيف السطح الخارجي لجهاز RCM و PSU بقطعة قماش مبللة ومحلوّن تنظيف معتمد. المنظفات والمطهرات التالية متوافقة للاستخدام عند تنظيف الأسطح الخارجية لجهاز RCM:

- كحول أيزوبروبيل\*

- التبييض (10:1)\* (قد يُعرف أيضًا باسم "هيوكلوريت المخفف").

\* مناسب للاستخدام الأسبوعي 260 دورة تنظيف على مدى عمر التصميم

اتبع دائمًا تعليمات التنظيف التي توصي بها الشركة المصنعة.

محظوظ: في حال لاحظت أي تغييرات غير متوقعة في الجهاز أو علامات تدهور تؤثر في الأداء، توقف عن الاستخدام واتصل بمزود الرعاية الصحية الخاص بك.



تأكد من جفاف RCM و PSU قبل إعادة توصيل منفذ الطاقة وجهاز التهوية.

## استكشاف المشكلات وحلها

| المشكلة/السبب المحتمل  | الحل  |
|--|---|
| مؤشر Power (الطاقة) لا يضيء.   | تأكد من توصيل PSU بشكل صحيح بأخذ الطاقة والجزء الخلفي من RCM.   |
| فتحة التهوية (Vent. Input) مؤشر الدخل لا يضيء.   | تحقق من إدخال ملحق نصل القابس في PSU بشكل صحيح.   |
| مؤشر Signal (الإشارة) لا يضيء.   | تأكد من أن PSU هي التي تم توفيرها مع RCM.   |
| فتحة التهوية (Vent. Input) مؤشر الدخل لا يضيء.   | تأكد من تشغيل جهاز التهوية.   |
| مؤشر Error (الخطأ) قيد التشغيل.  | تأكد من توصيل كابل USB بشكل صحيح بالجزء الخلفي من RCM وجهاز التهوية.  |
| فتحة التهوية (Vent. Input) مؤشر الدخل لا يضيء.   | قم بتغيير موضع RCM.   |
| مؤشر Error (الخطأ) قيد التشغيل.  | تأكد من أن لديك استقبال الشبكة.   |
| فتحة التهوية (Vent. Input) مؤشر الدخل لا يضيء.   | تأكد من أن جهاز RCM على بعد 30 سم بشكل مثالي من جهاز التهوية أو المعدات الكهربائية الأخرى.  |
| تمت مقاطعة الإرسال التلقائي للبيانات أو فقد في الساعة 12 مساءً (على سبيل المثال، لا توجد إشارة أو RCM/جهاز التهوية مفصول أو مغلق). | قم بإيقاف تشغيل RCM، ثم قم بتشغيله مرة أخرى، لمعرفة ما إذا كان هذا يزيد الخطأ. إذا ظهر مؤشر خطأ مرة أخرى، فاتصل بعمليّة الرعاية أو ممثل ResMed. |
| إذا تذرّ حل المشكلة، فاتصل بمزود الرعاية أو ممثل ResMed.   | اعد إنشاء الاتصال بين RCM وجهاز التهوية و AirView (راجع قسم الإعداد). سينتَّأَلَنَّ النقل التلقائي للبيانات لإرسال أي بيانات معلقة.             |

المواصفات الفنية

| الوزن   | وحدة إمداد الطاقة (PSU)  | بنية الغلاف   | الظروف البيئية  |
|---|--|---|---|
| RCM فقط: 280 جم   | سوف يضيّف الحامل 30 جم ويساهم في حامل الحاطن 10 جم.  | سوف يضيّف الحامل 30 جم ويساهم في حامل الحاطن 10 جم.   | قطعة RCM 134 مم × 44 مم × 150 مم<br>سيضيف الحامل 3 مم إلى الارتفاع و6 مم إلى العرض.                               |
| تيار متعدد 100-240 فولت، 0.70-0.35 أمبير، 50-60 هرتز  | تيار مستمر 24 فولت، 1.25 أمبير   | طول الكابل 1.8 م  | الفئة الثانية، مناسبة للتشغيل المستمر<br>استهلاك الطاقة المنوذجي؛ > 3 وات<br>الحد الأقصى لاستهلاك الطاقة: > 5 وات |
| نوع الكابل الكهربائي  | بلاستيك حراري هندي مثني للهبل وسيلينون   | نوع الكابل الكهربائي  | درجة حرارة التخزين والنقل: درجة حرارة التخزين والنقل: درجة حرارة التخزين والنقل:                                  |
| + 0 درجة مئوية إلى + 40 درجة مئوية<br>95%-10% دون تكثيف   | مستوى سطح البحر إلى 3000 م<br>-25 درجة مئوية إلى + 70 درجة مئوية<br>95%-10% دون تكثيف  | + 0 درجة مئوية إلى + 40 درجة مئوية<br>95%-10% دون تكثيف   | درجة حرارة التشغيل: درجة حرارة التشغيل: درجة حرارة التشغيل: درجة حرارة التشغيل:                                   |
| يتوافق المنتج مع جميع متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) طبقاً للمعيار IEC60601-1-2، للبيئات السكنية والتجارية والصناعية الخفيفة. يوصى بالاحفاظ على مسافة 30 سم على الأقل بين الجهاز وأجهزة الاتصال المحمولة.<br>يمكن العثور على معلومات تتعلق بالاتصالات الكهرومغناطيسي ومناعة جهاز ResMed ResMed.com/devices/downloads  | هذا على الموقع <a href="http://www.resmed.com/devices/downloads">www.resmed.com/devices/downloads</a> .  | يتوافق الكهرومغناطيسي   | تصنيف IEC 60601-1<br>إصدارات البرامج المتفاقة   |
| معدات محمولة غير قابلة للتشغيل  | AirView 4.1 أو أعلى  | AirView 4.1 أو أعلى   | إقرار المطابقة (إقرار مطابقة لتوجيه المعدات الأسلكية)   |
| AirView SX544-0401: Astral SX483-0250: Stellar  | التنクトلوجيا المستخدمة: G2/G4   | التنクトلوجيا المستخدمة: G2/G4  | وحدة لاسلكية  |
| تعنى ResMed أن وحدة اتصال ResMed (طراز 27202) تتمثل في المتطلبات الأساسية والأحكام الأخرى ذات الصلة من التوجيه (RED) EU/53/2014 (RED). يمكن الحصول على نسخة من إقرار المطابقة (DoC) على <a href="http://ResMed.com/productsupport">ResMed.com/productsupport</a> .<br>يعمل هذا الجهاز الراديوي مع نطاقات التردد التالية وأقصى طاقة التردد الراديوي: GSM 850/900: 33 ديبسييل ملي وات<br>GSM 1800/1900: 30 ديبسييل ملي وات<br>UMTS 850/900/1700/1900/2100: 24 ديبسييل ملي وات | تصنيف جميع أجهزة ResMed كأجهزة طبية بموجب التوجيه الخاص بالأجهزة الطبية تنظيم الجهاز. أي لصق للمنتج والمادة المطبوعة، عرض ، ينبع من الاتحاد الأوروبي (الاتحاد الأوروبي) 745/2017 للبرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي في 5 أبريل 2017. | تصنيف جميع أجهزة RCM على مسافة لا تقل عن 2 سم من الجسم ومن الناحية المثالية مترا واحد من جهاز التهوية في أثناء التشغيل. | إقرار المطابقة (إقرار مطابقة لتوجيه المعدات الأسلكية)   |
| يجب استخدام جهاز RCM على مسافة لا تقل عن 2 سم من الجسم ومن الناحية المثالية مترا واحد من جهاز التهوية في أثناء التشغيل.   | 5 سنوات  | لا يحتوي RCM و PSU على أي أجزاء قابلة للصيانة.  | فصل   |
|   |  |   | فترة التصميم  |

**ملاحظة:** تحفظ الشركة المصنعة حق تغيير هذه المواصفات من دون إشعار.

## الرموز

قد تظهر الرموز التالية على المنتج أو العبوة:

- أتبع التعليمات قبل الاستخدام. **REF** رقم الكatalog. **EC REP** الممثل الأوروبي المفوض. **LOT** رمز الدفعه. **SN** الرقم التسليلي. **Tiara مستمر.** **Rx Only** لا يصرف الجهاز إلا **نيل درجة الحرارة.** **P21** حماية من إدخال الأصابع ومن الماء المقطر عمودياً. **Rx Only** لا يصرف الجهاز إلا بأمر الطبيب. **RELS** قيد المواد الخطرة الأوروبي. **RCM** شهادة RCM. **CE** ملصق CE وفقاً لتوجيه EC. **USB** موصل USB. **SD** الكسر، تعامل معه بحرص  **ECC** رابطات المعايير الكندية. **EEC** إشعاع غير مؤمن. **MD** جهاز طبي. **MD** المستور.

راجع مسرد الرموز على [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).

## المعلومات البيئية

ينبغي التخلص من هذا الجهاز بشكل منفصل وليس كنفايات بلدية غير مصنفة. التخلص من جهازك، ينبغي لك استخدام أنظمة الجمع وإعادة الاستخدام وإعادة التدوير الملائمة والمتحدة في منطقتك. استخدام أنظمة الجمع وإعادة الاستخدام وإعادة التدوير هذه مصمم لتقليل الضغط على الموارد الطبيعية ومنع المواد الخطرة من الإضرار بالبيئة.  
إذا كنت تحتاج إلى معلومات حول أنظمة التخلص هذه، فيرجى الاتصال بإدارة النفايات المحلية لديك. يدعوك رمز سلة المهملات التي تحمل علامة خطأ إلى استخدام أنظمة التخلص من النفايات هذه. إذا كنت تحتاج إلى معلومات حول جمع جهاز ResMed الخاص بك والتخلص منه، فيرجى الاتصال بمكتب ResMed الخاص بك أو الموزع المحلي، أو زيارة [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).

## الضمان المحدود

تضمن ResMed Pty Ltd (يشار إليها فيما بعد باسم "ResMed") أن منتج ResMed الخاص بك سيكون خاليًا من عيوب المواد والتصنيع لمدة 12 شهرًا من تاريخ الشراء بواسطة المستهلك الأول. لا يمكن التنازل عن هذا الضمان للغير.

إذا تعطل المنتج في أحوال الاستخدام العادي، فإن ResMed سوف تصلاح أو تستبدل، طبقاً لرأيها، المنتج المعيب أو أيها من مكوناته. لا يغطي الضمان المحدود: (أ) أي تلف حادث كنتيجة للاستخدام غير الصحيح أو إساءة الاستخدام أو التعديل أو التعديل في المنتج؛ (ب) عمليات الإصلاح التي تتفق عن طريق أي مؤسسة صيانة لم تخول لها صراحة من قبل رسيد بإجراء عمليات الإصلاح تلك؛ (ج) أي تلف أو تلوث بسبب السجائر أو الأنابيب أو السיגار الصغير أو الآذنة الأخرى؛ (د) أي تلف حادث عن طريق الماء الذي ينسكب على أو في جهاز كهربائي.

يُعد هذا الضمان ملغياً على المنتج المعيب أو المعد بيعه خارج منطقة عملية الشراء الأصلية.

يجب تقديم مطالبات الضمان بشأن المنتج المعيب بواسطة المستهلك الأول في نقطة الشراء.

بحل هذا الضمان محل جميع الضمانات الصريحة أو الص�نية الأخرى، بما في ذلك أي ضمان ضمني لقابلية التسويق أو الملاعة لغرض معين. لا تسمح بعض المناطق أو الولايات بفرض قيود على مدة سريان الضمان الضمني، ومن ثم فقد لا ينطبق عليك القيد أعلاه.

لا تتحمل ResMed المسؤولية عن أي أضرار عرضية أو تبعية يدعى أنها نتاحت عن بيع أي من منتجات ResMed أو تركيبها أو استخدامها. لا تسمح بعض المناطق أو الولايات باستثناء أو تقييد الأضرار العرضية أو التبعية، ومن ثم فقد لا ينطبق عليك القيد أعلاه.

يمتلك هذا الضمان حقوقاً قانونية محددة، ويمكن أن تكون لك حقوق أخرى تختلف من منطقة إلى أخرى. للحصول على مزيد من المعلومات عن حقوق الضمان الخاصة بك، تواصل مع موزع ResMed أو مكتب ResMed المحلي.

## مقدمه

### تصویر A را ببینید.

ماژول اتصال سولولی بین یک دستگاه تهویه سازگار ResMed AirView™ و سیستم ResMed RCM (RCM) اتصال سولولی بین یک دستگاه تهویه سازگار ResMed AirView™ را فراهم می‌کند.

RCM داده‌های درمانی و داده‌های دستگاه را که در دستگاه تهویه ثبت شده‌اند به صورت بی‌سیم و خودکار به سیستم ابری AirView از خانه ارسال می‌کند تا به نمایش از راه دور داده‌های بیمار کمک کند.

AirView RCM همچنین در صورت درخواست، داده‌ها را از طریق AirView (مثلا برای نمایش از راه دور و عصبیابی) به ارسال می‌کند.

## دستگاه‌های سازگار

RCM با دستگاه‌های تهویه زیر سازگار است:

- Astral™ 100/150

- Stellar™ 100/130/150

## موارد استفاده

برای جمع‌آوری و انتقال داده‌های تنفسی به AirView در محیط خانگی در نظر گرفته شده است. RCM هیچ‌گونه دستگاه کلینیکی را کنترل نمی‌کند و تفسیری از داده‌ها ارائه نمی‌دهد.

برای استفاده در هوایپما طراحی نشده است.

## هشدارها و اقدامات احتیاطی عمومی

هشدارها و اقدامات احتیاطی کلی در زیر آمده است. هشدارها، اقدامات احتیاطی و نکات ویژه در دستورالعمل‌های مربوطه در این دفترچه راهنمای اورده شده است.

## ! هشدار

- فقط از واحد منبع تغذیه و اتصالات تیغه‌ای ارائه شده با RCM استفاده کنید.
- مراقب برق گرفتگی باشید. RCM با هر کدام از اجزای آن را در آب فرو نکنید. همیشه پیش از نظافت RCM را از برق جدا کنید و پیش از اتصال موبایل آن به برق اطمینان حاصل کنید که همه قطعات خشک باشند.
- دستگاه را باز نکنید یا تغییری در آن نمایید. هیچ قطعه‌ای درون دستگاه وجود ندارد که امکان تعمیر آن توسط کاربر وجود داشته باشد.
- تعمیرات و سرویس دستگاه باید فقط توسط نماینده مجاز سرویس ResMed انجام شود.
- دستگاه نباید در کنار یا چسبیده به تجهیزات دیگر استفاده شود. اگر نیاز به این کار است، باید روی دستگاه نظارت داشته باشید تا از عملکرد عادی آن در پیکربندی مورد استفاده مطمئن شوید.
- استفاده از کابلی غیر از آنچه برای دستگاه مشخص شده است توصیه نمی‌شود. استفاده از قطعات توصیه‌نشده می‌تواند به افزایش انتشار و کاهش مصوّبیت دستگاه منجر شود.
- تجهیزات ارتباط رادیویی قابل حمل (شامل لوازم جانبی مانند کابل‌های آتن و آتن‌های خارجی) نباید در فاصله نزدیکتر از 30 سانتی‌متری به هر قسمت از دستگاه، از جمله کابل‌هایی که از سوی سازنده مشخص شده‌اند، استفاده شوند. اگر این فاصله رعایت نشود می‌تواند افت عملکرد دستگاه را به همراه داشته باشد.
- RCM برای استفاده در نزدیکی تجهیزات عکس‌برداری با اشعه ایکس، سی‌تی اسکن یا ام‌آر‌آی تست یا تأیید نشده است.
- دستگاه RCM را در فاصله 4 متری از تجهیزات عکس‌برداری با اشعه ایکس یا سی‌تی اسکن قرار ندهید. هیچ‌گاه RCM را در محیط MR (تشدید مغناطیسی) قرار ندهید.

## ⚠️ احتیاط

از RCM در محیط بیرونی استفاده نکنید.

توجه: هر گونه حادثه جدی که در ارتباط با این دستگاه رخ دهد باید به ResMed و مرجع ذیصلاح در کشور مربوطه اطلاع داده شود.

توجه: برای دریافت کمک و گزارش مشکلات مرتبط با دستگاه RCM، با اندامده مرافقتهای بهداشتی خود یا نماینده مجاز ResMed تماس بگیرید.

## RCM در یک نگاه

تصویر B را ببینید.

- |                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| 1. پایه                | 6. بست اتصال به دیوار            |
| 2. سوکت اتصال به دیوار | 7. منبع تغذیه برق (PSU)          |
| 3. پنل نشانگر          | 8. اتصالات دوشاخه تیغهای         |
| 4. درگاه میکرو USB     | 9. کابل USB (نشان داده نشده است) |
| 5. ورودی برق           |                                  |

## نشانگرها

تصویر C را ببینید.

RCM وضعیت جاری کار را نشان می‌دهد. وقتی که نشانگرهای Power (برق) و Vent.Input (ورودی تهویه) روشن می‌شوند و به شبکه وصل هستند، RCM آماده استفاده است.

| نشانگر | وضعیت |
|--------|-------|
|--------|-------|

### Power 1 (برق) - سبز

نشان می‌دهد که RCM برق دارد یا خیر.

روشن: برق وصل است.

خاموش: برق دستگاه قطع است.

### Vent.Input 2 (ورودی تهویه) - آبی

نشان می‌دهد که RCM به دستگاه تهویه روشن متصل است یا خیر.

روشن: به دستگاه تهویه متصل است.

خاموش: از دستگاه تهویه جدا شده است.

چشمک زدن: در حال ایجاد اتصال به دستگاه تهویه.

### Signal 3 (سیگنال) - آبی

اتصال به شبکه سلولی و قدرت سیگنال را نشان می‌دهد.

روشن: به شبکه سلولی متصل است. قدرت سیگنال با تعداد نقطه آبی

نشان داده می‌شود (نقطه بیشتر به معنای سیگنال قوی‌تر است).

خاموش: شبکه سلولی شناسایی نشد.

### Error 4 (خطا) - زرد

نشان می‌دهد که RCM خطأ دارد یا خیر.

روشن: یک خطأ رخ داد.

خاموش: بدون خطأ

توجه: ورودی تهویه و نشانگرهای سیگنال در عرض 5 دقیقه کمتر می‌شوند و با اتصال RCM به دستگاه تهویه یا روشن شدن مجدد، دوباره کاملاً روشن خواهند شد.

## مونتاژ PSU

### تصویر D را ببینید:

- دوشاخه تیغه‌ای مناسب برای منطقه خود را در PSU فرو دهید.
- برای جدا کردن اتصال دوشاخه تیغه‌ای از PSU، دکمه زیر فلش را فشار داده و آن را به بیرون بکشید.

### ⚠️ احتیاط

- اتصال دوشاخه تیغه‌ای را تنها در پریز برق رها نکنید.
- PSU را وارونه به پریز برق وصل نکنید. مطمئن شوید که سیم برق به سمت پایین امتداد پیدا کرده است.

## راهاندازی

### تصویر E را ببینید:

- RCM را هر بار میتوان فقط به یک دستگاه تهویه متصل کرد.
- RCM را با استفاده از PSU به برق وصل کنید. اطمینان حاصل کنید که نشانگر برق روشن است.
  - RCM را در جایی قرار دهید که نشانگر سیگنال نشان می‌دهد که به شبکه وصل هستید و اطمینان حاصل کنید که RCM:

- در حین کار بیش از 2 سانتی‌متر از بین فاصله داشته باشد.
- در جایی باشد که تحت تأثیر رطوبت قرار نمی‌گیرد.
- به طور ایده‌آل 1 متر از دستگاه تهویه یا سایر تجهیزات الکتریکی و 30 سانتی‌متر از دستگاه‌های ارتباطی سیار فاصله داشته باشد.
- مطمئن شوید که RCM به پایه یا بست دیواری محکم شده است. به بخش استفاده از پایه/بست دیواری مراجعه کنید.
- یک سر کابل USB را به درگاه میکرو USB متعلق به RCM و سر دیگر را به درگاه مینی USB در پشت دستگاه تهویه روشن وصل کنید (به تصویر مراجعه کنید). اطمینان حاصل کنید که نشانگر ورودی تهویه روشن است.
- برای اطمینان از نمایش زمان‌های صحیح در AirView مطمئن شوید که ساعت دستگاه تهویه درست است (در صورت لزوم تغییر دهید).

### نکات:

- برای دریافت کمک بیشتر، با ارائه‌دهنده مراقبت سلامت خود یا نماینده ResMed تماس بگیرید.
- برای متوقف کردن RCM، کابل برق را از پریز برق جدا کنید.

## استفاده از پایه/بست دیواری

### پایه

### تصویر F را ببینید:

- دستگاه را روی سطحی صاف و ثابت قرار دهید.
- لیه بلندر پایه را در RCM فرو کنید و مطمئن شوید که در جای خود کلیک می‌کند.
- برای برداشتن پایه، گیره روی پایه را آزاد کنید.

## بست اتصال به دیوار

### تصویر G را ببینید:

- برای اتصال بست دیواری، از اتصالات مناسب استفاده کنید. به عنوان مثال، از سوراخ‌های گرد یا شکاف‌هایی بست دیواری برای پیچ‌ها با بست‌های کابل (هرماه دستگاه ارائه نشده) استفاده کنید.
- فقط برای نصب در ارتفاع  $\geq 2$  متر مناسب است.

### ⚠️ هشدار

- اطمینان حاصل کنید که بست دیواری به طور ایمن در جای خود ثابت شده است.
- RCM را در یک زاویه نگه دارید و آن را روی بست دیواری فشار دهید. زاویه را طوری تنظیم کنید که RCM را در جای خود قرار دهد.
  - RCM را در جهت حرکت غربه‌های ساعت بچرخانید تا در جای خود کلیک کند.
  - برای برداشتن RCM از بست دیواری، آن را در خلاف جهت حرکت غربه‌های ساعت بچرخانید.

## ارسال اطلاعات به AirView

RCM به طور خودکار داده‌های 24 ساعت قبل را یک بار تقریباً در ساعت 12 بعد از ظهر (بر اساس ساعت دستگاه تهویه متصل) و یک بار یک ساعت پس از پایان درمان به AirView ارسال می‌کند.  
اگر انتقال خودکار داده غیرفعال باشد یا قطع شود، پس از برقراری مجدد اتصال، از سر گرفته می‌شود. هیچ داده‌ای از بین نخواهد رفت.  
برای اطمینان از انتقال خودکار روزانه داده‌ها، ResMed RCM را یک بار در روز به مدت یک ساعت وصل کنید، در حالی که نشانگرهای وروودی تهویه و سیگنال روشن هستند.  
توجه: داده‌هایی با عمر بیش از هفت روز نقویمی، به AirView ارسال ننمی‌شوند.

## تمیز کردن و نگهداری

نماز بیرونی RCM و PSU را می‌توان با یک پارچه مرطوب و یک محلول تمیز‌کننده ملایم تأثیرگذار تمیز کرد.  
پاک‌کننده‌ها و ضدغونه‌کننده‌های زیر برای تمیز کردن سطوح خارجی RCM سازگار هستند:

• ابزورپل کلک\*

• سفیدکننده (10:1)\* (ممکن است «هیپوکلریت رقیق» نیز نامیده شود).

\* مناسب برای استفاده هفتگی 260 چرخه تمیزکردن در طول عمر طراحی

همیشه دستورات تمیز کردن توصیه شده از سوی سازنده را دنبال کنید.

توجه: در صورت مشاهده هرگونه تغییرات غیرمنتظره در دستگاه یا علامت تخریب که بر عملکرد تأثیر می‌گذارد، استفاده را متوقف کرده و با ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی خود تماس بگیرید.

## ⚠️ هشدار

قبل از اتصال مجدد به پریز برق و دستگاه تهویه مطمئن شوید که RCM و PSU خشک هستند.

## عیوب‌یابی

### مشکل/علت احتمالی

#### راهگار

نشدگر Power (برق) روشن ننمی‌شود. بررسی کنید که PSU به درستی به پریز برق و پشت RCM وصل شده باشد.

بررسی کنید که دوشاخه تیغه‌ای به درستی در PSU داخل شده باشد.

بررسی کنید که PSU همان است که همراه با RCM تحويل داده است.

بررسی کنید که دستگاه تهویه روشن باشد.

Vent.Input (ورودی تهویه) روشن ننمی‌شود.

بررسی کنید که کابل USB به درستی به پشت RCM و دستگاه تهویه متصل شده باشد.

موقعیت RCM را تغییر دهید.

نشدگر Signal (سیگنال) روشن ننمی‌شود.

بررسی کنید که به شبکه وصل هستید.

اطمینان حاصل کنید که RCM به طور ایده‌آل 30 سانتی‌متر از دستگاه تهویه یا سایر تجهیزات الکتریکی فاصله دارد.

نشدگر Error (خط) روشن است.

RCM را خاموش و سپس دوباره روشن کنید تا بینید آیا با این کار خط پرطرف می‌شود یا نیز، اگر خط دوباره نمایش داده می‌شود، با ارائه‌دهنده مراقبت یا نماینده ResMed تماس بگیرید.

اتصال بین RCM، دستگاه تهویه و AirView را مجدد برقرار کنید (به بخش راه اندازی مراجعه کنید). انتقال خودکار داده‌ها برای ارسال هرگونه داده معوقه از سر گرفته خواهد شد.

انتقال خودکار داده‌ها در ساعت 12 بعد از ظهر قطعه شد یا از بین رفت (مثلًا سیگنال وجود نداشت، دستگاه RCM یا تهویه قطع یا خاموش شد).

اگر مشکل حل شده، با ارائه‌دهنده مراقبت خود یا نماینده ResMed تماس بگیرید.

## مشخصات فنی

|  |   |                    |
|--|---|--------------------|
| فقط RCM: $150 \times 44 \times 134$ میلیمتر<br>پایه، 3 میلیمتر به ارتفاع و 6 میلیمتر به عرض اضافه می‌کند.  | بعضی از مشخصات فنی                                  | بعضی از مشخصات فنی |
| فقط RCM: 280 گرم<br>پایه، 30 گرم و بست دیواری 10 گرم به وزن اضافه می‌کند.  | وزن   | بعضی از مشخصات فنی |
| برق متناوب 100-240 ولت، 0.70-0.35 آمپر، 50-60 هرتز<br>برق مستقیم 24 ولت، 1.25 آمپر<br>طول کابل (1.8 متر)<br>کلاس II، مناسب برای کار مداوم<br>صرف معمول برق: > 3 وات<br>حداکثر صرف برق: > 5 وات   | منبع تغذیه برق (PSU)                                | بعضی از مشخصات فنی |
| ترموپلاستیک هندنسی مقاوم در برابر آتش و سلیکون   | جنس بدنه  | بعضی از مشخصات فنی |
| +0 درجه سانتیگراد تا +40 درجه سانتیگراد<br>95%-10% غیر چگالش<br>سطح آب تا 3000 متر<br>-25 درجه سانتیگراد تا +70 درجه سانتیگراد<br>10%-95% غیر چگالش  | شرایط محیطی   | بعضی از مشخصات فنی |
| این محصول تابع معمای الزامات سازگاری الکترو-مغناطیسی مربوطه (EMC) مطابق با IEC 60601-1-2 برای محیط‌های تجاری و صنایع سیک است. توصیه می‌شود دستگاه‌های ارتباطی سیار حداقل 30 سانتیمتر از دستگاه فاصله داشته باشد.<br>اطلاعات مربوط به الیندگاه‌های الکترو-مغناطیسی و موصویت این دستگاه ResMed در resmed.com/downloads/devices | سازگاری الکترو-مغناطیسی                             | بعضی از مشخصات فنی |
| تجهیزات سیار غیرقابل استفاده در هنگام حرکت   | IEC 60601-1   | بعضی از مشخصات فنی |
| AirView: 4.1 یا بالاتر<br>SX544-0401: Astral یا بالاتر<br>SX483-0250: Stellar یا بالاتر  | نسخه‌های سازگار نرم افزار                           | بعضی از مشخصات فنی |
| فاوری مورد استفاده:  | ماژول بی‌سیم  | بعضی از مشخصات فنی |
| ResMed بین وسیله اعلام می‌کند که ماژول اتصال ResMed (مدل 27202) با الزامات ضروری و دیگر مقررات مربوط به دستور العمل (RED) EU/2014/53 انتطاب دارد. نسخه‌ای از بیانیه انتطاب (DoC) در Resmed.com/productsupport موجود است.   | بیانیه انتطاب (بیانیه انتطاب مصوبه تجهیزات رادیویی) | بعضی از مشخصات فنی |
| این دستگاه رادیویی با باندهای فرکانس و حداکثر قدرت فرکانس رادیویی زیر کار می‌کند:<br>GSM 850/ 900: 33 دسی‌بل میلیوات<br>GSM 1800/ 1900: 30 دسی‌بل میلیوات  | جدا سازی  | بعضی از مشخصات فنی |
| همه دستگاه‌های ResMed تحت مقررات دستگاه‌های پزشکی در طبقه دستگاه‌های پزشکی قرار می‌گیرند. هرگونه برجسب زدن به محصول و مواد چایی، که را نشان می‌دهد، مناسب با مقررات 2017/745 (EU) پارلمان و شورای اروپا به تاریخ 5 اوریل 2017 است.   | عمر پیش‌بینی شده دستگاه                             | بعضی از مشخصات فنی |
| دستگاه RCM در حین کار باید حداقل 2 سانتیمتر از بدن و در حالت ایدهآل 1 متر از دستگاه تهویه در طول فعالیت فاصله داشته باشد.  | توجه:   | بعضی از مشخصات فنی |
| 5 سال  | RCM و PSU هیچ قطعه قابل تعییری ندارند.              | بعضی از مشخصات فنی |

## نمادها

ممکن است علائم زیر روی محصول یا بسته‌بندی وجود داشته باشند:

از دستورالعمل‌های استفاده پیروی کنید. **REF** نماینده مجاز اروپایی. **LOT** کد دسته. **EC REP** شماره کاتالوگ. **SN** شماره سریال. **Rx Only** جریان مستقیم. **MD** محدوده رطوبت. **RoHS** محدوده دما. **IP21** بروز بررسنده. **RoHS** متحده و طبق قانون فدرال، لازم است این دستگاه‌ها توسط پزشک یا نسخه پزشک به فروش بررسنده. **RCM** بین‌المللی استاندارد کاتانا. **CE** پرتوهای غیربین‌ساز. **USB** رابط USB. **MD** شانگر برق. **EC** نشانگر ورودی تهییه (ورودی هوکشن). **R&TTE** نشانگر سیگنال. **REF** برچسب‌گذاری CE مطابق با دستورالعمل EC 93/42/EEC و دستورالعمل R&TTE (ورودی هوکشن). **MD** قطبیت رابط برق مستقیم. **EC** یک علامت هشدار یا احتیاط را نشان می‌دهد. **MD** دستگاه پزشکی.

به فهرست نمادها در [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols) مراجعه کنید

اطلاعات زیست محیطی

این دستگاه را باید به صورت جداگانه و نه با سایر زیباله‌های شهری طبقه‌بندی نشده دفع کرد. برای دفع دستگاه، باید از سیستم‌های مناسب که در منطقه شما برای جمجمه‌وری، استقاده مجدد و بازیافت در نظر گرفته شده است، استفاده کنید. هدف از طراحی این سیستم‌های جمجمه‌وری، استقاده مجدد و بازیافت، کاهش فشار بر منابع طبیعی و جلوگیری از آسیب به محیط زیست توسط مواد خطرناک است.

اگر درباره این سیستم‌های دفع به اطلاعات پیشتری نیاز دارید، اطفاً با مدیریت پسماندها در محل خود تماس بگیرید. علامت ضربدر روی سطل زباله یعنی از شما خواسته می‌شود تا از این سیستم‌های دفع زباله استفاده کنید. اگر درباره جمجمه‌وری و دور انداختن دستگاه ResMed خود به اطلاعات نیاز داری، لطفاً با دفتر ResMed یا توزیع‌کننده محلی آن تماس بگیرید یا به نشانی [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment) مراجعه کنید.

ضمان محدود

ResMed Pty Ltd (از این پس «ResMed») تضمین می‌کند که محصول ResMed شما به مدت 12 ماه بعد از تاریخ خریداری توسط مصرف‌کننده اولیه، عاری از نقص در جنس و عملکرد خواهد بود. این ضمانته نامه قابل انتقال نیست.  
اگر محصول با شرایط استقاده عادی خراب شود، ResMed آن را تعییر یا بنا به صلاحیت خود، محصولی یا هر یک از قطعات خراب آن را تعویض می‌کند.

این ضمانت محدود موارد زیر را پوشش نمی‌دهد: (الف) هرگونه آسیب ناشی از استفاده نادرست، سوءاستفاده، دستکاری یا تغییر محصول؛ (ب) تعمیر انجامشده توسعه هر مرکز خدماتی که صریحاً از سوی ResMed هجاز به انجام آن تعمیرات شناخته شده است؛ (ج) هرگونه آسیب یا الودگی ناشی از سیگار، پیپ، سیگارت یا دخانیات دیگر؛ (د) هرگونه آسیب ناشی از قرارگیری در معرض آرُن، اکسیژن فعل شده یا سابر کغاز؛ و (ه) هرگونه آسیب ناشی از ریختن آب روی محصول یا داخل آن.

اگر محصول در خارج از منطقه اصلی به فروش برسد یا باز فروش شود، ضمانته نامه لغو می‌گردد. هر گونه مطالعه ضمانته نامه، «ای محصول خارج»، با تأثیر خود اولاند و «مدل خارج احتمال شود»

این ضمانتنامه جایگزین همه ضمانتنامه‌های تصریحی یا تلویحی دیگر اعم از ضمانت ضمنی بازاریابی یا مناسب بودن برای هدف مشخص می‌باشد. برخی از مناطق یا ایالت‌های خصوص مدت زمان ضمانتنامه ضمنی محدودیتی قائل نیستند و بنابراین ممکن است محدودیت‌های فوق دارد و درینجا اعلام نشود.

ResMed در قبال هرگونه آسیب تصادفی یا پیامدی که اعدا شود در نتیجه فروش، نصب یا استفاده از محصولات ResMed مسئولیتی بر عهده ندارد. امکان اخصار با محدودسازی آسیب‌های تصادفی یا پیامدی در برخی مناطق یا ایالات مجاز نیست و بنابراین ممکن است محظوظیت‌ها، فواید نیز مود و شما اعمال شوند.

این ضمانتنامه، حقوق قانونی مخصوصی را به شما میدهد و بسته به منطقه، ممکن است حقوق دیگری نیز داشته باشید. برای اطلاعات بیشتر درباره حقوق ضمانتنامه‌ای خود، با فروشنده ResMed در منطقه قنات یا یکی از دفاتر ResMed تماس بگیرید.

## מבוא

יש לעין באיר א':

מודול השירותים (RCM) של ResMed מספק חיבור סלולרי בין מכשיר הנשימה ResMed תואם לבן מערכת <sup>TM</sup>AirView.

RCM שולח מהבית נתונים טיפול ומכ Shir המתעדים במכשיר הנשימה למכשיר AirView מובוסת-הען, באופן אלחוטי ואוטומטי, כדי לסייע בהציגו מרוחק של נתונים המטופלים. RCM גם שולח נתונים ל-AirView לפי דרישת כאשר הוא מתקבש באמצעות-hView (למשל, להציגו מרוחק ופרטן בעיות).

## מכשירי תואמים ResMed

RCM תואם למכשירי הנשימה הבאים:

- Astral<sup>TM</sup> 100/150
- Stellar<sup>TM</sup> 100/130/150

## שימוש מיועד

RCM מיועד לשימוש בסביבת הבית, לאיסוף והעברת נתונים נסימתיים ל-AirView. RCM לא ישולט במכשירים קליניים ולא יספק פרשנות לנתונים. RCM אינם מיועד לשימוש במיטות.

## ازהרות והנחיות זהירות כליליות

להלן אזהרות והנחיות זהירות כליליות. אזהרות ספציפיות, הנחיות זהירות והערות, מופיעות עם ההוראות הרלוונטיות במדריך.

### אזהרה

- יש להשתמש רק ביחידת אספקת החשמל ובמצרי הלהב התקע המסופקים עם RCM.
- יש להיזהר מהתחלימות. אין לטבול את RCM או אחד ממרכיביו במים. לפני ניקוי, חובה לנתק את RCM מהחשמל ולודא שכל החלקים יבשוו לפני חזרתו מחדש.
- אסור לפתח את המכשיר או לבעץ בו شيئاוים. אין במכשיר חלקים שהמשתמש יכול לטפל בהם. תיקונים וטיפולים יבוצעו רק על ידי סוכן שירות מורשה מטעם ResMed.
- אין להשתמש במכשיר סמוך לציוד אחר. אם צורך להשתמש במכשיר בסמוך לציוד אחר או על גבי ציוד אחר, יש לצפות במכשיר כדי לוודא שפערות תקינה בתוצאות השימוש המיעודת לו.
- לא מומלץ להשתמש בשום אביזר שלא צוין מתאים למכשיר זה. הם עשויים לגרום לפגיעה מוגברת או לירידה בחסינות המכשיר.
- על המכשיר ותולקיו, כולל כבליים שצוינו על ידי היצרן, להיות במרחק של 30 ס"מ לפחות מצירען תקשורת נייד הפועל על תדר דזוי (כולל ציוד הIFI) כגון כבלי אנטנה ואנטנות חיצונית). אחרת, ביצועו הציוד עשוי להיפגע.
- מכשיר ה-RCM-Trטם נבדק או קיבל אישור לשימוש בקשר ציוד רנטגן, CT או MRI. יש לשמר לפחות מרוחק של 4 מ' לפחות בין מכשיר ה-RCM-Tr לבין ציוד רנטגן או CT. לעומת זאת מכשיר ה-RCM-Tr לסביבת MR.

### זהירות

אין להשתמש ב-RCM בחוץ.

הערה: יש לבדוק ל-ResMed ולרשויות המוסמכות בארץ על כל תקרית חמורה, הקשורה למכשיר זה.

הערה: לקבالت סיוע ודיווח על בעיות הקשורות למכשיר ה-RCM, צור קשר עם ספק שירותי הבריאות שלך או עם נציג מורשה של ResMed.

# RCM במבט חוטף

יש לעין באירן:

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| 6. מתקן לתליה על הקיר  | 1. מעמד              |
| 7. יחידת ספק כוח (PSU) | 2. שקע לתליה על הקיר |
| 8. חיבור להב התקע      | 3. לוח מחוון         |
| 9. כבל USB (לא מוצג)   | 4. יציאה Micro-USB   |
|                        | 5. שקע חשמל          |

## מחוונים

יש לעין באירן ג'.

RCM מספק אידי-קציה במצב הפעלה הנוכחי. כאשר כאשר מחווני ה-Vent.Input (הפעלה) וה-Power (הפעלה) (כינסת האוורור) מארים ויש לך קליטה ברשת, RCM מוכן לשימוש.

### מצב

#### 1 Power (מצב הפעלה) - יירוק

- מצין אם RCM מופעל.  
**On** (פועל): החשמל דולק.  
**Off** (ככבי): החשמל מנוטק.

#### 2 Vent.Input (כינסת האוורור) - כחול

- מצין אם RCM מחובר למכשיר הנשימה המופעל.  
**On** (מופעל): מחובר למכשיר הנשימה.  
**Off** (ככבי): מנוטק ממכשיר האוורור.  
מהבהב: יוצר חיבור למכשיר הנשימה.

#### 3 Signal (אות) - צהוב

- מצין קישוריות לרשת הסולריות ועוצמת האות.  
**On** (מופעל): מחובר לרשת הסולריות. עוצמת האות מוסומנת במספר הנקודות הכהולות (יותר נקודות מסמלות אות חזק יותר).  
**Off** (ככבי): לא זהותה רשת סולריות.

#### 4 Error (שגיאה) - צהוב

- מצין אם ל-RCM יש שגיאה.  
**On** (מופעל): אירעה שגיאה.  
**Off** (ככבי): אין שגיאה

הערה: מחווני כינסת האוורור והאות יתעמעמו תוך 5 דקות ויחזרו לבהירות מלאה כאשר RCM יתחבר למכשיר הנשימה או יופעל שוב.

## הרכבת ה-PSU

יש לעין באירור ד'

1. יש להרכיב את חיבור להב התקע המתאים לאזורי שלך לתוך PSU.
2. כדי להסיר את חיבור להב התקע בשקע חשמל מתחם ה-PSU, יש ללחוץ על הולצת מתחת לחץ ולהחליק אותו החוצה.

### ⚠ זהירות

- אין להשיר את חיבור להב התקע בשקע חשמל לבדוק.
- אין להברר את ה-PSU במהופך לשקע חשמל. יש לוודא שכבל החשמל מתמשר כלפי מטה.

## התקינה

יש לעין באירור ה'

- RCM יכול להיות מחובר רק למיכניר נשימה אחד בכל פעם.
1. יש לחבר את ה-RCM לחשמל באמצעות ה-PSU. ש לוודא כי מוחון הפעלה מאיר.
  2. יש למקם את ה-RCM במקום שבו מוחון האות מראה שיש לך קליטת רשת, ולוודא שה-RCM הוא:
    - במרקח של יותר מ-2 ס"מ המגע במהלך הפעלה.
    - באזורי שלא יושפע מהחלות.
    - במרקח אידיאלי של לפחות 1 מ' ממכניר הנשימה או מצויד חשמלי אחר ו-30 ס"מ ממכנירים תקשורת ניידים.
  3. יש לוודא כי ה-RCM מואבטה עם מעמד או התקן לתלייה על קיר. יש לעין בחיל שיעוק בשימוש במעמד/במתלה הקין.
  4. יש לחבר קצה אחד של כבל ה-USB ליציאת המיקרו של ה-RCM, ואת הקצה השני ליציאת המיקרו USB בחלק האחורי של מיכניר הנשימה המופעל ('יש לעין באירור הרלוונטי'). ש לוודא כי מוחון פתוח האוורור מאיר.
  5. כדי לוודא שהזמן מוצגים ב-AirView, יש לוודא שהשעון במכניר הנשימה הוא תקין (במידת הצורך יש לבצע עיבוי).

הערות:

- לקבלת סיוע נוספת, יש לפנות לספק הטיפול או לנציג של ResMed.
- כדי לעזר את ה-RCM, יש לנתק את כבל החשמל משקע החשמל.

## שימוש במעמד/במתיקן הקיר

### מעמד

יש לעין באירור ז'

1. יש להניח את המיכניר על משטח שטוח ויציב.
2. יש להרכיב את הקצה הארוך יותר של המעדן לתוך ה-RCM, ולוודא שהוא מקליך למקום.
3. כדי להסיר את המעדן, יש לשחרר את התפס שעល המעדן.

### מתיקן לתלייה על הקיר

יש לעין באירור ג'

- יש להשתמש בהתאםות מתאימות כדי לחבר את המתיקן לתלייה על הקיר. לדוגמה, יש להשתמש בחוריות העגולים או בחוריות של מתיקן הקיר עבור בריגים או איזיקוני כבלים (לא מסווגים עם המיכניר).
- ה-RCM מתאים רק להרכבה בגבהים של 2 מטרים או יותר.

### ⚠ אזהרה

יש לוודא שמתיקן הקיר מקובע היטב במקומו.

1. יש להחזיק את ה-RCM בזריזות ולדוחוף אותו אל תוך המתיקן לתלייה על הקיר. יש לכוון את הזווית כדי להתאים את ה-RCM למקום.

- יש לסובב את ה-RCM בכיוון השעון עד שהוא יקליק למקוםו.
- כדי להסיר את ה-RCM ממתזן הקיר, יש לסובב אותו ונגד כיוון השעון.

## שליחת נתונים ל-AirView

ה-RCM שלוח באוטומטי את 24 השעות הראשונות של הנתונים ל-AirView עם אחת בשעה 00:00 לערך (בהתבסס על השעון של מכשיר הנשימה המחבר), ופעם בשעה לאחר הפסקת הטיפול. אם העברת הנתונים האוטומטית תוחמץ או תתקע, היא תתחדש כאשר החיבור יווצר מחדש. כדי להבטיח העברת נתונים אוטומטית יומיית, ResMed ממליצה לחבר את ה-RCM פעם ביום לפחות שעה אחת, עם מחוות האוורור והאות נאשר המשם פעילים. הערה: נתונים בניוור משבעה ימים קלנדריים לא ישלחו ל-AirView.

## ניקיון ותחזוקה

ניתן לנוקוט את החלק החיצוני של ה-PSU ואת ה-RCM במלילת לחיה ובתמייסת ניקוי קלה שמאושרת לשימוש. חומרי הניקוי והחיטוי הבאים ממתאים לשימוש בעת ניקוי משטחים חיצוניים של RCM:

- אלכוהול איזופרופיל\*
- מלבן (1:10)\* (דיעו גם כהיפוכו-רידוליל).

\*מתאים לשימוש שבועי (260 מחזורי ניקוי לאורך חי המוצר)

\*\*מתאים לנקיון חדש בלבד (60 מחזורי ניקוי לאורך חי המוצר)

יש לפעול תמיד לפי הוראות הניקיון בשנייניהם בלתי צפויים במכשיר או בסימנים של בלאי המשפיעים על הביצועים.

הערה: במקורה שקיים להביחון בשנייניהם בלתי צפויים במכשיר או בסימנים של בלאי המשפיעים על הביצועים, יש להפסיק את השימוש וליצור קשר עם ספק שירות הבריאות שלך.



יש לוודא שה-RCM וה-PSU יבשים לפני חיבורם מחדש לשקע החשמל ולמכשיר הנשימה.

## פתרונות בעיות

בעיה/גורם אפשרי

פתרון

מחוון Power (ההפעלה) אינו מאיר.

יש לוודא שיחידת ה-PSU מחוברת כראוי לשקע החשמל ולאחר מכן RCM.

יש לוודא כי חיבור להב התקע מוכנס כראוי PSU כראוי.

יש לבדוק כי ה-PSU הוא זה שסופק עם ה-RCM.

מחוון Vent. Input (כניסת האוורור) אינו מאיר.

יש לבדוק שמכשיר הנשימה מופעל.

יש לבדוק שכבל ה-USB מחובר כראוי לחלק האחורי של ה-RCM וממכשיר הנשימה.

מחוון Signal (האות) אינו מאיר.

יש לשנות את המיקום של ה-RCM.

יש לבדוק שנק שכך יישן קריליטה בראשת.

יש לוודא שה-RCM נמצא במרקח אידיאלי של 30 ס"מ ממכשיר הנשימה וא\_mxoid חשמלי אחר.

מחוון Error (השגיאה) מופעל.

יש ללבות את ה-RCM ולאחר מכן להפעיל שוב, כדי לראות אם פעליה זו מסירה את השגיאה. אם מחוון השגיאה מופיע שוב, יש לפנות לספק הטיפול שלכם או לנציג ResMed.

שיידור נתונים אוטומטי הופסק או הוחמץ בשעה 00:00 (למשל, לא היה אונט, RCM/תתקן השימוש מתהדרש כדי לשוחה נתונים יוצאים מן הכלל).

אם לא ניתן לפתור את הבעיה, יש לפנות לספק הטיפול או לנציג של ResMed.

## מפורט טכני

|  |   |
|--|---|
| <p>RCM בלבד: 134 מ"מ x 44 מ"מ x 150 מ"מ<br/>המעמד יוסף 3 מ"מ לגובה ו-6 מ"מ לרוחב.</p> <p>RCM בלבד: 280 גרם<br/>המעמד יוסיף 30 גרם ותקן הקיר יוסיף 10 גרם.</p> <p>RCM-100-240 וולט AC 0.35-0.70 אמפר, 50-60 הרץ<br/>ולולט DC 24 אמפר 1.25 מ'</p> <p>אורך כבל 1.8 מ'<br/>דירות 2, מותאים לפיעולה ריצפה<br/>צריכת חשמל טיפסית: &gt;W<br/>צריכת חשמל מקסימלית: &gt;5W</p> <p>חוורר תרמופלסטי ווילקון מעכבי בעיריה</p>  | <p><b> מידות (גובה x רוחב x אורך)</b></p> <p><b>משקל</b></p> <p><b>יחידת ספק כוח (PSU)</b></p> <p><b>אזור המכשיר</b></p>              |
| <p>+40°C עד +0°C<br/>10%-95% ללא-עיבוי<br/>גובה פנים עד 3000 מ'<br/>+70°C-25°C עד +70°C-25°C<br/>10%-95% ללא-עיבוי</p>   | <p><b>תנאים סביבתיים</b></p> <p>טמפרטורת הפעלה:<br/>לחות הפעלה:<br/>גובה הפעלה:<br/>טמפרטורת אחסון והובלה:<br/>לחות אחסון והובלה:</p> |
| <p>המצר נעמוד בכל דרישות התאמיות האלקטרומגנטיות (EMC) (הROLונוניות בהתאם לתקן IEC60601-1-2 (IEC60601-1-2), לסביבות רפואי ותשיה קלה. מומלץ להחזיק נכסשי תקשורת ניידים במרקח של לפחות 30 ס"מ מהמכשיר. אפשר למצאו מידע לגבי הפליטה האלקטרומגנטית והחומר של מכשיר זה מבית ResMed <a href="http://ResMed.com/downloads/devices">ResMed.com/downloads/devices</a>.</p>   | <p><b>תאימות אלקטرومגנטית</b></p>   |
| <p>ציד ניד שאריו ניתן לשינוי</p> <p>AirView : 4.1 ומעליה<br/>SX544-0401 : Astral ומעליה<br/>SX483-0250 : Stellar ומעליה</p> <p>טכנולוגיה בשימוש: 4G/2G</p>   | <p><b>סיווג 1-IEC 60601-1</b></p> <p>גרסאות תוכנה תואמות</p> <p><b>מודול אלחוטי</b></p>   |
| <p>ResMed מוצריה כמודול הקישוריות של ResMed (דגם 27202) תואם לדרישות החווית ולהוראות רגולטוריות אחרות של הרואה EU 2014/53/EU (אדם). אפשר למצאו יותר של הצהרת התאמיות (DoC) באתר <a href="http://Resmed.com/productsupport">Resmed.com/productsupport</a>.<br/>ציד רדייזה פועל ברכזות המתדים ובהספק הרדי המרבי של להלן:<br/>33 dBm : GSM 850/ 900<br/>30 dBm : GSM 1800/ 1900<br/>24 dBm : UMTS 850/ 900/ 1700/ 1900/ 2100<br/>כל המכשירים של ResMed מוגרים בתור מכשירים רפואיים, במסגרת הרגולציה על מכשיר רפואי. כל סימון של המוצר והחומר המודפס, המציג  מתייחס לתקנת האיחוד האירופי (2017/745) של הפרלמנט האירופי, ומהועצה מיום 5 באפריל 2017.</p> | <p>הצהרת תאימות (DoC) לדירקטיבה<br/>בנושא ציד רדיי</p>  |
| <p>יש להשתמש במכשיר RCM-RCM בלבד מינימלי של 2 ס"מ מהגוף ובאופן אידייאלי 1 מ' ממכשיר ההשמה במהלך הפעלה.</p>   | <p><b>הפרדה</b></p>   |
| <p>5 שנים</p> <p>RCM-ה-PSU אינם מכילים חלקי שודורים תחזוקת משתמש.</p>  | <p><b>תוחלת החיים</b></p>   |

הערה: היצור שומר לעצמו את הזכות לשנות את המפרט ללא הودעה מוקדמת.

סמלים

הסמלים הבאים עשויים להופיע על המכשיר או על האזזה:

יש לקיים את ההוראות לשימוש. ■■■ יצרן. ■■■ EC REP צג מורשה אירופי. ■■■ REF קוד אזהה. ■■■ LOT מס' ספר קטלוגי.  
מספר סידורי. ■■■ זרם יש. ■■■ מוגבלת לחות. ■■■ Rx Only מוגבלת למפריטורה. ■■■ SN מס' מסמך בלבד.

(בארה"ב, החוק הפלרי מגביל מכשירים אלה למכירה על ידי או בהוראת רופא). הינה הганגה להגבלה חומרית מסוכנים (RoHS) IP21. הגנה מפני החדרת אכזבות ונדגט טפטן אונci של מים. יש לשמר יישן. טשביר, נא 

לטפל בזיהירות. סמכת RCM. איגוד התקינה הקני. קרינה לא-מייננת. מחבר USB.

מתקרא סמלים מופיע באתר [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols). אזהירות. יבואן.  מכשיר רפואי.

מידע לగבי איצות הספרייה

משרדי ResMed, המפץ המקומי, או לבקר באתר [ResMed.com/environment](http://ResMed.com/environment).  
 XM זמין אונר להשתמש באוון מערכות פוי. לمزيد על ייסוף והשלה של מושיר, ResMed, יש ליצור קשר עם  
 למידע על מערכות הפינוי האלה, יש ליצור קשר עם הגן המורשה לפינוי פסולת באזורי. סמל פח האשפה שלילי סימן  
 שימוש חוזר ומיחזור מתאימות, הנמצאות באזורי. השימוש במערכות אלה לאיסוף, שימוש החוזר  
 את המכשיר זהה יש להシリיך בפנור, ולא כפסולת עירונית בלתי ממיונית. כדי להיפטר מהמכשיר, יש להשתמש

אחריות מוגבלת

תוקףו של 12 חודשים ממועד הרכישה על ידי הארכן הראשוני. אחריו זו איננו ינתנה להערכה.

במהלך תקופת האחריות, אם המוצר לא יפעל כנדרה תקינה בתנאי שימוש רגילים, ResMed תיקן או תחליף.

אחריות מוגבלת זו אינה מכסה: א) כל נזק שנגרם כתוצאה משימוש בלתי הולם, ניצול לרעה או שינוי של המוצר; ב) תקニות שבוצעו על ידי כל ארגון שירות שלא אישר במפורש על ידי ResMed לבצע תקנים אלה; ג) כל נזק או זיהום שנגרם עקב סגירה, מקרתת, סיגר או עשן אחר; ד) כל נזק שנגרם על ידי מים שנשפכו על המכשיר האלאטוני או לתוכו.

האחריות בטלת לגבי מוצר ש넘כר, או נמכר מחדש, מוחז לאזור הרכישה המקורי.

تبיעות אחירות על מוצר פגום יוגשו על-ידי הלקוח הראשון בנקודת הרכישה.

אחריות זו מחייבת כל אחוריות מסוימת או משותמתה אחרת, לרבות כל אחוריות מסוימת לפחות או להתחמה למלטה מסוימת. אמורים או מדינות מסוימות אינם מתירים הגלויות על משך האחריות המשותמת, שכן יתכן שהמגבלה שללען אינה חלה עלי.

לא תישא באחריות על שום נזק מקרי או תוצאות שייגרם כתוצאה עקב מכירתו של מוצר ResMed או השימוש בו. איזומים מסוימים או מדיניות מסוימות אינם מותרים החרגה או הגבלה של נזקים מקרים או תוצאותים, ולכן יתכו שמדובר במקרה בלבד לעיל איננה חלה עלייה.

אחריות זו מעניקה לךזכויות משפטיות מסוימות, ויתכן שיש לך גם הזכות להוסיף המשנתנות באזרע לאזרע. לקבלת מידע נוסף על זכויותך בביטוח הארכיטקט, יש ליצור קשר עם סוכן ResMed באזרע מאגור או עם משרד ResMed.

## تعارف

تصویر A ملاحظہ کریں۔

ResMed کنٹکٹوٹی مائلول (RCM) بہ اینگ ResMed ویٹلیشن (بوداری والی) ڈیوانس اور ResMed AirView™ کے درمیان سیلوولر کنکشن فرایم کرتا ہے۔ RCM مريضوں کے ڈیٹا کے ریموت ٹسپلے میں مدد کے لیے، ویٹلیشن ڈیوانس میں ریکارڈ شدہ تھر اپی اور ڈیوانس ڈیٹا کو گھر سے کلاڈ پر منی AirView سسٹم کو، تار کے بغیر اور خود کار طور پر بھیجنتا ہے۔ AirView کے ذریعے درخواست کیے جانے پر بھی RCM مانگے جانے پر AirView کو ڈیٹا بھیجنتا ہے (جیسے، ریموت ٹسپلے اور AirView کے دور کرنے کے لیے)۔

## بہ اینگ ڈیوانس

RCM درج ذیل ویٹلیشن ڈیوانس کے ساتھ بہ اینگ ہے:

- Astral™ 100/150
- Stellar™ 100/130/150

## مطلوبہ استعمال

RCM کو نفسی ڈیٹا کی جمع کاری اور AirView کو ترسیل کرنے کے لیے، گھریلو ماحول میں استعمال کی خاطر تیار کیا گیا ہے۔ RCM نہ تو کسی طی ڈیوانس کو کٹھروں کرے گا، اور نہ بی ڈیٹا کا تجزیہ فرایم کرے گا۔ RCM کو بوانی جہاز میں استعمال کرنے کے لیے تیار نہیں کیا گیا ہے۔

## عمومی انتباہ اور احتیاطیں

درج ذیل عمومی انتباہات اور احتیاطیں ہیں۔ اس رہنمہ کتابچہ میں خصوصی انتباہات، احتیاطیں، اور نوشش متعلقہ بدایات کے ساتھ موجود ہیں۔

### انتباہ !

- صرف RCM کے ساتھ فرایم کرده پاور سپلائی یونٹ اور پلک بلڈ منسلکات بی استعمال کریں۔
- بجلی کے جھٹکے سے بوشیار رہیں۔ RCM یا اس کے کسی بھی حصے کو پانی میں نہ ڈیونیں، بمیشہ بی صفائی سے قبل RCM کا پلک بٹا دیں اور واپس پلک لگانے سے قبل یقینی بنانیں کہ تمام پر زے خشک ہوں۔
- ڈیوانس کو نہ کھوئیں یا اس میں کوئی ترمیم نہ کریں۔ اس کے اندر صارف کی طرف سے سروس کے قابل پر زے نہیں ہیں۔
- مرمتیں اور سرومنٹ صرف ResMed کے مجاز سروس ایجنٹ کی طرف سے بی انجام دی جائیں۔
- ڈیوانس کو دوسرا ڈیوانس کے قریب استعمال نہیں کرنا چاہیے یا ساتھ نہیں رکھنا چاہیے۔ اگر قریب اور ساتھ رکھ کر استعمال ضروری ہو، تو ڈیوانس پر اس کنفیگریشن میں عمومی آپریشن کی تصدیق کے لیے نظر رکھنی چاہیے جس میں اسے استعمال کیا گا۔
- ڈیوانس کے لیے مخصوص کے علاوہ دیگر کبلز استعمال کرنے کی تجویز نہیں کی جاتی ہے۔ اس کی وجہ سے اخراج میں اضافہ ہو سکتا ہے یا ڈیوانس کی مدافعتی قوت میں کمی ہو سکتی ہے۔
- قابیل منقلی RF کمیونیکیشن آہ (شمول پریفارز جیسے کہ اٹھنا کبلز اور بیرونی انشٹر) کو ڈیوانس کے کسی بھی حصے سے 30 سینٹی میٹر قریب استعمال نہیں کرنا چاہیے، جن میں مینوفیکچر کی طرف سے مخصوص کرده کبلز شامل ہیں۔ بصورت دیگر اس کے نتیجہ میں آہ کی کارکردگی میں کمی ہو گی۔
- ایکس رے، MRI یا CT یا RCM ہی کے قریب استعمال کے لیے RCM ڈیوانس کی جانچ نہیں کی گئی ہے یا یہ اس کے لیے تصدیق شدہ نہیں ہے۔ RCM ڈیوانس کو ایکس رے یا CT آہ کے 4 میٹر کے اندر نہ لائیں۔ RCM ڈیوانس کو کبھی بھی MR ماحول میں نہ لائیں۔

## احیاط

RCM کا استعمال پابر نہ کریں.

نوث: اس ڈیواںس کی وجہ سے بونے والے کسی سنگین واقعات کے لیے، اس کی اطلاع ResMed اور اپنے ملک کے مستند حکام کو دی جانی چاہئے۔

نوث: تعاون اور RCM ڈیواںس سے متعلقہ مسائل کی اطلاع دینے کے لیے، اپنے نگداشت صحت کے فرایم کنندہ ya ResMed کے مجاز نمائندے سے رابطہ کریں۔

## RCM ایک نظر میں

تصویر B ملاحظہ کریں.

1. اسٹینٹنڈ
  2. دیوار میں لگائے والی ساکٹ
  3. انٹیکیٹر پینل
  4. مانیکرو USB پورٹ
  5. پاور ان لیٹ
- وال ماؤنٹ (دیوار میں لگائے والا)  
پاور سپلائی یونٹ (PSU)  
پلگ بیلڈ کے منسلکات  
USB کیبل (دکھاتی نہیں گئی ہے)

## انٹیکیٹر

تصویر C ملاحظہ کریں.

RCM موجودہ زیر عمل صورتحال کا اشارہ فرایم کرتا ہے۔ پاور اور وینٹ ان پٹ انٹیکیٹر روشن بونے اور آپ کے پاس نیٹ ورک ریسپشن موجود بونے پر، RCM استعمال کے لیے تیار ہے۔

### صورتحال

#### انٹیکیٹر

#### Power 1 (پاور) - سیز

یہ بتاتا ہے کہ آیا RCM ان ہے۔

آن: پاور آن ہے۔  
آف: پاور آف ہے۔

#### Vent.Input2 (وینٹ ان پٹ) - نیلا

بے

آن: وینٹیلیشن ڈیواںس سے جڑا ہوا  
آف: وینٹیلیشن ڈیواںس سے جڑا ہوا نہیں ہے۔  
جل بجھ رہا ہے: وینٹیلیشن ڈیواںس سے کنکش قائم کرنا۔

#### Signal 3 (سگنل) - نیلا

بے

سیلوولر نیٹ ورک سے ربط سازی اور سگنل کی قوت کی نشاندہی کرتا آن: سیلوولر نیٹ ورک سے جڑا ہوا ہے۔ سگنل کی قوت نیلے نقطوں کی تعداد سے ظاہر ہوتی ہے (زیادہ نقطوں کا مطلب ہے مضبوط سگنل)۔

آف: کسی سیلوولر نیٹ ورک کا پتہ نہیں چلا۔

#### Error 4 (خراپی) - پیلا

یہ بتاتا ہے کہ آیا RCM میں کوئی خراپی ہے۔

آن: ایک خراپی پیدا ہو گئی ہے۔  
آف: کوئی خراپی نہیں ہے۔

نوث: وینٹ ان پٹ اور سگنل انٹیکیٹر 5 میٹروں میں مدهم بوجائیں گے اور RCM کے وینٹیلیشن ڈیواںس سے جڑے با دوبارہ پاور ان بونے پر اس کی پوری چمک واپس آجائے گی۔

## PSU کو جوڑنا

تصویر D ملاحظہ کریں.

- PSU میں اپنے علاقے کے لیے موزون پلگ بلڈ منسکات لگائیں.
- PSU سے پلگ بلڈ منسکات کو بٹانے کے لیے، تیر کے نیچے والے بٹن کو دبائیں اور اسے پلر کی جانب سلاہیت کریں۔

## ⚠ احتیاط

- پلگ بلڈ منسکات کو پاور آؤٹ لیٹ میں اکلے نہ چھوڑیں۔
- PSU کو پاور آؤٹ لیٹ میں الثانے لگائیں۔ یہ یقینی بنائیں کہ پاور والی تار نیچے پہلی بونی پر۔

## سیٹ اپ کرنا

تصویر E ملاحظہ کریں.

ایک وقت میں صرف ایک وینٹیلیشن ڈیوانس سے بی مربوط بو سکتا ہے۔

1. PSU کا استعمال کرتے ہوئے RCM کو پاور سے جوڑیں۔ پاور انٹیکیٹر کے روشن ہونے کو یقینی بنائیں۔

2. RCM کو ویال رکھیں جہاں سگنل انٹیکیٹر سے ہے پہنچلتا ہے کہ آپ کے پاس نیٹ ورک رسپیشن ہے، اور اسے یقینی بنائیں کہ RCM:

- چلتے کے دوران جسم سے 2 سینٹی میٹر سے زیادہ دور ہو۔
- ایسی جگہ میں بے جو نمی سے متاثر نہیں ہو گی۔
- مثالی طور پر وینٹیلیشن ڈیوانس یا دیگر برقی الات سے 1 میٹر اور موبائل موصلاتی ڈیوانس سے 30 سینٹی میٹر کی دوری پر۔
- RCM کے اسٹینڈ یا وال ماونٹ کے ساتھ محفوظ بونے کو یقینی بنائیں۔ اسٹینڈ وال ماونٹ کے استعمال والا سیکشن ملاحظہ کریں۔
- USB کبل کے ایک سرے کو RCM کی مائیکرو USB پورٹ سے، اور دوسرے سرے کو پاور آن والی وینٹیلیشن ڈیوانس کے پیچے موجود منہ USB پورٹ سے جوڑیں (صویر ملاحظہ کریں)۔ اس بات کو یقینی بنائیں کہ وینٹ ان پٹ انٹیکیٹر روشن ہے۔
- AirView میں درست اوقات دکھائے جانے کو یقینی بنائے کے لیے، وینٹیلیشن ڈیوانس پر گھٹی کے درست بونے کو یقینی بنائیں (اگر مناسب ہو تو اسے تبدیل کریں)۔

یاد رکھیں:

- مزید مدد کے لیے، اپنے نگہداشت فریم کنندہ یا ResMed کے نمائندے سے رابطہ کریں۔
- RCM کو روکنے کے لیے، پاور والی تار کو پاور آؤٹ لیٹ سے الگ کریں۔

## اسٹینڈ وال ماونٹ کا استعمال

### اسٹینڈ

تصویر F ملاحظہ کریں.

1. اسٹینڈ کو بموار ٹھوس سطح پر رکھیں۔

2. اسٹینڈ کے لمبے کنارے کو RCM میں لگائیں، یہ یقینی بنائیں کہ یہ کلک کی اواز کے ساتھ اپنی جگہ پر بیٹھے گیا ہے۔

3. اسٹینڈ کو بٹانے کے لیے، اسٹینڈ پر موجود کلپ کو کھولیں۔

## وال ماؤنٹ (دیوار میں لگانے والا)

### تصویر G ملاحظہ کریں

دیوار میں لگانے والے کو منسلک کرنے کے لیے مناسب فٹنگر کا استعمال کریں۔ مثال کے طور پر، پیچوں یا کیبل ثالیز کے لیے گول سوراخ یا وال ماؤنٹ کے سلاٹ کا استعمال کریں (فرابم نہیں کیے گئے ہیں)۔ صرف  $\geq 2$  میٹر کی اونچائی پر لگانے کے لیے موزوں ہے۔ RCM

### ⚠️ انتباہ

اس بات کو یقینی بنانیں کہ وال ماؤنٹ جگہ پر محفوظ طریقے سے لگا بوا ہے۔

1. RCM کو ایک زاویہ پر رکھیں اور اسے وال ماؤنٹ کی طرف دھکیلیں۔ RCM کو جگہ پر فٹ کرنے کے لیے زاویہ کو اپڈیجسٹ کریں۔

2. RCM کو گھڑی کی سمت میں تک موزین جب تک کہ جگہ پر کلک کی اواز کے ساتھ بیٹھ نہ جائے۔

3. RCM کو وال ماؤنٹ سے بٹانے کے لیے، اسے گھڑی کی مخالف سمت کی طرف گھمانیں۔

## کو ڈیٹا بھیجننا AirView

ایک بار لگ بھگ 12 بجے رات کو (مربوط وینٹیلیشن ڈیوانس کی گھڑی پر مبنی) اور نہر اپی کے بند ہونے کے ایک گھنٹے بعد 24 گھنٹے کا ڈیٹا AirView کو بھیجننا ہے۔

اگر خود کار ڈیٹا کی ترسیل چھوٹ جاتی ہے یا اس میں رکاوٹ آجائی ہے، تو نکشیں کے دوبارہ قائم ہونے پر یہ دوبارہ شروع ہو جائے گی کونی بھی ڈیٹا ضائع نہیں ہو گا۔

روزانہ خود کار طور پر ڈیٹا کی ترسیل کو یقینی بنانے کے لیے، ResMed آپ کو مشورہ دیتا ہے کہ آپ RCM کو وینٹ ان پٹ اور سکنٹل اسٹیکٹر اُن کر کے اس کے ساتھ نہیں میں ایک بار ایک گھنٹے کے لیے جوڑیں۔

نوٹ: کلینٹر کے ساتھ دنوں سے زیادہ پرانا ڈیٹا AirView کو نہیں بھیجا جائے گا۔

### صفائی اور دیکھ بھاہ

RCM اور PSU کے بیرونی حصے کو گلے کپڑے اور منظور شدہ صفائی والے بلکے محلوں سے صاف کیا جا سکتا ہے۔

RCM کی بیرونی سطحوں کو صاف کرنے کے لیے درج ذیل کلینزر اور جراثیم ربا استعمال کے لیے موزوں ہیں:

#### \* isopropyl alcohol

• بلیچ (1:10)\* (جسے 'مالیا بوا بانپوکلور انٹی' بھی کہا جاتا ہے)۔

بفتہ وار استعمال کے لیے موزوں (ٹیز ان کی زندگی میں 260 مرتبہ صفائی کرنے کے قابل)

بیشہ صاف کی تجویز کردہ صفائی سے متعلق بذایات پر عمل کریں۔

نوٹ کریں: اس صورت میں کہ آپ کو ڈیوانس میں کسی غیر متوقع تبدیلی یا احتفاظ کے آثار نظر آئیں جو کارکردگی کو متاثر کرتے ہیں، استعمال بند کر دیں اور اپنے نگداشت صحت کے فرابم کنندہ سے راطھے کریں۔

### ⚠️ انتباہ

پاپ اُٹ لیٹ اور وینٹیلیشن ڈیوانس سے دوبارہ جڑنے سے پہلے یہ یقینی بنانیں کہ RCM اور PSU خشک ہیں۔

## خرابی دور کرنا

### مسئلہ/مکمل وجہ

#### Power (پاور) انٹیکیٹر روشن نہیں ہوتا۔

چیک کریں کہ PSU پاپر آُٹ لیٹ اور RCM کے پچھے حصے سے صحیح طریقے سے جڑا بوا ہے۔

چیک کریں کہ پلگ بلڈ کے منسلکات کو PSU میں صحیح طریقے سے داخل کیا گیا ہے۔

چیک کریں کہ PSU وبی بے جو RCM کے ساتھ فرابم کیا گیا ہے۔

چیک کریں کہ وینٹیلیشن ڈیوانس آن ہے۔

چیک کریں کہ USB کیبل RCM کے پچھے حصے اور وینٹیلیشن ڈیوانس سے صحیح طریقے سے مربوط ہے۔

**حل**

RCM کی پوزیشن تبدیل کریں۔

چیک کریں کہ آپ کے پاس نیٹ ورک ریسپنڈنے ہے۔

یہ یقینی بنائیں کہ RCM مثالی طور پر ویٹیشن ڈیوائس یا دیگر برقی آلات سے 30 سیٹنی میٹر کی سوری پر ہے۔

بے دیکھنے کے لیے RCM کو بند کریں، پھر بے دیکھنے کے لیے دوبارہ آن کریں کہ آپ اس سے خرابی دور ہوتی ہے۔ اگر خرابی والا انٹیکیٹر دوبارہ دکھائی دیتا ہے، تو اپنے نگداشت فرایم کنندہ یا ResMed کے نمائندے سے رابطہ کریں۔

رات 12 بجے خود کار ڈیٹا کی ترسیل میں رکاوٹ اُنی RCM، ویٹیشن ڈیوائس، اور AirView کے درمیان کنکشن دوبارہ قائم کریں بے یا یہ چھوٹ گئی ہے (مثال کے طور پر، کوئی ترتیب والا سیکھن ملاحتہ کریں)۔ بجے یونٹ کسی ڈیٹا کو بھیجنے کے لیے ڈیٹا سکل نہیں، RCM/ویٹیشن ڈیوائس منقطع ہے۔

اگر خرابی دور نہیں ہے سکتی ہے، تو اپنے نگداشت فرایم کنندہ یا ResMed کے نمائندے سے رابطہ کریں۔

**تکنیکی تخصیصات**

**بعد (اونجائی X چوڑائی X لمبائی)**  
صرف RCM: (134 ملی میٹر x 44 ملی میٹر x 150 ملی میٹر)  
اسٹینڈ سے اونجائی میں 3 ملی میٹر اور چوڑائی میں 6 ملی میٹر کا اضافہ ہو گا۔

**وزن**  
صرف RCM: 280 گرام  
اسٹینڈ سے 30 گرام اور وال ماونٹ سے 10 گرام کا اضافہ ہو گا۔

AC 100–240 V, 0.35–0.70 A, 50–60 Hz  
DC 24 V, 1.25 A

کبل کی لمبائی (1.8 میٹر)  
درجہ ||، مسلسل استعمال کے لیے موزوں ہے  
W3 بجلی کی معیاری کھیت، >  
W5 بجلی کی زیادہ سے زیادہ کھیت، >

اگ مخالف انجینئرنگ نہر موپلاسٹک اور سلیکون

**پاور سپلائی یونٹ (PSU)**

(+0°C تا +40°C)  
95%–10% غیر-کنٹیف  
سمدر کی سطح سے 3000 میٹر  
(-25°C تا +70°C)

95%–10% غیر-کنٹیف

پروٹکٹ-1-2 IEC60601-1 کے مطابق، ربانی، تجارتی اور بلکے صنعتی ماحول کے لیے الکترومیگنیٹک موافق پنیری کے تمام قابل اطلاق تقاضوں (EMC) کی تعیین کرتی ہے۔ موبائل کمونیکیشن ڈیوائس کو ڈیوائس سے کم سے کم 30 سیٹنی میٹر دور رکھنے کی تجویز دی جاتی ہے۔

اس ResMed ڈیوائس کے برqi مقاطعی اخراج اور مدافعتی قوت کے سلسلے میں معلومات [www.resmed.com/downloads/devices](http://www.resmed.com/downloads/devices) پر نلاش کی جا سکتی ہیں۔

**الیکٹرومیگنیٹک موافق پنیری**

استعمال کے دوران درجہ حرارت:

استعمال کے دوران نہیں:

استعمال کے دوران بلندی:

استوریج اور نقل و حمل کے دوران درجہ حرارت:

استوریج اور نقل و حمل کے دوران نہیں:

**IEC 60601-1 کی درجہ بندی**

بم آنگ سافت وینر ورژن

نان ٹرانزٹ اپریل، قابل منقلي الہ

AirView 4.1 یا اس سے زیادہ

SX544-0401 یا اس سے زیادہ

SX483-0250: Stellar یا اس سے زیادہ

G2/G4 استعمال بونے والی ٹیکنالوجی:

**وانرلیس ماذیوں**

مطابقت کا اعلان DoC تاریخیو آئے سے  
متعلق رینما بدایات)

ResMed بے اعلان کرتا ہے کہ ResMed کنکلیوٹی مائٹیول (مائیل 27202) 2014/53/EU (RED) سے متعلق ضروری تقاضوں اور دیگر متعلقہ التزامات کے ساتھ ہے اپنگی ہے۔ ہم اپنگی کے اعلان کی کافی Resmed.com/productsupport (DoC) پر نالش کی جا سکتی ہے۔

بے ریڈیو الہ درج ذیل فریکوئنسی بیٹر اور زیادہ سے زیادہ ریڈیو فریکوئنسی پاؤر کے ساتھ چلتا ہے:

dBm 33: GSM 850/ 900

dBm 30 :GSM 1800/ 1900

dBm 24: UMTS 850/ 900/ 1700/ 1900/ 2100

تمام ResMed ڈیوانس میڈیکل ڈیوانس کی بدایات کے تحت طبی ڈیوانس کے بطور زمرة بند بین پروٹکٹ اور پرنٹ شدہ مواد کی کوئی بھی لیبلنگ، جو CEE دکھا رہی ہے، وہ یورپی پارلیمنٹ کے ضابطے 2017/745 (EU) اور 5 اپریل 2017 کی کونسل سے متعلق ہے۔

عمل کے دوران RCM ڈیوانس کو جسم سے کم از کم 2 سینٹی میٹر اور مثالی طور پر وینٹیلیشن ڈیوانس سے 1 میٹر کی دوری پر استعمال کیا جانا چاہیے۔

5 سال

RCM اور PSU میں سروس کے قابل کوئی پرزے نہیں بین۔

علیحدگی

ذیزان کی زندگی

نوٹ: صانع کے پاس بغیر کسی نوش کے ان تخصیصات میں تبدیلی کا حق محفوظ ہے۔

## علامات

درج ذیل علامتیں پروٹکٹ یا پیکجنگ پر ظاہر ہو سکتی ہیں:

● استعمال کے لیے بدایات پر عمل کریں。 ■ صانع ■ REF کیٹلگ نمبر。 ■ LOT یورپ کا مجاز نامندہ。 ■ EC REP درج کا کوڈ。 ■ Rx Only داریکٹ کرنٹ。 ■ SN سریل نمبر۔ ■ DR جرہ حرارت کی حد۔ ■ IP21 انگلیوں کے داخل ہونے اور عمودی طور پر پانی گرنے کے خلاف تحفظ۔ ■ RRoHS (US) میں، وفاقی قانون ان ڈیوانس کو معالج کی طرف سے یا اس کے حکم پر فروخت کرنے کا پابند بناتا ہے۔ ■ RoHS

● سریفیکشن۔ ■ KEINIGEN ASTHENDRÄTER EISOWSI AISEN۔ ■ USB کینیکٹر۔ ■ R&TTE 93/42/EEC کی بدایت انتیکیٹر۔

● پاور انتیکیٹر۔ ■ وینٹ ان پٹ (وینٹیلیشن ان پٹ) انتیکیٹر۔ ■ سگل انتیکیٹر。 ■ MD بدایت 1999/5/EC کے مطابق CE لیبلنگ۔ ■ DC پاور کینیکٹر کی قطبیت۔ ■ انتباہ یا احتیاط کو دکھاتا ہے۔

ڈیوانس。 ■ درآمد کنندہ ResMed.com/symbols پر علامات فرینگ دیکھیں۔



ماہولیاتی معلومات

اس ڈیوانس کو علیحدہ طور پر تلف کیا جانا چاہیے، نہ کہ بغیر چھانٹے ہونے بلکہ ایسے کوڑے میں۔ اپنی ڈیوانس کو تلف کرنے کے لیے، آپ کو اپنے علاقہ میں موجود مناسب جمع کاری، دویارہ استعمال اور دستیاب ری سائیلنکنگ کے سیسٹم کو استعمال کرنا چاہیے۔ جمع کاری، دوبارہ استعمال کرنے اور ری سائیلنکنگ سیسٹمز کو قدرتی وسائل پر دباؤ کو کم کرنے اور ماہولیات کو نقصان پہنچانے والے خطراں کو مادے روکنے کے لیے تیار کیا گیا ہے۔

اگر آپ کو تلف کرنے کے ان سیسٹمز سے متعلق معلومات کی ضرورت ہے، تو براہ کرم اپنے کجرے کی مقامی انتظامیہ سے رابطہ کریں۔ کراس شدہ کوڑے دان کی علامت آپ کو تلف کرنے کے ان سیسٹمز کی دعوت دیتی ہے۔ اگر آپ کو اپنی ResMed ڈیوانس کی جمع کاری اور اسے تلف کرنے کے بارے میں معلومات درکار ہیں، تو براہ کرم اپنے ResMed کے دفتر، مقامی ٹیکسٹری یا ResMed.com/environment پر جانئیں۔

## حدود وارثی

ResMed Pty Ltd ("پہلے کے بعد 'ResMed'") اس بات کی ضمانت دیتا ہے کہ ResMed پروٹکٹ مادی طور پر اور کاریگری کے لیے ابتدائی صارف کی خریداری کی تاریخ سے 12 مہینے کے وقفے تک نقص سے پاک ہوتی ہے۔ یہ وارثی قابل منتقلی نہیں ہے۔ اگر پروٹکٹ معمول کے استعمال کے حالات میں ناکام ہو جاتی ہے، تو ResMed اپنے اختیار پر، نقص پروٹکٹ یا اس کے کسی حصے کی مرمت کرے گا یا اسے تبدیل کرے گا۔

یہ محدود وارثی احاطہ نہیں کرتی ہے: (a) پروٹکٹ کا کوئی بھی غیر مناسب استعمال، غلط استعمال، ترمیم یا اس میں ردوبدی سے بونے والے کسی بھی نقصان کا؛ (b) ایسی خدمت والی تنظیم کی طرف سے انجام دی جانے والی بحالی پر جو واضح طور پر ResMed کی جانب سے ایسی مرمنی کرنے کے لیے مجاز نہ ہو؛ (c) سگریٹ، پانپ، سگار یا موسرے دھوپیں کی وجہ سے کوئی بھی نقصان یا الودہ بونے پر؛ اور (d) الیکٹرانک ڈیواں پر یا اس کے اندر پانی جانے سے بونے والے کسی بھی نقصان کا۔

پروٹکٹ کو اصل خریداری کے علاقے سے باہر فروخت کرنے، یا دوبارہ فروخت کرنے پر وارثی کالعدم ہو جاتی ہے۔ نقص پروٹکٹ پر وارثی کے دعوے خرینے کے مقام پر ابتدائی صارف کی طرف سے کیے جانے چاہیے۔

یہ وارثی باقی تمام واضح یا ضمیر وارثیز کی جگہ لیتی ہے، جس میں کسی مخصوص مقصد کے لیے تجارتی یا فنیں کی ضمیر وارثی شامل ہے۔ کچھ علاقوں یا ریاستوں میں اس بات پر کوئی پابندی نہیں ہے کہ ضمیر وارثی کتنے عرصہ تک رہے گی، لہذا منکور بالا پابندی اپ پر لاگو نہیں بھی بو سکتی ہے۔

ResMed کسی بھی انفاقی یا ضمیری نقصانات کے لیے نہ دار نہیں بو گا جس کا دعویٰ ResMed کی کسی بھی پروٹکٹ کو فروخت کرنے، نصب کرنے یا استعمال کرنے کے نتیجے میں بوا ہو۔ بعض علاقوں یا ریاستوں انفاقی یا ریاستیں انتہاء کے اشتہار یا پابندی کی اجازت نہیں دیتی ہیں، لہذا منکور بالا پابندی اپ پر لاگو نہیں بھی بو سکتی ہے۔

یہ وارثی اپ کو خصوصی قانونی حقوق دیتی ہے، اور اپ کے پاس دیگر حقوق بھی بو سکتے ہیں جو علاقہ کے لحاظ سے مختلف ہو سکتے ہیں۔ اپ کے وارثی کے حقوق سے متعلق مزید معلومات کے لیے، اپنے ResMed ڈیلر یا ResMed دفتر سے رابطہ کریں۔



**ResMed**



**ResMed Pty Ltd**

1 Elizabeth Macarthur Drive  
Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirView, Astral and Stellar are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip.  
© 2023 ResMed. 278651/2 2023-04

ResMed.com



278651